

PRILOGE

PRILOGA I

Glej: Sklep Skupnega odbora EGP št. 69/98 z dne 17. julija 1998 (UL L 158, 24. 6. 1999, str. 1).

PRILOGA II

TEHNIČNI PREDPISI, STANDARDI, PRESKUŠANJE IN CERTIFICIRANJE

Seznam iz člena 23

UVOD

Če akti iz te priloge vsebujejo pojme ali se sklicujejo na postopke, ki so specifični za pravni red Skupnosti, kot so:

- preambule;
 - naslovniki aktov Skupnosti;
 - sklicevanja na ozemlja ali jezike ES;
 - sklicevanja na recipročne pravice in obveznosti držav članic ES, njihovih oseb javnega prava, podjetij ali posameznikov in
 - sklicevanja na postopke obveščanja in notifikacije;
- se uporablja Protokol 1 o horizontalnih prilagoditvah, razen če v tej prilogi ni drugače določeno.

SEKTORSKE PRILAGODITVE

Sklicevanje na člene 30 in 36 ali 30 do 36 Pogodbe o ustanovitvi Evropske gospodarske skupnosti se nadomesti s sklicevanjem na člene 11 in 13 ali 11 do 13 in, kjer je primerno, člen 18 Sporazuma.

I. MOTORNA VOZILA

Države Efte lahko do 1. januarja 1995 uporabljajo svojo nacionalno zakonodajo in lahko zaradi razlogov, ki se nanašajo na emisije plinastih onesnaževal iz vseh motorjev, delcev iz dizelskih motorjev in hrup, zavrnejo registracijo, prodajo, začetek uporabe ali uporabo motornih vozil, ki spadajo v področje uporabe zadevnih direktiv glede na zahteve Direktiv 70/157/EGS, 70/220/EGS, 72/306/EGS ter 88/77/EGS, kot je bila nazadnje spremenjena, ki so bila homologirana po zahtevah Direktive 70/156/EGS. Po 1. januarju 1995 države Efte lahko še naprej uporabljajo svojo nacionalno zakonodajo, vendar morajo dovoliti prost promet skladno s pravnim redom Skupnosti. Za vse predloge za spremembo, ažuriranje, razširitev ali drugačen razvoj pravnega reda Skupnosti glede zadev, ki jih urejajo te direktive, veljajo splošne določbe tega sporazuma o odločanju.

Do 1. januarja 1995 države Efte nimajo pravice podeliti EGS-homologacije za celotno vozilo niti certifikatov o homologaciji na podlagi posamičnih direktiv za sisteme, sestavne dele ali samostojne tehnične enote skladno z direktivami, ki zadevajo področje uporabe prvega odstavka.

AKTI, NA KATERE SE SKLICUJE PRILOGA

1. **370 L 0156:** Direktiva Sveta 70/156/EGS z dne 6. februarja 1970 o približevanju zakonodaje držav članic o homologaciji motornih in priklopnih vozil (UL L 42, 23. 2. 1970, str. 1), kakor jo spreminja:

– **1 72 B:** Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Kraljevine Danske, Irske in Združenega kraljestva k Evropskim skupnostim (UL L 73, 27. 3. 1972, str. 115),

– **378 L 0315:** Direktiva Sveta 78/315/EGS z dne 21. decembra 1977 (UL št. L 81, 28. 3. 1978, str. 1),

– **378 L 0547:** Direktiva Sveta 78/547/EGS z dne 12. junija 1978 (UL št. L 168, 26. 6. 1978, str. 39),

– **1 79 H:** Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Helenske republike k Evropskim skupnostim (UL št. L 291, 19. 11. 1979, str. 108),

– **380 L 1267:** Direktiva Sveta 80/1267/EGS z dne 16. decembra 1980 (UL št. L 375, 31. 12. 1980, str. 34), kakor je bila popravljena z UL št. L 265, 19. 9. 1981, str. 28,

– **1 85 I:** Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike k Evropskim skupnostim (UL L 302, 15. 11. 1985, str. 211),

– **387 L 0358:** Direktiva Sveta 87/358/EGS z dne 25. junija 1987 (UL št. L 192, 11. 7. 1987, str. 51),

– **387 L 0403:** Direktiva Sveta 87/403/EGS z dne 25. junija 1987, o dopolnitvah Priloge I Direktive 70/156/EGS o približevanju zakonodaje držav članic o homologaciji motornih in priklopnih vozil (UL št. L 220, 8. 8. 1987, str. 44).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe direktive z naslednjimi prilagoditvami:

V členu 2(a) se dodajo naslednje alinee:

- »– 'Typengenehmigung' v avstrijskem pravu,
- 'typpihyväsintä'/'typgodkännande' v finskem pravu,
- 'gerðarviðurkenning' v islandskem pravu,
- 'Typengenehmigung' v pravu Lihtenštajna,
- 'typegodkjenning' v norveškem pravu,
- 'typgodkännande' v švedskem pravu,

2. **370 L 0157:** Direktiva Sveta 70/157/EGS z dne 6. februarja 1970 o približevanju zakonodaje držav članic o dovoljeni ravni hrupa in izpušnem sistemu motornih vozil (UL št. L 42, 23. 2. 1970, str. 16), kakor jo spreminja:

– **1 72 B:** Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Kraljevine Danske, Irske in Združenega kraljestva k Evropskim skupnostim (UL L 73, 27. 3. 1972, str. 115),

– **373 L 0350:** Direktiva Komisije 73/350/EGS z dne 7. novembra 1973 (UL št. L 321, 22. 11. 1973, str. 33),

– **377 L 0212:** Direktiva Sveta 77/212/EGS z dne 8. marca 1977 (UL št. L 66, 12. 3. 1977, str. 33),

– **381 L 0334:** Direktiva Komisije 81/334/EGS z dne 13. aprila 1981 (UL št. L 131, 18. 5. 1981, str. 6),

– **384 L 0372:** Direktiva Komisije 84/372/EGS z dne 3. julija 1984 (UL št. L 196, 26. 7. 1984, str. 47),

– **384 L 0424:** Direktiva Sveta 84/424/EGS z dne 3. septembra 1984 (UL št. L 238, 6. 9. 1984, str. 31),

– **1 85 I:** Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike k Evropskim skupnostim (UL št. L 302, 15. 11. 1985, str. 211),

– **389 L 0491:** Direktiva Komisije 89/491/EGS z dne 17. julija 1989 (UL št. L 238, 15. 8. 1989, str. 43),

Za namene tega sporazuma se določbe direktive uporabljajo z naslednjimi prilagoditvami:

(a) v Prilogi II se opombi k točki 3.1.3 doda naslednje:

»A = Avstrija, FL = Lihtenštajn, IS = Islandija, N = Norveška, S = Švedska, SF = Finska«;

(b) v Prilogi IV se opombi o črkovni oznaki države, ki je podelila homologacijo, doda naslednje:

»A = Avstrija, FL = Lihtenštajn, IS = Islandija, N = Norveška, S = Švedska, SF = Finska«;

3. **370 L 0220:** Direktiva Sveta 70/220/EGS z dne 20. marca 1970 o približevanju zakonodaje držav članic o ukrepih proti onesnaževanju zraka s plini iz motornih vozil z motorjem na prisilni vžig (UL št. L 76, 6. 4. 1970, str. 1), kakor jo spreminja:

– **1 72 B:** Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Kraljevine Danske, Irske in Združenega kraljestva k Evropskim skupnostim (UL št. L 73, 27. 3. 1972, str. 115),

– **374 L 0290:** Direktiva Sveta 74/290/EGS z dne 28. maja 1974 (UL št. L 159, 15. 6. 1974, str. 61),

– **377 L 0102:** Direktiva Komisije 77/102/EGS z dne 30. novembra 1976 (UL št. L 32, 3. 2. 1977, str. 32),

– **378 L 0665:** Direktiva Komisije 78/665/EGS z dne 14. julija 1978 (UL št. L 223, 14. 8. 1978, str. 48),

– **383 L 0351:** Direktiva Sveta 83/351/EGS z dne 16. junija 1983 (UL št. L 197, 20. 7. 1983, str. 1),

– **388 L 0076:** Direktiva Sveta 88/76/EGS z dne 3. decembra 1987 (UL št. L 36, 9. 2. 1988, str. 1),

– **388 L 0436:** Direktiva Sveta 88/436/EGS z dne 16. junija 1980 (UL št. L 214, 6. 8. 1988, str. 1), kakor je bila popravljena z UL št. L 303, 8. 11. 1988, str. 36,

– **389 L 0458:** Direktiva Sveta 89/458/EGS z dne 18. julija 1989 (UL št. L 226, 3. 8. 1989, str. 1),

– **389 L 0491:** Direktiva Komisije 89/491/EGS z dne 17. julija 1989 (UL št. L 238, 15. 8. 1989, str. 43),

– **391 L 0441:** Direktiva Sveta 91/441/EGS z dne 26. junija 1991 (UL št. L 242, 30. 8. 1991, str. 1),

4. **370 L 0221:** Direktiva Sveta 70/221/EGS z dne 20. marca 1970 o približevanju zakonodaje držav članic o posodah za tekoče gorivo in napravah za zaščito pred podletom od zadaj za motorna in priklopna vozila (UL L 76, 6. 4. 1970, str. 23), kakor jo spreminja UL št. L 65, 15. 3. 1979, str. 42, kakor jo spreminja:

– **1 72 B:** Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Kraljevine Danske, Irske in Združenega kraljestva k Evropskim skupnostim (UL št. L 73, 27. 3. 1972, str. 116),

– **379 L 0490:** Direktiva Komisije 79/490/EGS z dne 18. aprila 1979 (UL št. L 128, 26. 5. 1979, str. 22), popravljeno z UL št. L 188, 26. 7. 1979, str. 54, spremenjena z Direktivo Komisije 81/333/EGS z dne 13. aprila 1981,

– **381 L 0333:** Direktiva Komisije 81/333/EGS z dne 13. aprila 1981 (UL št. L 131, 18. 5. 1981, str. 4),

5. **370 L 0222:** Direktiva Sveta 70/222/EGS z dne 20. marca 1970 o približevanju zakonodaje držav članic, ki se nanaša na prostor za pritrditve registrskih tablic in pritrditve registrskih tablic na zadnji strani motornih in priklopnih vozil (UL št. L 76, 6. 4. 1970, str. 25), kakor jo spreminja:

– **1 72 B:** Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Kraljevine Danske, Irske in Združenega kraljestva k Evropskim skupnostim (UL št. L 73, 27. 3. 1972, str. 116),

6. **370 L 0311:** Direktiva Sveta 70/311/EGS z dne 8. junija 1970 o približevanju zakonodaje držav članic o krmilju za motorna in priklopna vozila (UL št. L 133, 18. 6. 1970, str. 10), kakor je bila popravljena z UL št. L 196, 3. 9. 1970, str. 14, kakor jo spreminja:

– **1 72 B:** Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Kraljevine Danske, Irske in Združenega kraljestva k Evropskim skupnostim (UL št. L 73, 27. 3. 1972, str. 116),

7. **370 L 0387:** Direktiva Sveta 70/387/EGS z dne 27. julija 1970 o približevanju zakonodaje držav članic o vratih motornih in priklopnih vozil (UL št. L 176, 10. 8. 1970, str. 5), kakor jo spreminja:

– **1 72 B:** Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Kraljevine Danske, Irske in Združenega kraljestva k Evropskim skupnostim (UL št. L 73, 27. 3. 1972, str. 116),

8. **370 L 0388:** Direktiva Sveta 70/388/EGS z dne 27. julija 1970 o približevanju zakonodaj držav članic, ki se nanašajo na zvočne opozorilne naprave za motorna vozila (UL št. L 176, 10. 8. 1970, str. 12), kakor je bila popravljena z UL št. L 329, 25. 11. 1982, str. 31, kakor jo spreminja:

– **1 72 B:** Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Kraljevine Danske, Irske in Združenega kraljestva k Evropskim skupnostim (UL št. L 73, 27. 3. 1972, str. 116),

– **1 79 H:** Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Helenske republike k Evropskim skupnostim (UL št. L 291, 19. 11. 1979, str. 108),

– **1 85 I:** Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike k Evropskim skupnostim (UL št. L 302, 15. 11. 1985, str. 212).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe direktive z naslednjimi prilagoditvami:

V Prilogi I se besedilu v oklepaju v točki 1.4.1. doda naslednje:

»12 za Avstrijo, 17 za Finsko, IS za Islandijo, FL za Lihtenštajn, 16 za Norveško, 5 za Švedsko«.

9. **371 L 0127:** Direktiva Sveta 71/127/EGS z dne 1. marca 1971 o približevanju zakonodaje držav članic o vzvratnih ogledalih na motornih vozilih (UL št. L 68, 22. 3. 1971, str. 1), kakor jo spreminja:

– **1 72 B:** Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Kraljevine Danske, Irske in Združenega kraljestva k Evropskim skupnostim (UL št. L 73, 27. 3. 1972, str. 116),

– **379 L 0795:** Direktiva Komisije 79/795/EGS z dne 20. julija 1979 (UL št. L 239, 22. 9. 1979, str. 1),

– **1 79 H:** Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Helenske republike k Evropskim skupnostim (UL št. L 291, 19. 11. 1979, str. 109),

– **385 L 0205:** Direktiva Komisije 85/205/EGS z dne 18. februarja 1985 (UL št. L 90, 29. 3. 1985, str. 1),

– **1 85 I:** Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike k Evropskim skupnostim (UL št. L 302, 15. 11. 1985, str. 212),

– **386 L 0562:** Direktiva Komisije 86/562/EGS z dne 6. novembra 1986 (UL št. L 327, 22. 11. 1986, str. 49),

– **388 L 0321:** Direktiva Komisije 88/321/EGS z dne 16. maja 1988 (UL št. L 147, 14. 6. 1988, str. 77).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe direktive z naslednjimi prilagoditvami:

V Dodatku 2 k Prilogi II se k naštetim številčnim/črkovnim oznakam v točki 4.2 doda naslednje:

»12 za Avstrijo, 17 za Finsko, IS za Islandijo, FL za Lihtenštajn, 16 za Norveško, 5 za Švedsko«.

10. **371 L 0320:** Direktiva Sveta 71/320/EGS z dne 26. julija 1971 o približevanju zakonodaje držav članic o zavornih napravah določenih kategorij motornih in priklopnih vozil (UL št. L 202, 6. 9. 1971, str. 37), kakor jo spreminja:

– **1 72 B:** Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Kraljevine Danske, Irske in Združenega kraljestva k Evropskim skupnostim (UL št. L 73, 27. 3. 1972, str. 118),

– **374 L 0132:** Direktiva Komisije 74/132/EGS z dne 11. februarja 1974 (UL št. L 74, 19. 3. 1974, str. 7),

– **375 L 0524:** Direktiva Komisije 75/524/EGS z dne 25. julija 1975 (UL št. L 236, 8. 9. 1975, str. 3), popravljeno z UL št. L 247, 23. 9. 1975, str. 36,

– **379 L 0489:** Direktiva Komisije 79/489/EGS z dne 18. aprila 1979 (UL št. L 128, 26. 5. 1979, str. 12), popravljeno z UL št. L 188, 26. 7. 1979, str. 54,

– **385 L 0647:** Direktiva Komisije 85/647/EGS z dne 23. decembra 1985 (UL št. L 380, 31. 12. 1985, str. 1),

– **388 L 0194:** Direktiva Komisije 88/194/EGS z dne 24. marca 1988 (UL št. L 92, 9. 4. 1988, str. 47),

11. **372 L 0245:** Direktiva Sveta 72/245/EGS z dne 20. junija 1972 o približevanju zakonodaje držav članic o zmanjševanju radijskih motenj, ki jih povzročajo motorji na prisilni vžig, vgrajeni v motorna vozila (UL št. L 152, 6. 7. 1972, str. 15), kakor jo spreminja:

– **389 L 0491:** Direktiva Komisije 89/491/EGS z dne 17. julija 1989 (UL št. L 238, 15. 8. 1989, str. 43).

12. **372 L 0306:** Direktiva Sveta 72/306/EGS z dne 2. avgusta 1972 o približevanju zakonodaje držav članic o ukrepih, ki jih je treba sprejeti proti emisiji okolju škodljivih snovi iz dizelskih motorjev v vozilih (UL št. L 190, 20. 8. 1972, str. 1), popravljena z UL št. L 215, 6. 8. 1974, str. 20, kakor jo spreminja:

– **389 L 0491:** Direktiva Komisije 89/491/EGS z dne 17. julija 1989 (UL št. L 238, 15. 8. 1989, str. 43),

13. **374 L 0060:** Direktiva Sveta 74/60/EGS z dne 17. decembra 1973 o približevanju zakonodaje držav članic o notranji opremi motornih vozil (notranjih delih prostora za potnike z izjemo notranjih vzvratnih ogledal, razporeditvi upravljalnih naprav, strehi ali pomični strehi, naslonih sedežev in zadnjih delih sedežev) (UL št. L 38, 11. 2. 1974, str. 2), popravljena z UL št. L 215, 6. 8. 1974, str. 20 in z UL št. L 53, 25. 2. 1977, str. 30, kakor jo spreminja:

– **378 L 0632:** Direktiva Komisije 78/632/EGS z dne 19. maja 1978 (UL št. L 206, 29. 7. 1978, str. 26),

14. **374 L 0061:** Direktiva Sveta 74/61/EGS z dne 17. decembra 1973 o približevanju zakonodaje držav članic o napravah za preprečevanje nedovoljene uporabe motornih vozil (UL št. L 38, 11. 2. 1974, str. 22), popravljena z UL št. L 215, 6. 8. 1974, str. 20.

15. **374 L 0297:** Direktiva Sveta 74/297/EGS z dne 4. junija 1974 o približevanju zakonodaje držav članic, ki se nanaša na notranjo opremo motornih vozil (obnašanje krmilnega mehanizma v primeru trčenja) (UL št. L 165, 20. 6. 1974, str. 16).

16. **374 L 0408:** Direktiva Sveta 74/408/EGS z dne 22. julija 1974 o približevanju zakonodaje držav članic o notranji opremi motornih vozil (trdnost sedežev in njihovih pritrjevalov) (UL št. L 221, 12. 8. 1974, str. 1), kakor jo spreminja:

– **381 L 0577:** Direktiva Sveta 81/557/EGS z dne 20. julija 1981 (UL št. L 209, 29. 7. 1981, str. 34),

17. **374 L 0483:** Direktiva Sveta 74/483/EGS z dne 17. septembra 1974 o približevanju zakonodaje držav članic o zunanjih štrlečih delih motornih vozil (UL št. L 266, 2. 10. 1974, str. 4), kakor jo spreminja:

– **379 L 0488:** Direktiva Komisije 79/488/EGS z dne 18. aprila 1979 (UL št. L 128, 26. 5. 1979, str. 1),

– **1 85 I:** Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike k Evropskim skupnostim (UL št. L 302, 15. 11. 1985, str. 212).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe direktive z naslednjimi prilagoditvami:

V Prilogi I se opombi k točki 3.2.2.2. doda naslednje:

»12 za Avstrijo, 17 za Finsko, IS za Islandijo, FL za Lihtenštajn, 16 za Norveško, 5 za Švedsko«.

18. **375 L 0443:** Direktiva Sveta 75/443/EGS z dne 26. junija 1975 o približevanju zakonodaje držav članic o vzvratni prestavi in opremi za merjenje hitrosti motornih vozil (UL št. L 196, 26. 7. 1975, str. 1).

19. **376 L 0114:** Direktiva Sveta 76/114/EGS z dne 18. decembra 1975 o približevanju zakonodaje držav članic

o predpisanih tablicah in oznakah za motorna in priklopna vozila ter njihovi namestitvi in načinu pritrditve (UL št. L 24, 30. 1. 1976, str. 1), popravljena z UL št. L 56, 4. 3. 1976, str. 38 in UL št. L 329, 25. 11. 1982, str. 31, kakor jo spreminja:

– **378 L 0507**: Direktiva Komisije 78/507/EGS z dne 19. maja 1978 (UL št. L 155, 13. 6. 1978, str. 31),

– **1 79 H**: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Helenske republike k Evropskim skupnostim (UL št. L 291, 19. 11. 1979, str. 109),

– **1 85 I**: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike k Evropskim skupnostim (UL št. L 302, 15. 11. 1985, str. 213).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe direktive z naslednjimi prilagoditvami:

V Prilogi se besedilu v oklepaju v točki 2.1.2. doda naslednje:

»12 za Avstrijo, 17 za Finsko, IS za Islandijo, FL za Lihtenštajn, 16 za Norveško, 5 za Švedsko«.

20. **376 L 0115**: Direktiva Sveta 76/115/EGS z dne 18. decembra 1975 o približevanju zakonodaje držav članic o pritrdilnih varnostnih pasov motornih vozil (UL št. L 24, 30. 1. 1976, str. 6), kakor jo spreminja:

– **381 L 0575**: Direktiva Sveta 81/575/EGS z dne 20. julija 1981 (UL št. L 209, 29. 7. 1981, str. 30),

– **382 L 0318**: Direktiva Komisije 82/318/EGS z dne 2. aprila 1982 (UL št. L 139, 19. 5. 1982, str. 9).

21. **376 L 0756**: Direktiva Sveta 76/756/EGS z dne 27. julija 1976 o približevanju zakonodaje držav članic o vgradnji svetlobnih in svetlobno-signalnih naprav na motorna in priklopna vozila (UL št. L 262, 27. 9. 1976, str. 1), kakor jo spreminja:

– **380 L 0233**: Direktiva Komisije 80/233/EGS z dne 21. novembra 1979 (UL št. L 51, 25. 2. 1980, str. 8), popravljena z UL št. L 111, 30. 4. 1980, str. 22,

– **382 L 0244**: Direktiva Komisije 82/244/EGS z dne 17. marca 1982 (UL št. L 109, 22. 4. 1982, str. 31),

– **383 L 0276**: Direktiva Sveta 83/276/EGS z dne 26. maja 1983 (UL št. L 151, 9. 6. 1983, str. 47),

– **384 L 0008**: Direktiva Komisije 84/8/EGS z dne 14. decembra 1983 (UL št. L 9, 12. 1. 1984, str. 24), popravljena z UL št. L 131, 17. 5. 1984, str. 50, in UL št. L 135, 22. 5. 1984, str. 27,

– **389 L 0278**: Direktiva Komisije 89/278/EGS z dne 28. marca 1989 (UL št. L 109, 20. 4. 1989, str. 38), popravljena z UL št. L 114, 27. 4. 1989, str. 52,

22. **376 L 0757**: Direktiva Sveta 76/757/EGS z dne 27. julija 1976 o približevanju zakonodaje držav članic o odsevnih za motorna in priklopna vozila (UL št. L 262, 27. 9. 1976, str. 32), kakor jo spreminja:

– **1 79 H**: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Helenske republike k Evropskim skupnostim (UL št. L 291, 19. 11. 1979, str. 109),

– **1 85 I**: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike k Evropskim skupnostim (UL št. L 302, 15. 11. 1985, str. 213).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe direktive z naslednjimi prilagoditvami:

V Prilogi II se v točki 4.2 doda naslednje:

»12 za Avstrijo
17 za Finsko
IS za Islandijo
FL za Lihtenštajn
16 za Norveško
5 za Švedsko.«

23. **376 L 0758**: Direktiva Sveta 76/758/EGS z dne 27. julija 1976 o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi z gabaritnimi svetilkami, prednjimi pozicijskimi svetilkami, zadnjimi pozicijskimi svetilkami in zavornimi svetilkami motornih vozil in njihovih priklopnikov (UL št. L 262, 27. 9. 1976, str. 54), kakor jo spreminja:

– **1 79 H**: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Helenske republike k Evropskim skupnostim (UL št. L 291, 19. 11. 1979, str. 109),

– **1 85 I**: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike k Evropskim skupnostim (UL št. L 302, 15. 11. 1985, str. 213),

– **389 L 0516**: Direktiva Komisije 89/516/EGS z dne 1. avgusta 1989 (UL št. L 265, 12. 9. 1989, str. 1).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe direktive z naslednjimi prilagoditvami:

V Prilogi III se v točki 4.2 doda naslednje:

»12 za Avstrijo
17 za Finsko
IS za Islandijo
FL za Lihtenštajn
16 za Norveško
5 za Švedsko«.

24. **376 L 0759**: Direktiva Sveta 76/759/EGS z dne 27. julija 1976 o približevanju zakonodaje držav članic o smernih svetilkah za motorna vozila in njihove priklopnike (UL št. L 262, 27. 9. 1976, str. 71), kakor jo spreminja:

– **1 79 H**: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Helenske republike k Evropskim skupnostim (UL št. L 291, 19. 11. 1979, str. 109),

– **1 85 I**: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike k Evropskim skupnostim (UL št. L 302, 15. 11. 1985, str. 213),

– **389 L 0277**: Direktiva Komisije 89/277/EGS z dne 28. marca 1989 (UL št. L 109, 20. 4. 1989, str. 25), popravljena z UL št. L 114, 27. 4. 1989, str. 52.

Za namene tega sporazuma veljajo določbe direktive z naslednjimi prilagoditvami:

V Prilogi III se v točki 4.2 doda naslednje:

»12 za Avstrijo
17 za Finsko
IS za Islandijo
FL za Lihtenštajn
16 za Norveško
5 za Švedsko«.

25. **376 L 0760**: Direktiva Sveta 76/760/EGS z dne 27. julija 1976 o približevanju zakonodaje držav članic, ki se nanaša na svetilke za osvetlitev zadnje registrske tablice na motornih vozilih in njihovih priklopnikih (UL št. L 262, 27. 9. 1976, str. 85), kakor jo spreminja:

– **1 79 H**: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Helenske republike k Evropskim skupnostim (UL št. L 291, 19. 11. 1979, str. 109),

– **1 85 I**: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike k Evropskim skupnostim (UL št. L 302, 15. 11. 1985, str. 213).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe direktive z naslednjimi prilagoditvami:

V Prilogi I se v točki 4.2 doda naslednje:

»12 za Avstrijo
17 za Finsko
IS za Islandijo
FL za Lihtenštajn
16 za Norveško
5 za Švedsko«.

26. **376 L 0761**: Direktiva Sveta 76/761/EGS z dne 27. julija 1976 o približevanju zakonodaje držav članic, ki se nanaša na žaromete z dolgim svetlobnim pramenom in/ali kratkim svetlobnim pramenom za motorna vozila in na žarnice z žarilno nitko za take žaromete (UL št. L 262, 27. 9. 1976, str. 96), kakor jo spreminja:

– **1 79 H**: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Helenske republike k Evropskim skupnostim (UL št. L 291, 19. 11. 1979, str. 109),

– **1 85 I**: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike k Evropskim skupnostim (UL št. L 302, 15. 11. 1985, str. 213),

– **389 L 0517:** Direktiva Komisije 89/517/EGS z dne 1. avgusta 1989 (UL št. L 265, 12. 9. 1989, str. 15),
Za namene tega sporazuma veljajo določbe direktive z naslednjimi prilagoditvami:

V Prilogi VI se v točki 4.2 doda naslednje:

»12 za Avstrijo
17 za Finsko
IS za Islandijo
FL za Lihtenštajn
16 za Norveško
5 za Švedsko«.

27. 376 L 0762: Direktiva Sveta 76/762/EGS z dne 27. julija 1976 o približevanju zakonodaje držav članic o žarometih za meglo za motorna vozila in žarnicah z žarilno nitko za te žaromete (UL št. L 262, 27. 9. 1976, str. 122), kakor jo spreminja:

– **1 79 H:** Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Helenske republike k Evropskim skupnostim (UL št. L 291, 19. 11. 1979, str. 109),

– **1 85 I:** Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike k Evropskim skupnostim (UL št. L 302, 15. 11. 1985, str. 213).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe direktive z naslednjimi prilagoditvami:

V Prilogi II se v točki 4.2 doda naslednje:

»12 za Avstrijo
17 za Finsko
IS za Islandijo
FL za Lihtenštajn
16 za Norveško
5 za Švedsko«.

28. 377 L 0389: Direktiva Sveta 77/389/EGS z dne 17. maja 1977 o približevanju zakonodaje držav članic o napravah za vleko na motornih vozilih (UL št. L 145, 13. 6. 1977, str. 41).

29. 377 L 0538: Direktiva Sveta 77/538/EGS z dne 28. junija 1977 o približevanju zakonodaje držav članic o zadnjih svetilkah za meglo za motorna in priklopna vozila (UL št. L 220, 29. 8. 1977, str. 60), kakor je bila popravljena z UL št. L 284, 10. 10. 1978, str. 11, kakor jo spreminja:

– **1 79 H:** Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Helenske republike k Evropskim skupnostim (UL št. L 291, 19. 11. 1979, str. 110),

– **1 85 I:** Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike k Evropskim skupnostim (UL št. L 302, 15. 11. 1985, str. 213),

– **389 L 0518:** Direktiva Komisije 89/518/EGS z dne 1. avgusta 1989 (UL št. L 265, 12. 9. 1989, str. 24),

Za namene tega sporazuma veljajo določbe direktive z naslednjimi prilagoditvami:

V Prilogi II se v točki 4.2 doda naslednje:

»12 za Avstrijo
17 za Finsko
IS za Islandijo
FL za Lihtenštajn
16 za Norveško
5 za Švedsko«.

30. 377 L 0539: Direktiva Sveta 77/539/EGS z dne 28. junija 1977 o približevanju zakonodaje držav članic o žarometih za vzvratno vožnjo za motorna in priklopna vozila (UL št. L 220, 29. 8. 1977, str. 72), kakor je bila popravljena z UL št. L 284, 10. 10. 1978, str. 11, kakor jo spreminja:

– **1 79 H:** Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Helenske republike k Evropskim skupnostim (UL št. L 291, 19. 11. 1979, str. 110),

– **1 85 I:** Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike k Evropskim skupnostim (UL št. L 302, 15. 11. 1985, str. 213).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe direktive z naslednjimi prilagoditvami:

V Prilogi II se v točki 4.2 doda naslednje:

»12 za Avstrijo
17 za Finsko
IS za Islandijo
FL za Lihtenštajn
16 za Norveško
5 za Švedsko«.

31. 377 L 0540: Direktiva Sveta 77/540/EGS z dne 28. junija 1977 o približevanju zakonodaje držav članic o parkirnih svetilkah za motorna vozila (UL št. L 220, 29. 8. 1977, str. 83), kakor je bila popravljena z UL št. L 284, 10. 10. 1978, str. 11, kakor jo spreminja:

– **1 79 H:** Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Helenske republike k Evropskim skupnostim (UL št. L 291, 19. 11. 1979, str. 110),

– **1 85 I:** Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike k Evropskim skupnostim (UL št. L 302, 15. 11. 1985, str. 214).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe direktive z naslednjimi prilagoditvami:

V Prilogi IV se v točki 4.2 doda naslednje:

»12 za Avstrijo
17 za Finsko
IS za Islandijo
FL za Lihtenštajn
16 za Norveško
5 za Švedsko«.

32. 377 L 0541: Direktiva Sveta 77/541/EGS z dne 28. junija 1977 o približevanju zakonodaje držav članic o varnostnih pasovih in sistemih za zadrževanje potnikov v motornih vozilih (UL št. L 220, 29. 8. 1977, str. 95), kakor jo spreminja:

– **1 79 H:** Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Helenske republike k Evropskim skupnostim (UL št. L 291, 19. 11. 1979, str. 110),

– **381 L 0576:** Direktiva Sveta 81/576/EGS z dne 20. julija 1981 (UL št. L 209, 29. 7. 1981, str. 32),

– **382 L 0319:** Direktiva Komisije 82/319/EGS z dne 2. aprila 1982 (UL št. L 139, 19. 5. 1982, str. 17),

– **1 85 I:** Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike k Evropskim skupnostim (UL št. L 302, 15. 11. 1985, str. 214),

– **390 L 0628:** Direktiva Komisije 90/628/EGS z dne 30. oktobra 1990 (UL št. L 341, 6. 12. 1990, str. 1),

V času do 1. julija 1997 pogodbenice lahko zavrnejo dajanje na trg vozil kategorije M1, M2 in M3, katerih varnostni pasovi ali sistemi za zadrževanje potnikov ne izpolnjujejo zahteve Direktive 77/541/EGS, nazadnje spremenjene z Direktivo 90/628/EGS, vendar ne smejo zavrniti dajanja na trg vozil, ki izpolnjujejo te zahteve. Države Efte so upravičene podeliti EGS-homologacijo na podlagi teh direktiv šele po datumu, ko začnejo v celoti uporabljati navedene direktive.

Za namene tega sporazuma veljajo določbe direktive z naslednjimi prilagoditvami:

V Prilogi III se v točki 1.1.1 doda naslednje:

»12 za Avstrijo
17 za Finsko
IS za Islandijo
FL za Lihtenštajn
16 za Norveško
5 za Švedsko«.

33. 377 L 0649: Direktiva Sveta 77/649/EGS z dne 27. septembra 1977 o približevanju zakonodaje držav članic o vidnem polju voznikov motornih vozil (UL št. L 267, 19. 10. 1977, str. 1), kakor je bila popravljena z UL št. L 150, 6. 6. 1978, str. 6, kakor jo spreminja:

– **381 L 0643:** Direktiva Komisije 81/643/EGS z dne 29. julija 1981 (UL št. L 231, 15. 8. 1981, str. 41),

– **388 L 0366:** Direktiva Komisije 88/366/EGS z dne 17. maja 1988 (UL št. L 181, 12. 7. 1988, str. 40).

34. 378 L 0316: Direktiva Sveta 78/316/EGS z dne 21. decembra 1977 o približevanju zakonodaje držav članic o notranji opreми motornih vozil (označevanje naprav za

upravljanje, kontrolnih svetilk in kazalnikov) (UL št. L 81, 28. 3. 1978, str. 3).

35. **378 L 0317**: Direktiva Sveta 78/317/EGS z dne 21. decembra 1977 o približevanju zakonodaje držav članic o sistemih za odleditev in sušenje zastekljenih površin na motornih vozilih (UL št. L 81, 28. 3. 1978, str. 27), popravljena z UL št. L 194, 19. 7. 1978, str. 29.:

36. **378 L 0318**: Direktiva Sveta 78/318/EGS z dne 21. decembra 1977 o približevanju zakonodaje držav članic o sistemih za brisanje in pranje stekel na motornih vozilih (UL št. L 81, 28. 3. 1978, str. 49), popravljena z UL št. L 194, 19. 7. 1978, str. 30.:

37. **378 L 0548**: Direktiva Sveta 78/548/EGS z dne 12. junija 1978 o približevanju zakonodaje držav članic o sistemu za ogrevanje prostora za potnike v motornih vozilih (UL št. L 168, 26. 6. 1978, str. 40).

38. **378 L 0549**: Direktiva Sveta 78/549/EGS z dne 12. junija 1978 o približevanju zakonodaje držav članic o okrovi koles motornih vozil (UL št. L 168, 26. 6. 1978, str. 45).

39. **378 L 0932**: Direktiva Sveta 78/932/EGS z dne 16. oktobra 1978 o približevanju zakonodaje držav članic o naslonih za glavo na sedežih motornih vozil (UL št. L 325, 20. 11. 1978, str. 1), kakor je bila popravljena z UL št. L 329, 25. 11. 1982, str. 31, kakor jo spreminja:

– **1 79 H**: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Helenske republike k Evropskim skupnostim (UL št. L 291, 19. 11. 1979, str. 110),

– **1 85 I**: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike k Evropskim skupnostim (UL št. L 302, 15. 11. 1985, str. 214).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe direktive z naslednjimi prilagoditvami:

V Prilogi VI se v točki 1.1.1 doda naslednje:

»12 za Avstrijo
17 za Finsko
IS za Islandijo
FL za Lihtenštajn
16 za Norveško
5 za Švedsko«.

40. **378 L 1015**: Direktiva Sveta 78/1015/EGS z dne 23. novembra 1978 o približevanju zakonodaje držav članic o dovoljeni ravni hrupa in izpušnem sistemu motornih koles (UL št. L 349, 13. 12. 1978, str. 21), kakor jo spreminja:

– **1 79 H**: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Helenske republike k Evropskim skupnostim (UL št. L 291, 19. 11. 1979, str. 110),

– **1 85 I**: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike k Evropskim skupnostim (UL št. L 302, 15. 11. 1985, str. 214),

– **387 L 0056**: Direktiva Sveta 87/56/EGS z dne 18. decembra 1986 (UL št. L 24, 27. 1. 1987, str. 42),

– **389 L 0235**: Direktiva Sveta 89/235/EGS z dne 13. marca 1989 (UL št. L 98, 11. 4. 1989, str. 1).

Države Efte lahko do 1. januarja 1995 uporabljajo svojo nacionalno zakonodajo, prav tako imajo možnost zaradi ravni hrupa in izpušnega sistema zavrniti registracijo, prodajo, začetek uporabe ali uporabo motornih koles, urejenih z zadevno direktivo, ki upoštevajo zahteve Direktive 78/1015/EGS, kakor je bila nazadnje spremenjena. Po 1. januarju 1995 države Efte lahko še naprej uporabljajo svojo nacionalno zakonodajo, vendar morajo dovoliti prost promet skladno s pravnim redom Skupnosti. Za vse predloge za spremembo, ažuriranje, razširitev ali drugačen razvoj pravnega reda Skupnosti glede zadev, ki jih ureja ta direktiva, veljajo splošne določbe o odločanju tega Sporazuma.

Do 1. januarja 1995 države Efte niso upravičene podeljevati certifikatov na podlagi navedene direktive.

Za namene tega sporazuma se določbe direktive uporabljajo z naslednjimi prilagoditvami:

(a) V členu 2(a) se dodajo naslednje alinee:

»– 'Typgenehmigung' v avstrijskem pravu,
– 'typpihyväsintä'/'typgodkännande' v finskem pravu,
– 'gerðarviðurkenning' v islandskem pravu,
– 'Typgenehmigung' v pravu Lihtenštajna,
– 'typegodkjenning' v norveškem pravu,
– 'typgodkännande' v švedskem pravu«.

(b) V Prilogi II se v točki 3.1.3 doda naslednje:

»12 za Avstrijo
17 za Finsko
IS za Islandijo
FL za Lihtenštajn
16 za Norveško
5 za Švedsko«.

41. **380 L 0780**: Direktiva Sveta 80/780/EGS z dne 22. julija 1980 o približevanju zakonodaje držav članic, ki se nanaša na vzvratna ogledala za dvokolesna motorna vozila z bočno prikloico ali brez nje ter na njihovo pritrditev na ta vozila (UL št. L 229, 30. 8. 1980, str. 49), kakor jo spreminja:

– **380 L 1272**: Direktiva Sveta 80/1272/EGS z dne 22. decembra 1980 (UL št. L 375, 31. 12. 1980, str. 73),

– **1 85 I**: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike k Evropskim skupnostim (UL št. L 302, 15. 11. 1985, str. 214),

Za namene tega sporazuma veljajo določbe direktive z naslednjimi prilagoditvami:

V členu 8 se dodajo naslednje alinee:

»– 'Typgenehmigung' v avstrijskem pravu,
– 'typpihyväsintä'/'typgodkännande' v finskem pravu,
– 'gerðarviðurkenning' v islandskem pravu,
– 'Typgenehmigung' v pravu Lihtenštajna,
– 'typegodkjenning' v norveškem pravu,
– 'typgodkännande' v švedskem pravu«.

42. **380 L 1268**: Direktiva Sveta 80/1268/EGS z dne 16. decembra 1980 o približevanju zakonodaje držav članic o porabi goriva motornih vozil (UL št. L 375, 31. 12. 1980, str. 36), kakor jo spreminja:

– **389 L 0491**: Direktiva Komisije 89/491/EGS z dne 17. julija 1989 (UL št. L 238, 15. 8. 1989, str. 43).

43. **380 L 1269**: Direktiva Sveta 80/1269/EGS z dne 16. decembra 1980 o približevanju zakonodaje držav članic, ki se nanaša na moč motorja motornih vozil (UL št. L 375, 31. 12. 1980, str. 46), kakor jo spreminja:

– **388 L 0195**: Direktiva Komisije 88/195/EGS z dne 24. marca 1988 (UL št. L 92, 9. 4. 1988, str. 50), popravljeno z UL št. L 105, 26. 4. 1988, str. 34,

– **389 L 0491**: Direktiva Komisije 89/491/EGS z dne 17. julija 1989 (UL št. L 238, 15. 8. 1989, str. 43).

44. **388 L 0077**: Direktiva Sveta 88/77/EGS z dne 3. decembra 1987 o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi z ukrepi, ki jih je treba sprejeti proti emisijam plinastih okolju škodljivih snovi iz dizelskih motorjev, ki se uporabljajo v vozilih (UL št. L 36, 9. 2. 1988, str. 33).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe direktive z naslednjimi prilagoditvami:

V Prilogi I se v točki 5.1.3 doda naslednje:

»12 za Avstrijo
17 za Finsko
IS za Islandijo
FL za Lihtenštajn
16 za Norveško
5 za Švedsko«.

45. **389 L 0297**: Direktiva Sveta 89/297/EGS z dne 13. aprila 1989 o približevanju zakonodaje držav članic o bočni zaščiti nekaterih motornih in priklopnih vozil (UL št. L 124, 5. 5. 1989, str. 1).

AKTI, S KATERIMI SE POGODBENICE SEZNANIJO

Pogodbenice se seznaniijo z vsebino naslednjih aktov:

46. **377 Y 0726(01)**: Resolucija Sveta z dne 29. junija 1977 o EGS-homologaciji celotnega vozila za osebne avtomobile (UL št. C 177, 26. 7. 1977, str. 1).

47. **C/281/88/str. 9:** Sporočilo Komisije o postopkih za homologacijo in registracijo vozil, ki so bila predhodno registrirana v neki drugi državi članici (UL št. C 281, 4. 11. 1988, str. 9).

II. KMETIJSKI IN GOZDARSKI TRAKTORJI

AKTI, NA KATERE SE SKLICUJE PRILOGA

1. **374 L 0150:** Direktiva Sveta 74/150/EGS z dne 4. marca 1974 o približevanju zakonodaje držav članic o homologaciji kmetijskih ali gozdarskih traktorjev na kolesih (UL št. L 84, 28. 3. 1974, str. 10), popravljena z UL št. L 226, 18. 8. 1976, str. 16, kakor jo spreminja:

– **379 L 0694:** Direktiva Sveta 79/694/EGS z dne 24. julija 1979 (UL št. L 205, 13. 8. 1979, str. 17),

– **1 79 H:** Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Helenske republike k Evropskim skupnostim (UL št. L 291, 19. 11. 1979, str. 17),

– **382 L 0890:** Direktiva Sveta 82/890/EGS z dne 17. decembra 1982 (UL št. L 378, 31. 12. 1982, str. 45),

– **1 85 I:** Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike k Evropskim skupnostim (UL št. L 302, 15. 11. 1985, str. 212),

– **388 L 0297:** Direktiva Sveta 88/297/EGS z dne 3. maja 1988 (UL št. L 126, 20. 5. 1988, str. 52).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe direktive z naslednjimi prilagoditvami:

V členu 2(a) se dodajo naslednje alinee:

- »– 'Typgenehmigung' v avstrijskem pravu,
- 'tyypihyvaksyntä'/'typpgodkännande' v finskem pravu,
- 'gerðarviðurkenning' v islandskem pravu,
- 'Typgenehmigung' v pravu Lihtenštajna,
- 'typegodkjenning' v norveškem pravu,
- 'typpgodkännande' v švedskem pravu«.

2. **374 L 0151:** Direktiva Sveta 74/151/EGS z dne 4. marca 1974 o približevanju zakonodaje držav članic o določenih sestavnih delih in značilnostih kmetijskih ali gozdarskih traktorjev na kolesih (UL št. L 84, 28. 3. 1974, str. 25), popravljena z UL št. L 226, 18. 8. 1976, str. 16, kakor jo spreminja:

– **382 L 0890:** Direktiva Sveta 82/890/EGS z dne 17. decembra 1982 (UL št. L 378, 31. 12. 1982, str. 45),

– **388 L 0410:** Direktiva Komisije 88/410/EGS z dne 21. junija 1988 (UL št. L 200, 26. 7. 1988, str. 27).

3. **374 L 0152:** Direktiva Sveta 74/152/EGS z dne 4. marca 1974 o približevanju zakonodaje držav članic o največji konstrukcijsko določeni hitrosti in prostoru za tovor kmetijskih ali gozdarskih traktorjev na kolesih (UL št. L 84, 28. 3. 1974, str. 33), popravljena z UL št. L 226, 18. 8. 1976, str. 16, kakor jo spreminja:

– **382 L 0890:** Direktiva Sveta 82/890/EGS z dne 17. decembra 1982 (UL št. L 378, 31. 12. 1982, str. 45),

– **388 L 0412:** Direktiva Komisije 88/412/EGS z dne 22. junija 1988 (UL št. L 200, 26. 7. 1988, str. 31).

4. **374 L 0346:** Direktiva Sveta 74/346/EGS z dne 25. junija 1974 o približevanju zakonodaje držav članic o vzvratnih ogledalih kmetijskih ali gozdarskih traktorjev na kolesih (UL št. L 191, 15. 7. 1974, str. 1), popravljena z UL št. L 226, 18. 8. 1976, str. 16, kakor jo spreminja:

– **382 L 0890:** Direktiva Sveta 82/890/EGS z dne 17. decembra 1982 (UL št. L 378, 31. 12. 1982, str. 45).

5. **374 L 0347:** Direktiva Sveta 74/347/EGS z dne 25. junija 1974 o približevanju zakonodaje držav članic o vidnem polju in brisalcih vetrobranskega stekla za kmetijske ali gozdarske traktorje na kolesih (UL št. L 191, 15. 7. 1974, str. 5), popravljena z UL št. L 226, 18. 8. 1976, str. 16, kakor jo spreminja:

– **379 L 1073:** Direktiva Komisije 79/1073/EGS z dne 22. novembra 1979 (UL št. L 331, 27. 12. 1979, str. 20),

– **382 L 0890:** Direktiva Sveta 82/890/EGS z dne 17. decembra 1982 (UL št. L 378, 31. 12. 1982, str. 45).

6. **375 L 0321:** Direktiva Sveta 75/321/EGS z dne 20. maja 1975 o približevanju zakonodaje držav članic o krmilju kmetijskih in gozdarskih traktorjev na kolesih (UL št. L 147, 9. 6. 1975, str. 24), popravljena z UL št. L 226, 18. 8. 1976, str. 16, kakor jo spreminja:

– **382 L 0890:** Direktiva Sveta 82/890/EGS z dne 17. decembra 1982 (UL št. L 378, 31. 12. 1982, str. 45),

– **388 L 0411:** Direktiva Komisije 88/411/EGS z dne 21. junija 1988 (UL št. L 200, 26. 7. 1988, str. 30).

7. **375 L 0322:** Direktiva Sveta 75/322/EGS z dne 20. maja 1975 o približevanju zakonodaje držav članic o preprečevanju radijskih motenj, ki jih povzročajo motorji na prisilni vžig, vgrajeni v kmetijske in gozdarske traktorje na kolesih (UL št. L 147, 9. 6. 1975, str. 28), popravljena z UL št. L 226, 18. 8. 1976, str. 16, kakor jo spreminja:

– **382 L 0890:** Direktiva Sveta 82/890/EGS z dne 17. decembra 1982 (UL št. L 378, 31. 12. 1982, str. 45).

8. **376 L 0432:** Direktiva Sveta 76/432/EGS z dne 6. aprila 1976 o približevanju zakonodaje držav članic o zavornih napravah kmetijskih ali gozdarskih traktorjev na kolesih (UL št. L 122, 8. 5. 1976, str. 1), popravljena z UL št. L 226, 18. 8. 1976, str. 16, kakor jo spreminja:

– **382 L 0890:** Direktiva Sveta 82/890/EGS z dne 17. decembra 1982 (UL št. L 378, 31. 12. 1982, str. 45).

9. **376 L 0763:** Direktiva Sveta 76/763/EGS z dne 27. julija 1976 o približevanju zakonodaje držav članic o potniških sedežih za kmetijske ali gozdarske traktorje na kolesih (UL št. L 262, 27. 9. 1976, str. 135), kakor jo spreminja:

– **382 L 0890:** Direktiva Sveta 82/890/EGS z dne 17. decembra 1982 (UL št. L 378, 31. 12. 1982, str. 45).

10. **377 L 0311:** Direktiva Sveta 77/311/EGS z dne 29. marca 1977 o približevanju zakonodaje držav članic o ravni hrupa, ki ga zaznajo vozniki kmetijskih ali gozdarskih traktorjev na kolesih (UL št. L 105, 28. 4. 1977, str. 1), kakor jo spreminja:

– **382 L 0890:** Direktiva Sveta 82/890/EGS z dne 17. decembra 1982 (UL št. L 378, 31. 12. 1982, str. 45).

11. **377 L 0536:** Direktiva Sveta 77/536/EGS z dne 28. junija 1977 o približevanju zakonodaje držav članic o varnostni konstrukciji pri prevrnitvi kmetijskih ali gozdarskih traktorjev na kolesih (UL št. L 220, 29. 8. 1977, str. 1), kakor jo spreminja:

– **1 79 H:** Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Helenske republike k Evropskim skupnostim (UL št. L 291, 19. 11. 1979, str. 110),

– **1 85 I:** Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike k Evropskim skupnostim (UL št. L 302, 15. 11. 1985, str. 213),

– **389 L 0680:** Direktiva Sveta 89/680/EGS z dne 21. decembra 1989 (UL št. L 398, 30. 12. 1989, str. 26).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe direktive z naslednjimi prilagoditvami:

V Prilogi VI se doda naslednje:

»12 za Avstrijo

17 za Finsko

IS za Islandijo

FL za Lihtenštajn

16 za Norveško

5 za Švedsko«.

12. **377 L 0537:** Direktiva Sveta 77/537/EGS z dne 28. junija 1977 o približevanju zakonodaje držav članic o ukrepih proti emisiji snovi, ki onesnažujejo, iz dizelskih motorjev kmetijskih ali gozdarskih traktorjev na kolesih (UL št. L 220, 29. 8. 1977, str. 38), kakor jo spreminja:

– **382 L 0890:** Direktiva Sveta 82/890/EGS z dne 17. decembra 1982 (UL št. L 378, 31. 12. 1982, str. 45),

13. **378 L 0764:** Direktiva Sveta 78/764/EGS z dne 25. julija 1978 o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi z vozniškim sedežem na kmetijskih ali gozdarskih

traktorjih na kolesih (UL št. L 255, 18. 9. 1978, str. 1), kakor jo spreminja:

– **1 79 H:** Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Helenske republike k Evropskim skupnostim (UL št. L 291, 19. 11. 1979, str. 110),

– **382 L 0890:** Direktiva Sveta 82/890/EGS z dne 17. decembra 1982 (UL št. L 378, 31. 12. 1982, str. 45),

– **383 L 0190:** Direktiva Komisije 83/190/EGS z dne 28. marca 1983 (UL št. L 109, 26. 4. 1983, str. 13),

– **1 85 I:** Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike k Evropskim skupnostim (UL št. L 302, 15. 11. 1985, str. 214),

– **388 L 0465:** Direktiva Komisije 88/465/EGS z dne 30. junija 1988 (UL št. L 228, 17. 8. 1988, str. 31).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe direktive z naslednjimi prilagoditvami:

V Prilogi II se v točki 3.5.2.1 doda naslednje:

»12 za Avstrijo
17 za Finsko
IS za Islandijo
FL za Lihtenštajn
16 za Norveško
5 za Švedsko«.

14. **378 L 0933:** Direktiva Sveta 78/933/EGS z dne 17. oktobra 1978 o približevanju zakonodaje držav članic o vgradnji svetlobnih in svetlobno-signalnih naprav na kmetijske in gozdarske traktorje na kolesih (UL št. L 325, 20. 11. 1978, str. 16), kakor jo spreminja:

– **382 L 0890:** Direktiva Sveta 82/890/EGS z dne 17. decembra 1982 (UL št. L 378, 31. 12. 1982, str. 45).

15. **379 L 0532:** Direktiva Sveta 79/532/EGS z dne 17. maja 1979 o približevanju zakonodaje držav članic o homologaciji sestavnega dela za svetlobne in svetlobno-signalne naprave na kmetijskih ali gozdarskih traktorjih na kolesih (UL št. L 145, 13. 6. 1979, str. 16), kakor jo spreminja:

– **382 L 0890:** Direktiva Sveta 82/890/EGS z dne 17. decembra 1982 (UL št. L 378, 31. 12. 1982, str. 45),

16. **379 L 0533:** Direktiva Sveta 79/533/EGS z dne 17. maja 1979 o približevanju zakonodaje držav članic o napravi za vleko traktorja in vzvratni prestavi kmetijskih ali gozdarskih traktorjev na kolesih (UL št. L 145, 13. 6. 1979, str. 20), kakor jo spreminja:

– **382 L 0890:** Direktiva Sveta 82/890/EGS z dne 17. decembra 1982 (UL št. L 378, 31. 12. 1982, str. 45).

17. **379 L 0622:** Direktiva Sveta 79/622/EGS z dne 25. junija 1979 o približevanju zakonodaje držav članic o varnostni konstrukciji pri prevrnitvi kmetijskih ali gozdarskih traktorjev na kolesih (statični preskus) (UL št. L 179, 17. 7. 1979, str. 1), kakor jo spreminja:

– **382 L 0953:** Direktiva Komisije 82/953/EGS z dne 15. decembra 1982 (UL št. L 386, 31. 12. 1982, str. 31),

– **1 85 I:** Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike k Evropskim skupnostim (UL št. L 302, 15. 11. 1985, str. 214),

– **388 L 0413:** Direktiva Komisije 88/413/EGS z dne 22. junija 1988 (UL št. L 200, 26. 7. 1988, str. 32).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe direktive z naslednjimi prilagoditvami:

V Prilogi VI se doda naslednje:

»12 za Avstrijo
17 za Finsko
IS za Islandijo
FL za Lihtenštajn
16 za Norveško
5 za Švedsko«.

18. **380 L 0720:** Direktiva Sveta 80/720/EGS z dne 24. junija 1980 o približevanju zakonodaje držav članic o delovnem prostoru, dostopu do vozniškega prostora ter vratih in oknih kmetijskih ali gozdarskih traktorjev na kolesih (UL št. L 194, 28. 7. 1980, str. 1), kakor jo spreminja:

– **382 L 0890:** Direktiva Sveta 82/890/EGS z dne 17. decembra 1982 (UL št. L 378, 31. 12. 1982, str. 45),

– **388 L 0414:** Direktiva Komisije 88/414/EGS z dne 22. junija 1988 (UL št. L 200, 26. 7. 1988, str. 34).

19. **386 L 0297:** Direktiva Sveta 86/297/EGS z dne 26. maja 1986 o približevanju zakonodaje držav članic o priključni gredi kmetijskih ali gozdarskih traktorjev na kolesih in njeni zaščiti (UL št. L 186, 8. 7. 1986, str. 19).

20. **386 L 0298:** Direktiva Sveta 86/298/EGS z dne 26. maja 1986 o zadaj nameščenih varnostnih konstrukcijah pri prevrnitvi za ozkokolotečne kmetijske in gozdarske traktorje na kolesih (UL št. L 186, 8. 7. 1986, str. 26), kakor je bila spremenjena:

– **389 L 0682:** Direktiva Sveta 89/682/EGS z dne 21. decembra 1989 (UL št. L 398, 30. 12. 1989, str. 29).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe direktive z naslednjimi prilagoditvami:

V Prilogi VI se doda naslednje:

»12 za Avstrijo
17 za Finsko
IS za Islandijo
FL za Lihtenštajn
16 za Norveško
5 za Švedsko«.

21. **386 L 0415:** Direktiva Sveta 86/415/EGS z dne 24. julija 1986 o vgradnji, legi, delovanju in označevanju upravljal kmetijskih ali gozdarskih traktorjev na kolesih (UL št. L 240, 26. 8. 1986, str. 1).

22. **387 L 0402:** Direktiva Sveta 87/402/EGS z dne 25. junija 1987 o varnostnih konstrukcijah pri prevrnitvi, vgrajenih pred voznikovim sedežem na ozkokolotečnih kmetijskih in gozdarskih traktorjih na kolesih (UL št. L 220, 8. 8. 1987, str. 1), kakor je bila spremenjena:

– **389 L 0681:** Direktiva Sveta 89/681/EGS z dne 21. decembra 1989 (UL št. L 398, 30. 12. 1989, str. 27).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe direktive z naslednjimi prilagoditvami:

V Prilogi VII se doda naslednje:

»12 za Avstrijo
17 za Finsko
IS za Islandijo
FL za Lihtenštajn
16 za Norveško
5 za Švedsko«.

23. **389 L 0173:** Direktiva Sveta 89/173/EGS z dne 21. decembra 1988 o približevanju zakonodaje držav članic o določenih sestavnih delih in značilnostih kmetijskih ali gozdarskih traktorjev na kolesih (UL št. L 67, 10. 3. 1989, str. 1).

Za namene tega sporazuma se določbe direktive uporabljajo z naslednjimi prilagoditvami:

(a) v Prilogi III A se opombi 1 k točki 5.4.1 doda naslednje:

»12 za Avstrijo, 17 za Finsko, IS za Islandijo, FL za Lihtenštajn, 16 za Norveško, 5 za Švedsko«.

(b) v Prilogi V se besedilu v oklepaju v točki 2.1.3. doda naslednje:

»12 za Avstrijo, 17 za Finsko, IS za Islandijo, FL za Lihtenštajn, 16 za Norveško, 5 za Švedsko«.

III. DVIŽNE NAPRAVE IN NAPRAVE ZA MEHANSKO MANIPULACIJO

AKTI, NA KATERE SE SKLICUJE PRILOGA

1. **373 L 0361:** Direktiva Sveta 73/361/EGS z dne 19. novembra 1973 o približevanju zakonov in drugih predpisov držav članic o potrjevanju in označevanju žičnih vrvi, verig in kavljev (UL št. L 335, 5. 12. 1973, str. 51), kakor jo spreminja:

– **376 L 0434**: Direktiva Komisije 76/434/EGS z dne 13. aprila 1976 (UL št. L 122, 8. 5. 1976, str. 20).

2. **384 L 0528**: Direktiva Sveta 84/528/EGS z dne 17. septembra 1984 o približevanju zakonodaje držav članic o skupnih določbah za dvizhne naprave in naprave za mehansko manipulacijo (UL št. L 300, 19. 11. 1984, str. 72), kakor jo spreminja:

– **1 85 I**: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike k Evropskim skupnostim (UL št. L 302, 15. 11. 1985, str. 214),

– **388 L 0665**: Direktiva Sveta 88/665/EGS z dne 21. decembra 1988 (UL št. L 382, 31. 12. 88, str. 42).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe direktive z naslednjimi prilagoditvami:

V Prilogi I se besedilu v oklepaju v točki 3. doda naslednje:

»A za Avstrijo, FL za Lihtenštajn, IS za Islandijo, N za Norveško, S za Švedsko, SF za Finsko«.

3. **384 L 0529**: Direktiva Sveta 84/529/EGS z dne 17. septembra 1984 o približevanju zakonodaje držav članic o električnih dvigalih (UL št. L 300, 19. 11. 1984, str. 86), kakor jo spreminja:

– **386 L 0312**: Direktiva Komisije 86/312/EGS z dne 18. junija 1986 (UL št. L 196, 18. 7. 1986, str. 56),

– **390 L 0486**: Direktiva Sveta 90/486/EGS z dne 17. septembra 1990 (UL št. L 270, 2. 10. 1990, str. 21).

4. **386 L 0663**: Direktiva Sveta 86/663/EGS z dne 22. decembra 1986 o približevanju zakonodaje držav članic o industrijskih vozičkih na lastni pogon (UL št. L 384, 31. 12. 1986, str. 12), kakor jo spreminja:

– **389 L 0240**: Direktiva Komisije 89/240/EGS z dne 16. decembra 1988 (UL št. L 100, 12. 4. 1989, str. 1).

IV. GOSPODINJSKI APARATI

AKTI, NA KATERE SE SKLICUJE PRILOGA

1. **379 L 0530**: Direktiva Sveta 79/530/EGS z dne 14. maja 1979 o energijskem označevanju gospodinjskih aparatov (UL št. L 145, 13. 6. 1979, str. 1).

2. **379 L 0531**: Direktiva Sveta 79/531/EGS z dne 14. maja 1979 o uporabi za električne peči Direktiva 79/530/EGS o energijskem označevanju gospodinjskih aparatov (UL št. L 145, 13. 6. 1979, str. 7).

– **1 85 I**: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike k Evropskim skupnostim (UL št. L 302, 15. 11. 1985, str. 227).

Za namene tega sporazuma se določbe direktive uporabljajo z naslednjimi prilagoditvami:

(a) v Prilogi I se v točki 3.1.1 doda naslednje:

»sähköuuni, v finščini (FI)
rafmagnsbökuarofn, v islandščini (IS)
elektrisk stekeovn, v norveščini (N)
elektrisk ugn, v švedščini (S)«;

(b) v Prilogi I se v točki 3.1.3 doda naslednje:

»käyttötöilavuus, v finščini (FI)
nýtanlegt rými, v islandščini (IS)
nytttevolum, v norveščini (N)
nyttvolym, v švedščini (S)«;

(c) v Prilogi I se v točki 3.1.5.1 doda naslednje:

»esilämmityskulutus 200°C:een, v finščini (FI)
forhitunarnotkun í 200°C, v islandščini (IS)
energiforbruk ved oppvarming til 200°C, v norveščini

(N)
Energiförbrukning vid uppvärmning till 200°C, v švedščini (S)
vakiokulutus (yhden tunnin aikana 200°C:ssa), v finščini

(FI)
jafnstöðunotkun (ein klukkustund við 200°C), v islandščini (IS)

energiforbruk for å opprettholde en bestemt temperatur (en time på 200°C), v norveščini (N)

Energiförbrukning för att upprätthålla en temperatur (på 200°C i en timme), v švedščini (S)

KOKONAISKULUTUS, v finščini (FI)

ALLS, v islandščini (IS)

TOTALT, v norveščini (N)

TOTALT, v švedščini (S)«;

(d) v Prilogi I se v točki 3.1.5.3 doda naslednje:

»puhdistusvaiheen kulutus, v finščini (FI)

hreinsilotunotkun, v islandščini (IS)

energiforbruk for en rengjøringsperiode, v norveščini

(N)

Energiförbrukning vid en rengöringsprocess, v švedščini

(S)«;

(e) dodajo se naslednje Priloge:

PRILOGA II(h)

(drawings with the adaptations in Finnish)

PRILOGA II(i)

(drawings with the adaptations in Icelandic)

PRILOGA II(j)

(drawings with the adaptations in Norwegian)

PRILOGA II(k)

drawings with the adaptations in Swedish).

3. **386 L 0594**: Direktiva Sveta 86/594/EGS z dne 1. decembra 1986 o emisijah hrupa, ki ga povzročajo gospodinjski aparati (UL št. L 344, 6. 12. 1986, str. 24).

V. PLINSKE NAPRAVE

AKTI, NA KATERE SE SKLICUJE PRILOGA

1. **378 L 0170**: Direktiva Sveta 78/170/EGS z dne 13. februarja 1978 o učinkovitosti generatorjev toplote za ogrevanje prostorov in pripravo tople vode v novih ali obstoječih neindustrijskih stavbah ter o izolaciji distribucijskih omrežij toplote in tople sanitarne vode v novih neindustrijskih stavbah (UL št. L 52, 23. 2. 1978, str. 32)¹⁴.

2. **390 L 0396**: Direktiva Sveta 90/396/EGS z dne 29. junija 1990 o približevanju zakonodaj držav članic v zvezi z napravami na plinsko gorivo (UL št. L 196, 26. 7. 1990, str. 15).

VI. GRADBENA MEHANIZACIJA IN OPREMA

AKTI, NA KATERE SE SKLICUJE PRILOGA

1. **379 L 0113**: Direktiva Sveta 79/113/EGS z dne 19. decembra 1978 o približevanju zakonodaje držav članic o določanju emisije hrupa gradbene mehanizacije in opreme (UL št. L 33, 8. 2. 1979, str. 15), kakor jo spreminja:

– **381 L 1051**: Direktiva Sveta 81/1051/EGS z dne 7. decembra 1981 (UL št. L 376, 30. 12. 1981, str. 49),

– **385 L 0405**: Direktiva Komisije 85/405/EGS z dne 11. julija 1985 (UL št. L 233, 30. 8. 1985, str. 9).

2. **384 L 0532**: Direktiva Sveta 84/532/EGS z dne 17. septembra 1984 o približevanju zakonodaje držav članic o splošnih predpisih za gradbeno mehanizacijo in opremo (UL št. L 300, 19. 11. 1984, str. 111), kakor je bila popravljena z UL št. L 41, 12. 2. 1985, str. 15, ki jo spreminja:

– **388 L 0665**: Direktiva Sveta 88/665/EGS z dne 21. decembra 1988 (UL št. L 382, 31. 12. 1988, str. 42).

3. **384 L 0533**: Direktiva Sveta 84/533/EGS z dne 17. septembra 1984 o približevanju zakonodaje držav članic o dovoljeni moči hrupa motornih kompresorjev (UL št. L 300, 19. 11. 1984, str. 123), ki jo spreminja:

¹⁴ Navedena samo za informacijo; glede uporabe glej Prilogo IV o energetiki.

– **385 L 0406:** Direktiva Komisije 85/406/EGS z dne 11. julija 1985 (UL št. L 233, 30. 8. 1985, str. 11).

4. **384 L 0534:** Direktiva Sveta 84/534/EGS z dne 17. septembra 1984 o približevanju zakonodaje držav članic o dovoljeni ravni hrupa gradbenih dvigal (UL št. L 300, 19. 11. 1984, str. 130), kakor je bila popravljena z UL št. L 41, 12. 2. 1985, str. 15, ki jo spreminja:

– **387 L 0405:** Direktiva Sveta 87/405/EGS z dne 25. junija 1987 (UL št. L 220, 8. 8. 1987, str. 60).

5. **384 L 0535:** Direktiva Sveta 84/535/EGS z dne 17. septembra 1984 o približevanju zakonodaje držav članic o dovoljeni ravni hrupa varilnih generatorjev (UL št. L 300, 19. 11. 1984, str. 142), ki jo spreminja:

– **385 L 0407:** Direktiva Komisije 85/407/EGS z dne 11. julija 1985 (UL št. L 233, 30. 8. 1985, str. 16).

6. **384 L 0536:** Direktiva Sveta 84/536/EGS z dne 17. septembra 1984 o približevanju zakonodaje držav članic o dovoljeni ravni hrupa generatorjev moči (UL št. L 300, 19. 11. 1984, str. 149), kakor je bila popravljena z UL št. L 41, 12. 2. 1985, str. 17, ki jo spreminja:

– **385 L 0408:** Direktiva Komisije 85/408/EGS z dne 11. julija 1985 (UL št. L 233, 30. 8. 1985, str. 18).

7. **384 L 0537:** Direktiva Sveta 84/537/EGS z dne 17. septembra 1984 o približevanju zakonodaje držav članic o dovoljeni ravni hrupa generatorjev moči (UL št. L 300, 19. 11. 1984, str. 156), kakor je bila popravljena z UL št. L 41, 12. 2. 1985, str. 17, ki jo spreminja:

– **385 L 0409:** Direktiva Komisije 85/409/EGS z dne 11. julija 1985 (UL št. L 233, 30. 8. 1985, str. 20).

8. **386 L 0295:** Direktiva Sveta 86/295/EGS z dne 26. maja 1986 o približevanju zakonodaje držav članic, o varnostni konstrukciji pri prevrnitvi za nekatero gradbeno mehanizacijo (UL št. L 186, 8. 7. 1986, str. 1).

Za namene tega sporazuma se določbe direktive uporabljajo z naslednjo prilagoditvijo:

V Prilogi IV se besedilu v oklepajih doda naslednje:

»A za Avstrijo, FL za Lihtenštajn, IS za Islandijo, N za Norveško, S za Švedsko in SF za Finsko«.

9. **386 L 0296:** Direktiva Sveta 86/296/EGS z dne 26. maja 1986 o približevanju zakonodaje držav članic o varnostni konstrukciji pred padajočimi predmeti za nekatero gradbeno mehanizacijo (UL št. L 186, 8. 7. 1986, str. 10).

Za namene tega sporazuma se določbe direktive uporabljajo z naslednjo prilagoditvijo:

V Prilogi IV se besedilu v oklepajih doda naslednje:

»A za Avstrijo, FL za Lihtenštajn, IS za Islandijo, N za Norveško, S za Švedsko in SF za Finsko«.

10. **386 L 0662:** Direktiva Sveta 86/662/EGS z dne 22. decembra 1986 o omejevanju hrupa hidravličnih bagrov, univerzalnih bagrov, buldožerjev, nakladalnikov in bagrov-nakladalnikov (UL št. L 384, 31. 12. 1986, str. 1), kakor jo spreminja:

– **389 L 0514:** Direktiva Komisije 89/514/EGS z dne 2. avgusta 1989 (UL št. L 253, 30. 8. 1989, str. 35).

AKTI, S KATERIMI SE POGODBENICE SEZNANIJO

Pogodbenice se seznaniijo z vsebino naslednjih aktov:

11. Sporočilo Komisije, ki se nanaša na usklajene metode za merjenje hrupa za gradbeno mehanizacijo. (Sprejeto 3. januarja 1981.)

12. **386 X 0666:** Priporočilo Sveta 86/666/EGS z dne 22. decembra 1986 o protipožarni zaščiti v obstoječih hotelih (UL št. L 384, 31. 12. 1986, str. 60).

VII. DRUGI STROJI

AKTI, NA KATERE SE SKLICUJE PRILOGA

1. **384 L 0538:** Direktiva Sveta 84/538/EGS z dne 17. septembra 1984 o približevanju zakonodaje držav članic

o dovoljeni ravni hrupa kosilnic za travo (UL št. L 300, 19. 11. 1984, str. 171), kakor jo spreminja:

– **387 L 0252:** Direktiva Komisije 87/252/EGS z dne 7. aprila 1987 (UL št. L 117, 5. 5. 1987, str. 22), kakor je bila popravljena z UL št. L 158, 18. 6. 1987, str. 31,

– **388 L 0180:** Direktiva Sveta 88/180/EGS z dne marec 1988 (UL št. L 81, 26. 3. 1988, str. 69),

– **388 L 0181:** Direktiva Sveta 88/181/EGS z dne 22. marca 1988 (UL št. L 81, 26. 3. 1988, str. 71).

VIII. TLAČNE POSODE

AKTI, NA KATERE SE SKLICUJE PRILOGA

1. **375 L 0324:** Direktiva Sveta 75/324/EGS z dne 20. maja 1975 o približevanju zakonodaje držav članic o aerosolnih razpršilnikih (UL št. L 147, 9. 6. 1975, str. 40).

2. **376 L 0767:** Direktiva Sveta 76/767/EGS z dne 27. julija 1976 o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi s skupnimi določbami za tlačne posode in metode pregledovanja le-teh (UL L 262, 27. 9. 1976, str. 153), kakor jo spreminja:

– **179 H:** Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Helenske republike k Evropskim skupnostim (UL št. L 291, 19. 11. 1979, str. 110),

– **185 I:** Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike k Evropskim skupnostim (UL št. L 302, 15. 11. 1985, str. 213),

– **388 L 0665:** Direktiva Sveta 88/665/EGS z dne 21. decembra 1988 (UL št. L 382, 31. 12. 1988, str. 42).

Za namene tega sporazuma se določbe direktive uporabljajo z naslednjimi prilagoditvami:

V prvi alineji točke 3.1 Priloge I in v prvi alineji točke 3.1.1.1 Priloge II se besedilu v oklepaju doda naslednje:

»A za Avstrijo, FL za Lihtenštajn, IS za Islandijo, N za Norveško, S za Švedsko in SF za Finsko«.

3. **384 L 0525:** Direktiva Sveta 84/525/EGS z dne 17. septembra 1984 o približevanju zakonodaje držav članic o jeklenih plinskih jeklenkah iz celega (UL št. L 300, 19. 11. 1984, str. 1).

4. **384 L 0526:** Direktiva Sveta 84/526/EGS z dne 17. septembra 1984 o približevanju zakonodaje držav članic o plinskih jeklenkah iz nelegiranega aluminija in aluminijeve zlitine iz celega (UL št. L 300, 19. 11. 1984, str. 20).

5. **384 L 0527:** Direktiva Sveta 84/527/EGS z dne 17. septembra 1984 o približevanju zakonodaje držav članic o varjenih plinskih jeklenkah iz nelegiranega jekla (UL št. L 300, 19. 11. 1984, str. 48).

6. **387 L 0404:** Direktiva Sveta 87/404/EGS z dne 25. junija 1987 o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi z enostavnimi tlačnimi posodami (UL št. L 220, 8. 8. 1987, str. 48), kakor jo spreminja:

– **390 L 0488:** Direktiva Sveta 90/488/EGS z dne 17. septembra 1990 (UL št. L 270, 2. 10. 1990, str. 25).

AKTI, S KATERIMI SE POGODBENICE SEZNANIJO

Pogodbenice se seznaniijo z vsebino naslednjih aktov:

7. **389 X 0349:** Priporočilo Komisije 89/349/EGS z dne 13. aprila 1989 o zmanjševanju klorofluorogljikovodikov s strani industrije aerosolov (UL št. L 144, 27. 5. 1989, str. 56).

IX. MERILNI INSTRUMENTI

AKTI, NA KATERE SE SKLICUJE PRILOGA

1. **371 L 0316:** Direktiva Sveta 71/316/EGS z dne 26. julija 1971 o približevanju zakonodaje držav članic, ki se nanašajo na skupne določbe za merilne instrumente in

metode meroslovne kontrole (UL št. L 202, 6. 9. 1971, str. 1), kakor jo spreminja:

– **1 72 B:** Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Kraljevine Danske, Irske in Združenega kraljestva Velike Britanije in Severne Irske k Evropskim skupnostim (UL št. L 73, 27. 3. 1972, str. 118),

– **372 L 0427:** Direktiva Sveta 72/427/EGS z dne 19. decembra 1972 (UL št. L 291, 28. 12. 1972, str. 156),

– **1 79 H:** Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Helenske republike k Evropskim skupnostim (UL št. L 291, 19. 11. 1979, str. 109),

– **383 L 0575:** Direktiva Sveta 83/575/EGS z dne 26. oktobra 1983 (UL št. L 332, 28. 11. 1983, str. 43),

– **1 85 I:** Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike k Evropskim skupnostim (UL št. L 302, 15. 11. 1985, str. 212),

– **387 L 0354:** Direktiva Sveta 87/354/EGS z dne 25. junija 1987 (UL št. L 192, 11. 7. 1987, str. 43),

– **388 L 0665:** Direktiva Sveta 88/665/EGS z dne 21. decembra 1988 (UL št. L 382, 31. 12. 1988, str. 42).

Za namene tega sporazuma se določbe direktive uporabljajo z naslednjimi prilagoditvami:

(a) prvi alineji točke 3.1 Priloge I in prvi alineji točke 3.1.1.1.(a) Priloge II se besedilu v oklepaju doda naslednje:

»A za Avstrijo, FL za Lihtenštajn, IS za Islandijo, N za Norveško, S za Švedsko, SF za Finsko«,

(b) risbe, na katere se nanaša Priloga II, točka 3.2.1, se dopolnijo s črkami, potrebnimi za oznake A, FL, IS, N, S, SF.

2. 371 L 0317: Direktiva Sveta 71/317/EGS z dne 26. julija 1971 o približevanju zakonodaje držav članic, ki se nanašajo na 5 do 50-kilogramske paralelepipedne uteži srednje točnosti in na 1 do 10-kilogramske cilindrične uteži srednje točnosti (UL št. L 202, 6. 9. 1971, str. 14).

3. 371 L 0318: Direktiva Sveta 71/318/EGS z dne 26. julija 1971 o približevanju zakonodaje držav članic, ki se nanaša na plinometre (UL št. L 202, 6. 9. 1971, str. 21), kakor jo spreminja:

– **374 L 0331:** Direktiva Komisije 74/331/EGS z dne 12. junija 1974 (UL št. L 189, 12. 7. 1974, str. 9),

– **378 L 0365:** Direktiva Komisije 78/365/EGS z dne 31. marca 1978 (UL št. L 104, 18. 4. 1978, str. 26),

– **382 L 0623:** Direktiva Komisije 82/623/EGS z dne 1. julija 1982 (UL št. L 252, 27. 8. 1982, str. 5).

4. 371 L 0319: Direktiva Sveta 71/319/EGS z dne 26. julija 1971 o približevanju zakonodaje držav članic, ki se nanaša na pretočna merila za tekočine razen (UL št. L 202, 6. 9. 1971, str. 32).

5. 371 L 0347: Direktiva Sveta 71/347/EGS z dne 12. oktobra 1971 o približevanju zakonodaje držav članic, ki se nanaša na merjenje hektolitrske mase žita (UL št. L 239, 25. 10. 1971, str. 1), kakor jo spreminja:

– **1 72 B:** Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Kraljevine Danske, Irske in Združenega kraljestva Velike Britanije in Severne Irske k Evropskim skupnostim (UL št. L 73, 27. 3. 1972, str. 119),

– **1 79 H:** Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Helenske republike k Evropskim skupnostim (UL št. L 291, 19. 11. 1979, str. 109),

– **1 85 I:** Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike k Evropskim skupnostim (UL št. L 302, 15. 11. 1985, str. 212).

Za namene tega sporazuma se določbe direktive uporabljajo z naslednjimi prilagoditvami:

Členu 1(a) se v oklepaju doda naslednje:

»EY hektolitrapaino« (v finščini)

»EB hektólítrapyngd« (v islandščini)

»EF hektolitervekt« (v norveščini)

»EG hektolitervikt« (v švedščini).

6. 371 L 0348: Direktiva Sveta 71/348/EGS z dne 12. oktobra 1971 o približevanju zakonodaje držav članic,

ki se nanaša na pomožno opremo za pretočna merila za tekočine razen vode (UL št. L 239, 25. 10. 1971, str. 9), kakor jo spreminja:

– **1 72 B:** Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Kraljevine Danske, Irske in Združenega kraljestva Velike Britanije in Severne Irske k Evropskim skupnostim (UL št. L 73, 27. 3. 1972, str. 119),

– **1 79 H:** Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Helenske republike k Evropskim skupnostim (UL št. L 291, 19. 11. 1979, str. 109),

– **1 85 I:** Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike k Evropskim skupnostim (UL št. L 302, 15. 11. 1985, str. 212).

Za namene tega sporazuma se določbe direktive uporabljajo z naslednjimi prilagoditvami:

V Poglavju IV Priloge se na koncu oddelka 4.8.1 doda naslednje:

»10 Groschen«	(Avstrija)
»10 penniä/10 penni«	(Finska)
»10 aurar«	(Islandija)
»1 Rappen«	(Lihtenštajn)
»10 øre«	(Norveška)
»1 öre«	(Švedska).

7. 371 L 0349: Direktiva Sveta 71/349/EGS z dne 12. oktobra 1971 o približevanju zakonodaje držav članic, ki se nanaša na umerjanje cistern na plovilih (UL št. L 239, 25. 10. 1971, str. 15).

8. 373 L 0360: Direktiva Sveta 73/360/EGS z dne 19. novembra 1973 o približevanju zakonodaj držav članic v zvezi z neavtomatskimi tehnicami (UL št. L 335, 5. 12. 1973, str. 1), kakor jo spreminja:

– **376 L 0696:** Direktiva Komisije 76/696/EGS z dne 27. julija 1976 (UL št. L 236, 27. 8. 1976, str. 26),

– **382 L 0622:** Direktiva Komisije 82/622/EGS z dne 1. julija 1982 (UL št. L 252, 27. 8. 1982, str. 2),

– **390 L 0384:** Direktiva Sveta 90/384/EGS z dne 20. junija 1990 o usklajevanju zakonodaje držav članic v zvezi z neavtomatskimi tehnicami (UL št. L 189, 20. 7. 1990, str. 1), kakor je bila popravljena z UL št. L 258, 22. 9. 1990, str. 35.

9. 373 L 0362: Direktiva Sveta 73/362/EGS z dne 19. novembra 1973 o približevanju zakonodaj držav članic v zvezi z opredmetenimi dolžinskimi merami (UL št. L 335, 5. 12. 1973, str. 56), kakor jo spreminja:

– **378 L 0629:** Direktiva Sveta 78/629/EGS z dne 19. junija 1978 (UL št. L 206, 29. 7. 1978, str. 8),

– **385 L 0146:** Direktiva Komisije 85/146/EGS z dne 31. januarja 1985 (UL št. L 54, 23. 2. 1985, str. 29).

10. 374 L 0148: Direktiva Sveta 74/148/EGS z dne 4. marca 1974 o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi z utežmi od 1 mg do 50 kg nad srednjo točnostjo (UL št. L 84, 28. 3. 1974, str. 3).

11. 375 L 0033: Direktiva Sveta 75/33/EGS z dne 17. decembra 1974 o približevanju zakonodaje držav članic, ki se nanaša na vodomere za hladno vodo (UL št. L 14, 20. 1. 1975, str. 1).

12. 375 L 0106: Direktiva Sveta 75/106/EGS z dne 19. decembra 1974 o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi s pripravo določenih predpakiranih tekočin glede na prostornino (UL št. L 42, 15. 2. 1975, str. 1), kakor je bila popravljena z UL št. L 324, 16. 12. 1975, str. 31, kakor jo spreminja:

– **378 L 0891:** Direktiva Komisije 78/891/EGS z dne 28. septembra 1978 (UL št. L 311, 4. 11. 1978, str. 21),

– **379 L 1005:** Direktiva Sveta 79/1005/EGS z dne 23. novembra 1979 (UL št. L 308, 4. 12. 1979, str. 25),

– **385 L 0010:** Direktiva Sveta 85/10/EGS z dne 18. decembra 1984 (UL št. L 4, 5. 1. 1985, str. 20),

– **388 L 0316:** Direktiva Sveta 88/316/EGS z dne 7. junija 1988 (UL št. L 143, 10. 6. 1988, str. 26), kakor je bila popravljena z UL št. L 189, 20. 7. 1988, str. 28,

– **389 L 0676:** Direktiva Sveta 89/676/EGS z dne 21. decembra 1989 (UL št. L 398, 30. 12. 1989, str. 18).

Za namene tega sporazuma se določbe direktive uporabljajo z naslednjimi prilagoditvami:

(a) proizvode iz Priloge III(1)(a) je mogoče, če so v vračljivi embalaži, do 31. decembra 1996, tržiti z naslednjo prostornino:

v Lihtenštajnu: 0,7 litra,
na Švedskem: 0,7 litra,
na Norveškem: 0,35 do 0,7 litra,
v Avstriji: 0,7 litra.

Proizvode iz Priloge III(3)(a) je mogoče, če so v vračljivi embalaži, na Norveškem do 31. decembra 1996 tržiti s prostornino od 0,35 do 0,7 litra.

Proizvode iz Priloge III(4) je mogoče, če so v vračljivi embalaži, na Švedskem do 31. decembra 1996 tržiti s prostornino od 0,375 do 0,75 litra.

Proizvode iz Priloge III(8)(a) in (b) je mogoče, če so v vračljivi embalaži, na Norveškem do 31. decembra 1996 tržiti s prostornino 0,35 litra.

Države Efte od 1. januarja 1993 zagotavljajo prosti promet proizvodov, ki se tržijo v skladu z zahtevami Direktive 75/106, kakor je bila nazadnje spremenjena;

(b) v Prilogi III se levi stolpec nadomesti z naslednjim:

»
Tekočine

1. (a) Vino iz svežega grozdja; grozdni mošt, katerega fermentacija je ustavljena z dodajanjem alkohola, vključno z vinom iz nefermentiranega groznega soka, mešanega z alkoholom, razen vin, vključenih v podštevilke AH skupne carinske tarife 2205 A in B/v podštevilkah harmoniziranega sistema 2204 10, 2204 21 in 2204 29 ter desertnih vin (podštevilka SCT ex 2205 C/ številka HS ex 2204); grozdni mošt, ki fermentira ali katerega fermentacija je ustavljena drugače kot z dodajanjem alkohola (številka SCT 2204/ podštevilka HS 2204 30)

(b) Specialna bela vina, upravičena do uporabe naslednjih označb porekla: 'Côtes du Jura', 'Arbois', 'L'Etoile' in 'Château-Chalon'

(c) Druge nepeneče fermentirane pijače, na primer jabolčnik, hruškov mošt, in medica (podštevilka SCT 2207 B II/podštevilka HS 2206 00)

(d) Vermuti in druga aromatizirana vina iz svežega grozdja (številka SCT 2206/številka HS 2205); desertna vina (podštevilka SCT ex 2205/številka HS ex 2204)

2. (a) – Peneča vina (podštevilka SCT 2205 A/ podštevilka HS 2204 10)

– Vina, razen vin iz podštevilke 2204 10, v steklenicah s šampanjskimi zamaški, ki so na svoje mesto privezani ali pričvrščeni, kot tudi vina v drugi obliki ponudbe z nadtlakom najmanj 1 bar vendar manj kot 3 bare, merjeno pri temperaturi 20 °C (podštevilka SCT 2205 B/podštevilki HS ex 2204 21 in 2204 29)

(b) Druge peneče fermentirane pijače, na primer jabolčnik, hruškov mošt in medica (podštevilka SCT 2207 B I/številka HS 2206 00)

3. (a) Pivo, narejeno iz slada (številka SCT 2203/številka HS 2203 00), razen kislih piv

(b) Kisla piva, dvakrat fermentirano pivo (gueuze)

4. Žganja (razen tistih iz številke SCT 2208/številke HS 2207); likerji in druge žgane alkoholne pijače; sestavljeni alkoholni pripravki (znani kot » koncentrirani izvlečki«) za izdelavo pijač (številka SCT 2209/številka HS 2208)

5. Kis in nadomestki kisa (številka SCT 2210/številka HS 2209 00)

6. Oljna olja (podštevilka SCT 1507 A/podštevilki HS

1509 10 in 1509 90 ter številka 1510), druga jedilna olja (podštevilka SCT 1507 D II/številke HS 1507 in 1508 ter 1511 do 1517)

7. – Mleko, sveže, ki ni koncentrirano ali oslajeno (številka SCT ex 0401/številka HS 04.01), razen jogurta, kefirja, sesirjenega mleka, sirotke in drugega fermentiranega ali skisanega mleka

– Pijače na osnovi mleka (podštevilka SCT 2202 B/ podštevilki HS ex 0403 10 in ex 0403 90)

8. (a) Vode, vključno z mineralnimi vodami in sodavicami (številka SCT 2201/številka HS 22.01)

(b) Limonada, aromatizirane mineralne vode in aromatizirane sodavice ter druge brezalkoholne pijače, ki ne vsebujejo mleka ali mlečnih maščob (podštevilka SCT 22.02 A/številka HS 2202), razen sadnih in zelenjavnih sokov, ki sodijo v številko SCT 2207/številko HS 2209, ter koncentratov

(c) Pijače, označene kot brezalkoholni aperitivi

9. Sadni sokovi (vključno z grozdnim moštom) ali zelenjavi sokovi, z ali brez dodanega sladkorja, toda nefermentirani in ne vsebujoči žganje, ki sodijo v podštevilko SCT 2007 B/številko HS 2009, sadni nektar (Direktiva Sveta 75/726/EGS z dne 17. novembra 1975 o približevanju zakonodaje držav članic, ki se nanaša na sadne sokove in določene podobne proizvode⁽¹⁾).

⁽¹⁾ UL št. 311, 1. 12. 1975, str. 40.

13. **375 L 0107:** Direktiva Sveta 75/107/EGS z dne 19. decembra 1974 o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi s steklenicami, ki se uporabljajo kot merilne posode (UL št. L 42, 15. 2. 1975, str. 14).

14. **375 L 0410:** Direktiva Sveta 75/410/EGS z dne 24. junija 1975 o približevanju zakonodaje držav članic, ki se nanaša na tehtnice s seštevanjem zveznih rezultatov tehtanja (UL št. L 183, 14. 7. 1975, str. 25).

15. **376 L 0211:** Direktiva Sveta 76/211/EGS z dne 20. januarja 1976 o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi s pripravo določenih predpakiranih proizvodov glede na maso ali prostornino (UL L 46, 21.02.76, str. 1), kakor jo spreminja:

– **378 L 0891:** Direktiva Komisije 78/891/EGS z dne 28. septembra 1978 (UL št. L 311, 4. 11. 1978, str. 21).

16. **376 L 0764:** Direktiva Sveta 76/764/EGS z dne 27. julija 1976 o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi s kliničnimi steklenimi živosrebrnimi maksimalnimi termometri (UL št. L 262, 27. 9. 1976, str. 139), kakor jo spreminja:

– **383 L 0128:** Direktiva Sveta 83/128/EGS z dne 28. marca 1983 (UL št. L 91, 9. 4. 1983, str. 29),

– **384 L 0414:** Direktiva Komisije 84/414/EGS z dne 18. julija 1984 (UL št. L 228, 25. 8. 1984, str. 25).

17. **376 L 0765:** Direktiva Sveta 76/765/EGS z dne 27. julija 1976 o približevanju zakonodaj držav članic, ki se nanašajo na alkoholometre in alkoholne hidrometre (UL št. L 262, 27. 9. 1976, str. 143), kakor je bila popravljena z UL št. L 60, 5. 3. 1977, str. 26, kakor jo spreminja:

– **382 L 0624:** Direktiva Komisije 82/624/EGS z dne 1. julija 1982 (UL št. L 252, 27. 8. 1982, str. 8).

18. **376 L 0766:** Direktiva Sveta 76/766/EGS z dne 27. julija 1976 o približevanju zakonodaje držav članic, ki se nanaša na alkoholne tablice (UL št. L 262, 27. 9. 1976, str. 149).

19. **376 L 0891:** Direktiva Sveta 76/891/EGS z dne 4. novembra 1976 o približevanju zakonodaje držav članic, ki se nanaša na števce za električno energijo (UL št. L 336, 4. 12. 1976, str. 30), kakor jo spreminja:

– **382 L 0621:** Direktiva Komisije 82/621/EGS z dne 1. julija 1982 (UL št. L 252, 27. 8. 1982, str. 1).

20. **377 L 0095:** Direktiva Sveta 77/95/EGS z dne 21. decembra 1976 o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi s taksimetri (UL št. L 26, 31. 1. 1977, str. 59).

21. **377 L 0313:** Direktiva Sveta 77/313/EGS z dne 7. aprila 1977 o približevanju zakonodaje držav članic, ki se nanaša na merilne sisteme za tekočine razen vode (UL št. L 105, 28. 4. 1977, str. 18), kakor jo spreminja:

– **382 L 0625:** Direktiva Komisije 82/625/EGS z dne 1. julija 1982 (UL št. L 252, 27. 8. 1982, str. 10).

22. **378 L 1031:** Direktiva Sveta 78/1031/EGS z dne 5. decembra 1978 o približevanju zakonodaje držav članic, ki se nanaša na avtomatske kontrolne in sortirne tehtnice (UL št. L 364, 27. 12. 1978, str. 1).

23. **379 L 0830:** Direktiva Sveta 79/830/EGS z dne 11. septembra 1979 o približevanju zakonodaje držav članic, ki se nanaša na vodomere za vročo vodo (UL št. L 259, 15. 10. 1979, str. 1).

24. **380 L 0181:** Direktiva Sveta 80/181/EGS z dne 20. decembra 1979 o približevanju zakonodaje držav članic, ki se nanaša na merske enote in o razveljavitvi Direktive 71/354/EGS (UL št. L 39, 15. 2. 1980, str. 40), kakor je bila popravljena z UL št. L 296, 15. 10. 1981, str. 52, kakor jo spreminja:

– **385 L 0001:** Direktiva Sveta 85/1/EGS z dne 18. decembra 1984 (UL št. L 2, 3. 1. 1985, str. 11),

– **387 L 0355:** Direktiva Sveta 87/355/EGS z dne 25. junija 1987 (UL št. L 192, 11. 7. 1987, str. 46),

– **389 L 0617:** Direktiva Sveta 89/617/EGS z dne 27. novembra 1989 (UL št. L 357, 7. 12. 1989, str. 28).

25. **380 L 0232:** Direktiva Sveta 80/232/EGS z dne 15. januarja 1980 o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi s stopnjami nazivnih količin in nazivnih prostornin, ki so dovoljene za določene predpakirane proizvode (UL št. L 51, 25. 2. 1980, str. 1), kakor jo spreminja:

– **386 L 0096:** Direktiva Sveta 86/96/EGS z dne 18. marca 1986 (UL št. L 80, 25. 3. 1986, str. 55),

– **387 L 0356:** Direktiva Sveta 87/356/EGS z dne 25. junija 1987 (UL št. L 192, 11. 7. 1987, str. 48).

Za namene tega sporazuma se določbe direktive uporabljajo z naslednjimi prilagoditvami:

(a) V Prilogi I se točke 1 do 1.6 nadomestijo z naslednjim:

»1. ŽIVILSKI PROIZVODI, KI SE PRODAJAJO PO TEŽI (količina v g)

1.1. **Maslo** (številka SCT 0403/številka HS 0405 00), **emulgirana margarina ali neživalske in rastlinske maščobe, namazi za nizko vsebnostjo maščob**

125 – 250 – 500 – 1000 – 1 500 – 2 000 – 2 500 – 5 000

1.2. **Sveži siri razen »petits suisses« in drugi siri, pripravljeni na enak način** (podštevilka SCT ex 0404 E I c/podštevilka HS 0406 10)

62.5 – 125 – 250 – 500 – 1 000 – 2 000 – 5 000

1.3. **Navadna sol in sol za kuhanje** (podštevilka SCT 2501 A/številka HS 2501)

125 – 250 – 500 – 750 – 1 000 – 1 500 – 5 000

1.4. **Nedoločljivi sladkorji, rdeči ali rjavi sladkor, kandirani sladkor**

125 – 250 – 500 – 750 – 1 000 – 1 500 – 2 000 – 2 500 – 3 000 – 4 000 – 5 000

1.5. **Žitni proizvodi** (razen hrane za dojenčke)

1.5.1. **Žitna moka, drobljenec, kosmiči in ovsen zдроб** in **zdrob, ovseni kosmiči** (razen proizvodov iz 1.5.4)

125 – 250 – 500 – 1 000 – 1 500 – 2 000 – 2 500⁽¹⁾ – 5 000 – 10 000

1.5.2. **Testenine** (številka SCT 1903/številka HS 1902)

125 – 250 – 500 – 1 000 – 1 500 – 2 000 – 3 000 – 4 000 – 5 000 – 10 000

1.5.3. **Riž** (številka SCT 1006/številka HS 1006)

125 – 250 – 500 – 1 000 – 2 000 – 2 500 – 5 000

1.5.4. **Pripravljena živila, pripravljena podobno kot z nabrekanjem ali praženjem žit ali žitnih proizvodov (ekspandirani riž, koruzni kosmiči in podobni proizvodi)** (številka SCT 1905/številka HS 1904)

250 – 375 – 500 – 750 – 1 000 – 1 500 – 2 000

1.6. **Posušene vrtnine** (številka SCT 0705/številke HS 0712 do 0713⁽²⁾, posušeno sadje (številka ali podštevilka SCT ex 0801, 0803 B, 0804 B, 0812/številke HS ex 0803, ex 0804, ex 0805, ex 0806, ex 0813)

125 – 250 – 500 – 1 000 – 1 500 – 2 000 – 5 000 – 7 500 – 10 000

⁽¹⁾ Ne velja za ovseni zдроб in ovsene kosmiče.

⁽²⁾ Razen krompirja in dehidriranih vrtnin.«;

(b) V Prilogi I se točka 4 nadomesti z naslednjim:

»4. **BARVE IN LAKI, PRIPRAVLJENI ZA UPORABO** (z ali brez dodanih topil; podštevilka SCT 3209 A II/številke HS 3208, 3209, 3210, razen dispergiranih pigmentov in raztopin (količina v ml)

25 – 50 – 125 – 250 – 375 – 500 – 750 – 1 000 – 2 000 – 2 500 – 4 000 – 5 000 – 10 000«;

(c) V Prilogi I se točka 6 nadomesti z naslednjim:

»6. **ČISTILNI PROIZVODI** (trdni in v prahu v g, tekoči in paste v ml)

Med drugim proizvodi za usnje in obutev, les in talna prekrivala, pečice in kovine, tudi za avtomobile, okna in ogledala, tudi za avtomobile, (številka SCT 3405/številka HS 3405); odstranjevalci madežev, škrobi in barvila za gospodinjstvo (podštevilki SCT 3812 A in 3209 C/ podštevilki HS 3809 10 in ex 3212 90), insekticidi za gospodinjstvo (številka SCT ex 3811/podštevilka HS 3808 10), sredstva za odstranjevanje (številka SCT e 3402/številki HS ex 3401, ex 3402), dezodoranti za gospodinjstvo (podštevilka SCT 3306/ podštevilke HS 3307 20, 3307 41 in 3307 49), nefarmacevtska sredstva za dezinfekcijo

25 – 50 – 75 – 250 – 375 – 500 – 750 – 1 000 – 2 000 – 1.500 – 4 000 – 5 000 – 10 000«;

(d) V Prilogi I se točka 7 nadomesti z naslednjim:

»7. **KOZMETIČNI PROIZVODI: KOZMETIČNI IN TOALETNI PREPARATI** (podštevilki SCT 3306 A in B/številki HS 3303, ex 3307) (trdni in v prahu v g, tekoči in paste v ml)«;

(e) V Prilogi I se točke 8 do 8.4 nadomestijo z naslednjim:

»8. **PROIZVODI ZA PRANJE IN UMIVANJE**

8.1. **Trda toaletna in gospodinjstva mila** (g) (številka SCT ex 3401/podštevilki HS ex 3401 11 in ex 3401 19)

25 – 50 – 75 – 100 – 150 – 200 – 250 – 300 – 400 – 500 – 1 000

8.2. **Mehka mila** (g) (številka SCT 3401/številka HS 3401 (20))

125 – 250 – 500 – 750 – 1 000 – 5 000 – 10 000

8.3. **Milo v kosmičih, lističih, itd.** (g) (številka SCT ex 3401/številka HS e 3401 20)

250 – 500 – 750 – 1 000 – 3 000 – 5 000 – 10 000

8.4. **Tekoči proizvodi za pranje, čiščenje in poliranje** in pomožni proizvodi (številka SCT 3402/številka HS 3402) in pripravki iz hipoklorita (razen proizvodov iz točke 6) (količina v ml)

125 – 250 – 500 – 750 – 1 000 – 1 250⁽¹⁾ – 1 500 – 2 000 – 3 000 – 4 000 – 5 000 – 6 000 – 7 000 – 10 000

⁽¹⁾ Samo za hlorite.«.

26. **386 L 0217:** Direktiva Sveta 86/217/EGS z dne 26. maja 1986 o približevanju zakonodaje držav članic, ki se nanaša na merilnike zračnega tlaka v plašču motornih vozil (UL št. L 152, 6. 6. 1986, str. 48).

27. **390 L 0384:** Direktiva Sveta 90/384/EGS z dne 20. junija 1990 o usklajevanju zakonodaje držav članic v zvezi z neavtomatskimi tehtnicami (UL št. L 189, 20. 7. 1990, str. 1), kakor je bila popravljena z UL št. L 258, 22. 9. 1990, str. 35.

AKTI, S KATERIMI SE POGODBENICE SEZNANIJO

Pogodbenice se seznaniijo z vsebino naslednjih aktov:

28. **376 X 0223:** Priporočilo Komisije 76/223/EGS z dne 5. februarja 1976 državam članicam o merskih enotah v konvencijah o patentih (UL št. L 43, 19. 2. 1976, str. 22).

29. **C/64/73/str. 26:** Sporočilo Komisije o uporabi Direktive Sveta 71/316/EGS (UL št. C 64, 6. 8. 1973, str. 26).

30. **C/29/74/str. 33:** Sporočilo Komisije o uporabi Direktive Sveta 71/316/EGS (UL št. C 29, 18. 3. 1974, str. 33).

31. **C/108/74/str. 8:** Sporočilo Komisije o uporabi Direktive Sveta 71/316/EGS (UL št. C 108, 18. 9. 1974, str. 8).

32. **C/50/75/str. 1:** Sporočilo Komisije o uporabi Direktive Sveta 71/316/EGS (UL št. C 50, 3. 3. 1975, str. 1).

33. **C/66/76/str. 1:** Sporočilo Komisije o uporabi Direktive Sveta 71/316/EGS (UL št. C 66, 22. 3. 1976, str. 1).

34. **C/247/76/str. 1:** Sporočilo Komisije o uporabi Direktive Sveta 71/316/EGS (UL št. C 247, 20. 10. 1976, str. 1).

35. **C/298/76/str. 1:** Sporočilo Komisije o uporabi Direktive Sveta 71/316/EGS (UL št. C 298, 17. 12. 1976, str. 1).

36. **C/9/77/str. 1:** Sporočilo Komisije o uporabi Direktive Sveta 71/316/EGS (UL št. C 9, 13. 1. 1977, str. 1).

37. **C/53/77/str. 1:** Sporočilo Komisije o uporabi Direktive Sveta 71/316/EGS (UL št. C 53, 3. 3. 1977, str. 1).

38. **C/176/77/str. 1:** Sporočilo Komisije o uporabi Direktive Sveta 71/316/EGS (UL št. C 176, 25. 7. 1977, str. 1).

39. **C/79/78/str. 1:** Sporočilo Komisije o uporabi Direktive Sveta 71/316/EGS (UL št. C 79, 3. 4. 1978, str. 1).

40. **C/221/78/str. 1:** Sporočilo Komisije o uporabi Direktive Sveta 71/316/EGS (UL št. C 221, 18. 9. 1978, str. 1).

41. **C/47/79/str. 1:** Sporočilo Komisije o uporabi Direktive Sveta 71/316/EGS (UL št. C 47, 21. 2. 1979, str. 1).

42. **C/194/79/str. 1:** Sporočilo Komisije o uporabi Direktive Sveta 71/316/EGS (UL št. C 194, 31. 7. 1979, str. 1).

43. **C/40/80/str. 1:** Sporočilo Komisije o uporabi Direktive Sveta 71/316/EGS (UL št. C 40, 18. 2. 1980, str. 1).

44. **C/349/80/str. 1:** Sporočilo Komisije o uporabi Direktive Sveta 71/316/EGS (UL št. C 349, 31. 12. 1980, str. 1).

45. **C/297/81/str. 1:** Sporočilo Komisije o uporabi Direktive Sveta 71/316/EGS (UL št. C 297, 16. 11. 1981, str. 1).

X. ELEKTROMATERIAL

AKTI, NA KATERE SE SKLICUJE PRILOGA

1. **373 L 0023:** Direktiva Sveta 73/23/EGS z dne 19. februarja 1973 o uskladitvi zakonodaje držav članic v zvezi z električno opremo, konstruirano za uporabo znotraj določenih napetostnih mej (UL L 77, 26. 3. 1973, str. 29).

Finska, Islandija in Švedska se uskladijo z določbami Direktive do 1. januarja 1994.

2. **376 L 0117:** Direktiva Sveta 76/117/EGS z dne 18. decembra 1975 o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi z električno opremo za uporabo v potencialno eksplozivni atmosferi (UL L 24, 30. 1. 1976, str. 45).

3. **379 L 0196:** Direktiva Sveta 79/196/EGS z dne 6. februarja 1979 o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi z električno opremo za uporabo v potencialno eksplozivni atmosferi, ki uporablja določene vrste zaščite (UL L 43, 20. 2. 1979, str. 20), kakor jo spreminja:

– **384 L 0047:** Direktiva Komisije 84/47/EGS z dne 16. januarja 1984 (UL št. L 31, 2. 2. 1984, str. 19),

– **388 L 0571:** Direktiva Komisije 88/571/EGS z dne 10. novembra 1988 (UL št. L 311, 17. 11. 1988, str. 46),

– **388 L 0665:** Direktiva Sveta 88/665/EGS z dne 21. decembra 1988 (UL št. L 382, 31. 12. 1988, str. 42),

– **390 L 0487:** Direktiva Sveta 90/487/EGS z dne 17. septembra 1990 (UL št. L 270, 2. 10. 1990, str. 23).

4. **382 L 0130:** Direktiva Sveta 82/130/EGS z dne 15. februarja 1982 o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi z električno opremo za uporabo v potencialno eksplozivni

atmosferi v rudnikih, kjer je nevarnost jamskih plinov (UL L 59, 2. 3. 1982, str. 10), kakor jo spreminja:

– **388 L 0035:** Direktiva Komisije 88/35/EGS z dne 2. decembra 1987 (UL št. L 20, 26. 1. 1988, str. 28),

– **391 L 0269:** Direktiva Komisije 91/269/EGS z dne 30. aprila 1991 (UL št. L 134, 29. 5. 1991, str. 51).

5. **384 L 0539:** Direktiva Sveta 84/539/EGS z dne 17. septembra 1984 o približevanju zakonodaj držav članic o elektromedicinski opremi, ki se uporablja v medicini ali veterinarstvu (UL št. L 300, 19. 11. 1984, str. 179).

6. **389 L 0336:** Direktiva Sveta 89/336/EGS z dne 3. maja 1989 o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi z elektromagnetno združljivostjo (UL št. L 139, 23. 5. 1989, str. 19).

7. **390 L 0385:** Direktiva Sveta 90/385/EGS z dne 20. junija 1990 o približevanju zakonodaje držav članic o aktivnih medicinskih pripomočkih za vsaditev (UL L 189, 20. 7. 1990, str. 17).

AKTI, S KATERIMI SE POGODBENICE SEZNANIJO

Pogodbenice se seznaniijo z vsebino naslednjih aktov:

8. **C/184/79/str. 1:** Sporočilo Komisije v okviru Direktive Sveta 73/23/EGS z dne 19. februarja 1973 o uskladitvi zakonodaje držav članic v zvezi z električno opremo, konstruirano za uporabo znotraj določenih napetostnih mej (UL št. C 184, 23. 7. 1979, str. 1), kakor je bila kakor jo spreminja:

– **C/26/80/str. 2:** Sprememba Sporočila Komisije (UL št. C 26, 2. 2. 1980, str. 2).

9. **C/107/80/str. 2:** Sporočilo Komisije v okviru Direktive Sveta 73/23/EGS z dne 19. februarja 1973 o uskladitvi zakonodaje držav članic v zvezi z električno opremo, konstruirano za uporabo znotraj določenih napetostnih mej (UL št. C 107, 30. 4. 1980, str. 2).

10. **C/199/80/str. 2:** Tretje Sporočilo Komisije v okviru Direktive Sveta 73/23/EGS z dne 19. februarja 1973 o uskladitvi zakonodaje držav članic v zvezi z električno opremo, konstruirano za uporabo znotraj določenih napetostnih mej (UL št. C 199, 5. 8. 1980, str. 2).

11. **C/59/82/str. 2:** Sporočilo Komisije z dne 15. decembra 1981 o delovanju Direktive Sveta 73/23/EGS z dne 19. februarja 1973 o uskladitvi zakonodaje držav članic v zvezi z električno opremo, konstruirano za uporabo znotraj določenih napetostnih mej – »nizkonapetostna direktiva« (UL št. C 59, 9. 3. 1982, str. 2).

12. **C/235/84/str. 2:** Četrto Sporočilo Komisije v okviru Direktive Sveta 73/23/EGS z dne 19. februarja 1973 o uskladitvi zakonodaje držav članic v zvezi z električno opremo, konstruirano za uporabo znotraj določenih napetostnih mej (UL št. C 235, 5. 9. 1984, str. 2).

13. **C/166/85/str. 7:** Peto Sporočilo Komisije v okviru Direktive Sveta 73/23/EGS z dne 19. februarja 1973 o uskladitvi zakonodaje držav članic v zvezi z električno opremo, konstruirano za uporabo znotraj določenih napetostnih mej (UL št. C 166, 5. 7. 1985, str. 7).

14. **C/168/88/str. 5:** Sporočilo Komisije v okviru Direktive Sveta 73/23/EGS z dne 19. februarja 1973 o uskladitvi zakonodaje držav članic v zvezi z električno opremo, konstruirano za uporabo znotraj določenih napetostnih mej (UL št. C 168, 27. 6. 1988, str. 5), kakor je bilo popravljenost z UL št. C 238, 13. 9. 1988, str. 4.

15. **C/46/81/str. 3:** Sporočilo Komisije v okviru Direktive Sveta 76/117/EGS z dne 18. decembra 1975 o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi z električno opremo za uporabo v potencialno eksplozivni atmosferi (UL št. C 46, 5. 3. 1981, str. 3).

16. **C/149/81/str. 1:** Sporočilo Komisije o uporabi Direktive Sveta 76/117/EGS z dne 18. decembra 1975 o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi z električno opremo za uporabo v potencialno eksplozivni atmosferi (UL št. C 149, 18. 6. 1981, str. 1).

17. **382 X 0490:** Priporočilo Komisije 82/490/EGS z dne 6. julija 1982 v zvezi s certifikati o skladnosti, predvidenimi v Direktivi Sveta 76/117/EGS z dne 18. decembra 1975 o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi z električno opremo za uporabo v potencialno eksplozivni atmosferi (UL št. L 218, 27. 7. 1982, str. 27).

18. **C/328/82/str. 2:** Prvo Sporočilo Komisije na podlagi Direktive Sveta 79/196/EGS z dne 6. februarja 1979 o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi z električno opremo za uporabo v potencialno eksplozivni atmosferi, ki uporablja določene vrste zaščite (UL št. C 328, 14. 12. 1982, str. 2) in Priloge (UL št. C 328A, 14. 12. 1982, str. 1).

19. **C/356/83/str. 20:** Drugo Sporočilo Komisije na podlagi Direktive Sveta 79/196/EGS z dne 6. februarja 1979 o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi z električno opremo za uporabo v potencialno eksplozivni atmosferi, ki uporablja določene vrste zaščite (UL št. C 356, 31. 12. 1983, str. 20) in Priloge (UL št. C 356A, 31. 12. 83, str. 1).

20. C/194/86/p. 3: Sporočilo Komisije v okviru Direktive Sveta 76/117/EGS z dne 18. decembra 1975 o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi z električno opremo za uporabo v potencialno eksplozivni atmosferi (UL št. C 194, 1. 8. 1986, str. 3).

21. **C/311/87/str. 3:** Sporočilo Komisije na podlagi Direktive Sveta 82/130/EGS z dne 15. februarja 1982 o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi z električno opremo za uporabo v potencialno eksplozivni atmosferi v rudnikih, kjer je nevarnost jamskih plinov (UL št. C 311, 21. 11. 1987, str. 3).

XI. TEKSTIL

AKTI, NA KATERE SE SKLICUJE PRILOGA

1. **371 L 0307:** Direktiva Sveta 71/307/EGS z dne 26. julija 1971 o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi s tekstilnimi imeni (UL št. L 185, 16. 8. 1971, str. 16), kakor jo spreminja:

– **1 72 B:** Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Kraljevine Danske, Irske in Združenega kraljestva Velike Britanije in Severne Irske k Evropskim skupnostim (UL št. L 73, 27. 3. 1972, str. 118),

– **1 79 H:** Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Helenske republike k Evropskim skupnostim (UL št. L 291, 19. 11. 1979, str. 109),

– **383 L 0623:** Direktiva Sveta 83/623/EGS z dne 25. novembra 1983 (UL št. L 353, 15. 12. 1983, str. 8),

– **1 85 I:** Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike k Evropskim skupnostim (UL št. L 302, 15. 11. 1985, str. 219),

– **387 L 0140:** Direktiva Komisije 87/140/EGS z dne 6. februarja 1987 (UL št. L 56, 26. 2. 1987, str. 24).

Za namene tega sporazuma se določbe direktive uporabljajo z naslednjo prilagoditvijo:

Členu 5.1 se doda:

– uusi villa

– ný ull

– ren ull

– kamull«.

2. **372 L 0276:** Direktiva Sveta 72/276/EGS z dne 17. julija 1972 o približevanju zakonodaj držav članic v zvezi z metodami kvantitativne analize dvokomponentnih mešanic tekstilnih vlaken (UL št. L 173, 31. 7. 1972, str. 1), kakor jo spreminja:

– **379 L 0076:** Direktiva Komisije 79/76/EGS z dne 21. decembra 1978 (UL št. L 17, 24. 1. 1979, str. 17),

– **381 L 0075:** Direktiva Sveta 81/75/EGS z dne 17. februarja 1981 (UL št. L 57, 4. 3. 1981, str. 23),

– **387 L 0184:** Direktiva Komisije 87/184/EGS z dne 6. februarja 1987 (UL št. L 75, 17. 3. 1987, str. 21).

3. **373 L 0044:** Direktiva Sveta 73/44/EGS z dne 26. februarja 1973 o približevanju zakonodaje držav o kvantitativni analizi trikomponentnih mešanic tekstilnih vlaken (UL št. L 83, 30. 3. 1973, str. 1).

4. **375 L 0036:** Direktiva Sveta 75/36/EGS z dne 17. decembra 1974 o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi s tekstilnimi imeni (UL št. L 14, 20. 1. 1975, str. 15).

AKTI, S KATERIMI SE POGODBENICE SEZNANIJO

Pogodbenice se seznaniijo z vsebino naslednjih aktov:

5. **387 X 0142:** Priporočilo Komisije 87/142/EGS z dne 6. februarja 1987 o odstranjevanju nevlaknenih snovi pred kvantitativno analizo mešanic tekstilnih vlaken (UL št. L 57, 27. 2. 1987, str. 52).

6. **387 X 0185:** Priporočilo Komisije 87/185/EGS z dne 6. februarja 1987 o kvantitativnih analiznih metodah za ugotavljanje akrilnih in modakrilnih vlaken, klorovlaken in trivinil vlaken (UL št. L 75, 17. 3. 1987, str. 28).

XII. ŽIVILA

Komisija ES imenuje med visoko usposobljenimi znanstveniki iz držav Efte vsaj eno osebo, ki bo sodelovala v Znanstvenem odboru za prehrano in bo upravičena, da izraža svoja mnenja v tem odboru. Njeno stališče bo posebej zapisano.

Komisija ES jo pravočasno obvesti o datumu sestanka odbora in pošlje ustrezne dokumente.

AKTI, NA KATERE SE SKLICUJE PRILOGA

1. **362 L 2645:** Direktiva Sveta z dne 23. oktobra 1962 o približevanju zakonodaj držav članic o barvilih, ki se smejo uporabiti v živilih, namenjenih za prehrano ljudi (UL št. L 115, 11. 11. 1962, str. 2645/62), kakor jo spreminja:

– **365 L 0469:** Direktiva Sveta 65/469/EGS z dne 25. oktobra 1965 (UL št. L 178, 26. 10. 1965, str. 2793/65),

– **367 L 0653:** Direktiva Sveta 67/753/EGS z dne 24. oktobra 1967 (UL št. L 263, 30. 10. 1967, str. 4),

– **368 L 0419:** Direktiva Sveta 68/419/EGS z dne 20. decembra 1968 (UL št. L 309, 24. 12. 1968, str. 24),

– **370 L 0358:** Direktiva Sveta 70/358/EGS z dne 13. julija 1970 (UL št. L 157, 18. 7. 1970, str. 36),

– **1 72 B:** Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Kraljevine Danske, Irske in Združenega kraljestva Velike Britanije in Severne Irske (UL št. L 73, 27. 3. 1972, str. 120),

– **376 L 0399:** Direktiva Sveta 76/399/EGS z dne 6. aprila 1976 (UL št. L 108, 26. 4. 1976, str. 19),

– **378 L 0144:** Direktiva Sveta 78/144/EGS z dne 30. januarja 1978 (UL št. L 44, 15. 2. 1978, str. 20),

– **1 79 H:** Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Helenske republike k Evropskim skupnostim (UL št. L 291, 19. 11. 1979, str. 110),

– **381 L 0020:** Direktiva Sveta 81/20/EGS z dne 20. januarja 1981 (UL št. L 43, 14. 2. 1981, str. 11),

– **385 L 0007:** Direktiva Sveta 85/7/EGS z dne 19. decembra 1984 (UL št. L 2, 3. 1. 1985, str. 22),

– **1 85 I:** Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike k Evropskim skupnostim (UL št. L 302, 15. 11. 1985, str. 214).

2. **364 L 0054:** Direktiva Sveta 64/54/EGS z dne 5. novembra 1963 o približevanju zakonodaj držav članic o konzervansih, ki se smejo uporabiti v živilih, namenjenih za prehrano ljudi (UL št. L 12, 27. 1. 1964, str. 161/64), kakor jo spreminja:

– **371 L 0160:** Direktiva Sveta 71/160/EGS z dne 30. marca 1971 (UL št. L 87, 17. 4. 1971, str. 12),

– **1 72 B:** Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Kraljevine Danske, Irske in Združenega kraljestva

Velike Britanije in Severne Irske k Evropskim skupnostim (UL št. L 73, 27. 3. 1972, str. 121),

– **372 L 0444:** Direktiva Sveta 72/444/EGS z dne 26. decembra 1972 (UL št. L 298, 31. 12. 1972, str. 48),

– **374 L 0062:** Direktiva Sveta 74/62/EGS z dne 17. decembra 1973 (UL št. L 38, 11. 2. 1974, str. 29),

– **374 L 0394:** Direktiva Sveta 74/394/EGS z dne 22. julija 1974 (UL št. L 208, 30. 7. 1974, str. 25),

– **376 L 0462:** Direktiva Sveta 76/462/EGS z dne 4. maja 1976 (UL št. L 126, 14. 5. 1976, str. 31),

– **1 79 H:** Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Helenske republike k Evropskim skupnostim (UL št. L 291, 19. 11. 1979, str. 110),

– **381 L 0214:** Direktiva Sveta 81/214/EGS z dne 16. marca 1981 (UL št. L 101, 11. 4. 1981, str. 10),

– **383 L 0636:** Direktiva Sveta 83/636/EGS z dne 13. decembra 1983 (UL št. L 357, 21. 12. 1983, str. 40),

– **384 L 0458:** Direktiva Sveta 84/458/EGS z dne 18. septembra 1984 (UL št. L 256, 26. 9. 1984, str. 19),

– **385 L 0007:** Direktiva Sveta 85/7/EGS z dne 19. decembra 1984 (UL št. L 2, 3. 1. 1985, str. 22),

– **1 85 I:** Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike k Evropskim skupnostim (UL št. L 302, 15. 11. 1985, str. 215),

– **385 L 0585:** Direktiva Sveta 85/585/EGS z dne 20. decembra 1985 (UL št. L 372, 31. 12. 1985, str. 43),

3. **365 L 0066:** Direktiva Sveta 65/66/EGS z dne 26. januarja 1965 o posebnih merilih čistosti za konzervanse, ki se smejo uporabiti v živilih, namenjenih za prehrano ljudi (UL št. 22, 9. 2. 1965, str. 373/65), kakor jo spreminja:

– **367 L 0428:** Direktiva Sveta 67/428/EGS z dne 27. junija 1967 (UL št. 148, 11. 7. 1967, str. 10),

– **376 L 0463:** Direktiva Sveta 76/463/EGS z dne 4. maja 1976 (UL št. L 126, 14. 5. 1976, str. 33),

– **386 L 0604:** Direktiva Sveta 86/604/EGS z dne 8. decembra 1986 (UL št. L 352, 13. 12. 1986, str. 45),

4. **367 L 0427:** Direktiva Sveta 67/427/EGS z dne 27. junija 1967 o uporabi nekaterih konzervansov za površinsko obdelavo citrusov in o nadzornih ukrepih pri kvalitativni in kvantitativni analizi konzervansov v citrusih in na njih (UL št. L 148, 11. 7. 1967, str. 1).

5. **370 L 0357:** Direktiva Sveta 70/357/EGS z dne 13. julija 1970 o približevanju zakonodaj držav članic o antioksidantih, ki se smejo uporabljati v živilih, namenjenih za prehrano ljudi (UL št. L 157, 18. 7. 1970, str. 31), kakor jo spreminja:

– **1 72 B:** Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Kraljevine Danske, Irske in Združenega kraljestva Velike Britanije in Severne Irske k Evropskim skupnostim (UL št. L 73, 27. 3. 1972, str. 121),

– **378 L 0143:** Direktiva Sveta 78/143/EGS z dne 30. januarja 1978 (UL št. L 44, 15. 2. 1978, str. 18),

– **1 79 H:** Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Helenske republike k Evropskim skupnostim (UL št. L 291, 19. 11. 1979, str. 110),

– **381 L 0962:** Direktiva Sveta 81/962/EGS z dne 24. novembra 1981 (UL št. L 354, 9. 12. 1981, str. 22),

– **385 L 0007:** Direktiva Sveta 85/7/EGS z dne 19. decembra 1984 (UL št. L 2, 3. 1. 1985, str. 22),

– **1 85 I:** Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike k Evropskim skupnostim (UL št. L 302, 15. 11. 1985, str. 215),

– **387 L 0055:** Direktiva Sveta 87/55/EGS z dne 18. decembra 1986 (UL št. L 24, 27. 1. 1987, str. 41),

6. **373 L 0241:** Direktiva Sveta 73/241/EGS z dne 24. julija 1973 o približevanju zakonodaje držav članic o izdelkih iz kakava in čokolade, namenjenih za prehrano ljudi (UL št. L 228, 16. 8. 1973, str. 23), kakor jo spreminja:

– **374 L 0411:** Direktiva Sveta 74/411/EGS z dne 1. avgusta 1974 (UL št. L 221, 12. 8. 1974, str. 17),

– **374 L 0644:** Direktiva Sveta 74/644/EGS z dne 19. decembra 1974 (UL št. L 349, 28. 12. 1974, str. 63),

– **375 L 0155:** Direktiva Sveta 75/155/EGS z dne 4. marca 1975 (UL št. L 64, 11. 3. 1975, str. 21),

– **376 L 0628:** Direktiva Sveta 76/628/EGS z dne 20. julija 1976 (UL št. L 223, 16. 8. 1976, str. 1),

– **378 L 0609:** Direktiva Sveta 78/609/EGS z dne 29. junija 1978 (UL št. L 197, 22. 7. 1978, str. 10),

– **378 L 0842:** Direktiva Sveta 78/842/EGS z dne 10. oktobra 1978 (UL št. L 291, 17. 10. 1978, str. 15),

– **1 79 H:** Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Helenske republike k Evropskim skupnostim (UL št. L 291, 19. 11. 1979, str. 110),

– **380 L 0608:** Direktiva Sveta 80/608/EGS z dne 30. junija 1980 (UL št. L 170, 3. 7. 1980, str. 33),

– **385 L 0007:** Direktiva Sveta 85/7/EGS z dne 19. decembra 1984 (UL št. L 2, 3. 1. 1985, str. 22),

– **1 85 I:** Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike k Evropskim skupnostim (UL št. L 302, 15. 11. 1985, str. 216),

– **389 L 0344:** Direktiva Sveta 89/344/EGS z dne 3. maja 1989 (UL št. L 142, 25. 5. 1989, str. 19),

7. **373 L 0473:** Direktiva Sveta 73/437/EGS z dne 11. decembra 1973 o približevanju zakonodaje držav članic o nekaterih sladkorjih, namenjenih za prehrano ljudi (UL št. L 356, 27. 12. 1973, str. 71), kakor jo spreminja:

– **1 79 H:** Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Helenske republike k Evropskim skupnostim (UL št. L 291, 19. 11. 1979, str. 110),

– **1 85 I:** Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike k Evropskim skupnostim (UL št. L 302, 15. 11. 1985, str. 216).

8. **374 L 0329:** Direktiva Sveta 74/329/EGS z dne 18. junija 1974 o približevanju zakonodaje držav članic o emulgatorjih, stabilizatorjih, gostilih in žilirnih sredstvih za uporabo v živilih (UL št. L 189, 12. 7. 1974, str. 1), kakor jo spreminja:

– **378 L 0612:** Direktiva Sveta 78/612/EGS z dne 29. junija 1978 (UL št. L 197, 22. 7. 1978, str. 22),

– **1 79 H:** Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Helenske republike k Evropskim skupnostim (UL št. L 291, 19. 11. 1979, str. 110),

– **380 L 0597:** Direktiva Sveta 80/597/EGS z dne 29. maja 1980 (UL št. L 155, 23. 6. 1980, str. 23),

– **385 L 0006:** Direktiva Sveta 85/6/EGS z dne 19. decembra 1984 (UL št. L 2, 3. 1. 1985, str. 21),

– **385 L 0007:** Direktiva Sveta 85/7/EGS z dne 19. decembra 1984 (UL št. L 2, 3. 1. 1985, str. 22),

– **1 85 I:** Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL št. L 302, 15. 11. 1985, str. 216),

– **386 L 0102:** Direktiva Sveta 86/102/EGS z dne 24. marca 1986 (UL št. L 88, 3. 4. 1986, str. 40),

– **389 L 0393:** Direktiva Sveta 89/393/EGS z dne 14. junija 1989 (UL št. L 186, 30. 6. 1989, str. 13),

9. **374 L 0409:** Direktiva Sveta 74/409/EGS z dne 22. julija 1974 o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi z medom (UL št. L 221, 12. 8. 1974, str. 10), kakor jo spreminja:

– **1 79 H:** Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Helenske republike k Evropskim skupnostim (UL št. L 291, 19. 11. 1979, str. 110),

– **1 85 I:** Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike k Evropskim skupnostim (UL št. L 302, 15. 11. 1985, str. 216).

10. **375 L 0726:** Direktiva Sveta 75/726/EGS z dne 17. novembra 1975 o približevanju zakonodaje držav članic o sadnem soku in nekaterih podobnih proizvodih (UL št. L 311, 1. 12. 1975, str. 40), kakor jo spreminja:

– **379 L 0168:** Direktiva Sveta 79/168/EGS z dne 5. februarja 1979 (UL št. L 37, 13. 2. 1979, str. 27),

– **1 79 H**: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Helenske republike k Evropskim skupnostim (UL št. L 291, 19. 11. 1979, str. 17),

– **381 L 0487**: Direktiva Sveta 81/487/EGS z dne 30. junija 1981 (UL št. L 189, 11. 7. 1981, str. 43),

– **1 85 I**: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike k Evropskim skupnostim (UL št. L 302, 15. 11. 1985, str. 216 in 217),

– **389 L 0394**: Direktiva Sveta 89/394/EGS z dne 14. junija 1989 (UL št. L 186, 30. 6. 1989, str. 14).

Za namene tega sporazuma se določbe direktive uporabljajo z naslednjimi prilagoditvami:

Členu 3(2) se doda naslednje:

»(f) »Must« skupaj z imenom (v švedščini) uporabljene sadija, za sadne sokove.«

11. 376 L 0118: Direktiva Sveta 76/118/EGS z dne 18. decembra 1975 o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi z nekaterimi vrstami delno ali v celoti dehidriranega konzerviranega mleka za prehrano ljudi (UL št. L 24, 30. 1. 1976, str. 49), kakor jo spreminja:

– **378 L 0630**: Direktiva Sveta 78/630/EGS z dne 19. junija 1978 (UL št. L 206, 29. 7. 1978, str. 12),

– **1 79 H**: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Helenske republike k Evropskim skupnostim (UL št. L 291, 19. 11. 1979, str. 110),

– **383 L 0635**: Direktiva Sveta 83/635/EGS z dne 13. decembra 1983 (UL št. L 357, 21. 12. 1983, str. 37),

– **1 85 I**: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike k Evropskim skupnostim (UL št. L 302, 15. 11. 1985, str. 216 in 217).

Za namene tega sporazuma se določbe direktive uporabljajo z naslednjo prilagoditvijo:

Člen 3(2)(c) se nadomesti z naslednjim:

»(c) 'flødepulver' na Danskem, 'Rahmpulver' in 'Sahnepulver' v Nemčiji in Avstriji, 'gräddpulver' na Švedskem, 'niðourseydd nýmjólk' na Islandiji, 'kermajauhe/gräddpulver' na Finskem in 'fløtepulver' na Norveškem za označitev proizvoda, opredeljenega v točki 2(d) Priloge.«

12. 376 L 0621: Direktiva Sveta 76/621/EGS z dne 20. julija 1976 o določitvi zgornje mejne vrednosti eruka kisline v oljih in masteh, namenjenih prehrani ljudi, ter v živilih, ki so jim dodana olja in masti (UL št. L 202, 28. 7. 1976, str. 35), kakor jo spreminja:

– **1 79 H**: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Helenske republike k Evropskim skupnostim (UL št. L 291, 19. 11. 1979, str. 110),

– **1 85 I**: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike k Evropskim skupnostim (UL št. L 302, 15. 11. 1985, str. 216).

13. 376 L 0895: Direktiva Sveta 76/895/EGS z dne 23. novembra 1976 o določanju najvišjih dovoljenih ravni ostankov pesticidov v in na sadju in zelenjavi (UL št. L 340, 9. 12. 1976, str. 26), kakor jo spreminja:

– **380 L 0428**: Direktiva Komisije 80/428/EGS z dne 28. marca 1980 (UL št. L 102, 19. 4. 1980, str. 26),

– **381 L 0036**: Direktiva Sveta 81/36/EGS z dne 9. februarja 1981 (UL št. L 46, 19. 2. 1981, str. 33),

– **382 L 0528**: Direktiva Sveta 82/528/EGS z dne 19. julija 1982 (UL št. L 234, 9. 8. 1982, str. 1),

– **388 L 0298**: Direktiva Sveta 88/298/EGS z dne 16. maja 1988 (UL št. L 126, 20. 5. 1988, str. 53),

– **389 L 0186**: Direktiva Sveta 89/186/EGS z dne 6. marca 1989 (UL št. L 66, 10. 3. 1989, str. 36).

Za namene tega sporazuma se določbe direktive uporabljajo z naslednjimi prilagoditvami:

Priloga I se nadomesti z naslednjim:

»Priloga I
Seznam proizvodov, navedenih v členu 1

Tarifna številka ali podštevilka HS	Tarifna številka SCT	Poimenovanje
ex 0704	0701 B	Zelje, cvetača in brstični ohrovt, sveži ali ohlajeni
0709 70	0701 C	Špinača, sveža ali ohlajena
ex 0709 90, 0705	0701 D	Vrtne solate, vključno z endivijo in radičem, sveže ali ohlajene
ex 0709 90	0701 E	Blitva in kardij, sveži ali ohlajeni
0708	0701 F	Stročnice, v lupini ali brez, sveže ali ohlajene
0706	0701 G	Korenček, vrtna repa, rdeča pesa, topinambur, gomoljna zelena, črni koren in podobne užitne korenovke, sveži ali ohlajeni
0703 10, 0703 20	0701 H	Čebula, šalotka in česen, sveži ali ohlajeni
0703 90	0701 IJ	Por in druge česnate rastline, svež ali ohlajen
0709 20	0701 K	Beluši, sveži ali ohlajeni
0709 10	0701 L	Artičoke, sveže ali ohlajene
0702	0701 M	Paradižnik, svež ali ohlajen
ex 0709 90	0701 N	Oljke, sveže ali ohlajene
ex 0709 90	0701 O	Kapre, sveže ali ohlajene
0707	0701 P	Kumare in kumarice, sveže ali ohlajene
0709 51, 0709 52	0701 Q	Gobe in gomoljike, sveže ali ohlajene
ex 0709 90	0701 R	Komarček, svež ali ohlajen
ex 0709 60	0701 S	Sladka paprika, sveža ali ohlajena
ex 0709	0701 T	Drugo, sveže ali ohlajeno
ex 0710	ex 0702	Vrtnine, nekuhane, zamrznjene
ex 0801, ex 0803, ex 0804	ex 0801	Dateljni, banane, kokosov oreh, brazilski orešček, indijski orešček ⁽¹⁾ , avokado, mango, guava in mangostin, sveži, v lupinah ali olupljeni
ex 0805	ex 0802	Citrusi, sveži ⁽¹⁾
ex 0804	ex 0803	Smokve, sveže ⁽¹⁾
ex 0806	ex 0804	Grozdje, sveže ⁽¹⁾
ex 0802	ex 0805	Orehi, ne tisti, ki sodijo pod tar. št. 08.01, sveži ⁽¹⁾ , olupljeni ali neolupljeni

Tarifna številka ali podštevilka HS	Tarifna številka SCT	Poimenovanje
0808	0806	Jabolka, hruške in kutine, sveži ⁽¹⁾
0809	0807	Koščičarji, sveži ⁽¹⁾
ex 0810 0807 20	0808	Jagodičje, sveže ⁽¹⁾
ex 0810 0807 10	0809	Drugo sadje, sveže ⁽¹⁾
ex 0811	ex 0810	Sadje, nekuhano, konzervirano z zamrzovanjem, brez dodanega sladkorja ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Z ohlajenim sadjem se ravna enako kot s svežim.

«

14. **377 L 0436:** Direktiva Sveta 77/436/EGS z dne 27. junija 1977 o približevanju zakonodaj držav članic v zvezi z ekstrakti kave in cikorije (UL št. L 172, 12. 7. 1977, str. 20), kakor jo spreminja:

– **1 79 H:** Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Helenske republike k Evropskim skupnostim (UL št. L 291, 19. 11. 1979, str. 17),

– **1 85 I:** Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike k Evropskim skupnostim (UL št. L 302, 15. 11. 1985, str. 217),

– **385 L 0007:** Direktiva Sveta 85/7/EGS z dne 19. decembra 1984 (UL št. L 2, 3. 1. 1985, str. 22),

– **385 L 0573:** Direktiva Sveta 85/573/EGS z dne 19. decembra 1985 (UL št. L 372, 31. 12. 1985, str. 22).

15. **378 L 0142:** Direktiva Sveta 78/142/EGS z dne 30. januarja 1978 o približevanju zakonodaje držav članic o materialih in izdelkih, ki vsebujejo monomere vinilklorida in so namenjeni za stik z živili (UL št. L 44, 15. 2. 1978, str. 15), kakor je popravljena z UL št. L 163, 20. 6. 1978, str. 24.

16. **378 L 0663:** Direktiva Sveta 78/663/EGS z dne 25. julija 1978 o določitvi posebnih meril čistosti za emulgatorje, stabilizatorje, gostila in želirna sredstva za uporabo v živilih (UL št. L 223, 14. 8. 1978, str. 7), kakor je popravljena z UL št. L 296, 21. 10. 1978, str. 50, in UL št. L 91, 10. 4. 1979, str. 7, kakor jo spreminja:

– **382 L 0504:** Direktiva Sveta 82/504/EGS z dne 12. julija 1982 (UL št. L 230, 5. 8. 1982, str. 35),

– **390 L 0612:** Direktiva Komisije 90/612/EGS z dne 26. oktobra 1990 (UL št. L 326, 24. 11. 1990, str. 58).

17. **378 L 0664:** Direktiva Sveta 78/664/EGS z dne 25. julija 1978 o posebnih merilih čistosti za antioksidante, ki se smejo uporabiti v živilih, namenjenih za prehrano ljudi (UL št. 223, 9. 2. 1965, str. 30), kakor jo spreminja:

– **382 L 0712:** Direktiva Sveta 82/712/EGS z dne 18. oktobra 1982 (UL št. L 297, 23. 10. 1982, str. 31).

18. **379 L 0112:** Direktiva Sveta 79/112/EGS z dne 18. decembra 1978 o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi z označevanjem, obliko ponudbe in oglaševanjem živil (UL št. L 33, 8. 2. 1979, str. 1), kakor jo spreminja:

– **1 79 H:** Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Helenske republike k Evropskim skupnostim (UL št. L 291, 19. 11. 1979, str. 17),

– **1 85 I:** Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike k Evropskim skupnostim (UL št. L 302, 15. 11. 1985, str. 218),

– **385 L 0007:** Direktiva Sveta 85/7/EGS z dne 19. decembra 1984 (UL št. L 2, 3. 1. 1985, str. 22),

– **386 L 0197:** Direktiva Sveta 86/197/EGS z dne 26. maja 1986 (UL št. L 144, 29. 5. 1986, str. 38),

– **389 L 0395:** Direktiva Sveta 89/395/EGS z dne 14. junija 1989 (UL št. L 186, 30. 6. 1989, str. 17),

– **391 L 0072:** Direktiva Komisije 91/72/EGS z dne 16. januarja 1991 (UL št. L 42, 15. 2. 1991, str. 27).

Živila, označena pred začetkom veljavnosti tega sporazuma v skladu z ustrežno veljavno nacionalno zakonodajo držav EFTA, se lahko dajo v promet do 1. januarja 1995.

Za namene tega sporazuma se določbe direktive uporabljajo z naslednjimi prilagoditvami:

(a) členu 5.3 se doda:

»– v finščini 'säteilytetty, käsitelty ionisoivalla säteilyllä',

– v islandščini 'geislað, meðhöndlað með jónandi geislun',

– v norveščini 'bestrålt, behandlet med ioniserende stråling',

– v švedščini 'bestrålad, behandlad med joniserande strålning'.«;

(b) v členu 9(6) oznakam KN 2206 00 91, 2206 00 93 in 2206 00 99 ustreza številka harmoniziranega sistema 22.06;

(c) členu 9a.2 se doda:

»– v finščini 'viimeinen käyttöajankohta',

– v islandščini 'síðasti neysludagur',

– v norveščini 'holdbar til',

– v švedščini 'sista förbrukningsdagen'.«;

(d) V členu 10a tarifnim številkam 2204 in 2205 ustreza številka harmoniziranega sistema 2204.

19. **379 L 0693:** Direktiva Sveta 79/693/EGS z dne 24. julija 1979 o približevanju zakonodaje držav članic o sadnih džemih, želejih in marmeladah ter kostanjevem pireju (UL št. L 205, 13. 8. 1979, str. 5), kakor jo spreminja:

– **380 L 1276:** Direktiva Sveta 80/1276/EGS z dne 22. decembra 1980 (UL št. L 375, 31. 12. 1980, str. 77),

– **1 85 I:** Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike k Evropskim skupnostim (UL št. L 302, 15. 11. 1985, str. 217),

– **388 L 0593:** Direktiva Sveta 88/593/EGS z dne 18. novembra 1988 (UL št. L 318, 25. 11. 1988, str. 44),

20. **379 L 0700:** Direktiva Komisije 79/700/EGS z dne 24. julija 1979 o metodah vzorčenja Skupnosti za uradni nadzor ostankov pesticidov v in na sadju in zelenjavi (UL št. L 207, 15. 8. 1979, str. 26).

21. **379 L 0796:** Prva direktiva Komisije 79/796 EGS z dne 26. julija 1979 o določitvi analiznih metod Skupnosti za preverjanje nekaterih sladkorjev, namenjenih za prehrano ljudi (UL št. L 239, 22. 9. 1979, str. 24).

22. **379 L 1066:** Prva direktiva Komisije 79/1066 EGS z dne 13. novembra 1979 o določitvi analiznih metod Skupnosti za preverjanje ekstraktov kave in cikorije (UL št. L 327, 24. 12. 1979, str. 17).

23. **379 L 1067:** Prva direktiva Komisije 79/1067 EGS z dne 13. novembra 1979 o določitvi analitskih metod Skupno-

sti za preskušanje nekaterih vrst delno ali v celoti dehidriranega konzerviranega mleka za prehrano ljudi (UL št. L 327, 24. 12. 1979, str. 29).

24. **380 L 0590:** Direktiva Komisije 80/590/EGS z dne 9. junija 1980 o določitvi znaka na materialih in izdelkih, namenjenih za stik z živili (UL št. L 151, 19. 6. 1980, str. 21), kakor jo spreminja:

– **1 85 I:** Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike k Evropskim skupnostim (UL št. L 302, 15. 11. 1985, str. 217).

Za namene tega sporazuma se določbe direktive uporabljajo z naslednjimi prilagoditvami:

Naslovu Priloge se doda naslednje:

»LIITE« (finščina)

»VIÐAUKI« (islandščina)

»VEDLEGG« (norveščina)

»BILAGA« (švedščina).

V besedilu Priloge se doda naslednje:

»tunnus« (finščina)

»merki« (islandščina)

»symbol« (norveščina)

»symbol« (švedščina).

25. **380 L 0766:** Direktiva Komisije 80/766/EGS z dne 8. julija 1980 o določitvi analiznih metod Skupnosti za uradni nadzor vsebnosti monomera vinilklorida v materialih in izdelkih, namenjenih za stik z živili (UL št. L 213, 16. 8. 1980, str. 42).

26. **380 L 0777:** Direktiva Sveta 80/777/EGS z dne 15. julija 1980 o približevanju zakonodaje držav članic o izkoriščanju in trženju naravnih mineralnih vod (UL št. L 229, 30. 8. 1980, str. 1), kakor jo spreminja:

– **380 L 1276:** Direktiva Sveta 80/1276/EGS z dne 22. decembra 1980 (UL št. L 375, 31. 12. 1980, str. 77),

– **385 L 0007:** Direktiva Sveta 85/7/EGS z dne 19. decembra 1984 (UL št. L 2, 3. 1. 1985, str. 22),

– **1 85 I:** Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike k Evropskim skupnostim (UL št. L 302, 15. 11. 1985, str. 217),

27. **380 L 0891:** Direktiva Komisije 80/891/EGS z dne 25. julija 1980 o analitski metodi Skupnosti za določanje vsebnosti eruka kisline v oljih in masteh, namenjenim prehrani ljudi, ter v živilih, ki so jim dodana olja in masti (UL št. L 254, 27. 9. 1980, str. 35).

28. **381 L 0432:** Direktiva Komisije 81/432/EGS z dne 29. aprila 1981 o določitvi analiznih metod Skupnosti za uradni nadzor vinilklorida, ki prehaja iz materialov in izdelkov v živila (UL št. L 167, 24. 6. 1981, str. 6).

29. **381 L 0712:** Prva direktiva Komisije 81/712 EGS z dne 28. julija 1981 o določitvi analiznih metod Skupnosti za preverjanje, da nekateri aditivi za živila izpolnjujejo merila čistosti (UL št. L 257, 10. 9. 1981, str. 1).

30. **382 L 0711:** Direktiva Sveta 82/711/EGS z dne 18. oktobra 1982 o določitvi temeljnih pravil za preskušanje migracije sestavin polimernih materialov in izdelkov, namenjenih za stik z živili (UL št. L 297, 23. 10. 1982, str. 26).

31. **383 L 0229:** Direktiva Sveta 83/229/EGS z dne 25. aprila 1983 o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi z materiali in izdelki, izdelanimi iz regenerirane celulozne folije, namenjene za stik z živili (UL št. L 123, 11. 5. 1983, str. 31), kakor jo spreminja:

– **386 L 0388:** Direktiva Komisije 86/388/EGS z dne 23. julija 1986 (UL št. L 228, 14. 8. 1986, str. 32).

32. **383 L 0417:** Direktiva Sveta 83/417/EGS z dne 25. julija 1983 o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi z nekaterimi beljakovinami v mleku (kazeini in kazeinati), namenjenimi za prehrano ljudi (UL št. L 237, 26. 8. 1983, str. 25), kakor jo spreminja:

– **1 85 I:** Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike k Evropskim skupnostim (UL št. L 302, 15. 11. 1985, str. 217).

33. **383 L 0463:** Direktiva Komisije 83/463/EGS z dne 22. julija 1983 o uvedbi začasnih ukrepov za označbo nekaterih sestavin pri označevanju živil za prodajo končnemu porabniku (UL št. L 255, 15. 9. 1983, str. 1).

34. **384 L 0500:** Direktiva Sveta 84/500/EGS z dne 15. oktobra 1984 o približevanju zakonodaje držav članic, ki se nanaša na keramične izdelke, namenjene za stik z živili (UL št. L 277, 20. 10. 1984, str. 12).

Norveška in Švedska se uskladiata z določbami Direktive do 1. januarja 1995.

35. **385 L 0503:** Prva Direktiva Komisije 85/503/EGS z dne 25. oktobra 1985 o metodah analize užitnih kazeinov in kazeinatih (UL št. L 308, 20. 11. 1985, str. 12).

36. **385 L 0572:** Direktiva Sveta 85/572/EGS z dne 19. decembra 1985 o določitvi seznama modelnih raztopin za preskušanje migracije sestavin polimernih materialov in izdelkov, namenjenih za stik z živili (UL št. L 372, 31. 12. 1985, str. 14).

37. **385 L 0591:** Direktiva Sveta 85/591/EGS z dne 20. decembra 1985 o uvedbi metod Skupnosti za vzorčenje in analize za spremljanje in nadzor živil, namenjenih za prehrano ljudi (UL št. L 372, 31. 12. 1985, str. 50).

38. **386 L 0362:** Direktiva Sveta 86/362/EGS z dne 24. julija 1986 o določanju mejnih vrednosti ostankov pesticidov v in na žitih (UL št. L 221, 7. 8. 1986, str. 37), kakor jo spreminja:

– **388 L 0298:** Direktiva Sveta 88/298/EGS z dne 16. maja 1988 (UL št. L 126, 20. 5. 1988, str. 53).

Za namene tega sporazuma se določbe direktive uporabljajo z naslednjo prilagoditvijo:

Priloga I se nadomesti z naslednjim:

»Priloga I

Tarifna številka ali podštevilka HS	Tarifna številka SCT	Poimenovanje
ex 1001	ex 1001	Pšenica
1002	1002	Rž
1003	1003	Ječmen
1004	1004	Oves
ex 1005	ex 1005	Koruza
ex 1006	ex 1006	Neoluščen riž
ex 1007	ex 1007	Ajda, proso, zrnje, sirek, tritikala in druga žita«

39. **386 L 0363:** Direktiva Sveta 86/363/EGS z dne 24. julija 1986 o določitvi mejnih vrednosti ostankov pesticidov v in na živilih živalskega izvora (UL št. L 221, 7. 8. 1986, str. 43).

Za namene tega sporazuma se določbe direktive uporabljajo z naslednjo prilagoditvijo:

Priloga I se nadomesti z naslednjim:

»Priloga I

Tarifna št. ali podštevilka HS	Tarifna št. SCT	Poimenovanje
0201, 0202, 0203, 0204, 0205, 0206	ex 0201	Meso in užitna drobovina konj, oslov, mul in mezgov, goveda, svinj, ovac in koz; sveže, ohlajeno ali zamrznjeno
ex 0207	0202	Mrtva perutnina (se pravi kokoši, race, goske, purani in pegatke) ter užitna drobovina (razen jeter); sveža, ohlajena ali zamrznjena
0207 31, ex 0207 39, 0207 50, ex 0210 90	0203	Jetra perutnine; sveža, ohlajena, zamrznjena, soljena ali v razsolu
0208 10, ex 0208 90	ex 0204	Drugo meso in užitna drobovina; sveža, ohlajena ali zamrznjena; domačih golobov, domačih zajcev in divjačine
0209	ex 0205	Svinjska maščoba in maščoba perutnine; sveža, ohlajena, zamrznjena, soljena, v razsolu, sušena ali dimljena
0210	0206	Meso in užitna drobovina (razen perutninskih jeter); soljena, v razsolu, sušena ali dimljena
ex 0401, ex 0403, ex 0404	0401	Mleko in smetana; sveža, nezgoščena ali sladkana
ex 0401, 0402, ex 0403, ex 0404	0402	Mleko in smetana; konzervirana, zgoščena ali sladkana
0405	0403	Maslo
0406	0404	Sir in skuta
ex 0407, ex 0408	ex 0405	Jajca perutnine in jajčni rumenjaki; sveži, osušeni ali drugače konzervirani, sladkani ali ne, razen jajc za ohranjanje zaroda, pa tudi jajc in jajčnih rumenjakov za druge namene, kakor je prehranjevanje
1601, ex 1902 20	1601	Klobase in podobno iz mesa, drobovine ali živalske krvi
ex 0210 90, 1602, 1902 20	1602	Drugo pripravljeno ali konzervirano meso ali drobovina«

40. **386 L 0424:** Prva direktiva Komisije 86/424 EGS z dne 15. julija 1986 o metodah vzorčenja užitnih kazeinov in kazeinotov za kemično analizo (UL št. L 243, 28. 8. 1986, str. 29).

41. **387 L 0250:** Direktiva Komisije 87/250/EGS z dne 15. aprila 1987 o navajanju volumenskega deleža alkohola pri označevanju alkoholnih pijač za prodajo končnim potrošnikom (UL št. L 113, 30. 4. 1987, str. 57).

42. **387 L 0524:** Prva direktiva Komisije 87/524/EGS z dne 6. oktobra 1987 o metodah vzorčenja Skupnosti za kemično analizo za nadzor konzerviranih mlečnih izdelkov (UL št. L 306, 28. 10. 1987, str. 24).

43. **388 L 0344:** Direktiva Sveta 88/344/EGS z dne 13. junija 1988 o približevanju zakonodaje držav članic na področju ekstrakcijskih topil, ki se uporabljajo pri proizvodnji živil in njihovih sestavin (UL L 157, 24. 6. 1988, str. 28).

44. **388 L 0388:** Direktiva Sveta 88/388/EGS z dne 22. junija 1988 o približevanju zakonodaje držav članic o aromah za uporabo v živilih in izhodnih surovinah za njihovo proizvodnjo (UL št. L 184, 15. 7. 1988, str. 61), kakor je bila popravljena z UL št. L 345, 14. 12. 1988, str. 29, ki jo spreminja:

– **391 L 0071:** Direktiva Komisije 91/71/EGS z dne 16. januarja 1991 (UL št. L 42, 15. 2. 1991, str. 25).

45. **388 D 0389:** Sklep Sveta 88/389/EGS z dne 22. junija 1988 o seznamu izhodnih surovin in snovi, uporabljenih pri proizvodnji arom, ki ga sestavi Komisija (UL št. L 184, 15. 7. 1988, str. 67).

46. **389 L 0107:** Direktiva Sveta 89/107/EGS z dne 21. decembra 1988 o približevanju zakonodaj držav članic o aditivih za živila, ki se smejo uporabljati v živilih, namenjenih za prehrano ljudi (UL št. L 40, 11. 2. 1989, str. 27).

47. **389 L 0108:** Direktiva Sveta 89/108/EGS z dne 21. decembra 1988 o približevanju zakonodaj držav članic o hitro zamrznjenih živilih za prehrano ljudi (UL št. L 40, 11. 2. 1989, str. 34)

Za namene tega sporazuma se določbe direktive uporabljajo z naslednjo prilagoditvijo:

Členu 8(1)(a) se doda:

»– v finščini 'pakastettu'

– v islandščini 'hraðfryst'

– v norveščini 'dypfryst'

– v švedščini 'djupfryst'«.

48. **389 L 0109:** Direktiva Sveta 89/109/EGS z dne 21. decembra 1988 o približevanju zakonodaje držav članic o materialih in izdelkih, namenjenih za stik z živilom (UL št. L 40, 11. 2. 1989, str. 38), kakor je popravljena z UL št. L 347, 28. 11. 1989, str. 37.

49. **389 L 0396:** Direktiva Sveta 89/396/EGS z dne 14. junija 1989 o označbah ali znakih za identifikacijo serije, v katero spada živilo (UL št. L 186, 30. 6. 1989, str. 21), kakor jo spreminja:

– **391 L 0238:** Direktiva Sveta 91/238/EGS z dne 22. aprila 1991 (UL št. L 107, 27. 4. 1991, str. 50).

50. **389 L 0397:** Direktiva Sveta 89/397/EGS z dne 14. junija 1989 o uradnem nadzoru živil (UL št. L 186, 30. 6. 1989, str. 23).

51. **389 L 0398:** Direktiva Sveta 89/398/EGS z dne 3. maja 1989 o približevanju zakonodaje držav članic, ki se nanaša na živila za posebne prehranske namene (UL št. L 186, 30. 6. 1989, str. 27).

52. **390 L 0128:** Direktiva Komisije 90/128/EGS z dne 23. februarja 1990 o plastičnih materialih in izdelkih, ki so namenjeni za prihajanje v stik z živilom (UL št. L 75, 21. 3. 1990, str. 19).

53. **390 L 0496:** Direktiva Sveta 90/496/EGS z dne 24. septembra 1990 označevanju hranilne vrednosti živil (UL št. L 276, 6. 10. 1990, str. 40).

54. **390 L 0642:** Direktiva Sveta 90/642/EGS z dne 27. novembra 1990 o določitvi najvišjih dovoljenih vrednosti ostankov pesticidov v in na nekaterih proizvodih kmetijskega izvora, vključno s sadjem in zelenjavo (UL št. L 350, 14. 12. 1990, str. 71).

AKTI, S KATERIMI SE POGODBENICE SEZNANIJO

Pogodbenice se seznaniijo z vsebino naslednjih aktov:

55. **378 X 0358:** Priporočilo Komisije 78/358/EGS z dne 29. marca 1978 državam članicam o uporabi saharina kot živilske sestavine in za prodajo v obliki tablet končnemu porabniku (UL št. L 103, 15. 4. 1978, str. 32).

56. **380 X 1089:** Priporočilo Komisije 80/1089/EGS z dne 11. novembra 1980 o preskusih, ki se nanašajo na oceno varnosti živilskih aditivov (UL št. L 320, 27. 11. 1980, str. 36).

57. **C/271/89/str. 3:** Sporočilo Komisije o prostem prometu živil znotraj Skupnosti COM (89) 256 (UL št. C 271, 24. 10. 1989, str. 3).

XIII. ZDRAVILA

Nadzorni organ EFTA lahko v skladu s svojimi delovnimi postopki imenuje dva opazovalca, ki imata pravico sodelovati pri nalogah odbora, opisanih v prvi alineji člena 2

Sklepa Sveta 75/320/EGS z dne 20. maja 1975 o ustanovitvi farmacevtskega odbora.

Ne glede na člen 101 Sporazuma, Komisija ES v skladu s členom 99 Sporazuma povabi strokovnjake iz držav Efte, da sodelujejo pri nalogah, opisanih v drugi alineji člena 2 Sklepa Sveta 75/320/EGS.

Komisija ES pravočasno obvesti Nadzorni organ EFTA o datumu sestanka odbora in pošlje ustrezne dokumente.

AKTI, NA KATERE SE SKLICUJE PRILOGA

1. **365 L 0065:** Direktiva Sveta 65/65/EGS z dne 26. januarja 1965 o približevanju določb zakonov in drugih predpisov v zvezi z zdravili (UL št. 22, 9. 2. 1965, str. 369/65), kakor jo spreminja z:

– **375 L 0319:** Druga direktiva Sveta 75/319/EGS z dne 20. maja 1975 o približevanju določb zakonov in drugih predpisov v zvezi z lastniškimi zdravili (UL št. L 147, 9. 6. 1975, str. 13),

– **383 L 0570:** Direktiva Sveta 83/570/EGS z dne 26. oktobra 1983 (UL št. L 332, 28. 11. 1983, str. 1),

– **387 L 0021:** Direktiva Sveta 87/21/EGS z dne 22. decembra 1986 (UL št. L 15, 17. 1. 1987, str. 36),

– **389 L 0341:** Direktiva Sveta 89/341/EGS z dne 3. maja 1989 (UL št. L 142, 25. 5. 1989, str. 11), kakor je bila popravljena z UL št. L 176, 23. 6. 1989, str. 55.

2. **375 L 0318:** Direktiva Sveta 75/318/EGS z dne 20. maja 1975 o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi z analiznimi, farmakološko-toksikološkimi in kliničnimi standardi in protokoli za preskušanje zdravil (UL št. L 147, 9. 6. 1975, str. 1), kakor jo spreminja:

– **383 L 0570:** Direktiva Sveta 83/570/EGS z dne 26. oktobra 1983 (UL št. L 332, 28. 11. 1983, str. 1),

– **387 L 0019:** Direktiva Sveta 87/19/EGS z dne 22. decembra 1986 (UL št. L 15, 17. 1. 1987, str. 31),

– **389 L 0341:** Direktiva Sveta 89/341/EGS z dne 3. maja 1989 (UL št. L 142, 25. 5. 1989, str. 11), kakor je bila popravljena z UL št. L 176, 23. 6. 1989, str. 55.

3. **375 L 0319:** Druga direktiva Sveta 75/319/EGS z dne 20. maja 1975 o približevanju določb zakonov in drugih predpisov v zvezi z lastniškimi zdravili (UL št. L 147, 9. 6. 1975, str. 13), kakor jo spreminja:

– **378 L 0420:** Direktiva Sveta 78/420/EGS z dne 2. maja 1978 (UL št. L 123, 11. 5. 1978, str. 26),

– **383 L 0570:** Direktiva Sveta 83/570/EGS z dne 26. oktobra 1983 (UL št. L 332, 28. 11. 1983, str. 1),

– **389 L 0341:** Direktiva Sveta 89/341/EGS z dne 3. maja 1989 (UL št. L 142, 25. 5. 1989, str. 11), kakor je bila popravljena z UL št. L 176, 23. 6. 1989, str. 55.

4. **378 L 0025:** Direktiva Sveta 78/25/EGS z dne 12. decembra 1977 o približevanju zakonov držav članic v zvezi z barvili, ki se lahko dodajajo zdravilom (UL št. L 11, 14. 1. 1978, str. 18), kakor jo spreminja:

– **172 B:** Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Kraljevine Danske, Irske in Združenega kraljestva Velike Britanije in Severne Irske k Evropskim skupnostim (UL št. L 73, 27. 3. 1972),

– **381 L 0464:** Direktiva Sveta 81/464/EGS z dne 24. junija 1981 (UL št. L 183, 4. 7. 1981, str. 33),

– **1 85 I:** Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike k Evropskim skupnostim (UL št. L 302, 15. 11. 1985).

5. **381 L 0851:** Direktiva Sveta 81/851/EGS z dne 28. septembra 1981 o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi z veterinarskimi zdravili (UL št. L 317, 6. 11. 1981, str. 1), kakor jo spreminja:

– **390 L 0676:** Direktiva Sveta 90/676/EGS z dne 13. decembra 1990 (UL št. L 373, 31. 12. 1990, str. 15).

6. **381 L 0852:** Direktiva Sveta 81/852/EGS z dne 28. septembra 1981 o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi z analiznimi, farmakološko-toksikološkimi in kliničnimi

standardi in protokoli za preskušanje veterinarskih zdravil (UL št. L 317, 6. 11. 1981, str. 16), kakor jo spreminja:

– **387 L 0020**: Direktiva Sveta 87/20/EGS z dne 22. decembra 1986 (UL št. L 15, 17. 1. 1987, str. 34).

7. **386 L 0609**: Direktiva Sveta 86/609/EGS z dne 24. novembra 1986 o približevanju zakonov in drugih predpisov držav članic o varstvu živali, ki se uporabljajo v poskusne in druge znanstvene namene (UL št. L 358, 18. 12. 1986, str. 1).

8. **387 L 0022**: Direktiva Sveta 87/22/EGS z dne 22. decembra 1986 o približevanju nacionalnih ukrepov v zvezi dajanjem na trg visokotehnoloških zdravil, zlasti tistih, pridobljenih z biotehnologijo (UL št. L 15, 17. 1. 1987, str. 38).

9. **389 L 0105**: Direktiva Sveta 89/105/EGS z dne 21. decembra 1988 v zvezi s preglednostjo ukrepov, ki urejajo določanje cen zdravil za človeško uporabo in njihovo vključitev v področje nacionalnih sistemov zdravstvenega zavarovanja (UL št. L 40, 11. 2. 1989, str. 8).

10. **389 L 0342**: Direktiva Sveta 89/342/EGS z dne 3. maja 1989 o razširitvi področja uporabe direktiv 65/65/EGS in 75/319/EGS ter določitvi dodatnih določb za imunološka zdravila, sestavljena iz cepiv, toksinov ali serumov in alergenov (UL št. L 142, 25. 5. 1989, str. 14).

11. **389 L 0343**: Direktiva Sveta 89/343/EGS z dne 3. maja 1989 o razširitvi področja uporabe direktiv 65/65/EGS in 75/319/EGS ter določitvi dodatnih določb za radiofarmacevtske izdelke (UL št. L 142, 25. 5. 1989, str. 14).

12. **389 L 0381**: Direktiva Sveta 89/381/EGS z dne 14. junija 1989 o razširitvi področja uporabe direktiv 65/65/EGS in 75/319/EGS o približevanju določb zakonov in drugih predpisov v zvezi z lastniškimi zdravili ter določitvi posebnih določb za zdravila, pridobljena iz človeške krvi ali človeške plazme (UL št. L 181, 28. 6. 1989, str. 44).

13. **390 L 0677**: Direktiva Sveta 90/677/EGS z dne 13. decembra 1990 o razširitvi področja uporabe Direktive 81/851/EGS o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi z veterinarskimi zdravili ter določitvi dodatnih določb za imunološka veterinarska zdravila (UL št. L 373, 31. 12. 1990, str. 26).

14. **390 R 2377**: Uredba Sveta (EGS) št. 2377/90 z dne 26. junija 1990 o določitvi postopka Skupnosti za določanje najvišjih mejnih vrednosti ostankov zdravil za uporabo v veterinarski medicini v živilih živalskega izvora (UL št. L 224, 18. 8. 1990, str. 1).

15. **391 L 0356**: Direktiva Komisije 91/356/EGS z dne 13. junija 1991 o določitvi načel in smernic dobre proizvodne prakse za zdravila za humano uporabo (UL št. L 193, 17. 7. 1991, str. 30).

AKTI, S KATERIMI SE POGODBENICE SEZNANIJO

Pogodbenice se seznaniijo z vsebino naslednjih aktov:

16. **C/310/86/str. 7**: Sporočilo Komisije o združljivosti ukrepov držav članic v zvezi z nadzorom cen in povračili za zdravila s členom 30 Pogodbe (UL št. C 310, 4. 12. 1986, str. 7).

17. **C/115/82/str. 5**: Sporočilo Komisije o vzporednem uvozu lastniških zdravil, za katera je že bilo izdano dovoljenje za promet (UL št. C 115, 6. 5. 1982, str. 5).

XIV. GNOJILA

AKTI, NA KATERE SE SKLICUJE PRILOGA

1. **376 L 0116**: Direktiva Sveta 76/116/EGS z dne 18. decembra 1975 o približevanju zakonodaj držav članic v zvezi z gnojili (UL št. L 24, 30. 1. 1976, str. 21), kakor jo spreminja:

– **388 L 0183**: Direktiva Sveta 88/183/EGS z dne 22. marca 1988 (UL št. L 83, 29. 3. 1988, str. 33),

– **389 L 0284**: Direktiva Sveta 89/284/EGS z dne 13. aprila 1989 o dopolnitvi in spremembi Direktive 76/116/EGS v zvezi z vsebnostjo kalcija, magnezija, natrija in žvepla v gnojilih (UL št. L 111, 22. 4. 1989, str. 34),

– **389 L 0530**: Direktiva Sveta 89/530/EGS z dne 18. septembra 1989 o dopolnitvi in spremembi Direktive 76/116/EGS v zvezi z mikrohranili borom, kobaltom, bakrom, železom, manganom, molibdenom in cinkom, ki jih vsebujejo gnojila (UL št. L 281, 30. 9. 1989, str. 116),

Države Efte bodo lahko omejevale dostop do svojega trga v skladu z zahtevami svoje zakonodaje, veljavne na dan začetka veljavnosti tega sporazuma, glede kadmija v gnojilih. Leta 1995 pogodbenice skupaj preučijo stanje.

Za namene tega sporazuma se določbe direktive uporabljajo z naslednjimi prilagoditvami:

(a) V Prilogi I, Poglavlje A II se besedilu v oklepaju pod št. 1, stolpec 6, tretji odstavek, doda naslednje:

»Avstrija, Finska, Islandija, Lihtenštajn, Norveška, Švedska«.

(b) V Prilogi I, Poglavlje B 1, 2 in 4, se besedilu v oklepaju za (6b) v stolpcu 9, točki 3, doda naslednje:

»Avstrija, Finska, Islandija, Lihtenštajn, Norveška, Švedska«.

2. **377 L 0535**: Direktiva Komisije 77/535/EGS z dne 22. junija 1977 o približevanju zakonodaj držav članic v zvezi z metodami vzorčenja in analize gnojil (UL št. L 213, 22. 8. 1977, str. 1), kakor jo spreminja:

– **379 L 0138**: Direktiva Komisije 79/138/EGS z dne 14. decembra 1978 (UL št. L 39, 14. 2. 1979, str. 3), kakor je bila popravljena z UL št. L 1, 3. 1. 1980, str. 11,

– **387 L 0566**: Direktiva Komisije 87/566/EGS z dne 24. novembra 1987 (UL št. L 342, 4. 12. 1987, str. 32),

– **389 L 0519**: Direktiva Komisije 89/519/EGS z dne 1. avgusta 1989 o spremembi Direktive 77/535/EGS (UL št. L 265, 12. 9. 1989, str. 30).

3. **380 L 0876**: Direktiva Sveta 80/876/EGS z dne 15. julija 1980 o približevanju zakonodaj držav članic v zvezi z enojnimi gnojili iz amonijevega nitrata z visoko vsebnostjo dušika (UL št. L 250, 23. 9. 1980, str. 7).

4. **387 L 0094**: Direktiva Komisije 87/94/EGS z dne 8. decembra 1986 o približevanju zakonodaj držav članic v zvezi s postopki nadzora značilnosti, omejitev in odpornosti proti eksploziji enojnih gnojil iz amonijevega nitrata z visoko vsebnostjo dušika (UL št. L 38, 7. 2. 1987, str. 1), kakor je bila popravljena z UL št. L 63, 9. 3. 1988 in spremenjena z:

– **388 L 0126**: Direktiva Komisije 88/126/EGS z dne 22. decembra 1987 (UL št. L 63, 9. 3. 1988, str. 12).

5. **389 L 0284**: Direktiva Sveta 89/284/EGS z dne 13. aprila 1989 o dopolnitvi in spremembi Direktive 76/116/EGS v zvezi z vsebnostjo kalcija, magnezija, natrija in žvepla v gnojilih (UL št. L 111, 22. 4. 1989, str. 34).

6. **389 L 0519**: Direktiva Komisije 89/519/EGS z dne 1. avgusta 1989 o spremembi Direktive 77/535/EGS o približevanju zakonodaj držav članic v zvezi z metodami vzorčenja in analize gnojil (UL št. L 265, 12. 9. 1989, str. 30).

7. **389 L 0530**: Direktiva Sveta 89/530/EGS z dne 18. septembra 1989 o dopolnitvi in spremembi Direktive 76/116/EGS v zvezi z mikrohranili borom, kobaltom, bakrom, železom, manganom, molibdenom in cinkom, ki jih vsebujejo gnojila (UL št. L 281, 30. 9. 1989, str. 116).

XV. NEVARNE SNOVI

AKTI, NA KATERE SE SKLICUJE PRILOGA

1. **367 L 0548**: Direktiva Sveta 67/548/EGS z dne 27. junija 1967 o približevanju zakonov in drugih predpisov v zvezi z razvrščanjem, pakiranjem in označevanjem nevarnih snovi (UL št. 196, 16. 8. 1967, str. 1), kakor jo spreminja:

– **379 L 0831:** Direktiva Sveta 79/831/EGS z dne 18. septembra 1979 (UL št. L 259, 15. 10. 1979, str. 10),

– **1 79 H:** Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Helenske republike k Evropskim skupnostim (UL št. L 291, 19. 11. 1979, str. 17),

– **384 L 0449:** Direktiva Komisije 84/449/EGS z dne 25. aprila 1984 (UL št. L 251, 19. 9. 1984, str. 1),

– **388 L 0302:** Direktiva Komisije 88/302/EGS z dne 18. novembra 1987 (UL št. L 133, 30. 5. 1988, str. 1), kakor je bila popravljena z UL št. L 136, 2. 6. 1988, str. 20,

– **390 D 0420:** Odločba Komisije 90/420/EGS z dne 25. julija 1990 o razvrščanju in označevanju di(2-etilheksil)ftalata v skladu s členom 23 Direktive Sveta 67/548/EGS (UL št. L 222, 17. 8. 1990, str. 49),

– **391 L 0325:** Direktiva Komisije 91/325/EGS z dne 1. marca 1991 (UL št. L 180, 8. 7. 1991, str. 1),

– **391 L 0326:** Direktiva Komisije 91/326/EGS z dne 5. marca 1991 (UL št. L 180, 8. 7. 1991, str. 79).

Pogodbenice soglašajo o cilju, da naj bi se določbe aktov Skupnosti o nevarnih snoveh in pripravkih začele uporabljati do 1. januarja 1995. Finska izpolni določbe aktov od začetka veljavnosti sedme spremembe Direktive Sveta 67/548/EGS. Na podlagi sodelovanja, ki se bo začelo s podpisom tega sporazuma, da bi se rešile preostale težave, se v letu 1994 preuči stanje, vključno z zadevami, ki niso vključene v zakonodajo Skupnosti. Če država Efte sklene, da potrebuje kakršno koli odstopanje od aktov Skupnosti, ki se nanašajo na razvrščanje in označevanje, se ti akti zanjo ne uporabljajo, razen če se Skupni odbor EGP sporazume o drugačni rešitvi.

Glede izmenjave informacij se uporablja naslednje:

(i) Države Efte, ki izpolnjujejo pravni red Skupnosti o nevarnih snoveh in pripravkih, dajo zagotovila, enakovredna v Skupnosti veljavnim zagotovitom, da:

– kadar se informacija v skladu z določbami direktive v Skupnosti obravnava kot zaupna na podlagi industrijske in poslovne tajnosti, pri izmenjavi informacij sodelujejo le tiste države Efte, ki so prevzele ustrezni pravni red Skupnosti,

– zaupnim informacijam bo v državah Efte zagotovljena enaka stopnja varstva kakor v Skupnosti;

(ii) Vse države Efte bodo sodelovale pri izmenjavi informacij v zvezi z vsemi drugimi vidiki, predvidenimi v direktivi.

2. 373 L 0404: Direktiva Sveta 73/404/EGS z dne 22. novembra 1973 o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi z detergenti (UL št. L 347, 17. 12. 1973, str. 51), kakor jo spreminja:

– **382 L 0242:** Direktiva Sveta 82/242/EGS z dne 31. marca 1982 o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi z metodami preskušanja biološke razgradljivosti neionskih površinsko aktivnih snovi in o spremembi Direktive 73/404/EGS (UL št. L 109, 22. 4. 1982, str. 1),

– **386 L 0094:** Direktiva Sveta 86/94/EGS z dne 10. marca 1986 (UL št. L 80, 25. 3. 1986, str. 51).

3. 373 L 0405: Direktiva Sveta 73/405/EGS z dne 22. novembra 1973 o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi z metodami preskušanja biorazgradljivosti anionskih površinsko aktivnih snovi (UL št. L 347, 17. 12. 1973, str. 53), kakor jo spreminja:

– **382 L 0243:** Direktiva Sveta 82/243/EGS z dne 31. marca 1982 (UL št. L 109, 22. 4. 1982, str. 18).

4. 376 L 0769: Direktiva Sveta 76/769/EGS z dne 27. julija 1976 o približevanju zakonov in drugih predpisov držav članic v zvezi z omejitvami pri trženju in uporabi nekaterih nevarnih snovi in pripravkov (UL št. L 262, 27. 9. 1976, str. 201), kakor jo spreminja:

– **379 L 0663:** Direktiva Sveta 79/663/EGS z dne 24. julija 1979 o dopolnitvi priloge k Direktivi Sveta 76/769/EGS (UL št. L 197, 3. 8. 1979, str. 37),

– **382 L 0806:** Direktiva Sveta 82/806/EGS z dne 22. novembra 1982 (UL št. L 339, 1. 12. 1982, str. 55),

– **382 L 0828:** Direktiva Sveta 82/828/EGS z dne 3. decembra 1982 (UL št. L 350, 10. 12. 1982, str. 34),

– **383 L 0264:** Direktiva Sveta 83/264/EGS z dne 16. maja 1983 (UL št. L 147, 6. 6. 1983, str. 9),

– **383 L 0478:** Direktiva Sveta 83/478/EGS z dne 19. septembra 1983 (UL št. L 263, 24. 9. 1983, str. 33),

– **385 L 0467:** Direktiva Sveta 85/467/EGS z dne 1. oktobra 1985 (UL št. L 269, 11. 10. 1985, str. 56),

– **385 L 0610:** Direktiva Sveta 85/610/EGS z dne 20. decembra 1985 (UL št. L 375, 31. 12. 1985, str. 1),

– **389 L 0677:** Direktiva Sveta 89/677/EGS z dne 21. decembra 1989 (UL št. L 398, 30. 12. 1989, str. 19),

– **389 L 0678:** Direktiva Sveta 89/678/EGS z dne 21. decembra 1989 (UL št. L 398, 30. 12. 1989, str. 24),

– **391 L 0173:** Direktiva Sveta 91/173/EGS z dne 21. marca 1991 (UL št. L 85, 5. 4. 1991, str. 34),

– **391 L 0338:** Direktiva Sveta 91/338/EGS z dne 18. junija 1991 (UL št. L 186, 12. 7. 1991, str. 59),

– **391 L 0339:** Direktiva Sveta 91/339/EGS z dne 18. junija 1991 (UL št. L 186, 12. 7. 1991, str. 64).

Države Efte bodo lahko omejevale dostop do svojih trgov v skladu z zahtevami svoje zakonodaje, veljavne na dan začetka veljavnosti tega sporazuma, glede:

- kloriranih organskih topil,
- azbestnih vlaken,
- živosrebrih spojin,
- arzenovih spojin,
- organokositrih spojin,
- pentaklorofenola,
- kadmija,
- baterij.

Leta 1995 pogodbenice skupaj preučijo stanje.

5. 378 L 0631: Direktiva Sveta 78/631/EGS z dne 26. junija 1978 o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi z razvrščanjem, pakiranjem in označevanjem nevarnih pripravkov (pesticidov) (UL št. L 206, 29. 7. 1978, str. 13), kakor jo spreminja:

– **381 L 0187:** Direktiva Sveta 81/187/EGS z dne 26. marca 1981 (UL št. L 88, 2. 4. 1981, str. 29),

– **384 L 0291:** Direktiva Komisije 84/291/EGS z dne 18. aprila 1984 (UL št. L 144, 30. 5. 1984, str. 1).

Države Efte bodo lahko omejevale dostop do svojih trgov v skladu z zahtevami svoje zakonodaje, veljavne na dan začetka veljavnosti tega sporazuma. Nova pravila ES se bodo obravnavala v skladu s postopki iz členov 97 do 104 Sporazuma.

6. 379 L 0117: Direktiva Sveta 79/117/EGS z dne 21. decembra 1978 o prepovedi prometa in uporabe fitofarmacevtskih sredstev, ki vsebujejo nekatere aktivne snovi (UL št. L 33, 8. 2. 1979, str. 36), kakor jo spreminja:

– **383 L 0131:** Direktiva Komisije 83/131/EGS z dne 14. marca 1983 (UL št. L 91, 9. 4. 1983, str. 35),

– **385 L 0298:** Direktiva Komisije 85/298/EGS z dne 22. maja 1985 (UL št. L 154, 13. 6. 1985, str. 48),

– **386 L 0214:** Direktiva Sveta 86/214/EGS z dne 26. maja 1986 (UL št. L 152, 6. 6. 1986, str. 45),

– **386 L 0355:** Direktiva Sveta 86/355/EGS z dne 21. julija 1986 (UL št. L 212, 2. 8. 1986, str. 33),

– **387 L 0181:** Direktiva Sveta 87/181/EGS z dne 9. marca 1987 (UL št. L 71, 14. 3. 1987, str. 33),

– **387 L 0477:** Direktiva Komisije 87/477/EGS z dne 9. septembra 1987 (UL št. L 273, 26. 9. 1987, str. 40),

– **389 L 0365:** Direktiva Sveta 89/365/EGS z dne 30. maja 1989 (UL št. L 159, 10. 6. 1989, str. 58),

– **390 L 0533:** Direktiva Sveta 90/533/EGS z dne 15. oktobra 1990 (UL št. L 296, 27. 10. 1990, str. 63),

– **391 L 0188:** Direktiva Komisije 91/188/EGS z dne 19. marca 1991 (UL št. L 92, 13. 4. 1991, str. 42).

Države Efte bodo lahko omejevale dostop do svojih trgov v skladu z zahtevami svoje zakonodaje, veljavne na dan začetka veljavnosti tega sporazuma. Nova pravila ES se bodo obravnavala v skladu s postopki iz členov 97 do 104 Sporazuma.

7. **382 L 0242:** Direktiva Sveta 82/242/EGS z dne 31. marca 1982 o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi z metodami preskušanja biološke razgradljivosti neionskih površinsko aktivnih snovi in o spremembi Direktive 73/404/EGS (UL št. L 109, 22. 4. 1982, str. 1).

8. **387 L 0018:** Direktiva Sveta 87/18/EGS z dne 18. decembra 1986 o usklajevanju zakonov in drugih predpisov o uporabi načel dobre laboratorijske prakse ter preverjanju njihove uporabe pri preskusih kemičnih snovi (UL št. L 15, 17. 1. 1987, str. 29).

9. **388 L 0320:** Direktiva Sveta 88/320/EGS z dne 9. junija 1988 o inšpekcijskih pregledih in preverjanju dobre laboratorijske prakse (DLP) (UL št. L 145, 11. 6. 1988, str. 35), kakor jo spreminja:

– **390 L 0018:** Direktiva Komisije 90/18/EGS z dne 18. decembra 1989 (UL št. L 11, 13. 1. 1990, str. 37).

10. **388 L 0379:** Direktiva Sveta 88/379/EGS z dne 7. junija 1988 o približevanju zakonov in drugih predpisov držav članic v zvezi z razvrščanjem, pakiranjem in označevanjem nevarnih pripravkov (UL št. L 187, 16. 7. 1988, str. 14), kakor jo spreminja:

– **389 L 0178:** Direktiva Komisije 89/178/EGS z dne 22. februarja 1989 (UL št. L 64, 8. 3. 1989, str. 18),

– **390 L 0035:** Direktiva Komisije 90/35/EGS z dne 19. decembra 1989 (UL št. L 19, 24. 1. 1990, str. 14),

– **390 L 0492:** Direktiva Komisije 90/492/EGS z dne 5. septembra 1990 (UL št. L 275, 5. 10. 1990, str. 35), kakor je bila popravljena z UL št. L 321, 21. 11. 1990, str. 19,

– **391 L 0155:** Direktiva Komisije 91/155/EGS z dne 5. marca 1991 (UL št. L 76, 22. 3. 1991, str. 35).

Pogodbenice soglašajo o cilju, da naj bi se določbe aktov Skupnosti o nevarnih snoveh in pripravkih začele uporabljati do 1. januarja 1995. Finska izpolni določbe aktov od začetka veljavnosti sedme spremembe Direktive Sveta 67/548/EGS. Na podlagi sodelovanja, ki se bo začelo s podpisom tega sporazuma, da bi se rešile preostale težave, se v letu 1994 preuči stanje, vključno z zadevami, ki niso vključene v zakonodajo Skupnosti. Če država Efte sklene, da potrebuje kakršno koli odstopanje od aktov Skupnosti, ki se nanašajo na razvrščanje in označevanje, se ti akti zanj ne uporabljajo, razen če se Skupni odbor EGP sporazume o drugačni rešitvi.

Glede izmenjave informacij se uporablja naslednje:

(i) Države Efte, ki izpolnjujejo pravni red Skupnosti o nevarnih snoveh in pripravkih, dajo zagotovila, enakovredna v Skupnosti veljavnim zagotovilom, da:

– kadar se informacija v skladu z določbami direktive v Skupnosti obravnava kot zaupna na podlagi industrijske in poslovne tajnosti, pri izmenjavi informacij sodelujejo le tiste države Efte, ki so prevzele ustrezní pravni red Skupnosti,

– zaupnim informacijam bo v državah Efte zagotovljena enaka stopnja varstva, kakor v Skupnosti;

(ii) Vse države Efte bodo sodelovale pri izmenjavi informacij v zvezi z vsemi drugimi vidiki, predvidenimi v direktivi.

11. **391 L 0157:** Direktiva Sveta 91/157/EGS z dne 18. marca 1991 o baterijah in akumulatorjih, ki vsebujejo nekatere nevarne snovi (UL št. L 78, 26. 3. 1991, str. 38).

Države Efte bodo lahko omejevale dostop do svojih trgov v skladu z zahtevami svoje zakonodaje, veljavne ob začetku veljavnosti tega sporazuma, glede baterij. Leta 1995 pogodbenice skupaj preučijo stanje.

12. **391 R 0594:** Uredba Sveta (EGS) št. 594/91 z dne 4. marca 1991 o snoveh, ki tanjšajo ozonski plašč (UL št. L 67, 14. 3. 1991, str. 1).

Države Efte lahko uporabljajo svojo nacionalno zakonodajo, veljavno na dan začetka veljavnosti tega sporazuma. Pogodbenice organizirajo sodelovanje na praktičen način. Leta 1995 skupaj preučijo stanje.

AKTI, S KATERIMI SE POGODBENICE SEZNANIJO

Pogodbenice se seznaniijo z vsebino naslednjih aktov:

13. **389 X 0542:** Priporočilo Komisije 89/542/EGS z dne 13. septembra 1989 za označevanje detergentov in čistil (UL št. L 291, 10. 10. 1989, str. 55).

14. **C/79/82/str. 3:** Sporočilo o Odločbi Komisije 81/437/EGS z dne 11. maja 1981 o določitvi meril, v skladu s katerimi države članice priskrbijo Komisiji podatke v zvezi s seznamom kemijskih snovi (UL št. C 79, 31. 3. 1982, str. 3).

15. **C/146/90/str. 4:** Objava seznama EINECS (UL št. C 146, 15. 6. 1990, str. 4).

XVI. KOZMETIČNI PROIZVODI

AKTI, NA KATERE SE SKLICUJE PRILOGA

1. **376 L 0768:** Direktiva Sveta 76/768/EGS z dne 27. julija 1976 o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi s kozmetičnimi izdelki (UL št. L 262, 27. 9. 1976, str. 169), kakor jo spreminja:

– **379 L 0661:** Direktiva Sveta 79/661/EGS z dne 24. julija 1979 (UL št. L 192, 31. 7. 1979, str. 35),

– **1 79 H:** Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Helenske republike k Evropskim skupnostim (UL št. L 291, 19. 11. 1979, str. 108),

– **382 L 0147:** Direktiva Komisije 82/147/EGS z dne 11. februarja 1982 (UL št. L 63, 6. 3. 1982, str. 26),

– **382 L 0368:** Direktiva Sveta 82/368/EGS z dne 17. maja 1982 (UL št. L 167, 15. 6. 1982, str. 1),

– **383 L 0191:** Druga direktiva Komisije 83/191/EGS z dne 30. marca 1983 (UL št. L 109, 26. 4. 1983, str. 25),

– **383 L 0341:** Tretja direktiva Komisije 83/341/EGS z dne 29. junija 1983 (UL št. L 188, 13. 7. 1983, str. 15),

– **383 L 0496:** Četrta direktiva Komisije 83/496/EGS z dne 22. septembra 1983 (UL št. L 275, 8. 10. 1983, str. 20),

– **383 L 0574:** Direktiva Sveta 83/574/EGS z dne 26. oktobra 1983 (UL št. L 332, 28. 11. 1983, str. 38),

– **384 L 0415:** Peta direktiva Komisije 84/415/EGS z dne 18. julija 1984 (UL št. L 228, 25. 8. 1984, str. 31), kakor je bila popravljena z UL št. L 255, 25. 9. 1984, str. 28,

– **385 L 0391:** Šesta direktiva Komisije 85/391/EGS z dne 16. julija 1985 (UL št. L 224, 22. 8. 1985, str. 40),

– **1 85 I:** Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL št. L 302, 15. 11. 1985, str. 218),

– **386 L 0179:** Sedma direktiva Komisije 86/179/EGS z dne 28. februarja 1986 (UL št. L 138, 24. 5. 1986, str. 40),

– **386 L 0199:** Osmo direktiva Komisije 86/199/EGS z dne 26. marca 1986 (UL št. L 149, 3. 6. 1986, str. 38),

– **387 L 0137:** Deveta direktiva Komisije 87/137/EGS z dne 2. februarja 1987 (UL št. L 56, 26. 2. 1987, str. 20),

– **388 L 0233:** Deseta direktiva Komisije 88/233/EGS z dne 2. marca 1988 (UL št. L 105, 26. 4. 1988, str. 11),

– **388 L 0667:** Direktiva Sveta 88/667/EGS z dne 21. decembra 1988 (UL št. L 382, 31. 12. 1988, str. 46),

– **389 L 0174:** Enajsta direktiva Komisije 89/174/EGS z dne 21. februarja 1989 (UL št. L 64, 8. 3. 1989, str. 10), kakor je bila popravljena z UL št. L 199, 13. 7. 1989, str. 23,

– **389 L 0679:** Direktiva Sveta 89/679/EGS z dne 21. decembra 1989 (UL št. L 398, 30. 12. 1989, str. 25),

– **390 L 0121:** Dvanajsta direktiva Komisije 90/121/EGS z dne 20. februarja 1990 (UL št. L 71, 17. 3. 1990, str. 40),

– **391 L 0184:** Trinajsta direktiva Komisije 91/184/EGS z dne 12. marca 1991 (UL št. L 91, 12. 4. 1991, str. 59).

2. **380 L 1335:** Prva direktiva Komisije 80/1335/EGS z dne 22. decembra 1980 o približevanju zakonov držav članic glede analitskih metod, potrebnih za preverjanje sestave kozmetičnih izdelkov (UL št. L 383, 31. 12. 1980, str. 27), kakor jo spreminja:

– **387 L 0143:** Direktiva Komisije 87/143/EGS z dne 10. februarja 1987 (UL št. L 57, 27. 2. 1987, str. 56).

3. **382 L 0434:** Druga direktiva Komisije 82/434/EGS z dne 14. maja 1982 o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi z analiznimi metodami, potrebnimi za preverjanje sestave kozmetičnih izdelkov (UL št. L 185, 30. 6. 1982, str. 1), kakor jo spreminja:

– **390 L 0207:** Direktiva Komisije 90/207/EGS z dne 4. aprila 1990 (UL št. L 108, 28. 4. 1990, str. 92).

4. **383 L 0514:** Tretja direktiva Komisije 83/514/EGS z dne 27. septembra 1983 o približevanju zakonodaj držav članic v zvezi z analiznimi metodami, ki so potrebne za preverjanje sestave kozmetičnih izdelkov (UL št. L 291, 24. 10. 1983, str. 9).

5. **385 L 0490:** Četrta direktiva Komisije 85/490/EGS z dne 11. oktobra 1985 o približevanju zakonodaj držav članic v zvezi z analiznimi metodami, ki so potrebne za preverjanje sestave kozmetičnih izdelkov (UL št. L 295, 7. 11. 1985, str. 30).

XVII. VARSTVO OKOLJA

AKTI, NA KATERE SE SKLICUJE PRILOGA

1. **375 L 0716:** Direktiva Sveta 75/716/EGS z dne 24. novembra 1975 o približevanju zakonodaj držav članic v zvezi z vsebnostjo žvepla v nekaterih tekočih gorivih (UL št. L 307, 27. 11. 1975, str. 22), kakor jo spreminja:

– **387 L 0219:** Direktiva Sveta 87/219/EGS z dne 30. marca 1987 (UL št. L 91, 3. 4. 1987, str. 19).

Za namene tega sporazuma se določbe direktive uporabljajo z naslednjo prilagoditvijo:

V členu 1(1)(a) podštevilki skupne carinske tarife 2710 C I ustreza številka harmoniziranega sistema ex 2710.

2. **380 L 0051:** Direktiva Sveta 80/51/EGS z dne 20. decembra 1979 o omejevanju hrupa podzvočnih zrakoplovov (UL št. L 18, 24. 1. 1980, str. 26), kakor jo spreminja:

– **383 L 0206:** Direktiva Sveta 83/206/EGS z dne 21. aprila 1983 (UL št. L 117, 4. 5. 1983, str. 15).

3. **385 L 0210:** Direktiva Sveta 85/210/EGS z dne 20. marca 1985 o približevanju zakonodaj držav članic v zvezi z vsebnostjo svinca v bencinu (UL št. L 96, 3. 4. 1985, str. 25), kakor jo spreminja:

– **385 L 0581:** Direktiva Sveta 85/581/EGS z dne 20. decembra 1985 (UL št. L 372, 31. 12. 1985, str. 37),

– **387 L 0416:** Direktiva Sveta 87/416/EGS z dne 21. julija 1987 (UL št. L 225, 13. 8. 1987, str. 33).

4. **385 L 0339:** Direktiva Sveta 85/339/EGS z dne 27. junija 1985 o posodah za tekočine za prehrano ljudi (UL št. L 176, 6. 7. 1985, str. 18).

5. **389 L 0629:** Direktiva Sveta 89/629/EGS z dne 4. decembra 1989 o omejevanju hrupa civilnih podzvočnih reaktivnih letal (UL št. L 363, 13. 12. 1989, str. 27).

XVIII. INFORMACIJSKA TEHNOLOGIJA, TELEKOMUNIKACIJE IN OBDELAVA PODATKOV

AKTI, NA KATERE SE SKLICUJE PRILOGA

1. **386 L 0529:** Direktiva Sveta 86/529/EGS z dne 3. novembra 1986 o sprejetju skupnih tehničnih specifikacij za standarde paketa MAC za televizijsko radiodifuzijo z neposrednim satelitskim prenosom (UL L 311, 6. 11. 1986, str. 28).

2. **387 D 0095:** Sklep Sveta 87/95/EGS z dne 22. decembra 1986 o standardizaciji na področju informacijske tehnologije in telekomunikacij (UL L 36, 7. 2. 1987, str. 31).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe sklepa z naslednjimi prilagoditvami:

»Evropski standard« iz člena 1(7) Odločbe pomeni standard, ki so ga odobrili ETS, CEN/Cenelec, CEPT in drugi organi, o katerih se pogodbenice lahko sporazumejo. »Evropski predstandard« iz člena 1(8) Odločbe pomeni standard, ki so ga isti organi sprejeli.

3. **389 D 0337:** Sklep Sveta 89/337/EGS z dne 27. aprila 1989 o televiziji z visoko ločljivostjo (UL L 142, 25. 5. 1989, str. 1).

4. **391 L 0263:** Direktiva Sveta 91/263/EGS z dne 29. aprila 1991 o približevanju zakonodaj držav članic v zvezi s telekomunikacijsko terminalsko opremo in medsebojnem priznavanju njihove skladnosti (UL L 128, 23. 5. 1991, str. 1).

AKTI, S KATERIMI SE POGODBENICE SEZNANJO

Pogodbenice se seznani z vsebino naslednjih aktov:

5. **384 X 0549:** Priporočilo Sveta 84/549/EGS z dne 12. novembra 1984 o izvajanju uskladitve na področju telekomunikacij (UL L 298, 16. 11. 1984, str. 49).

6. **389 Y 0511(01):** Resolucija Sveta 89/C 117/EGS z dne 27. aprila 1989 o standardizaciji na področju informacijske tehnologije in telekomunikacij (UL C 117, 11. 5. 1989, str. 1).

XIX. SPLOŠNE DOLOČBE NA PODROČJU TEHNIČNIH OVIR TRGOVANJA TRŽENJU

AKTI, NA KATERE SE SKLICUJE PRILOGA

1. **383 L 0189:** Direktiva Sveta 83/189/EGS z dne 28. marca 1983 o postopku za zagotavljanje informacij na področju standardov in tehničnih predpisov (UL L 109, 26. 4. 1983, str. 8), kakor jo spreminja:

– **185 I:** Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike k Evropskim skupnostim (UL L 302, 15. 11. 1985, str. 214),

– **388 L 0182:** Direktiva Sveta 88/182/EGS z dne 22. marca 1988 (UL L 81, 26. 3. 1988, str. 75).

Za namene tega Sporazuma veljajo določbe direktive z naslednjimi prilagoditvami:

Člen 1(7) se nadomesti z naslednjim besedilom:

»7. »proizvod« vsak industrijski proizveden proizvod, kmetijski proizvod in proizvod iz rib«;

(b) V členu 8(1) se na koncu prvega pododstavka doda naslednje besedilo:

»Celotno besedilo notificiranega osnutka tehničnega predpisa je na razpolago v izvirnem jeziku, kakor tudi v popolnem prevodu v enem od uradnih jezikov Evropske gospodarske skupnosti.«;

(c) V členu 8(1) se drugemu pododstavku doda naslednji stavek:

»Skupnost na eni strani in Nadzorni organ EFTA ali države Efte prek Nadzornega organa EFTA na drugi strani lahko zaprosijo za dodatne informacije o osnutku notificiranega tehničnega predpisa.«

(d) Členu 8(2) se doda:

»Nadzorni organ EFTA posreduje Komisiji ES pripombe držav Efte v obliki enkratnega koordiniranega obvestila, pripombe Skupnosti pa Komisija posreduje Nadzornemu organu EFTA. Kadar se pogodbenici sklicujeta na šestmesečni rok mirovanja v skladu z njihovimi internimi pravili, se po enakem postopku o tem medsebojno obvestita.

(e) V členu 8(4) se prvi pododstavek nadomesti z naslednjim besedilom:

»Na zahtevo se informacije, zagotovljene na podlagi tega sporazuma, obravnavajo kot zaupne.«

(f) Člen 9 se nadomesti z naslednjim besedilom:

»Pristojni organi držav članic ES in držav Efte odložijo sprejetje osnutka notificiranih tehničnih predpisov za tri mesece od datuma, ko so besedilo tega osnutka predpisov prejeli od

– Komisije ES, če so države članice Skupnosti notificirale osnutke,

– Nadzornega organa EFTA, če so države Efte notificirale osnutke.

Vendar se to trimesečno obdobje mirovanja ne uporablja v primerih, ko morajo pristojni organi v zelo kratkem času pripraviti tehnične predpise zaradi nujnega varstva javnega zdravja ali javne varnosti, zaradi varstva zdravja in življenja živali ali rastlin zato, da jih lahko takoj sprejmejo in uvedejo, brez možnosti posvetovanja. Pristojni organi podajo razloge, ki utemeljujejo nujnost sprejetih ukrepov. Utemeljitev nujnih ukrepov naj bo natančno in jasno obrazložena, pri čemer naj bo poudarjena nepredvidljivost in resnost nevarnosti za zadevne organe, kakor tudi absolutna nujnost takojšnjega ukrepanja za odpravo te nevarnosti.«;

(g) V Prilogi se seznamu I doda naslednje besedilo:

»ON (Avstrija)
Österreichisches Normungsinstitut
Heinestrasse 38
A-1020 Wien

ÖVE (Avstrija)
Österreichischer Verband für Elektrotechnik
Eschenbachgasse 9
A-1010 Wien

SFS (Finska)
Suomen Standardisoimisliitto SFS r.y.
PL 205
SF-00121 Helsinki

SESKO (Finska)
Suomen Sähköteknillinen Standardisoimisyhdistys
Sesko r.y.
Särkiniementie 3
SF-00121 Helsinki

STRI (Islandija)
Staða slóðir s Íslands
Keldnaholti
IS-112 Reykjavík

SNV (Lihtenštajn)
Schweizerische Normen-Vereinigung
Kirchenweg 4
Postfach
CH-8032 Zürich

NSF (Norveška)
Norges Standardiseringsforbund
Pb 7020 Homansbyen
N-0306 Oslo 3

NEK (Norveška)
Norsk Elektroteknisk Komite
Pb 280 Skøyen
N-0212 Oslo 2

SIS (Švedska)
Standardiseringskommissionen i Sverige
Box 3295
S-103 66 Stockholm

SEK (Švedska)

Svenska Elektriska Kommissionen
Box 1284

S-164 28 Kista«;

(h) Za uporabo Direktive so obvezna naslednja obvestila po elektronski poti:

(1) notifikacijski dokumenti. Posredovani so lahko pred posredovanjem celotnega besedila ali skupaj z njim;

(2) potrdilo o prejemu osnutka besedila, ki vsebuje med drugim ustrezen rok mirovanja, določen v skladu z pravili vsakega sistema;

(3) sporočila z zaprosili za dodatne informacije;

(4) odgovori na zaprosila za dodatne informacije;

(5) pripombe;

(6) zahteve za sestanke *ad hoc*;

(7) odgovori na zahteve za sestanke *ad hoc*;

(8) zaprosila za končno besedilo;

(9) informacija o začetku šestmesečnega roka mirovanja;

naslednja obvestila se trenutno lahko pošiljajo po normalni pošti:

(10) celotno besedilo notificiranega osnutka;

(11) temeljne zakonske ali uredbene določbe;

(12) končno besedilo;

(i) Pogodbenice se skupaj dogovorijo o upravnih ukrepih v zvezi z obvestili.

2. **389 D 0045:** Odločba Sveta 89/45/EGS z dne 21. decembra 1988 o sistemu Skupnosti za hitro izmenjavo informacij o nevarnosti uporabe potrošniških proizvodov (UL L 17, 21. 1. 1989, str. 51), kakor jo spreminja:

– **390 D 0352:** Odločba Sveta 90/352/EGS z dne 29. junija 1990 (UL L 173, 6. 7. 1990, str. 49).

Za namene tega sporazuma se določbe odločbe uporabljajo z naslednjimi prilagoditvami:

pravna ali fizična oseba, ki jo določijo države Efte, naj Komisiji ES takoj posreduje informacije, ki jih je poslala državam Efte ali njihovim pristojnim organom. Komisija ES takoj posreduje informacije, ki jih je poslala državam članicam ES ali njihovim pristojnim organom, tudi pravni. ali fizični osebi, ki jo določijo države Efte.

3. **390 D 0683:** Sklep Sveta 90/683/EGS z dne 13. decembra 1990 o modulih za različne faze postopka za ugotavljanje skladnosti, ki se uporabljajo v direktivah o tehnični uskladitvi (UL L 380, 21. 12. 1990, str. 13).

AKTI, S KATERIMI SE POGODBENICE SEZNANIJO

Pogodbenice se seznaniijo z vsebino naslednjih aktov:

4. **C/136/85/str. 2:** Zaključki o standardizaciji, ki jih je odobril Svet dne 16. julija 1984 (UL C 136, 4. 6. 1985, str. 2).

5. **385 Y 0604(01):** Resolucija Sveta 85/C 136/01 z dne 7. maja 1985 o novem pristopu k tehničnem usklajevanju in standardom (UL C 136, 4. 6. 1985, str. 1).

6. **386 Y 1001(01):** Sporočilo Komisije o neupoštevanju določenih določb Direktive Sveta 83/189/EGS z dne 28. marca o postopku za zagotavljanje informacij na področju tehničnih standardov in predpisov (UL C 245, 1. 10. 1986, str. 4).

7. **C/67/89/str. 3:** Sporočilo Komisije o objavi tistih naslovov osnutka tehničnih predpisov v Uradnem listu Evropskih skupnosti, ki so jih objavile države članice na podlagi Direktive Sveta 83/189/EGS, kakor jo spreminja Direktiva Sveta 88/182/EGS (UL C 67, 17. 3. 1989, str. 3).

8. **390 Y 0116(01):** Resolucija Sveta z dne 21. decembra 1989 o globalnem pristopu za ugotavljanje skladnosti (UL C 10, 16. 1. 1990, str. 1).

9. **590 DC 0456:** Zelena knjiga Komisije o razvoju evropske standardizacije: ukrepi za hitrejšo tehnološko integracijo v Evropi (UL C 20, 28. 1. 1991, str. 1).

XX. PROSTI PRETOK BLAGA – SPLOŠNO

AKTI, S KATERIMI SE POGODBENICE SEZNANIJO

Pogodbenice se seznaniijo z vsebino naslednjih aktov:

1. **380 Y 1003(01)**: Sporočilo Komisije o posledicah sodbe, ki jo je izdalo Sodišče Evropskih skupnosti 20. februarja 1979 v primeru 120/78 (»Cassis de Dijon«) (UL C 256, 3. 10. 1980, str. 2).

2. **585 PC 0310**: Sporočilo Komisije o dokončnem oblikovanju notranjega trga COM(85) 310 končni (»Bela knjiga«).

XXI. GRADBENI PROIZVODI

AKT, NA KATEREGA SE SKLICUJE PRILOGA

1. **389 L 0106**: Direktiva Sveta 89/106/EGS z dne 21. decembra 1988 o približevanju zakonov in drugih predpisov držav članic, ki se nanašajo na gradbene proizvode (UL L 40, 11. 2. 1989, str. 12).

Za sodelovanje držav Efte pri delu Evropske organizacije za tehnična soglasja, omenjene v Prilogi II k Direktivi, se uporablja člen 100 Sporazuma.

XXII. OSEBNA ZAŠČITNA OPREMA

AKT, NA KATEREGA SE SKLICUJE PRILOGA

1. **389 L 0686**: Direktiva Sveta 89/686/EGS z dne 21. decembra 1989 o približevanju zakonodaj držav članic v zvezi z osebno zaščitno opremo (UL L 399, 30. 12. 1989, str. 18).

XXIII. IGRAČE

AKT, NA KATEREGA SE SKLICUJE PRILOGA

1. **388 L 0378**: Direktiva Sveta 88/378/EGS z dne 21. decembra 1989 o približevanju zakonodaj držav članic v zvezi z varnostjo igrac (UL L 187, 16. 7. 1988, str. 1).

Norveška naj izpolni določbe Direktive do 1. januarja 1995.

Določbe v zvezi s klasifikacijo in označevanjem ter omejitvami trženja in uporabe nevarnih snovi in pripravkov iz tega Sporazuma se uporabljajo tudi za določbe točke 3, dela II Priloge II Direktive.

XXIV. STROJNA OPREMA

AKTI, NA KATERE SE SKLICUJE PRILOGA

1. **389 L 0392**: Direktiva Sveta 89/392/EGS z dne 14. junija 1989 o približevanju zakonodaj držav članic v zvezi s stroji (UL L 183, 29. 6. 1989, str. 9), kakor je bila popravljena z UL L 296, 14. 10. 1989, str. 40, kakor jo spreminja:

– **391 L 0368**: Direktiva Sveta 91/368/EGS z dne 20. junija 1991 (UL L 198, 22. 7. 1991, str. 16).

Švedska izpolnjuje določbe Direktive od 1. januarja 1994.

XXV. TOBAČNI PROIZVODI

AKTI, NA KATERE SE SKLICUJE PRILOGA

1. **389 L 0622**: Direktiva Sveta 89/622/EGS z dne 13. novembra 1989 o približevanju zakonov in drugih predpisov držav članic, ki se nanašajo na označevanje tobačnih proizvodov (UL L 359, 8. 12. 1989, str. 1).

2. **390 L 0239**: Direktiva Sveta 90/239/EGS z dne 17. maja 1990 o približevanju zakonov in drugih predpisov držav članic, ki se nanašajo na najvišjo dovoljeno vsebnost katrana v cigaretah (UL L 137, 30. 5. 1990, str. 36).

XXVI. ENERGETIKA

AKT, NA KATEREGA SE SKLICUJE PRILOGA

1. **385 L 0536**: Direktiva Sveta 85/536/EGS z dne 5. decembra 1985 o prihrankih surove nafte z uporabo nadomestnih sestavin goriva v motornem bencinu (UL L 334, 12. 12. 1985, str. 20)¹⁵.

XXVII. ŽGANE PIJAČE

Pogodbenice dovolijo uvoz in trženje žganih alkoholnih pijač, ki so v skladu z zakonodajo Skupnosti, kot navaja to poglavje. V vseh drugih primerih lahko države Efte še naprej uporabljajo svojo nacionalno zakonodajo.

AKTI, NA KATERE SE SKLICUJE PRILOGA:

1. **389 R 1576**: Uredba Sveta (EGS) št. 1576/89 z dne 29. maja 1989 o določitvi splošnih pravil o opredelitvi, opisu in predstavitvi žganih pijač (UL L 160, 12. 6. 1989, str. 1), kakor jo spreminja UL L 223, 2. 8. 1989, str. 27).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe Uredbe z naslednjimi prilagoditvami:

(a) določbe te uredbe ne posegajo v pravico držav Efte, da na temelju nediskriminacije prepovedo dajanje žganih pijač, katerih vsebnost alkohola presega 60%, v promet na svojem nacionalnem trgu.

(b) v členu 1(2) tarifnim številkam harmoniziranega sistema KN 2203 00 2204, 2205, 2206 in 2207 ustrezajo tarifne številke 2203, 2204, 2205, 2206 00 in 2207;

(c) definicije sadnih žganih pijač v členu 1(4)(1): za Avstrijo je dovoljeno dodajanje alkohola kmetijskega porekla v kateri koli fazi proizvodnega procesa pod pogojem, da končni proizvod vsebuje minimalno 33% alkohola, pridobljenega iz sadja, po katerem se imenuje;

(d) člen 1(4)(q): Finska, Islandija, Norveška in Švedska lahko prepovedo trženje vodke, proizvedene iz drugih surovin razen iz žitaric ali krompirja;

(e) pri uporabi člena 6(1) lahko naslednji izrazi dopolnijo ime izdelka:

– izrazi »Suomalainen punssi/Finsk Punsch/Finnish punch« in »Svensk Punsch/Swedish punch« se lahko uporabljajo za žgano pijačo iz destilata sladkornega trsa kot surovine. Lahko se meša z alkoholom kmetijskega porekla in dosladka. Lahko se izboljša okus z vinom ali sokom ali naravno aromo iz agrumov, drugega sadja ali jagodičja;

– izraz »Spritlög« se lahko uporablja za žgano pijačo, proizvedeno tako, da se etilnemu alkoholu kmetijskega porekla doda aroma naravnih ekstraktov nageljnovih žbic ali katere koli druge rastline, ki vsebuje isto glavno sestavino, pri čemer se uporabljajo naslednji postopki:

– maceracija in/ali destilacija,

– ponovna destilacija alkohola v prisotnosti brstov ali drugih delov prej navedenih rastlin,

– dodajanje naravnih destiliranih ekstraktov rastlin nageljnovih žbic,

– kombinacija teh treh metod.

Drugi naravni rastlinski ekstrakti ali aromatsko seme se tudi lahko uporabljajo, vendar mora prevladati okus po nageljnovih žbicah;

¹⁵ Direktiva je navedena samo v vednost; za njeno uporabo glej Prilogo IV o energetiki.

– izraz »Jägertee« se lahko uporablja za liker, ki je pred zaužitjem običajno raztopljen v vroči vodi ali čaju, s poreklom iz Avstrije. Ta liker je pripravljen na osnovi etilnega alkohola kmetijskega porekla, ekstrakta določenih žganih pijač ali čaja, katerim so bile dodane razne naravne aromatske snovi. Delež alkohola je najmanj 22.5% vol. Vsebnost sladkorja, izražena kot invertni sladkor, je najmanj 100 g na liter.

- Ta liker lahko nosi tudi oznako »Jagertee« ali »Jagatee«;
(f) V členu 3(2) izraz »Uredba« pomeni »Sporazum EGP«;
(g) Členi 7(6), 7(7), 10(2), 11 in 12 se ne uporabljajo;
(h) Priloga II se dopolni z naslednjim besedilom:

5. Brandy	»Wachauer Weinbrand Weinbrand Dürnstein«
6. Destilat grozdnih tropin	»Balzner Marc Benderer Marc Eschner Marc Schaaner Marc Triesner Marc Vaduzer Marc«
7. Žganje iz sadja	»Wachauer Marillenbrand«
12. Žgane pijače z okusom kumine	»Islenskt Brennivin/Icelandic Aquavit Norsk Aquavit/Norsk Akvavit/Norwegian Aquavit Svensk Aquavit/Svensk Akvavit/Swedish Aquavit«
14. Liker	»Grossglockner Alpenbitter Mariazeller Magenlikör Mariazeller Jagasaftl Puchheimer Bitter Puchheimer Schlossgeist Steinfelder Magenbitter Wachauer Marillenlikör«
15. Žgane alkoholne pijače	»Suomalainen punssi/Finsk Punsch/Finnish punch Svensk Punsch/Swedish punch Geografska označba iz točke 15 se nanaša na proizvode, ki niso opredeljeni v Uredbi. Zato jih je treba dopolniti z imenom izdelka 'žgana pijača'. Države Efte, ki proizvajajo te žgane pijače, obvestijo druge pogodbenice o nacionalnih označbah teh proizvodov.«
16. Vodka	»Islenskt Vodka/Icelandic Vodka Norsk Vodka/Norwegian Vodka Suomalainen Vodka/Finsk Vodka/Vodka of Finland Svensk Vodka/Swedish Vodka«.

2. **390 R 1014:** Uredba Komisije (EGS) št. 1014/90 z dne 24. aprila 1990 o določitvi podrobnih izvedbenih določb za opredelitev, opis in predstavitev žganih pijač (UL L 105, 25. 4. 1990, str. 9), kakor jo spreminja:

- **391 R 1180:** Uredba Komisije (EGS) št. 1180/91 z dne 6. maja 1991 (UL L 115, 8. 5. 1991, str. 5),
– **391 R 1781:** Uredba Komisije (EGS) št. 1781/91 z dne 19. junija 1991 (UL št. L 160, 25. 6. 1991, str. 6).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe Uredbe z naslednjimi prilagoditvami:

Pri uporabi členov 2 in 6 se za Finsko, Islandijo, Norveško in Švedsko lahko uporablja maksimalna vsebnost metilnega alkohola 1200 g na hektoliter alkohola, računano na 100% vol alkohola.

3. **391 R 1601:** Uredba Sveta (EGS) št. 1601/91 z dne 10. junija 1991 o določitvi splošnih pravilnih za opredelitev, opis in predstavitev aromatiziranih vin, aromatiziranih pijač na osnovi vina in aromatiziranih mešanih pijač iz vinskih proizvodov (UL L 149, 14. 6. 1991, str. 1).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe Uredbe z naslednjimi prilagoditvami:

- (a) Člen 2(2) se dopolni z naslednjim besedilom:

- (d) Starkvinsglögg:

aromatizirano vino, ki je bilo pripravljeno iz vina, omejenega v odstavku 1(a), katerega značilni okus je pridobljen z uporabo nageljnovih žbic, ki jih je treba vedno uporabljati skupaj z drugimi začimbami, je lahko sladkano skladno s členom 3(a).«

- (b) v naslovu in besedilu člena 2(3)(f) se za besedo »Glühwein« vstavi »ali vinglög«;

- (c) Členi 8(7), 8(8), 9(2), 10 in 11 se ne uporabljajo.

PRILOGA III

ODGOVORNOST ZA IZDELKE

Seznam iz člena 23(c)

UVOD

Če akti iz te priloge vsebujejo pojme ali se sklicujejo na postopke, ki so specifični za pravni red Skupnosti, kot so:

- preambule;
- naslovniki aktov Skupnosti;
- sklicevanja na ozemlja ali jezike ES;
- sklicevanja na recipročne pravice in obveznosti držav članic ES, njihovih oseb javnega prava, podjetij ali posameznikov in

– sklicevanja na postopke obveščanja in notifikacije, se uporablja Protokol 1 o horizontalnih prilagoditvah, razen če v tej prilogi ni določeno drugače.

AKT, NA KATEREGA SE SKLICUJE PRILOGA

385 L 0374: Direktiva Sveta 85/374/EGS z 25. julija 1985 o približevanju zakonov in drugih predpisov držav članic o odgovornosti za proizvode z napako (UL št. L 210, 7. 8. 1985, str. 29).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe Direktive z naslednjimi prilagoditvami:

(a) glede odgovornosti uvoznika, kakršno predvideva člen 3(2), velja naslednje:

(i) oseba, ki v okviru svojega poslovanja uvozi izdelek v EGP za prodajo, najem, zakup ali drugo obliko distribucije, je odgovorna kot proizvajalec, kar pa ne vpliva na odgovornost proizvajalca;

(ii) enako velja za uvoz iz države Efte v Skupnost ali iz Skupnosti v državo Efte ali iz ene države Efte v drugo državo Efte.

Od dne, ko za katero koli državo članico ES ali državo Efte začne veljati Luganska konvencija o pristojnosti in izvrševanju sodb o civilnih in gospodarskih zadevah z 16. septembra 1988, prvi stavek tega pododstavka ne velja več za tiste države, ki so konvencijo ratificirale, kadar je nacionalna sodba, ki je v prid oškodovanca, izvršljiva proti proizvajalcu ali uvozniku v pomenu iz pododstavka (i);

(b) glede člena 14 velja naslednje:

Direktiva ne velja za poškodbe ali škodo, nastalo zaradi jedrskih nesreč in zajeto v mednarodni konvenciji, ki so jo ratificirale države Efte in države članice ES.

Poleg tega se Direktiva ne uporablja za Lihtenštajn, če njegova nacionalna zakonodaja zagotavlja zaščito, ki je enakovredna zaščiti z mednarodnimi konvencijami v zgoraj navedenem pomenu.

PRILOGA IV ENERGETIKA

Seznam iz člena 24

UVOD

Če akti iz te priloge vsebujejo pojme ali se sklicujejo na postopke, ki so specifični za pravni red Skupnosti, kot so:

- preambule;
- naslovniki pravnih aktov Skupnosti;
- sklicevanja na ozemlja ali jezike ES;
- sklicevanja na recipročne pravice in obveznosti držav članic ES, njihovih oseb javnega prava, podjetij ali posameznikov in

– sklicevanja na postopke obveščanja in notifikacije, se uporablja Protokol 1 o horizontalnih prilagoditvah, če v tej prilogi ni določeno drugače.

AKTI, NA KATERE SE SKLICUJE PRILOGA

1. 372 R 1056: Uredba Sveta (EGS) št. 1056/72 z dne 18. maja 1972 o obvestilu Komisije o investicijskih projektih, ki so v interesu Skupnosti na področju nafte, zemeljskega plina in električne energije (UL št. L 120, 25. 5. 1972, str. 7), kakor jo spreminja:

– 376 R 1215: Uredba Sveta (EGS) št. 1215/76 z dne 4. maja 1976 o spremembi Uredbe Sveta (EGS) št. 72/1056 (UL št. L 140, 28. 5. 1976, str. 1).

2. 375 L 0405: Direktiva Sveta 75/405/EGS z dne 14. aprila 1975 o omejitvi uporabe naftnih derivatov v elektrarnah (UL št. L 178, 9. 7. 1975, str. 26).

3. 376 L 0491: Direktiva Sveta 76/491/EGS z dne 4. maja 1976 o postopku Skupnosti za obveščanje in posve-

tovanje o cenah surove nafte in naftnih derivatov v Skupnosti (UL št. L 140, 28. 5. 1976, str. 4).

4. 378 L 0170: Direktiva Sveta 78/170/EGS z dne 13. februarja 1978 o učinkovitosti generatorjev toplote za ogrevanje prostorov in pripravo tople vode v novih ali obstoječih neindustrijskih stavbah ter o izolaciji distribucijskih omrežij toplote in tople sanitarne vode v novih neindustrijskih stavbah (UL št. L 52, 23. 2. 1978, str. 32), kakor jo spreminja:

– 382 L 0885: Direktiva Sveta 82/885/EGS z dne 10. decembra 1982 (UL št. L 378, 31. 12. 1982, str. 19).

5. 379 R 1893: Uredba Sveta (EGS) št. 1893/79 z dne 28. avgusta 1979 o uvedbi registracije za uvoze surove nafte in/ali naftnih derivatov v Skupnost (UL št. L 220, 30. 8. 1979, str. 1), kakor jo spreminja:

– 388 R 4152: Uredba Sveta (EGS) št. 4152/88 z dne 21. decembra 1988 (UL št. L 367, 31. 12. 1988, str. 7).

6. 385 L 0536: Direktiva Sveta 85/536/EGS z dne 5. decembra 1985 o prihrankih surove nafte z uporabo nadomestnih sestavin goriva v motornem bencinu (UL št. L 334, 12. 12. 1985, str. 20), kakor jo spreminja:

– 387 L 0441: Direktiva Komisije 87/441/EGS z dne 29. julija 1987 o prihrankih surove nafte z uporabo nadomestnih sestavin goriva v motornem bencinu (UL št. L 238, 21. 8. 1987, str. 40).

7. 390 L 0377: Direktiva Sveta 90/377/EGS z dne 29. junija 1990 o enotnem postopku Skupnosti za večjo preglednost cen plina in električne energije, ki se zaračunavajo industrijskim končnim uporabnikom (UL št. L 185, 17. 7. 1990, str. 16)¹⁶.

8. 390 L 0547: Direktiva Sveta 90/547/EGS z dne 29. oktobra 1990 o tranzitu električne energije po prenosnih omrežjih (UL št. L 313, 13. 11. 1990, str. 30).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe Direktive z naslednjimi prilagoditvami:

(a) v členu 3(4):

(i) vsaka od zadevnih družb lahko zahteva, da so pogoji tranzita za trgovino znotraj Skupnosti predloženi pravemu organu, ki ga ustanovi in mu predseduje Komisija in v katerem so zastopane družbe, odgovorne za prenosna omrežja v Skupnosti;

(ii) vsaka od zadevnih družb lahko zahteva, da se pogoji tranzita za trgovino znotraj EFTA predložijo pravemu organu, ki ga ustanovi in mu predseduje Nadzorni organ EFTA ter v katerem so zastopane družbe, odgovorne za prenosna omrežja v državah EFTE;

(iii) vsaka od zadevnih družb lahko zahteva, da so pogoji tranzita za trgovino med Skupnostjo in državo EFTE predmet pravnega postopka, ki ga določi Skupni odbor EGP;

(b) Dodatek 1 vsebuje seznam družb in omrežij za države EFTE, povezane z uporabo te direktive.

9. 391 L 0296: Direktiva Sveta 91/296/EGS z dne 31. maja 1991 o tranzitu zemeljskega plina po omrežjih (UL št. L 147, 12. 6. 1991, str. 37).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe Direktive z naslednjimi prilagoditvami:

(a) v členu 3(4):

(i) vsaka od zadevnih družb lahko zahteva, da se pogoji tranzita za trgovino znotraj Skupnosti predložijo pravemu organu, ki ga ustanovi in mu predseduje Komisija ter v katerem so zastopane družbe, odgovorne za prenosna omrežja v Skupnosti;

(ii) vsaka od zadevnih družb lahko zahteva, da se pogoji tranzita za trgovino znotraj EFTA predložijo pravemu organu, ki ga ustanovi in mu predseduje Nadzorni organ EFTA ter v katerem so zastopane družbe, odgovorne za prenosna omrežja v državah EFTE;

¹⁶ Tu navedena zgolj za namene informiranja; glede uporabe glej Prilogo XXI o statistiki.

(iii) vsaka od zadevnih družb lahko zahteva, da so pogoji tranzita za trgovino med Skupnostjo in državo EFTE predmet pravnega postopka, ki ga določi Skupni odbor EGP;

(b) Dodatek 2 vsebuje seznam družb in omrežij za države EFTE, povezane z uporabo te direktive.

Dodatek 1

Seznam družb in omrežij, ki jih zajema Direktiva Sveta 90/547/EGS z dne 29. oktobra 1990 o tranzitu električne energije po prenosnih omrežjih.

Država Efte	Družba	Omrežje
Avstrija	Österreichische Elektrizitätswirtschaft AG	visokonapetostno prenosno omrežje
Finska	Imatran Voima Oy	visokonapetostno prenosno omrežje
	Teollisuuden Voimansiirto Oy	visokonapetostno prenosno omrežje
Islandija	Landsvirkjun	visokonapetostno prenosno omrežje
Lihtenštajn	Liechtesteinsche Kraftwerke	medsebojno povezano omrežje
Norveška	Statnett SF	visokonapetostno prenosno omrežje
Švedska	Statens Vattenfallsverk	visokonapetostno prenosno omrežje

Dodatek 2

Seznam družb in visokotlačnih plinovodnih omrežij, ki jih zajema Direktiva Sveta 91/296/EGS z dne 31. maja 1991 o tranzitu zemeljskega plina po omrežjih

Država Efte	Družba	Omrežje
Avstrija	ÖMV Aktiengesellschaft	visokotlačno plinovodno omrežje
Finska	Neste Oy	visokotlačno plinovodno omrežje
Lihtenštajn	Liechtesteinsche Gasversorgung	visokotlačno plinovodno omrežje
Švedska	Swedegas AB	visokotlačno plinovodno omrežje
	Sydgas AB	visokotlačno plinovodno omrežje

PRILOGA V

PROSTO GIBANJE DELAVCEV

Seznam iz člena 28

UVOD

Če akti iz te priloge vsebujejo pojme ali se sklicujejo na postopke, ki so specifični za pravni red Skupnosti, kot so:

- preambule;
- naslovniki aktov Skupnosti;
- sklicevanja na ozemlja ali jezike ES;
- sklicevanja na recipročne pravice in obveznosti držav članic ES, njihovih oseb javnega prava, podjetij ali posameznikov in
- sklicevanja na postopke obveščanja in notifikacije, se uporablja Protokol 1 o horizontalnih prilagoditvah, če v tej prilogi ni določeno drugače.

SEKTORSKE PRILAGODITVE

V tej prilogi in ne glede na določbe Protokola 1 se razume, da v navedenih aktih vsebovani izraz »država/-e članica/-e« vključuje poleg pomena, ki ga ima v ustreznih aktih ES, tudi Avstrijo, Finsko, Islandijo, Lihtenštajn, Norveško in Švedsko.

AKTI, NA KATERE SE SKLICUJE PRILOGA

1. 364 L 0221: Direktiva Sveta 64/221/EGS z 25. februarja 1964 o usklajevanju posebnih ukrepov, ki zadevajo gibanje in prebivanje tujih državljanov, utemeljenih z javno politiko, javno varnostjo ali zdravjem prebivalstva (UL št. 56, 4. 4. 1964, str. 850/64).

Določbe Direktive veljajo za namene tega sporazuma z naslednjimi prilagoditvami:

člen 4(3) se ne uporablja.

2. 368 R 1612: Uredba Sveta (EGS) št. 1612/68 z 15. oktobra 1968 o prostem gibanju delavcev v Skupnosti (UL št. 257, 19. 10. 1968, str. 2), kakor jo spreminja:

– 376 R 0312: Uredba Sveta (EGS) št. 312/76 z dne 19. februarja 1976 (UL št. L 39, 14. 2. 1976, str. 2).

Določbe Uredbe veljajo za namene tega sporazuma z naslednjimi prilagoditvami:

(a) v členu 15(2) se besedilo »v 18 mesecih od začetka veljavnosti te uredbe« ne uporablja;

(b) člen 40 se ne uporablja;

(c) člen 41 se ne uporablja;

(d) člen 42(1) se ne uporablja;

(e) v členu 42(2) se sklicevanje na člen 51 Pogodbe EGS nadomesti s sklicevanjem na člen 29 tega sporazuma;

(f) člen 48 se ne uporablja;

3. 368 L 0360: Direktiva Sveta 68/360/EGS z 15. oktobra 1968 o odpravi omejitev gibanja in prebivanja v Skupnosti za delavce držav članic in za njihove družine (UL št. L 257, 19. 10. 1968, str. 13).

Določbe Direktive veljajo za namene tega sporazuma z naslednjimi prilagoditvami:

(a) v členu 4(2) se besedilo »Dovoljenje za prebivanje državljana države članice EGS« nadomesti z »Dovoljenje za prebivanje«;

(b) v členu 4(3) se besedilo »Dovoljenje za prebivanje državljana države članice EGS« nadomesti z »Dovoljenje za prebivanje«;

(c) člen 11 se ne uporablja;

(d) člen 13 se ne uporablja;

(e) v Prilogi:

(i) se prvi odstavek izjave nadomesti z:

»To dovoljenje je izdano v skladu z Uredbo (EGS) št. 1612/68 z 15. oktobra 1968 in z ukrepi, sprejetimi za izvajanje Direktive 68/360/EGS, vključene v Sporazum EGP.«;

(ii) opomba pod črto se nadomesti z:

»na avstrijskem/avstrijski, belgijskem/belgijski, britanskem/britanski, danskem/danski, nemškem/nemški, grškem/grški, islandskem/islandski, irskem/irski, finski/finski, francoskem/francoski, italijanskem/italijanski, lihtenštajnskem/lihtenštajnski, luksemburškem/luksemburški, nizozemskem/nizozemski, norveškem/norveški, portugalskem/portugalski, španskem/španski, švedskem/švedski (glede na državo izdaje dovoljenja)«.

4. 370 R 1251: Uredba Komisije (EGS) št. 1251/70 z 29. junija 1970 o pravicah delavcev, da ostanejo na ozemlju države članice po tem, ko so bili tam zaposleni (UL št. L 142, 30. 6. 1970, str. 24).

Določbe Uredbe veljajo za namene tega sporazuma z naslednjimi prilagoditvami:

člen 9 se ne uporablja.

5. 372 L 0194: Direktiva Sveta 72/194/EGS z 18. maja 1972 o razširitvi področja veljavnosti Direktive 64/221/EGS na delavce, ki uresničujejo pravico, da ostanejo na ozemlju države članice po tem, ko so bili v tej državi zaposleni.

6. 377 L 0486: Direktiva Sveta 77/486/EGS z 25. julija 1977 o izobraževanju otrok delavcev migrantov (UL št. L 199, 6. 8. 1977, str. 32).

PRILOGA VI

Glej: Sklep Skupnega odbora EGP št. 82/97 z dne 12. novembra 1997 (UL L 134, 7. 5. 1998, str. 11).

PRILOGA VII

VZAJEMNO PRIZNAVANJE POKLICNIH KVALIFIKACIJ

Seznam iz člena 30

UVOD

Če akti iz te priloge vsebujejo pojme ali se sklicujejo na postopke, ki so specifični za pravni red Skupnosti, kot so:

- preambule;
- naslovniki aktov Skupnosti;
- sklicevanja na ozemlja ali jezike ES;
- sklicevanja na recipročne pravice in obveznosti držav članic ES, njihovih oseb javnega prava, podjetij ali posameznikov in

– sklicevanja na postopke obveščanja in notificiranja, se uporablja Protokol 1 o horizontalnih prilagoditvah, če v tej prilogi ni določeno drugače.

SEKTORSKE PRILAGODITVE

V tej prilogi in ne glede na določbe Protokola 1 se razume, da v navedenih aktih vsebovani izraz »država/-e članica/-e« vključuje poleg pomena, ki ga ima v ustreznih pravnih aktih ES, tudi Avstrijo, Finsko, Islandijo, Lihtenštajn, Norveško, Švedsko.

AKTI, NA KATERE SE SKLICUJE PRILOGA

A. Splošni sistem

1. 389 L 0048: Direktiva Sveta 89/48/EGS z dne 21. decembra 1988 o splošnem sistemu priznavanja visokošolskih diplom, pridobljenih s poklicnim izobraževanjem in usposabljanjem, ki traja najmanj tri leta (UL št. L 19, 24. 1. 1989, str. 16).

B. Pravniki

2. 377 L 0249: Direktiva Sveta 77/249/EGS z dne 22. marca 1977 o učinkovitem uresničevanju svobode opravljanja storitev odvetnikov (UL št. L 78, 26. 3. 1977, str. 17), kakor jo spreminja:

– 1 79 H: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah pogodb – pristop Helenske republike (UL št. L 291, 19. 11. 1979, str. 91),

– 1 85 I: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah pogodb – pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL št. L 302, 15. 11. 1985, str. 160).

Določbe Direktive veljajo za namene tega sporazuma z naslednjimi prilagoditvami:

členu 1(2) se doda:

»v Avstriji: »Rechtsanwalt« »

»na Finskem: »Asianajaja/Advokat« »

»na Islandiji: »Lögmáður« »

»v Lihtenštajnu: »Rechtsanwalt« »

»na Norveškem: »Advokat« »

»na Švedskem: »Advokat« ».

C. Zdravstvene in parazdravstvene dejavnosti

3. L 1057: Direktiva Sveta 81/1057/EGS z dne 14. decembra 1981 o dopolnitvi direktiv 75/362/EGS, 77/452/EGS, 78/686/EGS in 78/1026/EGS, ki zadevajo vzajemno priznavanje diplom, spričeval in drugih dokazil o formalni izobrazbi zdravnikov, medicinskih sester odgovornih za splošno zdravstveno nego, zobozdravnikov in veterinarjev glede na pridobljene pravice (UL št. L 385, 31. 12. 1981, str. 25).

Zdravniki

4. 375 L 0362: Direktiva Sveta 75/362/EGS z dne 16. junija 1975 o vzajemnem priznavanju diplom, spričeval in drugih dokazil o formalni izobrazbi v medicini, vključno z ukrepi, ki omogočajo dejansko uveljavljanje pravice do ustanavljanja in prostega opravljanja storitev (UL št. L 167, 30. 6. 1975, str. 1), kakor jo spreminja:

– 1 79 H: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah pogodb – pristop Helenske republike (UL št. L 291, 19. 11. 1979, str. 90),

– 382 L 0076: Direktiva Sveta 82/76/EGS z dne 26. januarja 1982 (UL št. L 43, 15. 2. 1982, str. 21),

– 1 85 I: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah pogodb – pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL št. L 302, 15. 11. 1985, str. 158),

– 389 L 0594: Direktiva Sveta 89/594/EGS z dne 30. oktobra 1989 (UL št. L 341, 23. 11. 1989, str. 19),

– 390 L 0658: Direktiva Sveta 90/658/EGS z dne 4. decembra 1990 (UL št. L 353, 17. 12. 1990, str. 73).

Določbe Direktive veljajo za namene tega sporazuma z naslednjimi prilagoditvami:

(a) členu 3 se doda:

»(m) v Avstriji:

'Doktor der gesamten Heilkunde' (diploma doktorja medicine), ki jo podeli medicinska fakulteta univerze in 'Bescheinigung über die Absolvierung der Tätigkeit als Arzt im Praktikum' (spričevalo o praktičnem usposabljanju), ki ga izdaja pristojni organi;

(n) na Finskem:

'todistus lääketieteen lisensiaatin tutkinnosta/ bevis om medicine licentiat examen' (spričevalo o diplomu licenciata v medicini), ki ga podeli medicinska fakulteta univerze, in spričevalo o praktičnem usposabljanju, ki ga izdajo pristojni zdravstveni organi;

(o) na Islandiji:

'próf í læknisfræði frá læknadeild Háskóla Íslands' (diploma medicinske fakultete univerze na Islandiji) in spričevalo o praktičnem vsaj 12-mesečnem usposabljanju v bolnišnici, ki ga izda zdravnik predstojnik;

(p) v Lihtenštajnu:

diplome, spričevala in drugi nazivi, ki so podeljeni v drugi državi, za katero se uporablja ta direktiva, in so navedeni v tem členu, s priloženim spričevalom o končanem praktičnem usposabljanju, ki ga izdajo pristojni organi;

(q) na Norveškem:

'bevis for bestått medisinsk embetseksamen' (diploma cand. med.), ki jo podeli medicinska fakulteta univerze, in spričevalo o praktičnem usposabljanju, ki ga izdajo pristojni zdravstveni organi;

(r) na Švedskem:

'läkarexamen' (univerzitetna diploma iz medicine), ki jo podeli medicinska fakulteta univerze, in spričevalo o praktičnem usposabljanju, ki ga izda Nacionalni odbor za zdravstvo in socialno varstvo.«;

(b) členu 5(2) se doda:

»v Avstriji:

'Facharzt Diplom' (diploma zdravnika specialista), ki jo izdajo pristojni organi;

na Finskem:

'todistus erikoislääkäarin oikeudesta/bevis om specialisträttigheten' (spričevalo zdravnika specialista), ki ga izdajo pristojni organi;

na Islandiji:

'sérfræðileyfi' (spričevalo zdravnika specialista), ki ga izda Ministrstvo za zdravje;

v Lihtenštajnu:

diplome, spričevala in drugi nazivi, ki so podeljeni v drugi državi, za katero se uporablja ta direktiva, in ki so navedeni v tem členu, s priloženim spričevalom o končanem praktičnem usposabljanju, ki ga izdajo pristojni organi;

na Norveškem:

'bevis for tillatelse til å benytte spesialisttittelen' (potrdilo o pravici do uporabe naziva specialist), ki ga izdajo pristojni organi;

na Švedskem:

'bevis om specialistkompetens som läkare utfärdat av socialstyrelsen' (potrdilo o pravici do uporabe naziva specialist), ki ga izda Nacionalni odbor za zdravstvo in socialno varstvo.«;

(c) alineam člena 5(3), navedenim spodaj, se dodajo vpisi:

– *anesteziologija*:

»Avstrija: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Finska: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Islandija: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Lihtenštajn: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Norveška: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Švedska: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO«;

– *splošna kirurgija*:

»Avstrija: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Finska: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Islandija: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Lihtenštajn: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Norveška: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Švedska: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO«;

– *nevrokirurgija*:

»Avstrija: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Finska: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Islandija: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO

Lihtenštajn: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO

Norveška: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO

Švedska: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO«;

– *porodništvo in ginekologija*:

»Avstrija: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Finska: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Islandija: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Lihtenštajn: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Norveška: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Švedska: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO«;

– *splošna (interna) medicina*:

»Avstrija: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Finska: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Islandija: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Lihtenštajn: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Norveška: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Švedska: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO«;

– *oftalmologija*:

»Avstrija: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Finska: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Islandija: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Lihtenštajn: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Norveška: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Švedska: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO«;

– *otorinolaringologija*:

»Avstrija: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Finska: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Islandija: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Lihtenštajn: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Norveška: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Švedska: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO«;

– *pediatrija*:

»Avstrija: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Finska: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Islandija: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Lihtenštajn: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Norveška: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Švedska: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO«;

– *medicina dihal*:

»Avstrija: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Finska: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Islandija: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Lihtenštajn: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Norveška: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Švedska: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO«;

– *urologija*:

»Avstrija: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Finska: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Islandija: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Lihtenštajn: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Norveška: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Švedska: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO«;

– *ortopedija*:

»Avstrija: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Finska: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Islandija: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Lihtenštajn: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Norveška: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Švedska: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO«;

– *patološka anatomija*:

»Avstrija: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Finska: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Islandija: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Lihtenštajn: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Norveška: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Švedska: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO«;

– *nevrologija*:

»Avstrija: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Finska: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Islandija: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Lihtenštajn: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO

Norveška: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Švedska: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO«;
– *psihijatrija*:
»Avstrija: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Finska: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Islandija: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Lihtenštajn: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Norveška: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Švedska: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO«;
(d) alineam člena 7(2), navedenim spodaj, se dodajo

vpisi:

– *klinična biologija*:
»Avstrija: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO«;
– *biološka hematologija*:
»Finska: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO«;
– *mikrobiologija* – *bakteriologija*:
»Avstrija: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Finska: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Islandija: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Norveška: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Švedska: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO«;
– *biokemija*:
»Avstrija: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Finska: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Norveška: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Švedska: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO«;
– *imunologija*:
»Avstrija: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Finska: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Islandija: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Norveška: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Švedska: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO«;
– *plastična kirurgija*:
»Avstrija: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Finska: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Islandija: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Norveška: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Švedska: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO«;
– *torakalna kirurgija*:
»Finska: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Islandija: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Norveška: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Švedska: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO«;
– *pediatrična kirurgija*:
»Finska: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Islandija: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Norveška: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Švedska: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO«;
– *vaskularna kirurgija*:
»Islandija: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO«;
– *kardiologija*:
»Finska: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Islandija: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Norveška: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Švedska: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO«;
– *gastroenterologija*:
»Finska: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Islandija: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Norveška: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Švedska: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO«;
– *revmatologija*:
»Finska: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Islandija: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Lihtenštajn: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Norveška: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Švedska: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO«;
– *splošna hematologija*:
»Finska: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Islandija: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Norveška: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Švedska: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO«;

– *endokrinologija*:
»Finska: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Islandija: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Norveška: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Švedska: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO«;
– *fizioterapija*:
»Avstrija: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Finska: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Islandija: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Lihtenštajn: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Norveška: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Švedska: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO«;
– *dermatovenerologija*:
»Avstrija: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Finska: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Islandija: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Lihtenštajn: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Norveška: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Švedska: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO«;
– *radiologija*:
»Avstrija: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Islandija: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Norveška: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO«;
– *diagnostična radiologija*:
»Avstrija: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Finska: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Lihtenštajn: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Švedska: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO«;
– *radioterapija*:
»Avstrija: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Finska: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Norveška: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Švedska: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO«;
– *otroška psihijatrija*:
»Finska: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Islandija: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Lihtenštajn: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Norveška: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Švedska: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO«;
– *geriatrija*:
»Finska: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Islandija: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Lihtenštajn: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Norveška: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Švedska: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO«;
– *ledvične bolezni*:
»Finska: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Islandija: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Norveška: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Švedska: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO«;
– *nalezljive bolezni*:
»Finska: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Islandija: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Norveška: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Švedska: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO«;
– *socialna medicina*:
»Avstrija: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Finska: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Islandija: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Lihtenštajn: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Norveška: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO«;
– *farmakologija*:
»Finska: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Islandija: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Norveška: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Švedska: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO«;
– *medicina dela*:
»Avstrija: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Finska: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Islandija: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO
Norveška: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO

Švedska: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO«;

– *alergologija*:

»Finska: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO

Islandija: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO

Švedska: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO«;

– *gastroenterologija*:

»Finska: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO

Norveška: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO«;

– *nuklearna medicina*:

»Avstrija: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO

Finska: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO«;

– *dentalna, oralna in maksilofacialna kirurgija (osnovno medicinsko in zobozdravstveno usposabljanje)*:

»Finska: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO

Lihtenštajn: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO

Norveška: VSTAVITI ORIGINALNO BESEDILO«.

5. 375 L 0362: Direktiva Sveta 75/363/EGS z dne 16. junija 1975 o uskladitvi določb zakonov ali drugih predpisov glede dejavnosti zdravnikov (UL št. L 167, 30. 6. 1975, str. 14), kakor jo spreminja:

– 382 L 0076: Direktiva Sveta 82/76/EGS z dne 26. januarja 1982 (UL št. L 43, 15. 2. 1982, str. 21),

– 389 L 0594: Direktiva Sveta 89/594/EGS z dne 30. oktobra 1989 (UL št. L 341, 23. 11. 1989, str. 19).

6. 386 L 0457: Direktiva Sveta 86/457/EGS z dne 15. septembra 1986 o posebnem usposabljanju za splošno medicino (UL št. L 267, 19. 9. 1986, str. 26).

Z odstopanjem od določb Direktive 1/86/EGS, kakor je prilagojeno v tem sporazumu, Norveška izpolni obveznosti iz Direktive najpozneje do 1. januarja 1995 namesto 1. januarja 1993.

7. C/268/90/str. 2: Seznam 90/C 268/02 o poimenovanju diplom, spričeval in drugih dokazil o formalni izobrazbi splošnih zdravnikov, objavljen v skladu s členom 12(2) Direktive Sveta 86/457/EGS (UL št. C 268, 14. 10. 1990, str. 2).

Medicinske sestre

8. 377 L 0457: Direktiva Sveta 77/452/EGS z dne 27. junija 1977 o vzajemnem priznavanju diplom, spričeval in drugih dokazil o formalnih kvalifikacijah medicinskih sester za splošno zdravstveno nego, vključno z ukrepi, ki omogočajo učinkovito uresničevanje pravice do ustanavljanja in prostega opravljanja storitev (UL št. L 176, 15. 7. 1977, str. 1), kakor jo spreminja:

– 1 79 H: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah pogodb – pristop Helenske republike (UL št. L 291, 19. 11. 1979, str. 91),

– 1 85 I: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah pogodb – pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL št. L 302, 15. 11. 1985, str. 160),

– 389 L 0594: Direktiva Sveta 89/594/EGS z dne 30. oktobra 1989 (UL št. L 341, 23. 11. 1989, str. 19),

– 389 L 0595: Direktiva Sveta 89/595/EGS z dne 10. oktobra 1989 (UL št. L 341, 23. 11. 1989, str. 30),

– 390 L 0658: Direktiva Sveta 90/658/EGS z dne 4. decembra 1990 (UL št. L 353, 17. 12. 1990, str. 73).

Določbe Direktive veljajo za namene tega sporazuma z naslednjimi prilagoditvami:

(a) členu 1(2) se doda:

»v Avstriji:

'Diplomierte Krankenschwester/Diplomierter Krankenpfleger';

na Finskem:

'sairaanhoitaja/sjukskötare – terveydenhoitaja/hälsövårdare';

na Islandiji:

'hjúkrunarfræðingur';

v Lihtenštajnu:

'Krankenschwester – Krankenpfleger';

na Norveškem:

'offentlig godkjent sykepleier';

na Švedskem:

'sjuksköterska'.«

(b) členu 3 se doda:

»(m) v Avstriji:

'Diplom in der allgemeinen Krankenpflege' (diploma splošne zdravstvene nege), ki jo izdajo od vlade priznane šole;

(n) na Finskem:

diploma 'sairaanhoitaja/sjukskötare' ali 'terveydenhoitaja/hälsövårdare', ki jo podeli šola za medicinske sestre;

(o) na Islandiji:

'próf í hjúkrunarfræðum frá Háskóla Íslands' (diploma oddelka za zdravstveno nego medicinske fakultete univerze na Islandiji);

(p) v Lihtenštajnu:

diplome, spričevala in drugi nazivi, ki so podeljeni v drugi državi, za katero se uporablja ta direktiva, in ki so nasteti v tem členu;

(q) na Norveškem:

'bevis for bestått sykepleiereksamen' (diploma splošne zdravstvene nege), ki jo podeli visoka šola za zdravstveno nego;

(r) na Švedskem:

diploma 'sjuksköterska' (univerzitetno spričevalo splošne zdravstvene nege), ki jo podeli visoka šola za zdravstveno nego. «

9. 377 L 0453: Direktiva Sveta 77/453/EGS z dne 27. junija 1977 o usklajevanju določb zakonov in drugih predpisov o dejavnosti medicinskih sester za splošno zdravstveno nego (UL št. L 176, 15. 7. 1977, str. 8), kakor jo spreminja:

– 389 L 0595: Direktiva Sveta 89/595/EGS z dne 30. oktobra 1989 (UL št. L 341, 23. 11. 1989, str. 30).

Zobozdravniki

10. 378 L 0686: Direktiva Sveta 78/686/EGS z dne 25. julija 1978 o medsebojnem priznavanju diplom, spričeval in drugih dokazil o formalnih kvalifikacijah zobozdravnikov in o ukrepih za olajšanje uresničevanja pravice do ustanavljanja podjetij in pravice do zagotavljanja storitev (UL št. L 233, 24. 8. 1978, str. 1), kakor jo spreminja:

– 1 79 H: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah pogodb – pristop Helenske republike (UL št. L 291, 19. 11. 1979, str. 91),

– 1 85 I: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah pogodb – pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL št. L 302, 15. 11. 1985, str. 160),

– 389 L 0594: Direktiva Sveta 89/594/EGS z dne 30. oktobra 1989 (UL št. L 341, 23. 11. 1989, str. 19),

– 390 L 0658: Direktiva Sveta 90/658/EGS z dne 4. decembra 1990 (UL št. L 353, 17. 12. 1990, str. 73).

Določbe Direktive veljajo za namene tega sporazuma z naslednjimi prilagoditvami:

(a) členu 1 se doda:

»v Avstriji:

naziv, o katerem Avstrija uradno obvesti pogodbenice v šestih letih po začetku veljavnosti tega sporazuma,

na Finskem:

hammaslääkäri/tandläkare,

na Islandiji:

tannlæknir,

v Lihtenštajnu:

Zahnarzt,

na Norveškem:

tannlege,

na Švedskem:

tandläkare. «;

(b) členu 3 se doda:

»(m) v Avstriji:

diploma, o kateri Avstrija uradno obvesti pogodbenice v šestih letih po začetku veljavnosti tega sporazuma,

(n) na Finskem:

'todistus lääketieteen lisensiaatin tutkinnosta/ bevis om medicine licentiat examen' (spričevalo o diplomu licenciata v zobozdravstvu), ki ga podeli medicinska fakulteta univerze, in spričevalo o praktičnem usposabljanju, ki ga izda Nacionalni odbor za zdravstveno in socialno varstvo;

(o) na Islandiji:

'próf frá tannlæknadeild Háskóla Íslands' (diploma fakultete za zobozdravstvo univerze na Islandiji);

(p) v Lihtenštajnu:

diplome, spričevala in drugi nazivi, ki so podeljeni v drugi državi, za katero se uporablja ta direktiva, in so navedeni v tem členu, s priloženim spričevalom o končanem praktičnem usposabljanju, ki ga izdajo pristojni organi;

(q) na Norveškem:

'bevis for bestått odontologisk embetseksamen' (diploma cand. odont.), ki jo podeli fakulteta za zobozdravstvo univerze;

(r) na Švedskem:

'tandläkareexamen' (univerzitetna diploma iz zobozdravstva), ki jo podelijo zobozdravstvene šole, in spričevalo o praktičnem usposabljanju, ki ga izda Nacionalni odbor za zdravstveno in socialno varstvo.;

(c) alineam člena 5, navedenim spodaj, se dodajo vpisi:

1. ortodontija:

– na Finskem:

'todistus erikoishammaslääkärin oikeudesta oikomis- hoidon alalla/bevis om specialist-tandläkarrättigheten inom området tandreglering' (spričevalo ortodonta), ki ga izdajo pristojni organi,

– na Norveškem:

'bevis for gjennomgått spesialistutdanning ikjeveortopedi' (spričevalo o specialističnem študiju ortodontije), ki ga podeli fakulteta za zobozdravstvo univerze,

– na Švedskem:

'bevis om specialistkompetens i tandreglering' (potrdilo o pravici do uporabe naziva zobozdravnik specialist ortodontije), ki ga izda Nacionalni odbor za zdravstveno in socialno varstvo.;

2. oralna kirurgija:

– na Finskem:

'todistus erikoishammaslääkärin oikeudesta suukirurgian (hammas- ja suukirurgian) alalla/bevis om specialist-tandläkarrättigheten inom området oral kirurgi (tand- och munkirurgi)' (spričevalo oralne ali oralno dentalne kirurgije), ki ga izdajo pristojni organi,

– na Norveškem:

'bevis for gjennomgått spesialistutdanning i oralkirurgi' (spričevalo o specialističnem študiju oralne kirurgije), ki ga podeli fakulteta za zobozdravstvo univerze,

– na Švedskem:

'bevis om specialistkompetens i tandsystemets kirurgiska sjukdomar' (potrdilo o pravici do uporabe naziva zobozdravnik specialist oralne kirurgije), ki ga izda Nacionalni odbor za zdravstveno in socialno varstvo.;

(d) vstavi se:

»Člen 19b

Od datuma, ko Avstrija sprejme potrebne ukrepe za uskladitev s to direktivo, države, za katere se uporablja ta direktiva, zaradi opravljanja dejavnosti iz člena 1 te direktive, prilagojene za namene EGP, priznajo osebam, ki so začele univerzitetni študij pred uveljavitvijo Sporazuma EGP, v Avstriji podeljene diplome, spričevala in druga dokazila o formalni izobrazbi iz medicine s priloženim potrdilom, ki ga izdajo pristojni avstrijski organi in potrjuje, da so te osebe v Avstriji v petih letih pred izdajo potrdila vsaj tri leta neprekinjeno dejansko, zakonito in pretežno opravljale dejavnosti, določene v členu 5 Direktive 78/687/EGS, in da lahko opravljajo navedene dejavnosti pod enakimi pogoji kakor imetniki diplom, spričeval ali drugih dokazil o formalni izobrazbi iz člena 3(m).

Osebe, ki so uspešno končale vsaj triletni študij, za katerega pristojni organi potrdijo, da je enakovreden usposabljanju iz člena 1 Direktive 78/687/EGS, so oproščene zahtev glede triletnih izkušenj iz prvega pododstavka.;

11. 378 L 0687: Direktiva Sveta 78/687/EGS z dne 25. julija 1978 o usklajevanju zakonov in drugih predpisov o zobozdravniški dejavnosti (UL št. L 233, 24. 8. 1978, str. 10).

Določbe Direktive veljajo za namene tega sporazuma z naslednjimi prilagoditvami:

V členu 6 se besedilo »Osebe, na katere se nanaša člen 19 Direktive 78/686/EGS« glasi »Osebe, na katere se nanaša člen 19, 19a in 19b Direktive 78/686/EGS«.

Poleg tega se za direktivi 78/686/EGS in 78/687/EGS (to je točki 10 in 11 zgoraj) uporablja naslednje:

Pravica ustanovitve in svoboda opravljanja storitev se za usposobljene zobozdravnike iz drugih držav, za katere se v Avstriji uporablja ta direktiva, in za usposobljene avstrijske zobozdravnike, ki opravljajo zobozdravstveno dejavnost v drugih državah, za katere se uporablja ta direktiva, odloži do takrat, ko se zaključi usposabljanje zobozdravnikov v Avstriji pod pogoji, določenimi na podlagi Direktive 78/687/EGS, in najpozneje do 31. decembra 1998.

Med zgoraj določenim začasnim odstopanjem se ohranijo in nediskriminacijsko uporabljajo splošni ali posebni mehanizmi glede pravice do ustanavljanja in svobode opravljanja storitev, ki bi obstajale na podlagi avstrijskih določb ali konvencij, urejajočih odnose med Republiko Avstrijo in katero koli drugo državo, za katero se uporablja ta direktiva.

Veterina

12. 378 L 1026: Direktiva Sveta 78/1026/EGS z dne 18. decembra 1978 o vzajemnem priznavanju diplom, spričeval in drugih dokazil o formalnih kvalifikacijah v veterinarski medicini, vključno z ukrepi za olajšanje učinkovitega uresničevanja pravice do ustanavljanja in prostega opravljanja storitev (UL št. L 362, 23. 12. 1978, str. 1), kakor jo spreminja:

– 1 79 H: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah pogodb – pristop Helenske republike (UL št. L 291, 19. 11. 1979, str. 92),

– 1 85 I: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah pogodb – pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL št. L 302, 15. 11. 1985, str. 160),

– 389 L 0594: Direktiva Sveta 89/594/EGS z dne 30. oktobra 1989 (UL št. L 341, 23. 11. 1989, str. 19),

– 390 L 0658: Direktiva Sveta 90/658/EGS z dne 4. decembra 1990 (UL št. L 353, 17. 12. 1990, str. 73).

Določbe Direktive veljajo za namene tega sporazuma z naslednjimi prilagoditvami:

členu 3 se doda:

»(m) v Avstriji:

'Diplom-Tierarzt' (diploma iz veterine), ki jo podeli Dunajska veterinarska univerza;

(n) na Finskem:

'eläinlääketieteen lisensiaatti/veterinär-medicine licentiat' (licenciat iz veterine), ki ga podeli Visoka šola za veterinarstvo;

(o) na Islandiji:

diplome, spričevala in drugi nazivi, ki so podeljeni v drugi državi, za katero se uporablja ta direktiva, in ki so navedeni v tem členu, s priloženim spričevalom o končanem praktičnem usposabljanju, ki ga izdajo pristojni organi;

(p) v Lihtenštajnu:

diplome, spričevala in drugi nazivi, ki so podeljeni v drugi državi, za katero se uporablja ta direktiva, in ki so navedeni v tem členu, s priloženim spričevalom o končanem praktičnem usposabljanju, ki ga izdajo pristojni organi;

(q) na Norveškem:

eksamensbevis utstedt av Norges veterinærhøgskole for bestått veterinærmedisinsk embetseksamen (diploma cand. med. vet.), ki jo podeli norveška visoka šola za veterinarstvo;

(r) na Švedskem:

'veterinärexamen' (univerzitetna diploma iz veterine), ki jo podeli Švedska univerza kmetijskih znanosti.«

13. 378 L 1027: Direktiva Sveta 78/1027/EGS z dne 18. decembra 1978 o usklajevanju določb zakonov in drugih predpisov o dejavnosti veterinarjev (UL št. L 362, 23. 12. 1978, str. 7), kakor jo spreminja:

– 389 L 0594: Direktiva Sveta 89/594/EGS z dne 30. oktobra 1989 (UL št. L 341, 23. 11. 1989, str. 19).

Babice

14. 380 L 0154: Direktiva Sveta 80/154/EGS z dne 21. januarja 1980 o vzajemnem priznavanju diplom, spričeval in drugih dokazil o formalnih kvalifikacijah v babištvu in o ukrepih za učinkovito uresničevanje pravice ustanavljanja in svobode opravljanja storitev (UL št. L 33, 11. 2. 1980, str. 1), kakor jo spreminja:

– 380 L 1273: Direktiva Sveta 80/1273/EGS z dne 22. decembra 1980 (UL št. L 375, 31. 12. 1980, str. 74),

– 1 85 I: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah pogodb – pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL št. L 302, 15. 11. 1985, str. 161),

– 389 L 0594: Direktiva Sveta 89/594/EGS z dne 30. oktobra 1989 (UL št. L 341, 23. 11. 1989, str. 19),

– 390 L 0658: Direktiva Sveta 90/658/EGS z dne 4. decembra 1990 (UL št. L 353, 17. 12. 1990, str. 73).

Določbe Direktive veljajo za namene tega sporazuma z naslednjimi prilagoditvami:

(a) členu 1 se doda:

»v Avstriji:

'Hebamme',

na Finskem:

'kätilö/barnmorska',

na Islandiji:

'ljósmóðir',

v Lihtenštajnu:

'Hebamme',

na Norveškem:

'jordmor',

na Švedskem:

'barnmorska'.«;

(b) členu 3 se doda:

»(m) v Avstriji:

'Hebammen-Diplom', ki jo podeli babiška šola;

(n) na Finskem:

'kätilö/barnmorska' or 'erikoissairaanhoidaja, naistentaudit ja äitiyshuolto/specialsjukskötare, kvinnosjukdomar och mödravård' (diploma iz babištva), ki jo podeli šola za zdravstveno nego;

(o) na Islandiji:

'próf frá Ljósmæðraskóla Íslands' (diploma babiške šole na Islandiji);

(p) v Lihtenštajnu:

diplome, spričevala in drugi nazivi, ki so podeljeni v drugi državi, za katero se uporablja ta direktiva, in ki so naštet v tem členu;

(q) na Norveškem:

'bevis for bestått jordmoreksamen' (diploma iz babištva), ki jo podeli visoka šola za babištvo, in potrdilo o praktičnem usposabljanju, ki ga izdajo pristojni zdravstveni organi;

(r) na Švedskem:

diploma 'barnmorska' (diplomant zdravstvene nege/babištva), ki jo podeli visoka šola za zdravstveno nego.«

15. 380 L 0155: Direktiva Sveta 80/155/EGS z dne 21. januarja 1980 o usklajevanju določb zakonov in drugih predpisov v zvezi z registracijo in opravljanjem dejavnosti babic (UL št. L 33, 11. 2. 1980, str. 8), kakor jo spreminja:

– 389 L 0594: Direktiva Sveta 89/594/EGS z dne 30. oktobra 1989 (UL št. L 341, 23. 11. 1989, str. 19).

Farmacija

16. 385 L 0432: Direktiva Sveta 85/432/EGS z dne 16. septembra 1985 o uskladitvi zakonov in drugih predpisov v zvezi z nekaterimi dejavnostmi na področju farmacije (UL št. L 253, 24. 9. 1985, str. 34).

17. 385 L 0433: Direktiva Sveta 85/433/EGS z dne 16. septembra 1985 o vzajemnem priznavanju diplom, spričeval in drugih dokazil o formalnih kvalifikacijah iz farmacije, vključno z ukrepi za učinkovito uresničevanje pravice do ustanavljanja za nekatere farmacevtske dejavnosti (UL št. L 253, 24. 9. 1985, str. 37), kakor jo spreminja:

– 385 L 0584: Direktiva Sveta 85/584/EGS z dne 20. decembra 1985 (UL št. L 372, 31. 12. 1985, str. 42),

– 390 L 0658: Direktiva Sveta 90/658/EGS z dne 4. decembra 1990 (UL št. L 353, 17. 12. 1990, str. 73).

Določbe Direktive veljajo za namene tega sporazuma z naslednjimi prilagoditvami:

(a) na konec člena 4 se doda:

»(m) v Avstriji:

'Staatliches Apothekerdiplom' (državna diploma iz farmacije), ki jo podelijo pristojni organi;

(n) na Finskem:

'todistus proviisorin tutkinnosta/bevis om provisorexamen' (univerzitetna diploma iz farmacije), ki jo podeli univerza;

(o) na Islandiji:

'próf frá Háskóla Íslands í lyfjafræði' (diploma iz farmacije univerze na Islandiji);

(p) v Lihtenštajnu:

diplome, spričevala in drugi nazivi, ki so podeljeni v drugi državi, za katero se uporablja ta direktiva, in ki so navedeni v tem členu, s priloženim spričevalom o končanem praktičnem usposabljanju, ki ga izdajo pristojni organi;

(q) na Norveškem:

'bevis for bestått cand.pharm. eksamen' (diploma cand. pharm.), ki jo podeli fakulteta univerze;

(r) na Švedskem:

'apotekarexamen' (univerzitetna diploma iz farmacije), ki jo podeli Univerza v Uppsali.«

D. Arhitektura

18. 385 L 0384: Direktiva Sveta 85/384/EGS z dne 10. junija 1985 o vzajemnem priznavanju diplom, spričeval in drugih dokazil o formalnih kvalifikacijah v arhitekturi, skupaj z ukrepi za učinkovito uresničevanje pravice do ustanavljanja podjetij in svobode opravljanja storitev (UL št. L 223, 21. 8. 1985, str. 15), kakor jo spreminja:

– 385 L 0614: Direktiva Sveta 85/614/EGS z dne 20. decembra 1985 (UL št. L 376, 31. 12. 1985, str. 1),

– 386 L 0017: Direktiva Sveta 86/17/EGS z dne 27. januarja 1986 (UL št. L 27, 1. 2. 1986, str. 71),

– 390 L 0658: Direktiva Sveta 90/658/EGS z dne 4. decembra 1990 (UL št. L 353, 17. 12. 1990, str. 73).

Določbe Direktive veljajo za namene tega sporazuma z naslednjimi prilagoditvami:

(a) členu 11 se doda:

»(l) v Avstriji:

– diplome, izdane na univerzah za arhitekturo ('Architektur'), gradbeništvo ('Bauingenieurwesen') ali visoke gradnje ('Hochbau', 'Wirtschafts-ingenieurwesen-Bauwesen', 'Kulturtechnik und Wasserwirtschaft'),

– diplome, izdane na Akademiji za likovno umetnost na Dunaju, za arhitekturo ('Meisterschule für Architektur'),

– diplome, izdane na Univerzi za uporabne umetnosti na Dunaju, za arhitekturo ('Meisterklasse für Architektur'),

– diplome, izdane na Univerzi za umetnostno in industrijsko usposabljanje v Linzu, za arhitekturo ('Meisterklasse für Architektur').

– diplome pooblaščenih inženirjev (Ing.), izdane na visokih tehničnih šolah ali visokih gradbenih šolah z licenco 'Baumeister', ki potrjuje vsaj šest let strokovnih izkušenj v Avstriji, in z opravljenim izpitom,

– potrdila o izobrazbi gradbenega inženirja ali gradbenega svetovalca na področju gradbeništva ('Hochbau', 'Bauwesen', 'Wirtschaftsingenieurwesen – Bauwesen', 'Kulturtechnik und Wasserwirtschaft') skladno z zakonom o civilnih tehnikah (Ziviltechnikergesetz, Federal Gazette No 146/1957);

(m) na Finskem:

– diplome, ki jih izdajo oddelki za arhitekturo tehničnih univerz in Univerze v Ouluju (arkitekti – arhitekti),

– diplome, ki jih izdajo inštituti za tehnologijo (rakennusarkitekti);

(n) na Islandiji:

– diplome, spričevala in drugi nazivi, podeljeni v drugi državi, za katero se uporablja ta direktiva, in ki so navedeni v tem členu, s priloženim spričevalom o končanem praktičnem usposabljanju, ki ga izdajo pristojni organi;

(o) v Lihtenštajnu:

– diplome visokih tehničnih šol (Höhere Technische Lehranstalt: Architekt HTL);

(p) na Norveškem:

– diplome (sivlarkitekt), izdane na Norveškem inštitutu za tehnologijo na Univerzi v Trondheimu, na Visoki šoli za arhitekturo v Oslu in na Visoki šoli za arhitekturo v Bergnu,

– potrdila o članstvu v 'Norske Arkitekters Landsforbund' (NAL), če so se zadevne osebe usposabljele v državi, za katero se uporablja ta direktiva;

(q) na Švedskem:

– diplome, ki jih podeli Šola za arhitekturo pri Kraljevem inštitutu za tehnologijo, Inštitutu za tehnologijo Chalmers in Inštitutu za tehnologijo na Univerzi v Lundu (arhitekt, univerzitetna diploma iz arhitekture),

– potrdilo o članstvu v 'Svenska Arkitekters Riksfoerbund' (SAR), če so se zadevne osebe usposabljele v državi, za katero se uporablja ta direktiva;

(b) določbe člena 15 se ne uporabljajo.

19. C/205/89/str. 5: diplome, spričevala in druga dokazila o formalni izobrazbi iz arhitekture, ki jih države članice vzajemno priznavajo 89/C 205/06 (posodobitev Sporočila 88/C 270/03 z dne 19. oktobra 1988 (UL št. C 205, 10. 8. 1989, str. 5).

E. Trgovina in posredniki

Veletrgovina

20. 364 L 0222: Direktiva Sveta 64/222/EGS z dne 25. februarja 1964 o podrobnih določbah v zvezi s prehodnimi ukrepi za dejavnosti veleprodaje in dejavnosti posrednikov v trgovini, industriji in drobnih obrti (UL št. 56, 4. 4. 1964, str. 857/64).

21. 364 L 0223: Direktiva Sveta 64/223/EGS z dne 25. februarja 1964 o doseganju svobode ustanavljanja in svobode opravljanja storitev za dejavnosti veletrgovine (UL št. 56, 4. 4. 1964, str. 863/64), kakor jo spreminja:

– 1 72 B: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah pogodb – pristop Kraljevine Danske, Irske in Združenega kraljestva Velike Britanije in Severne Irske (UL št. L 73, 27. 3. 1972, str. 84).

Posredniki v trgovini, industriji in obrti

22. 364 L 0224: Direktiva Sveta 64/224/EGS z dne 25. februarja 1964 o doseganju svobode ustanavljanja in svobode opravljanja storitev za dejavnosti posredništva v trgovini, industriji in drobnih obrti (UL št. 56, 4. 4. 1964, str. 869/64), kakor jo spreminja:

– 1 72 B: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah pogodb – pristop Kraljevine Danske, Irske in Združenega kraljestva Velike Britanije in Severne Irske (UL št. L 73, 27. 3. 1972, str. 85),

– 1 79 H: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah pogodb – pristop Helenske republike (UL št. L 291, 19. 11. 1979, str. 89),

– 1 85 I: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah pogodb – pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL št. L 302, 15. 11. 1985, str. 155),

Določbe Direktive veljajo za namene tega sporazuma z naslednjimi prilagoditvami:

člen 3 se doda:

Self-employed = samozaposleni

Paid employees = zaposleni

»V Avstriji: DODATI BESEDILO V IZVIRNIKU

Na Finskem: DODATI BESEDILO V IZVIRNIKU

Na Islandiji: DODATI BESEDILO V IZVIRNIKU

V Lihtenštajnu: DODATI BESEDILO V IZVIRNIKU

Na Norveškem: DODATI BESEDILO V IZVIRNIKU

Na Švedskem: DODATI BESEDILO V IZVIRNIKU

Samozaposlene osebe v prodaji na drobno

23. 368 L 0362: Direktiva Sveta 68/363/EGS z dne 15. oktobra 1968 o doseganju svobode ustanavljanja in svobode opravljanja storitev za dejavnosti samozaposlenih oseb v prodaji na drobno (prejšnja skupina 612 ISIC) (UL št. L 260, 22. 10. 1968, str. 496), kakor jo spreminja:

– 1 72 B: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah pogodb – pristop Kraljevine Danske, Irske in Združenega kraljestva Velike Britanije in Severne Irske (UL št. L 73, 27. 3. 1972, str. 86).

24. 368 L 0364: Direktiva Sveta 68/364/EGS z dne 15. oktobra 1968 o podrobnih določbah v zvezi s prehodnimi ukrepi za dejavnosti samozaposlenih oseb v prodaji na drobno (prejšnja skupina 612 ISIC) (UL št. L 260, 22. 10. 1968, str. 6).

Samozaposlene osebe v veleprodaji premoga in dejavnosti posrednikov v prodaji premoga

25. 370 L 0522: Direktiva Sveta 70/522/EGS z dne 30. novembra 1970 o doseganju svobode ustanavljanja in svobode opravljanja storitev za dejavnosti samozaposlenih oseb v veleprodaji premoga in dejavnosti posrednikov v prodaji premoga (prejšnja skupina 6112 ISIC) (UL št. L 267, 10. 12. 1970, str. 14), kakor jo spreminja:

– 1 72 B: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah pogodb – pristop Kraljevine Danske, Irske in Združenega kraljestva Velike Britanije in Severne Irske (UL št. L 73, 27. 3. 1972, str. 86).

26. 370 L 0523: Direktiva Sveta 70/523/EGS z dne 30. novembra 1970 o podrobnih določbah v zvezi s prehodnimi ukrepi za dejavnosti samozaposlenih oseb v veleprodaji premoga in dejavnosti posrednikov v prodaji premoga (prejšnja glavna skupina 6112 ISIC) (UL št. L 267, 10. 12. 1970, str. 18).

Trgovina in distribucija strupenih izdelkov

27. 374 L 0556: Direktiva Sveta 74/556/EGS z dne 4. junija 1974 o podrobnih določitvi prehodnih ukrepov na področju dejavnosti trgovine in distribucije strupenih proizvodov in dejavnosti, ki zadevajo profesionalno uporabo teh proizvodov, vključno s posredniškimi dejavnostmi (UL št. L 307, 18. 12. 1974, str. 1).

28. 374 L 0557: Direktiva Sveta 74/557/EGS z dne 4. junija 1974 o doseganju svobode ustanavljanja in svobode opravljanja storitev v zvezi z dejavnostmi samozaposlenih oseb in posrednikov, ki se ukvarjajo s trgovino in distribucijo strupenih proizvodov (UL 307, 18. 11. 1974, str. 5).

Določbe Direktive veljajo za namene tega sporazuma z naslednjimi prilagoditvami:

Prilogi se doda naslednje:

»– v Avstriji:

Strupene snovi in pripravki, razvrščeni kot 'zelo strupeni' ali 'strupeni' po Zakonu o kemikalijah (Chemikaliengesetz), Bundesgesetzblatt 326/1987, in ustreznih predpisih (§ 224 Gewerbeordnung)

– na Finskem:

1. Kemikalije, zajete v Zakonu o kemikalijah iz leta 1989 in predpisih;

2. Biološki pesticidi, zajeti v Zakonu o pesticidih iz leta 1969 in predpisih;

– v Lihtenštajnu:

1. Benzol in tetraklorogljik (Uredba št. 23 z dne 1. junija 1964).

2. Vse strupene snovi in izdelki po členu 2 Zakona o strupih (SR 814.80), zlasti tisti, ki so registrirani v seznamu strupenih snovi ali izdelkov 1, 2, 3 po členu 3 Uredbe o strupenih snoveh (SR 814.801) (ki se uporablja po carinski pogodbi, Javna objava št. 47 z dne 28. avgusta 1979);

– na Norveškem:

1. Pesticidi, zajeti v Zakonu o pesticidih z dne 5. aprila 1963 in uredbah.

2. Kemikalije, zajete v Uredbi z dne 1. junija 1990 o označevanju in prodaji kemikalij, ki lahko ogrožajo zdravje, z ustrežno uredbo o seznamu kemikalij;

– na Švedskem:

1. Skrajno nevarni in zelo nevarni kemični izdelki, navedeni v Uredbi o kemičnih izdelkih (1985:835).

2. Nekateri prekursorji, navedeni v Navodilih o dovoljenjih za proizvodnjo, prodajo in razdeljevanje strupenih in zelo nevarnih kemičnih izdelkov (KIFS 1986:5, KIFS 1990:9).

3. Pesticidi, razred 1, navedeni v Uredbi 1985:836.

4. Okolju nevarni odpadki, navedeni v Uredbi 1985:841.

5. Poliklorirani bifenili in kemični izdelki, ki vsebujejo poliklorirane bifenile, navedeni v Uredbi 1985:837.

6. Snovi, navedene v skupini B, v Javnem obvestilu o Navodilih o sanitarnih mejnih vrednostih (AFS 1990:13).

7. Azbest in materiali, ki vsebujejo azbest, navedeni v Javni objavi AFS 1986:2.«

Dejavnosti prodaje zunaj prodajaln

29. 375 L 0369: Direktiva Sveta 75/369/EGS z dne 16. junija 1975 o ukrepih za spodbujanje učinkovitega uresničevanja svobode ustanavljanja in svobode opravljanja storitev za dejavnosti prodaje zunaj prodajaln in zlasti o prehodnih ukrepih za te dejavnosti (UL št. L 167, 30. 6. 1975, str. 29).

Samozaposleni trgovski zastopniki

30. 386 L 0653: Direktiva Sveta 86/653/EGS z dne 18. decembra 1986 o usklajevanju zakonodaje držav članic o samozaposlenih trgovskih zastopnikih (UL št. L 382, 31. 12. 1986, str. 17).

F. Industrija in obrt

Predelovalne dejavnosti in industrija

31. 364 L 0427: Direktiva Sveta 64/427/EGS z dne 7. julija 1964 o podrobnih določbah v zvezi s prehodnimi ukrepi za dejavnosti samozaposlenih oseb v predelovalnih dejavnostih in industriji iz glavnih skupin 23–40 ISIC (industrija in drobna obrt) (UL št. 117, 23. 7. 1964, str. 1863/64), kakor jo spreminja:

– 369 L 0077: Direktiva Sveta 69/77/EGS z dne 4. marca 1969 (UL št. L 59, 10. 3. 1969, str. 8).

Določbe Direktive veljajo za namene tega sporazuma z naslednjimi prilagoditvami:

določbe člena 5(3) se ne uporabljajo.

32. 364 L 0429: Direktiva Sveta 64/429/EGS z dne 7. julija 1964 o doseganju svobode ustanavljanja in svobode opravljanja storitev za dejavnosti samozaposlenih oseb v predelovalnih dejavnostih in industriji iz glavnih skupin 23–40 ISIC (industrija in drobna obrt) (UL št. 117, 23. 7. 1964, str. 1880/64), kakor jo spreminja:

– 1 72 B: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah pogodb – pristop Kraljevine Danske, Irske in Združenega kraljestva Velike Britanije in Severne Irske (UL št. L 73, 27. 3. 1972, str. 83).

Rudarstvo in kamnolomi

33. 364 L 0428: Direktiva Sveta 64/428/EGS z dne 7. julija 1964 o doseganju svobode ustanavljanja in svobode opravljanja storitev za dejavnosti samozaposlenih oseb v rudarstvu in kamnolomih (glavne skupine 11–19 ISIC (UL št. 117, 23. 7. 1964, str. 1871/64), kakor jo spreminja:

– 1 72 B: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah pogodb – pristop Kraljevine Danske, Irske in Združenega kraljestva Velike Britanije in Severne Irske (UL št. L 73, 27. 3. 1972, str. 81).

Zagotavljanje električne energije, plina, vode in sanitarnih storitev

34. 366 L 0162: Direktiva Sveta 66/162/EGS z dne 28. februarja 1966 o doseganju svobode ustanavljanja in svobode opravljanja storitev v dejavnostih samozaposlenih oseb, ki se ukvarjajo z zagotavljanjem električne energije, plina, vode in s sanitarnimi storitvami (oddelek 5 ISIC) (UL št. 42, 8. 3. 1966, str. 584/66), kakor jo spreminja:

– 1 72 B: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah pogodb – pristop Kraljevine Danske, Irske in Združenega kraljestva Velike Britanije in Severne Irske (UL št. L 73, 27. 3. 1972, str. 82).

Živilska industrija in industrija pijač

35. 368 L 0365: Direktiva Sveta 68/365/EGS z dne 15. oktobra 1968 o doseganju svobode ustanavljanja in svobode opravljanja storitev za dejavnosti samozaposlenih oseb v živilski industriji in industriji pijač (glavni skupini 20 in 21 ISIC) (UL št. L 260, 22. 10. 1968, str. 9), kakor jo spreminja:

– 1 72 B: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah pogodb – pristop Kraljevine Danske, Irske in Združenega kraljestva Velike Britanije in Severne Irske (UL št. L 73, 27. 3. 1972, str. 85).

36. 368 L 0366: Direktiva Sveta 68/366/EGS z dne 15. oktobra 1968 o podrobnih določbah v zvezi s prehodnimi ukrepi za dejavnosti samozaposlenih oseb v živilski industriji in industriji pijač (glavni skupini 20 in 21 ISIC) (UL št. L 260, 22. 10. 1968, str. 12).

Določbe Direktive veljajo za namene tega sporazuma z naslednjimi prilagoditvami:

določbe člena 6(3) se ne uporabljajo.

Raziskave (iskanje rudnin in vrtnanje) nafte in zemeljskega plina

37. 369 L 0082: Direktiva Sveta 69/82/EGS z dne 13. marca 1969 o doseganju svobode ustanavljanja in svobode opravljanja storitev v dejavnostih samozaposlenih oseb, ki se ukvarjajo z raziskavami (iskanje in vrtnanje) nafte in zemeljskega plina (prejšnja glavna skupina 13 ISIC) (UL št. L 68, 19. 3. 1969, str. 4), kakor jo spreminja:

– 1 72 B: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah pogodb – pristop Kraljevine Danske, Irske in Združenega kraljestva Velike Britanije in Severne Irske (UL št. L 73, 27. 3. 1972, str. 82).

G. Storitve, povezane s prevozom

38. 382 L 0470: Direktiva Sveta 82/470/EGS z dne 29. junija 1982 o ukrepih za spodbujanje učinkovitega uresničevanja pravice ustanavljanja in pravice opravljanja storitev za dejavnosti samozaposlenih oseb v nekaterih storitvah, povezanih s prevozom in potovalnimi agencijami (skupina 718 ISIC), ter pri shranjevanju in skladiščenju (skupina 720 ISIC) (UL št. L 213, 21. 7. 1982, str. 1), kakor jo spreminja:

– 1 85 I: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah pogodb – pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL št. L 302, 15. 11. 1985, str. 156).

Določbe Direktive veljajo za namene tega sporazuma z naslednjimi prilagoditvami:

na koncu člena 3 se doda:

»Avstrija:

- A. Spediteur
Transportagent
- B. Reisebüro
- C. Lagerhalter
Tierpfleger
- D. Kraftfahrzeugprüfer
Kraftfahrzeugsachverständiger
Wäger

Finska:

- A. Huolitsija/Speditör
Laivanselvittäjä/Skeppsmäklare
- B. Matkanjärjestäjä/Researrangör
Matkanvälittäjä/Reseagent
- C. –
- D. Autonselvittäjä/Bilmäklare

Islandija:

- A. Skipamiðlari
- B. Ferðaskrifstofa
- C. Flutningamiðstöð
- D. Bifreiðaskoðun

Lihtenštajn:

- A. Spediteur, Warentransportvermittler
- B. Reisebürounternehmer
- C. Lagerhalter
- D. Fahrzeugsachverständiger, Wäger

Norveška:

- A. Speditør
Skipsmegler
- B. Reisebyrå
- C. Oppbevaring
- D. Bilinspektør

Švedska:

- A. Speditör
Skeppsmäklare
- B. Resebyrå
- C. Magasineringsman
Lagring
Förvaring
- D. Bilinspektör
Bilprovare
Bilbesiktningsman».

H. Filmska industrija

39. 363 L 0607: Direktiva Sveta 63/607/EGS z dne 15. oktobra 1963 o izvajanju določb splošnega programa za odpravo omejitev glede svobode opravljanja storitev za filmsko industrijo (UL št. 159, 2. 11. 1963, str. 2661/63).

40. 365 L 0264: Druga direktiva Sveta 65/264/EGS z dne 13. maja 1965 o izvajanju določb splošnih programov za odpravo omejitev pri svobodi ustanavljanja in svobodi opravljanja storitev za filmsko industrijo (UL št. 85, 19. 5. 1965, str. 1437/65), kakor jo spreminja:

– 1 72 B: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah pogodb – pristop Kraljevine Danske, Irske in Združenega kraljestva Velike Britanije in Severne Irske (UL št. L 73, 27. 3. 1972, str. 14).

41. 368 L 0369: Direktiva Sveta 68/369/EGS z dne 15. oktobra 1968 o doseganju svobode ustanavljanja za dejavnosti samozaposlenih oseb v filmski distribuciji (UL št. L 260, 22. 10. 1968, str. 22), kakor jo spreminja:

– 1 72 B: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah pogodb – pristop Kraljevine Danske, Irske in Združenega kraljestva Velike Britanije in Severne Irske (UL št. L 73, 27. 3. 1972, str. 88).

42. 370 L 0451: Direktiva Sveta 70/451/EGS z dne 29. septembra 1970 o doseganju svobode ustanavljanja in svobode opravljanja storitev za dejavnosti samozaposlenih oseb v filmski produkciji (UL št. L 218, 3. 10. 1970, str. 37), kakor jo spreminja:

– 1 72 B: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah pogodb – pristop Kraljevine Danske, Irske in Združenega kraljestva Velike Britanije in Severne Irske (UL št. L 73, 27. 3. 1972, str. 88).

I. Drugi sektorji

Poslovne storitve v nepremičninskem in drugih sektorjih

43. 367 L 0043: Direktiva Sveta 67/43/EGS z dne 12. januarja 1967 o doseganju svobode ustanavljanja in svobode opravljanja storitev za dejavnosti samozaposlenih oseb, ki se ukvarjajo z:

1. zadevami »nepremičnin« (razen 6401) (prejšnja skupina 640 ISIC)

2. opravljanjem nekaterih »drugje nerazvrščenih poslovnih storitev« (skupina 839 ISIC) (UL št. 10, 19. 1. 1967, str. 140/67), kakor jo spreminja:

– 1 72 B: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah pogodb – pristop Kraljevine Danske, Irske in Združenega kraljestva Velike Britanije in Severne Irske (UL št. L 73, 27. 3. 1972, str. 86),

– 1 79 H: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah pogodb – pristop Helenske republike (UL št. L 291, 19. 11. 1979, str. 89),

– 1 85 I: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah pogodb – pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL št. L 302, 15. 11. 1985, str. 156).

Določbe Direktive veljajo za namene tega sporazuma z naslednjimi prilagoditvami:

Na koncu člena 2 (3) se doda:

»v Avstriji:

- Immobilienmakler,
- Immobilienverwaltung,
- Bauträger (Bauorganisator, Baubetreuer).

na Finskem:

- kiinteistönlvittäjä,
- fastighetsförmedlare,
- fastighetsmäklare.

na Islandiji:

- Fasteigna- og skipasala,
- Leigumiðlarar.

v Lihtenštajnu:

- Immobilien- und Finanzmakler,
- Immobilienschätzer, Immobiliensachverständiger,
- Immobilienhändler,
- Baubetreuer,
- Immobilien-, Haus- und Vermögensverwalter.

na Norveškem:

- Eiendomsmeglere, adokater,
- Entreprenører, utbyggere av fast eiendom,
- Eiendomsforvalter,
- Eiendomsforvaltere,
- Utleiekontorer.

na Švedskem:

- Fastighetsmäklare,
- (Fastighets-)Värderingsman,
- Fastighetsförvaltare,
- Byggnadsentreprenörer.»

Osebnе storitve

44. 368 L 0367: Direktiva Sveta 68/367/EGS z dne 15. oktobra 1968 o doseganju svobode ustanavljanja in svobode opravljanja storitev za dejavnosti samozaposlenih oseb v sektorju osebnih storitev (prejšnja glavna skupina 85 ISIC):

1. Restavracije, kavarne, gostilne in drugi kraji, kjer se pije in je (skupina 852 ISIC),

2. Hoteli, prenočišča, kampi in drugi penzioni (skupina 853 ISIC) (UL št. L 260, 22. 10. 1968, str. 16), kakor jo spreminja:

– 1 72 B: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah pogodb – pristop Kraljevine Danske, Irske in Združenega kraljestva Velike Britanije in Severne Irske (UL št. L 73, 27. 3. 1972, str. 86).

45. 368 L 0368: Direktiva Sveta 68/368/EGS z dne 15. oktobra 1968 o podrobnih določbah v zvezi s prehodnimi ukrepi za dejavnosti samozaposlenih oseb v sektorju osebnih storitev (prejšnja glavna skupina 85 ISIC):

1. Restavracije, kavarne, gostilne in drugi kraji, kjer se pije in je (skupina 852 ISIC)

2. Hoteli, prenočišča, kampi in drugi penzionisti (skupina 853 ISIC) (UL št. L 260, 22. 10. 1968, str. 19).

Različne dejavnosti

46. 375 L 0368: Direktiva Sveta 75/368/EGS z dne 16. junija 1975 o ukrepih za spodbujanje učinkovitega uresničevanja svobode ustanavljanja in svobode opravljanja storitev za različne dejavnosti (prejšnji oddelek 01 do 85 ISIC) in zlasti o prehodnih ukrepih za te dejavnosti (UL št. L 167, 30. 6. 1975, str. 22).

Frizerstvo

47. 382 L 0489: Direktiva Sveta 82/489/EGS z dne 19. julija 1982 o ukrepih za spodbujanje učinkovitega uresničevanja pravice ustanavljanja in svobode opravljanja storitev na področju frizerstva (UL št. L 218, 27. 7. 1982, str. 24).

J. Kmetijstvo

48. 363 L 0261: Direktiva Sveta 63/261/EGS z dne 2. aprila 1963 o natančnih določbah za doseganje svobode ustanavljanja v državah članicah na področju kmetijstva za državljane drugih držav Skupnosti, ki so bili zaposleni kot plačani kmetijski delavci v tej državi članici neprekinjeno dve leti (UL št. 62, 20. 4. 1963, str. 1323/63), kakor jo spreminja:

– 1 72 B: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah pogodb – pristop Kraljevine Danske, Irske in Združenega kraljestva Velike Britanije in Severne Irske (UL št. L 73, 27. 3. 1972, str. 14).

49. 363 L 0262: Direktiva Sveta 63/262/EGS z dne 2. aprila 1963 o določitvi podrobnih določb za doseganje svobode ustanavljanja na kmetijskih posestvih, ki so več kakor dve leti zapuščena ali neobdelana (UL št. 62, 20. 4. 1963, str. 1326/63), kakor jo spreminja:

– 1 72 B: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah pogodb – pristop Kraljevine Danske, Irske in Združenega kraljestva Velike Britanije in Severne Irske (UL št. L 73, 27. 3. 1972, str. 14).

50. 365 L 0001: Direktiva Sveta 65/1 z dne 14. decembra 1964 o določitvi podrobnih določb za doseganje svobode opravljanja storitev v kmetijstvu in hortikulturi (UL št. 1/65, 8. 1. 1965, str. 1/65), kakor jo spreminja:

– 1 72 B: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah pogodb – pristop Kraljevine Danske, Irske in Združenega kraljestva Velike Britanije in Severne Irske (UL št. L 73, 27. 3. 1972, str. 79).

51. 367 L 0530: Direktiva Sveta 67/530/EGS z dne 25. julija 1967 o svobodi državljanov držav članic, ki so ustanovili svoja kmečka gospodarstva v drugi državi članici, da se premestijo z enega posestva na drugo (UL št. 190, 10. 8. 1967, str. 1), kakor jo spreminja:

– 1 72 B: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah pogodb – pristop Kraljevine Danske, Irske in Združenega kraljestva Velike Britanije in Severne Irske (UL št. L 73, 27. 3. 1972, str. 79).

52. 367 L 0531: Direktiva Sveta 67/531/EGS z dne 25. julija 1967 o uporabi zakonodaj držav članic glede

kmetijskih zakupov za kmete, državljane drugih držav članic (UL št. 190, 10. 8. 1967, str. 3), kakor jo spreminja:

– 1 72 B: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah pogodb – pristop Kraljevine Danske, Irske in Združenega kraljestva Velike Britanije in Severne Irske (UL št. L 73, 27. 3. 1972, str. 80).

53. 367 L 0532: Direktiva Sveta 67/532/EGS z dne 25. julija 1967 o svobodnem dostopu do združenih organizacij za kmete, državljane ene države članice in z ustanovljenimi kmečkimi gospodarstvi v drugi državi članici (UL št. 190, 10. 8. 1967, str. 5), kakor jo spreminja:

– 1 72 B: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah pogodb – pristop Kraljevine Danske, Irske in Združenega kraljestva Velike Britanije in Severne Irske (UL št. L 73, 27. 3. 1972, str. 80).

54. 367 L 0654: Direktiva Sveta 67/654/EGS z dne 24. oktobra 1967 o podrobnih določbah za doseganje svobode ustanavljanja in svobode opravljanja storitev za dejavnosti samozaposlenih oseb v gozdarstvu in drvarstvu (UL št. L 263, 30. 10. 1967, str. 6), kakor jo spreminja:

– 1 72 B: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah pogodb – pristop Kraljevine Danske, Irske in Združenega kraljestva Velike Britanije in Severne Irske (UL št. L 73, 27. 3. 1972, str. 80).

55. 368 L 0192: Direktiva Sveta 68/192/EGS z dne 5. aprila 1968 o svobodnem dostopu do različnih oblik kreditiranja kmetov, državljanov ene države članice in z ustanovljenimi kmečkimi gospodarstvi v drugi državi članici (UL št. 93, 17. 4. 1968, str. 13), kakor jo spreminja:

– 1 72 B: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah pogodb – pristop Kraljevine Danske, Irske in Združenega kraljestva Velike Britanije in Severne Irske (UL št. L 73, 27. 3. 1972, str. 80).

56. 368 L 0415: Direktiva Sveta 68/415/EGS z dne 20. decembra 1968 o svobodnem dostopu do različnih oblik pomoči kmetom, državljanom ene države članice in z ustanovljenimi kmečkimi gospodarstvi v drugi državi članici (UL št. 308, 23. 12. 1968, str. 17).

57. 371 L 0018: Direktiva Sveta 71/18/EGS z dne 16. decembra 1970 o podrobnih določbah za doseganje svobode ustanavljanja za samozaposlene osebe, ki opravljajo kmetijske in hortikulturene storitve (UL št. L 8, 11. 1. 1971, str. 24), kakor jo spreminja:

– 1 72 B: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah pogodb – pristop Kraljevine Danske, Irske in Združenega kraljestva Velike Britanije in Severne Irske (UL št. L 73, 27. 3. 1972, str. 80).

K. Drugo

58. 385 D 0368: Odločba Sveta 85/368/EGS z dne 16. julija 1985 o primerljivosti poklicnih kvalifikacij med državami članicami Evropske skupnosti (UL št. L 199, 31. 7. 1985, str. 56).

AKTI, S KATERIMI SE POGODBENICE SEZNANIJO

Pogodbenice se seznaniijo z naslednjimi akti:

Splošni

59. C/81/74/str. 2: Sporočilo Komisije o dokazih, izjavah in potrdilih o ugledu, o tem, da v preteklosti ni bilo stečajov, o vrsti in trajanju dejavnosti v državi izvora, določenih v direktivah Sveta, sprejetih pred 1. junijem 1973 na področju svobode ustanavljanja in svobode opravljanja storitev (UL št. C 81, 13. 7. 1974, str. 1).

60. 374 Y 0820(01): Resolucija Sveta z dne 6. junija 1974 o priznavanju diplom, spričeval in drugih dokazil o formalni izobrazbi (UL št. C 98, 20. 8. 1974, str. 1).

Splošni sistem

61. 389 L 0048: Izjava Sveta in Komisije ob sprejetju Direktive 89/48/EGS o splošnem sistemu priznavanja visokošolskih diplom, pridobljenih s poklicnim izobraževanjem in usposabljanjem, ki traja najmanj tri leta (UL št. L 19, 24. 1. 1989, str. 23).

Zdravniki

62. 375 X 0366: Priporočilo Sveta 75/366/EGS z dne 16. junija 1975 glede državljanov Velikega vojvodstva Luksemburg, ki imajo diplomu iz medicine, pridobljeno v tretji državi (UL št. L 167, 30. 6. 1975, str. 20).

63. 375 X 0367: Priporočilo Sveta 75/367/EGS z dne 16. junija 1975 o kliničnem usposabljanju zdravnikov (UL št. L 167, 30. 6. 1975, str. 21).

64. 375 Y 0701(01): Izjava Sveta ob sprejetju besedil v zvezi s svobodo ustanavljanja in svobodo opravljanja storitev za zdravnike v Skupnosti (UL št. C 146, 1. 7. 1975, str. 1).

65. 386 X 0458: Priporočilo Sveta 86/458/EGS z dne 15. septembra 1986 glede državljanov Velikega vojvodstva Luksemburg, ki imajo diplomu iz medicine, podeljeno v tretji državi (UL št. L 267, 19. 9. 1986, str. 30).

66. 389 X 0601: Priporočilo Komisije 89/601/EGS z dne 8. novembra 1989 v zvezi z usposabljanjem zdravstvenega osebja glede raka (UL št. L 346, 27. 11. 1989, str. 1).

Zobozdravniki

67. 378 Y 0824(01): Izjava Sveta o usklajevanju določb, ki jih za zobozdravniške dejavnosti določajo zakoni in drugi predpisi (UL št. L 202, 24. 8. 1978, str. 1).

Veterina

68. 378 X 1029: Priporočilo Sveta 78/1029/EGS z dne 18. decembra 1978 glede državljanov Velikega vojvodstva Luksemburg, ki imajo diplomu iz veterine, pridobljeno v tretji državi (UL št. L 362, 23. 12. 1978, str. 12).

69. 378 Y 1223(01): Izjava Sveta o Direktivi o vzajemnem priznavanju diplom, spričeval in drugih dokazil o formalni izobrazbi v veterini, vključno z ukrepi, ki omogočajo dejansko uveljavljanje pravice do ustanavljanja in svobode opravljanja storitev (UL št. L 308, 23. 12. 1978, str. 1).

Farmacija

70. 385 X 0435: Priporočilo Sveta 85/435/EGS z dne 16. septembra 1985 glede državljanov Velikega vojvodstva Luksemburg, ki imajo diplomu iz farmacije, podeljeno v tretji državi (UL št. L 253, 24. 9. 1985, str. 45).

Arhitektura

71. 385 X 0386: Priporočilo Sveta 85/386/EGS z dne 10. junija 1985 glede imetnikov diplom iz arhitekture, podeljenih v tretji državi (UL št. L 223, 21. 8. 1985, str. 28).

Veletrgovina

72. 365 X 0077: Priporočilo Komisije 65/77/EGS glede potrdil v zvezi z opravljanjem poklicnih dejavnosti v matični državi, kakor določa odstavek 2 člena 4 Direktive 64/222/EGS (UL št. 24, 11. 2. 1965, str. 413/65).

Industrija in obrt

73. 365 X 0076: Priporočilo Komisije 65/76/EGS državam članicam o potrdilih v zvezi z opravljanjem poklicnih dejavnosti v matični državi, kakor določa odstavek 2 člena 4 Direktive Sveta 64/427/EGS (UL št. 24, 11. 2. 1965, str. 410/65).

74. 369 X 0174: Priporočilo Komisije 69/174/EGS državam članicam o potrdilih v zvezi z opravljanjem poklicnih dejavnosti v matični državi, kakor določa odstavek 2 člena 5 Direktive Sveta 68/366/EGS (UL št. 146, 18. 6. 1969, str. 4).

PRILOGA VIII PRAVICA DO USTANAVLJANJA

Seznam iz člena 31

UVOD

Če akti iz te priloge vsebujejo pojme ali se sklicujejo na postopke, ki so specifični za pravni red Skupnosti, kot so:

- preambule;
- naslovniki aktov Skupnosti;
- sklicevanja na ozemlja ali jezike ES;
- sklicevanja na recipročne pravice in obveznosti držav članic ES, njihovih oseb javnega prava, podjetij ali posameznikov in

– sklicevanja na postopke obveščanja in notifikacije, se uporablja Protokol 1 o horizontalnih prilagoditvah, razen če v tej prilogi ni določeno drugače.

SEKTORSKE PRILAGODITVE

V tej prilogi in ne glede na določbe Protokola 1 se šteje, da v navedenih aktih izraz »država članica oziroma države članice« poleg držav, ki jih zajema izraz v ustreznih aktih ES, vključuje Avstrijo, Finsko, Islandijo, Lihtenštajn, Norveško in Švedsko.

AKTI, NA KATERE SE SKLICUJE PRILOGA

1. 361 X 1201 P 0032/62: Splošni program za odpravo omejevanja svobode opravljanja storitev (francoska različica: UL št. 2, 15. 1. 1962, str. 32; angleška različica: Angleška posebna izdaja (2. serija) IX, str. 3).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe splošnega programa z naslednjimi prilagoditvami:

(a) v naslovu III, prvi odstavek, prva alineja, se sklicevanje na člen 55 Pogodbe EGS nadomesti s sklicevanjem na člen 32 tega sporazuma;

(b) v naslovu III, prvi odstavek, druga alineja, se sklicevanje na člen 56 Pogodbe EGS nadomesti s sklicevanjem na člen 33 tega sporazuma;

(c) v naslovu III, prvi odstavek, tretja alineja, se sklicevanje na člen 61 Pogodbe EGS nadomesti s sklicevanjem na člen 38 tega sporazuma;

(d) v naslovu IV, prvi odstavek, se sklicevanje na člen 57(3) Pogodbe EGS nadomesti s sklicevanjem na člen 30 tega sporazuma;

2. 361 X 1202 P 0036/62: Splošni program za odpravo omejevanja svobode ustanavljanja (francoska različica: UL št. 2, 15. 1. 1962, str. 36; angleška različica: Angleška posebna izdaja (2. serija) IX, str. 7).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe splošnega programa z naslednjimi prilagoditvami:

(a) v prvem odstavku naslova I se prvi stavek »pridobili neodvisnost po začetku veljavnosti Pogodb« ne uporablja;

(b) naslovu I se doda naslednji odstavek:

»Sklicevanja na čezmorske države in ozemlja se uporabljajo ob upoštevanju določb člena 126 Sporazuma EGP.«;

(c) v naslovu V, prvi odstavek, se sklicevanje na člen 57(3) Pogodbe EGS nadomesti s sklicevanjem na člen 30 Sporazuma EGP;

(d) v naslovu VII se sklicevanje na člene 92 in nadaljnje Pogodbe EGS nadomesti s sklicevanjem na člene 61 in nadaljnje Sporazuma EGP.

3. 373 L 0148: Direktiva Sveta 73/148/EGS z dne 21. maja 1973 o odpravi omejitev gibanja in bivanja v Skupnosti za državljane držav članic v zvezi z ustanavljanjem in opravljanjem storitev (UL št. L 172, 28. 6. 1973, str. 14).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe Direktive z naslednjimi prilagoditvami:

(a) v drugem pododstavku člena 4(1) se besedilo »Dovoljenje za prebivanje državljanov države članice Evropskih skupnosti« nadomesti z besedilom »Dovoljenje za prebivanje«;

(b) člen 10 se ne uporablja.

4. 375 L 0034: Direktiva Sveta 75/34/EGS z dne 17. decembra 1974 o pravici državljanov države članice, da ostanejo na ozemlju druge države članice po tem, ko so tam opravljali dejavnost kot samozaposlene osebe (UL št. L 14, 20. 1. 1975, str. 10).

5. 375 L 0035: Direktiva Sveta 75/35/EGS z dne 17. decembra 1974 o razširitvi obsega Direktive št. 64/221/EGS v smislu vključitve državljanov države članice, ki uresničujejo pravico, da ostanejo na ozemlju druge države članice, po tem, ko so tam opravljali dejavnost kot samozaposlene osebe (UL št. L 14, 20. 1. 1975, str. 14).

6. 390 L 0364: Direktiva Sveta 90/364/EGS z dne 28. junija 1990 o pravici do prebivanja (UL št. L 180, 13. 7. 1990, str. 26).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe Direktive z naslednjo prilagoditvijo:

v prvem pododstavku člena 2(1) se besedilo »Dovoljenje za prebivanje državljanov države članice Evropskih skupnosti« nadomesti z besedilom »Dovoljenje za prebivanje«.

7. 390 L 0365: Direktiva Sveta 90/365/EGS z dne 28. junija 1990 o pravici do prebivanja za zaposlene in samozaposlene osebe, ki so prenehale opravljati poklicno dejavnost (UL št. L 180, 13. 7. 1990, str. 28).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe Direktive z naslednjo prilagoditvijo:

v prvem pododstavku člena 2(1) se besedilo »Dovoljenje za prebivanje državljanov države članice Evropskih skupnosti« nadomesti z besedilom »Dovoljenje za prebivanje«.

8. 390 L 0366: Direktiva Sveta 90/366/EGS z dne 28. junija 1990 o pravici do prebivanja za študente (UL št. L 180, 13. 7. 1990, str. 30).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe Direktive z naslednjo prilagoditvijo:

v drugem pododstavku člena 2(1) se besedilo »Dovoljenje za prebivanje državljanov države članice Evropskih skupnosti« nadomesti z besedilom »Dovoljenje za prebivanje«.

9. Ne glede na člene 31 do 35 Sporazuma in določbe te priloge Islandija lahko še naprej uporablja omejitve, ki so za ustanavljanje v sektorjih ribištva in predelave rib obstajale za nedržavljanke in državljanke brez stalnega prebivališča na Islandiji na dan podpisa Sporazuma.

10. Ne glede na člene 31 do 35 Sporazuma in določbe te priloge Norveška lahko še naprej uporablja omejitve, ki so za ustanavljanje na področju ribolovnih dejavnosti ali podjetij, ki so lastniki ali upravljalci ribiških plovil, obstajale za nedržavljanke na dan podpisa Sporazuma.

PRILOGA IX FINANČNE STORITVE

Seznam iz člena 36(2)

UVOD

Če akti iz te priloge vsebujejo pojme ali se sklicujejo na postopke, ki so specifični za pravni red Skupnosti, kot so:

- preambule;
- naslovniki aktov Skupnosti;
- sklicevanja na ozemlja ali jezike ES;

– sklicevanja na recipročne pravice in obveznosti držav članic ES, njihovih oseb javnega prava, podjetij ali posameznikov in

– sklicevanja na postopke obveščanja in notifikacije; se uporablja Protokol 1 o horizontalnih prilagoditvah, razen če v tej prilogi ni drugače določeno.

SEKTORSKE PRILAGODITVE

V zvezi z izmenjavo informacij med pristojnimi organi držav članic ES, predvideno v aktih, vključenih v to prilogo, se za namene tega sporazuma uporablja odstavek 7 Protokola 1.

AKTI, NA KATERE SE SKLICUJE PRILOGA

I. Zavarovanje

(i) Premoženjsko zavarovanje

1. **364 L 0225:** Direktiva Sveta 64/225/EGS z dne 25. februarja 1964 o odpravi omejitev svobode ustanavljanja in svobode opravljanja storitev na področjih pozavarovanja in retrocesije (UL št. 56, 4. 4. 1964, str. 878/64).

Za namene tega Sporazuma se določbe direktive uporabljajo z naslednjo prilagoditvijo:

Člen 3 se ne uporablja.

2. **373 L 0239:** Prva direktiva Sveta 73/239/EGS z dne 24. julija 1973 o usklajevanju zakonov in drugih predpisov o začetku opravljanja in opravljanju dejavnosti neposrednega zavarovanja, razen življenjskega zavarovanja (UL št. L 228, 16. 8. 1973, str. 3), kakor jo spreminja:

– **376 L 0580:** Direktiva Sveta 76/580/EGS z dne 29. junija 1976 (UL L 189, 13. 7. 1976, str. 13),

– **384 L 0641:** Direktiva Sveta 84/641/EGS z dne 10. decembra 1984 o spremembi Prve direktive (73/239/EGS) o uskladitvi zakonov in drugih predpisov o začetku opravljanja in opravljanju dejavnosti neposrednega zavarovanja razen življenjskega zavarovanja, zlasti glede zavarovanja pomoči turistom (UL št. L 339, 27. 12. 1984, str. 21),

– **387 L 0343:** Direktiva Sveta 87/343/EGS z dne 22. junija 1987 o spremembi Prve direktive (73/239/EGS) glede kreditnega in kavcijskega zavarovanja (UL št. L 185, 4. 7. 1987, str. 72),

– **387 L 0344:** Direktiva Sveta 87/344/EGS z dne 22. junija 1987 o uskladitvi zakonov in drugih predpisov o zavarovanju stroškov postopka (UL št. L 185, 4. 7. 1987, str. 77),

– **388 L 0357:** Druga direktiva Sveta 88/357/EGS z dne 22. junija 1988 o usklajevanju zakonov in drugih predpisov o neposrednem zavarovanju razen življenjskega zavarovanja, ki opredeljuje določbe za učinkovito uresničevanje svobode opravljanja storitev in o spremembah Direktive 73/239/EGS (UL št. L 172, 4. 7. 1988, str. 1),

– **390 L 0618:** Direktiva Sveta 90/618/EGS z dne 8. novembra 1990 o spremembah Direktive 73/239/EGS in Direktive 88/357/EGS o uskladitvi zakonov in drugih predpisov o neposrednem zavarovanju razen življenjskega zavarovanja, zlasti glede zavarovanja avtomobilske odgovornosti (UL št. L 330, 29. 11. 1990, str. 44).

Za namene tega Sporazuma se določbe direktive uporabljajo z naslednjimi prilagoditvami:

(a) Členu 4 se doda:

»(f) na Islandiji

– Húsatryggingar Reykjavíkurborgar;

– Viðlagatrygging Islands«;

(b) členu 8 se doda:

»– v primeru Avstrije:

Aktiengesellschaft, Versicherungsverein auf Gegenseitigkeit

– v primeru Finske:
Keskinäinen Vakuutusyhtiö/Ömsesidigt Försäkringsbolag,

Vakuutusosakeyhtiö/Försäkringsaktiebolag,
Vakuutusyhdistys/Försäkringsförening

– v primeru Islandije:

Hlutfélag, Gagnkvæmt félag

– v primeru Lihtenštajna:

Aktiengesellschaft, Genossenschaft

– v primeru Norveške:

Aksjeselskaper, Gjensidige selskaper

– v primeru Švedske:

Försäkringsaktiebolag, Ömsesidiga försäkringsbolag,
Understödsföreningar. «;

(c) člen 29 se ne uporablja;

uporablja se naslednja določba:

Vsaka pogodbenica lahko s sporazumi, sklenjenimi z eno ali več tretjimi državami, soglaša z uporabo določb, ki se razlikujejo od določb, predvidenih v členih 23 do 28 direktive, pod pogojem, da se njenim zavarovanim osebam nudi ustrezna in enakovredna zaščita. Pogodbenice se pred sklenitvijo takih sporazumov med seboj obveščajo in posvetujejo. Pogodbenice za izpostave zavarovalnic s sedežem zunaj ozemlja pogodbenic ne uporabljajo določb zaradi katerih se te obravnavajo ugodneje kot izpostave zavarovalnic s sedežem na ozemlju pogodbenic;

(d) členi 30, 31, 32 in 34 se ne uporabljajo;

uporablja se naslednja določba:

Premoženjske zavarovalnice, ki jih vsaka posebej opredelijo Finska, Islandija in Norveška, se izvzamejo iz členov 16 in 17. Pristojni nadzorni organ od takšnih podjetij zahteva, da izpolnijo zahteve navedenih členov do 1. januarja 1995. Pred navedenim datumom Skupni odbor EGP preveri finančno stanje podjetij, ki še vedno ne izpolnjujejo zahtev, ter oblikuje ustrezna priporočila. Dokler zavarovalnica ne izpolnjuje zahtev iz členov 16 in 17, ne sme ustanoviti izpostave ali opravljati storitev na ozemlju druge pogodbenice. Podjetja, ki želijo razširiti svoje delovanje v smislu člena 8(2) ali člena 10 tega ne smejo storiti, razen če se nemudoma uskladijo s pravili direktive;

(e) glede povezav z zavarovalnicami iz tretjih držav, opisanimi v členu 29b (glej člen 4 Direktive Sveta 90/618/EGS) se uporabljajo naslednje določbe:

1. Z namenom doseči najvišjo stopnjo konvergence pri uporabi ureditve tretjih držav za zavarovalnice, pogodbenice izmenjujejo informacije kakor je opisano v členih 29b(1) in 29b(5), sklicujejo pa se tudi posvetovanja o zadevah iz členov 29b(2), 29b(3) in 29b(4) v okviru Skupnega odbora EGP in glede na posebne postopke, s katerimi se morajo strinjati pogodbenice.

2. Dovoljenja, ki jih pristojni organi pogodbenice odobrijo zavarovalnicam, ki so neposredne ali posredne izpostave matičnih podjetij za katera veljajo zakoni tretje države, so v skladu z določbami direktive veljavna na vsem ozemlju pogodbenic. Vendar,

(a) kadar tretja država količinsko omeji ustanavljanje zavarovalnic države Efte ali takim zavarovalnicam naloži omejitve, ki jih ne naloži zavarovalnicam Skupnosti, dovoljenja, ki jih pristojni organi v Skupnosti odobrijo zavarovalnicam, ki so neposredne ali posredne izpostave matičnih podjetij za katera veljajo zakoni navedene tretje države, veljajo le v Skupnosti, razen kadar se država Efte za svojo jurisdikcijo odloči drugače;

(b) kadar se Skupnost odloči, da se odločitve glede dovoljenj zavarovalnic, ki so neposredne ali posredne izpostave matičnih podjetij za katera veljajo zakoni tretje države, omejijo ali opustijo, je vsako dovoljenje zavarovalnice, ki ga odobri pristojni organ države Efte, veljavno le v njeni jurisdikciji, razen kadar druga pogodbenica za svojo jurisdikcijo odloči drugače;

(c) omejitve ali opustitve iz pododstavkov (a) in (b) se ne smejo uporabljati za zavarovalnice ali njihove izpostave, ki že imajo dovoljenje na ozemlju pogodbenice.

3. Kadar koli se Skupnost pogaja s tretjo državo na podlagi členov 29b(3) in 29b(4) z namenom zagotoviti nacionalno obravnavo in pridobiti učinkovit dostop do trga za svoje zavarovalnice, si prizadeva zagotoviti enako obravnavanje zavarovalnic držav Efte.

3. **373 L 0240:** Direktiva Sveta 73/240/EGS z dne 24. julija 1973 o odpravi omejitve svobode ustanavljanja na področju dejavnosti neposrednega zavarovanja, razen življenjskega zavarovanja (UL št. L 228, 16. 8. 1973, str. 20).

Za namene Sporazuma se določbe direktive uporabljajo z naslednjo prilagoditvijo:

Členi 1, 2 in 5 se ne uporabljajo.

4. **378 L 0473:** Direktiva Sveta 78/473/EGS z dne 30. maja 1978 o usklajevanju zakonov in drugih predpisov o sozavarovanju na ravni Skupnosti (UL št. L 151, 7. 6. 1978, str. 25).

Za namene Sporazuma se določbe direktive uporabljajo z naslednjo prilagoditvijo:

Člen 9 se ne uporablja.

5. **384 L 0641:** Direktiva Sveta 84/641/EGS z dne 10. decembra 1984 o spremembi Prve direktive (73/239/EGS) o usklajevanju zakonov in drugih predpisov o začetku opravljanja in opravljanju dejavnosti neposrednega zavarovanja razen življenjskega zavarovanja, zlasti glede zavarovanja pomoči (UL št. L 339, 27. 12. 1984, str. 21).

6. **387 L 0344:** Direktiva Sveta 87/344/EGS z dne 22. junija 1987 o usklajevanju zakonov in drugih predpisov o zavarovanju stroškov postopka (UL št. L 185, 4. 7. 1987, str. 77).

7. **388 L 0357:** Druga direktiva Sveta 88/357/EGS z dne 22. junija 1988 o usklajevanju zakonov in drugih predpisov o neposrednem zavarovanju razen življenjskega zavarovanja, ki opredeljuje določbe za učinkovito uresničevanje svobode opravljanja storitev in o spremembah Direktive 73/239/EGS (UL št. L 172, 4. 7. 1988, str. 1), kakor jo spreminja:

– **390 L 0618:** Direktiva Sveta 90/618/EGS z dne 8. novembra 1990 o spremembah Direktive 73/239/EGS in Direktive 88/357/EGS o uskladitvi zakonov in drugih predpisov o neposrednem zavarovanju razen življenjskega zavarovanja, zlasti glede zavarovanja avtomobilске odgovornosti (UL št. L 330, 29. 11. 1990, str. 44).

(ii) Avtomobilsko zavarovanje

8. **372 L 0166:** Direktiva Sveta 72/166/EGS z dne 24. aprila 1972 o približevanju zakonodaje držav članic o zavarovanju civilne odgovornosti pri uporabi motornih vozil in o izvajanju obveznosti zavarovanja takšne odgovornosti (UL št. L 103, 2. 5. 1972, str. 1), kakor jo spreminja:

– **372 L 0430:** Direktiva Sveta 72/430/EGS z dne 19. decembra 1972 (UL št. L 291, 28. 12. 1972, str. 162),

– **384 L 0005:** Druga direktiva Sveta 84/5/EGS z dne 30. decembra 1983 o približevanju zakonodaje držav članic o zavarovanju civilne odgovornosti pri uporabi motornih vozil (UL št. L 8, 11. 1. 1984, str. 17),

– **390 L 0232:** Tretja direktiva Sveta 90/232/EGS z dne 14. maja 1990 o približevanju zakonodaje držav članic o zavarovanju civilne odgovornosti pri uporabi motornih vozil (UL št. L 129, 19. 5. 1990, str. 33),

– **391 D 0323:** Odločba Komisije z dne 30. maja 1991 o izvajanju Direktive Sveta 72/166/EGS (UL št. L 177, 5. 7. 1991, str. 25).

9. **384 L 0005:** Druga direktiva Sveta 84/5/EGS z dne 30. decembra 1983 o približevanju zakonodaje držav članic o zavarovanju civilne odgovornosti pri uporabi motornih vozil (UL št. L 8, 11. 1. 1984, str. 17), kakor jo spreminja:

– **390 L 0232:** Tretja direktiva Sveta 90/232/EGS z dne 14. maja 1990 o približevanju zakonodaje držav članic o zavarovanju civilne odgovornosti pri uporabi motornih vozil (UL št. L 129, 19. 5. 1990, str. 33).

10. **390 L 0232:** Tretja direktiva Sveta 90/232/EGS z dne 14. maja 1990 o približevanju zakonodaje držav članic o zavarovanju civilne odgovornosti pri uporabi motornih vozil (UL št. L 129, 19. 5. 1990, str. 33).

(iii) Življenjsko zavarovanje

11. **379 L 0267:** Prva direktiva Sveta 79/267/EGS z dne 5. marca 1979 o usklajevanju zakonov in drugih predpisov o začetku opravljanja in opravljanju dejavnosti neposrednega življenjskega zavarovanja (UL št. L 63, 13. 3. 1979, str. 1), kakor jo spreminja:

– **390 L 0619:** Direktiva Sveta 90/619/EGS z dne 8. novembra 1990 o uskladitvi zakonov in drugih predpisov o neposrednem življenjskem zavarovanju in določbah za olajšanje učinkovitega uresničevanja svobode opravljanja storitev, ki spreminja Direktivo 79/267/EGS (UL št. L 330, 29. 11. 1990, str. 50).

Za namene tega Sporazuma se določbe direktive uporabljajo z naslednjimi prilagoditvami:

(a) členu 4 se doda:

»Ta direktiva ne zadeva pokojninskih dejavnosti pokojninskih zavarovalnih družb, predpisanih v Zakonu o pokojninah zaposlenih (TEL) in drugi ustrezni finski zakonodaji. Vendar pa finski organi na nediskriminatoren način omogočijo vsem državljanom in družbam pogodbenic, da v skladu s finsko zakonodajo opravljajo v členu 1 opredeljene dejavnosti, povezane s to izjemo, preko:

– lastništva ali sodelovanja v obstoječi zavarovalniški družbi ali skupini;

– ustanavljanja ali sodelovanja novih zavarovalniških družb ali skupin, vključno s pokojninskimi zavarovalniškimi družbami.«;

(b) členu 8(1)(a) se doda:

»– v primeru Avstrije:

Aktiengesellschaft, Versicherungsverein auf Gegenseitigkeit

– v primeru Finske:

Keskinäinen Vakuutusyhtiö / Ömsesidigt Försäkringsbolag,

Vakuutusosakeyhtiö / Försäkringsaktiebolag,

Vakuutusyhdistys / Försäkringsförening

– v primeru Islandije:

Hlutafélag, Gagnkvæmt félag

– v primeru Lihtenštajna:

Aktiengesellschaft, Genossenschaft, Stiftung

– v primeru Norveške:

Aksjeselskaper, Gjensidige selskaper

– v primeru Švedske:

Försäkringsaktiebolag, Ömsesidiga försäkringsbolag,

Understödsföreningar.«;

(c) členi 13(5), 33, 34, 35 in 36 se ne uporabljajo; uporablja se naslednja določba:

Življenjske zavarovalnice, ki jih posebej opredeli Islandija, se izvzamejo iz členov 18, 19 in 20. Pristojni nadzorni organ od takšnih podjetij zahteva, da izpolnijo zahteve navedenih členov do 1. januarja 1995. Pred navedenim datumom Skupni odbor EGP preveri finančno stanje podjetij, ki še vedno ne izpolnjujejo zahtev, ter oblikuje ustrezna priporočila. Dokler zavarovalnica ne izpolnjuje zahtev iz členov 18, 19 in 20, ne sme ustanoviti izpostave ali opravljati storitev na ozemlju druge pogodbenice.

Podjetja, ki želijo razširiti svoje delovanje v smislu člena 8(2) ali člena 10, tega ne smejo storiti, razen če se nemudoma uskladijo s pravili direktive;

(d) člen 32 se ne uporablja;

uporablja se naslednja določba:

Vsaka pogodbenica lahko s sporazumi, sklenjenimi z eno ali več tretjimi državami, soglaša z uporabo določb, ki se razlikujejo od določb, predvidenih v členih 27 do 31 direktive, pod pogojem, da se njenim zavarovanim osebam nudi ustrezna in enakovredna zaščita. Pogodbenice se pred

sklenitvijo takih sporazumov med seboj obveščajo in posvetujejo.

Pogodbenice za izpostave zavarovalnic s sedežem zunaj ozemlja pogodbenic ne uporabljajo določb zaradi katerih se te obravnavajo ugodneje kot izpostave zavarovalnic s sedežem na ozemlju pogodbenic;

(e) glede povezav z zavarovalnicami iz tretjih držav, opisanimi v členu 32b (glej člen 9 Direktive Sveta 90/619/EGS) se uporabljajo naslednje določbe:

1. Z namenom doseči najvišjo stopnjo konvergence pri uporabi ureditve tretjih držav za zavarovalnice, pogodbenice izmenjujejo informacije kakor je opisano v členih 32b(1) in 32b(5), sklicujejo pa se tudi posvetovanja o zadevah iz členov 32b(2), 32b(3) in 32b(4) v okviru Skupnega odbora EGP in glede na posebne postopke, s katerimi se morajo strinjati pogodbenice.

2. Dovoljenja, ki jih pristojni organi pogodbenice odobrijo zavarovalnicam, ki so neposredne ali posredne izpostave matičnih podjetij za katera veljajo zakoni tretje države, so v skladu z določbami direktive veljavna na vsem ozemlju pogodbenic. Vendar,

(a) kadar tretja država količinsko omeji ustanavljanje zavarovalnic držav Efte ali takim zavarovalnicam naloži omejitve, ki jih ne naloži zavarovalnicam Skupnosti, dovoljenja, ki jih pristojni organi v Skupnosti odobrijo zavarovalnicam, ki so neposredne ali posredne izpostave matičnih podjetij za katera veljajo zakoni navedene tretje države, veljajo le v Skupnosti, razen kadar se država Efte za svojo jurisdikcijo odloči drugače;

(b) kadar se Skupnost odloči, da se odločitve glede dovoljenj zavarovalnic, ki so neposredne ali posredne izpostave matičnih podjetij za katera veljajo zakoni tretje države, omejijo ali opustijo, je vsako dovoljenje zavarovalnice, ki ga odobri pristojni organ države Efte, veljavno le v njeni jurisdikciji, razen kadar druga pogodbenica za svojo jurisdikcijo odloči drugače;

(c) omejitve ali opustitve iz pododstavkov (a) in (b) se ne smejo uporabljati za zavarovalnice ali njihove izpostave, ki že imajo dovoljenje na ozemlju pogodbenice.

3. Kadar koli se Skupnost pogaja s tretjo državo na podlagi členov 32b(3) in 32b(4) z namenom zagotoviti nacionalno obravnavo in pridobiti učinkovit dostop do trga za svoje zavarovalnice, si prizadeva zagotoviti enako obravnavanje za zavarovalnice držav Efte;

(f) v členu 13(3) se besede »ob uradnem obvestilu o tej direktivi« nadomesti z »ob podpisu Sporazuma EGP«.

12. **390 L 0619:** Direktiva Sveta 90/619/EGS z dne 8. novembra 1990 o uskladitvi zakonov in drugih predpisov o neposrednem življenjskem zavarovanju in določbah za olajšanje učinkovitega uresničevanja svobode opravljanja storitev, ki spreminja Direktivo 79/267/EGS (UL št. L 330, 29. 11. 1990, str. 50).

Za namene Sporazuma se določbe direktive uporabljajo z naslednjo prilagoditvijo:

člen 9: glej prilagoditev (e) k Direktivi Sveta 79/267/EGS.

(iv) Druga vprašanja

13. **377 L 0092:** Direktiva Sveta 77/92/EGS z dne 13. decembra 1976 o ukrepih za učinkovito izvajanje svobode ustanavljanja in svobode opravljanja storitev v zvezi z dejavnostmi zavarovalnih zastopnikov in zavarovalnih posrednikov (nekdanja ISIC skupina 630) in zlasti o prehodnih ukrepih za take dejavnosti (UL št. L 26, 31. 1. 1977, str. 14).

Za namene tega Sporazuma se določbe direktive uporabljajo z naslednjimi prilagoditvami:

(a) členu 2(2)(a) se doda:

»v Avstriji:

– Versicherungsmakler

– Rückversicherungsmakler

na Finskem:

– Vakuutuksenvälittäjä/Försäkringsmäklare

na Islandiji:

– Vátryggingamiðlari

v Lihtenštajnu:

– Versicherungsmakler

na Norveškem:

– Forsikringsmegler

na Švedskem:

– Försäkringsmäklare«;

(b) členu 2(2)(b) se doda:

»v Avstriji:

– Versicherungsvertreter

na Finskem:

– Vakuutusasiamies/Försäkringsombud

na Islandiji:

– Vátryggingaumboðsmaður

v Lihtenštajnu:

– Versicherungs-Generalagent

– Versicherungsagent

– Versicherungsinspektor

na Norveškem:

– Assurandør

– Agent

na Švedskem:

– Försäkringsombud«;

(c) členu 2(2)(c) se doda:

»na Islandiji:

– Vátryggingasölumaður

na Norveškem:

– Underagent«.

II. Banke in druge kreditne institucije

(i) Koordinacija zakonodaje o ustanavljanju in svobodi opravljanja storitev

14. **373 L 0183:** Direktiva Sveta 73/183/EGS z dne 28. junija 1973 o odpravljanju omejevanja svobode ustanavljanja in svobode opravljanja storitev v zvezi s samostojnimi dejavnostmi bank in drugih finančnih institucij (UL št. L 194, 16. 7. 1973, str. 1), kakor jo spreminja UL št. L 320, 21. 11. 1973, str. 26 in UL št. L 17, 22. 1. 1974, str. 22.

Za namene tega Sporazuma se določbe direktive uporabljajo z naslednjimi prilagoditvami:

(a) členi 1, 2, 3 in 6 direktive se ne uporabljajo;

(b) v členih 5(1) in 5(3) direktive se besede »v členu 2« nadomestijo z »v Prilogi II, razen kategorije 4«.

15. **377 L 0780:** Prva direktiva Sveta 77/780/EGS z dne 12. decembra 1977 o usklajevanju zakonov in drugih predpisov o začetku opravljanja in opravljanju dejavnosti kreditnih institucij (UL št. L 322, 17. 12. 1977, str. 30), kakor jo spreminja:

– **386 L 0524:** Direktiva Sveta 86/524/EGS z dne 27. oktobra 1986 o spremembi Direktive 77/80/EGS glede seznama stalnih izključitev nekaterih kreditnih institucij (UL št. L 309, 4. 11. 1986, str. 15),

– **389 L 0646:** Druga direktiva Sveta 89/646/EGS z dne 15. decembra 1989 o usklajevanju zakonov in drugih predpisov o začetku opravljanja in opravljanju dejavnosti kreditnih institucij in o spremembi Direktive 77/780/EGS (UL št. L 386, 30. 12. 1989, str. 1).

Za namene tega Sporazuma se določbe direktive uporabljajo z naslednjimi prilagoditvami:

(a) členi 2(5) in 2(6), 3(3)(b) do (d), 9(2), 9(3) in 10 direktive se ne uporabljajo;

(b) členu 2(2) se doda:

»– v Avstriji podjetja, priznana kot neprofitna združenja za stanovanjsko varčevanje;

– na Islandiji 'Byggingarsjodir rikisins';

– v Lihtenštajnu 'Liechtensteinische Landesbank';

– na Švedskem 'Svenska skeppshypotekskassan«;

(c) Islandija izvede določbe Direktive do 1. januarja 1995.

16. **389 L 0646:** Druga direktiva Sveta 89/646/EGS z dne 15. decembra 1989 o usklajevanju zakonov in drugih predpisov o začetku opravljanja in opravljanju dejavnosti kreditnih institucij in o spremembi Direktive 77/780/EGS (UL št. L 386, 30. 12. 1989, str. 1).

Za namene tega Sporazuma se določbe direktive uporabljajo z naslednjimi prilagoditvami:

(a) glede povezav s kreditnimi institucijami iz tretjih držav, opisanimi v členih 8 in 9 direktive, se uporabljajo naslednje določbe:

1. Z namenom doseči najvišjo stopnjo konvergence pri uporabi ureditve tretjih držav za kreditne institucije, pogodbenice izmenjujejo informacije kakor je opisano v členih 9(1) in 9(5), sklicujejo pa se tudi posvetovanja o zadevah iz členov 9(2), 9(3) in 9(4) v okviru Skupnega odbora EGP in glede na posebne postopke, s katerimi se morajo strinjati pogodbenice.

2. Dovoljenja, ki jih pristojni organi pogodbenic odobrijo kreditnim institucijam, ki so neposredne ali posredne izpostave matičnih podjetij za katera veljajo zakoni tretje države, so v skladu z določbami te direktive veljavna na vsem ozemlju pogodbenic. Vendar,

(a) kadar tretja država količinsko omeji ustanavljanje kreditnih institucij držav Efte ali takim kreditnim institucijam naloži omejitve, ki jih ne naloži kreditnim institucijam Skupnosti, dovoljenja, ki jih pristojni organi v Skupnosti odobrijo kreditnim institucijam, ki so neposredne ali posredne izpostave matičnih podjetij za katera veljajo zakoni navedene tretje države, veljajo le v Skupnosti, razen kadar se država Efte za svojo jurisdikcijo odloči drugače;

(b) kadar se Skupnost odloči, da se odločitve glede dovoljenj kreditnih institucij, ki so neposredne ali posredne izpostave matičnih podjetij za katera veljajo zakoni tretje države, omejijo ali opustijo, so dovoljenja kreditnih institucij, ki jih odobri pristojni organ države Efte, veljavna le v njeni jurisdikciji, razen kadar druga pogodbenica za svojo jurisdikcijo odloči drugače;

(c) omejitve ali opustitve iz pododstavkov (a) in (b) se ne smejo uporabljati za kreditne institucije ali njihove izpostave, ki že imajo dovoljenje na ozemlju pogodbenice.

3. Kadar koli se Skupnost pogaja s tretjo državo na podlagi členov 9(3) in 9(4) z namenom zagotoviti nacionalno obravnavo in pridobiti učinkovit dostop do trga za svoje kreditne institucije, si prizadeva zagotoviti enako obravnavanje za kreditne institucije držav Efte;

(b) v členu 10(2) se besede »ob izvedbi te direktive« nadomestijo z »z začetkom veljavnosti Sporazuma EGP«, besede »datum notifikacije te direktive« pa nadomestijo besede »datum podpisa Sporazuma EGP«;

(c) Islandija izvaja določbe direktive do 1. januarja 1995. V prehodnem obdobju v skladu z določbami direktive prizna dovoljenja, ki jih kreditnim institucijam odobrijo pristojni organi drugih pogodbenic. Dovoljenja, ki jih kreditnim institucijam odobrijo islandski pristojni organi, niso veljavna v vsem EGP preden se direktiva uporablja v celoti.

(ii) Zahteve in predpisi skrbnega poslovanja

17. **389 L 0299:** Direktiva Sveta 89/299/EGS z dne 17. aprila 1989 o lastnih virih sredstev kreditnih institucij (UL L 124, 5. 5. 1989, str. 16).

18. **389 L 0647:** Direktiva Sveta 89/647/EGS z dne 18. decembra 1989 o stopnji solventnosti kreditnih institucij (UL št. L 386, 30. 12. 1989, str. 14).

Za namene tega Sporazuma se določbe direktive uporabljajo z naslednjimi prilagoditvami:

(a) posojila, ki so v celoti in povsem zavarovana z delnicami v finskih stanovanjskih družbah, ki delujejo v skladu s finskim Zakonom o stanovanjskih družbah iz leta 1991 ali poznejšo enakovredno zakonodajo, imajo enako težo kot je

teža hipotek na stanovanjske nepremičnine v skladu s pravili, določenimi v členu 6(1)(c)(1) direktive;

(b) člen 11(4) se uporablja tudi za Avstrijo in Islandijo;

(c) Avstrija in Finska pred 1. januarjem 1993 oblikujeta sistem za določanje tistih kreditnih institucij, ki niso sposobne izpolnjevati zahtev iz člena 10(1) direktive. Za vsako od navedenih kreditnih institucij pristojni organ sprejme ustrezne ukrepe s katerimi zagotovi, da se čim prej in najkasneje 1. januarja 1995 doseže 8% stopnja solventnosti. Dokler obravnavane kreditne institucije ne dosežejo 8% stopnje solventnosti bodo pristojni organi v Avstriji in na Finskem v zvezi s členom 19(3) Direktive Sveta 89/646/EGS štelii finančno stanje takih kreditnih institucij za neustrezno.

19. **391 L 0031:** Direktiva Komisije 91/31/EGS z dne 19. decembra 1990 o prilagoditvi tehnične opredelitve »multilateralne razvojne banke« v Direktivi Sveta 89/647/EGS z dne 18. decembra 1989 o stopnji solventnosti kreditnih institucij (UL št. L 17, 23. 1. 1991, str. 20).

(iii) Nadzor in knjigovodstvo

20. **383 L 0350:** Direktiva Sveta 83/350/EGS z dne 13. junija 1983 o nadzoru nad kreditnimi institucijami na konsolidirani osnovi (UL št. L 193, 18. 7. 1983, str. 18).

21. **386 L 0635:** Direktiva Sveta 86/635/EGS z dne 8. decembra 1986 o letnih računovodskih izkazih in konsolidiranih računovodskih izkazih bank in drugih finančnih institucij (UL št. L 372, 31. 12. 1986, str. 1).

Za namene Sporazuma se določbe direktive uporabljajo z naslednjo prilagoditvijo:

Avstrija, Norveška in Švedska izvajajo določbe direktive do 1. januarja 1995, Lihtenštajn pa do 1. januarja 1996. V prehodnih obdobjih se vzajemno priznavajo letni računovodski izkazi, ki jih izdajajo kreditne institucije pogodbenic in se nanašajo na izpostave.

22. **389 L 0117:** Direktiva Sveta 89/117/EGS z dne 13. februarja 1989 o obveznostih podružnic, ustanovljenih v državi članici, ki pripadajo kreditnim in finančnim institucijam, s sedežem zunaj te države članice, glede objave letnih računovodskih izkazov (UL št. L 44, 16. 2. 1989, str. 40).

Za namene Sporazuma se določbe direktive uporabljajo z naslednjo prilagoditvijo:

Člen 3 se ne uporablja.

23. **391 L 0308:** Direktiva Sveta 91/308/EGS z dne 10. junija 1991 o preprečevanju uporabe finančnega sistema za pranje denarja (UL št. L 166, 28. 6. 1991, str. 77).

Modalitete za združenje držav Efte v skladu s členom 101 Sporazuma:

strokovnjaki iz vsake države Efte lahko sodelujejo pri nalogah Kontaktnega odbora za pranje denarja, opisanih v členu 13(1)(a) in 13(1)(b). V zvezi z vpletenostjo strokovnjakov iz držav Efte pri nalogah, opisanih v členu 13(1)(c) in 13(1)(d), se uporabljajo ustrezne določbe Sporazuma.

Komisija ES pravočasno obvesti sodelujoče o datumu sestanka odbora in pošlje ustrezne dokumente.

III. Borza in vrednostni papirji

(i) Borzne kotacije in transakcije

24. **379 L 0279:** Direktiva Sveta 79/279/EGS z dne 5. marca 1979 o usklajevanju pogojev za sprejem vrednostnih papirjev v uradne borzne kotacije (UL št. L 66, 16. 3. 1979, str. 21), kakor jo spreminja:

– **388 L 0627:** Direktiva Sveta 88/627/EGS z dne 12. decembra 1988 o informacijah, ki se objavijo pri pridobitvi pomembnega lastniškega deleža v podjetju, ki kotira na borzi, ali pri razpolaganju z njim (UL št. L 348, 17. 12. 1988, str. 62).

Za namene Sporazuma se določbe direktive uporabljajo z naslednjo prilagoditvijo:

Islandija izvaja določbe direktive do 1. januarja 1995. V prehodnem obdobju ta država predvidi izmenjavo informacij s pristojnimi organi drugih pogodbenic, ki se nanašajo na vprašanja, ki jih ureja direktiva.

25. **380 L 0390:** Direktiva Sveta 80/390/EGS z dne 17. marca 1980 o uskladitvi zahtev za pripravo, pregled in distribucijo podrobnosti o kotacijah, ki se objavijo, za sprejem vrednostnih papirjev v uradne borzne kotacije (UL št. L 100, 17. 4. 1980, str. 1), kakor jo spreminja:

– **387 L 0345:** Direktiva Sveta 87/345/EGS z dne 22. junija 1987 (UL št. L 185, 4. 7. 1987, str. 81),

– **390 L 0211:** Direktiva Sveta 90/211/EGS z dne 23. aprila 1990 o spremembi Direktive 80/390/EGS v zvezi z vzajemnim priznavanjem prospektov javne ponudbe kot podrobnosti borznih kotacij (UL št. L 112, 3. 5. 1990, str. 24).

Za namene tega Sporazuma se določbe direktive uporabljajo z naslednjimi prilagoditvami:

(a) člen 25a direktive, ki ga uvaža Direktiva 87/345/EGS, se ne uporablja;

(b) Islandija izvaja določbe direktive do 1. januarja 1995. V prehodnem obdobju ta država predvidi izmenjavo informacij s pristojnimi organi drugih pogodbenic, ki se nanašajo na vprašanja, ki jih ureja direktiva.

26. **382 L 0121:** Direktiva Sveta 82/121/EGS z dne 15. februarja 1982 o informacijah, ki jih redno objavljajo družbe, katerih delnice so bile sprejete v uradne borzne kotacije (UL št. L 48, 20. 2. 1982, str. 26).

Za namene Sporazuma se določbe direktive uporabljajo z naslednjo prilagoditvijo:

Islandija izvaja določbe direktive do 1. januarja 1995. V prehodnem obdobju ta država predvidi izmenjavo informacij s pristojnimi organi drugih pogodbenic, ki se nanašajo na vprašanja, ki jih ureja direktiva.

27. **388 L 0627:** Direktiva Sveta 88/627/EGS z dne 12. decembra 1988 o informacijah, ki se objavijo pri pridobitvi pomembnega lastniškega deleža v podjetju, ki kotira na borzi, ali pri razpolaganju z njim (UL št. L 348, 17. 12. 1988, str. 62).

Za namene Sporazuma se določbe direktive uporabljajo z naslednjo prilagoditvijo:

Islandija in Lihtenštajn izvajata določbe direktive do 1. januarja 1995. V prehodnem obdobju ti državi predvidita izmenjavo informacij s pristojnimi organi drugih pogodbenic, ki se nanašajo na vprašanja, ki jih ureja direktiva.

28. **389 L 0298:** Direktiva Sveta 89/298/EGS z dne 17. aprila 1989 o uskladitvi zahtev za pripravo, pregled in razdeljevanje prospektov, objavljenih ob javni ponudbi prenosljivih vrednostnih papirjev (UL št. L 124, 5. 5. 1989, str. 8).

Za namene tega sporazuma se določbe direktive uporabljajo z naslednjimi prilagoditvami:

(a) določbe člena 24 direktive se ne uporabljajo;

(b) Islandija in Lihtenštajn izvajata določbe direktive do 1. januarja 1995. V prehodnem obdobju ti državi predvidita izmenjavo informacij s pristojnimi organi drugih pogodbenic, ki se nanašajo na vprašanja, ki jih ureja direktiva.

29. **389 L 0592:** Direktiva Sveta 89/592/EGS z dne 13. novembra 1989 o usklajevanju predpisov o trgovanju na podlagi notranjih informacij (UL št. L 334, 18. 11. 1989, str. 30).

Za namene tega Sporazuma se določbe direktive uporabljajo z naslednjimi prilagoditvami:

(a) Avstrija, Islandija in Lihtenštajn izvajajo določbe Direktive do 1. januarja 1995. V prehodnem obdobju te države predvidijo izmenjavo informacij s pristojnimi organi drugih pogodbenic, ki se nanašajo na vprašanja, ki jih ureja direktiva;

(b) člen 11 se ne uporablja.

(ii) Kolektivni naložbeni podjemi za vlaganja v prenosljive vrednostne papirje (KNPVP)

30. **385 L 0611:** Direktiva Sveta 85/611/EGS z dne 20. decembra 1985 o usklajevanju zakonov in drugih predpisov o kolektivnih naložbenih podjetjih za vlaganja v pre-

nosljive vrednostne papirje (KNPVP) (UL št. L 375, 31. 12. 1985, str. 3), kakor jo spreminja:

– **388 L 0220:** Direktiva Sveta 88/220/EGS z dne 22. marca 1988 o spremembah Direktive 85/611/EGS glede naložbenih politik nekaterih KNPVP (UL št. L 100, 19. 4. 1988, str. 31).

Za namene Sporazuma se določbe direktive uporabljajo z naslednjo prilagoditvijo:

v členu 57(2) se besede »na dan začetka izvajanja te direktive« nadomesti z »na dan začetka veljavnosti Sporazuma EGP«.

AKTI, S KATERIMI SE POGODBENICE SEZNANIJU

Pogodbenice se seznanijo z vsebino naslednjih aktov:

31. **374 X 0165:** Priporočilo Komisije 74/165/EGS z dne 6. februarja 1974 državam članicam o uporabi Direktive Sveta z dne 24. aprila 1972 (UL št. L 87, 30. 3. 1974, str. 12).

32. **381 X 0076:** Priporočilo Komisije 81/76/EGS z dne 8. januarja 1981 o pospešeni poravnavi zahtevkov pri zavarovanju civilnopravne odgovornosti pri uporabi motornih vozil (UL št. L 57, 4. 3. 1981, str. 27).

33. **385 X 0612:** Priporočilo Komisije 85/612/EGS z dne 20. decembra 1985 o drugem pododstavku člena 25(1) Direktive Sveta 85/611/EGS (UL št. L 375, 31. 12. 1985, str. 19).

34. **387 X 0062:** Priporočilo Komisije 87/62/EGS z dne 22. decembra 1986 o spremljanju in nadziranju velike izpostavljenosti kreditnih institucij (UL št. L 33, 4. 2. 1987, str. 10).

35. **387 X 0063:** Priporočilo Komisije 87/63/EGS z dne 22. decembra 1986 o uvedbi sistemov zjamčenih vlog v Skupnosti (UL št. L 33, 4. 2. 1987, str. 16).

36. **390 X 0109:** Priporočilo Komisije 90/109/EGS z dne 14. februarja 1990 o preglednosti bančnih pogojev v zvezi s čezmejnimi finančnimi transakcijami v EGS (UL št. L 67, 15. 3. 1990, str. 39).

PRILOGA X AUDIOVIZUALNE STORITVE

Seznam iz člena 36(2)

UVOD

Če akti iz te priloge vsebujejo pojme ali se sklicujejo na postopke, ki so specifični za pravni red Skupnosti, kot so:

- preambule;
- naslovniki aktov Skupnosti;
- sklicevanja na ozemlja ali jezike ES;
- sklicevanja na recipročne pravice in obveznosti držav članic ES, njihovih oseb javnega prava, podjetij ali posameznikov in
- sklicevanja na postopke obveščanja in notifikacije, se uporablja Protokol 1 o horizontalnih prilagoditvah, če v tej prilogi ni določeno drugače.

AKTI, NA KATERE SE SKLICUJE TA PRILOGA

1. 389 L 0552: Direktiva Sveta 89/552/EGS z dne 3. oktobra 1989 o usklajevanju nekaterih zakonov in drugih predpisov držav članic o opravljanju dejavnosti razširjanja televizijskih programov (UL L 298, 17. 10. 1989, str. 23).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe Direktive z naslednjimi prilagoditvami:

(a) Glede držav Efte so dela iz člena 6(1)(c) Direktive tudi dela, ki jih, kakor je navedeno v členu 6(3), izključno in v koprodukciji s producenti, ki imajo dejavnosti registrirane v evropskih tretjih državah, ustvarijo producenti, ki imajo dejavnosti registrirane v tretjih evropskih državah, s katerimi ima zadevna država Efte v ta namen sklenjene sporazume.

Če namerava pogodbenica skleniti sporazum iz člena 6(3), o tem obvesti Skupni odbor EGP. Posvetovanja o vsebini teh sporazumov se lahko izvedejo na zahtevo katere koli pogodbenice.

(b) Členu 15 Direktive se doda naslednje:

»Države Efte imajo pravico, da zavežejo kabelska podjetja, ki poslujejo na njihovem ozemlju, k zakodiranju ali drugače zakritim oglasom za alkoholne pijače. Ta izjema ne omejuje oddajanja tistih delov televizijskih programov, ki niso oglaševalni za alkoholne pijače. Pogodbenice skupaj preučijo to izjemo leta 1995.«

PRILOGA XI TELEKOMUNIKACIJSKE STORITVE

Seznam iz člena 36(2)

UVOD

Če akti iz te priloge vsebujejo pojme ali se sklicujejo na postopke, ki so specifični za pravni red Skupnosti, kot so:

- preambule;
- naslovniki aktov Skupnosti;
- sklicevanja na ozemlja ali jezike ES;
- sklicevanja na recipročne pravice in obveznosti držav članic ES, njihovih oseb javnega prava, podjetij ali posameznikov in
- sklicevanja na postopke obveščanja in notifikacije, se uporablja Protokol 1 o horizontalnih prilagoditvah, če v tej prilogi ni določeno drugače.

AKTI, NA KATERE SE SKLICUJE PRILOGA

1. 387L0372: Direktiva Sveta 87/372/EGS z dne 25. junija 1987 o frekvenčnih pasovih, ki jih je treba zadržati za usklajeno uvajanje javnih vseevropskih celičnih digitalnih kopenskih mobilnih komunikacij v Skupnosti (UL L 196, 17. 7. 1987, str. 85).

2. 390L0387: Direktiva Sveta 90/387/EGS z dne 28. junija 1990 o vzpostavitvi notranjega trga za telekomunikacijske storitve z uvajanjem zagotavljanja odprtosti omrežij (UL L 192, 24. 7. 1990, str. 1).

Za namene Sporazuma veljajo določbe te direktive z naslednjimi prilagoditvami:

(a) v členu 5(3) se »člena 85 in 86 Pogodbe« glasi »člena 53 in 54 tega sporazuma«;

(b) Islandija bo izpolnila določbe te direktive najpozneje 1. januarja 1995.

3. 390L0388: Direktiva Komisije 90/388/EGS z dne 28. junija 1990 o konkurenci na trgih za telekomunikacijske storitve (UL L 192, 24. 7. 1990, str. 10).

4. 390L0544: Direktiva Sveta 90/544/EGS z dne 9. oktobra 1990 o frekvenčnih pasovih, ki so določeni za usklajeno uvajanje vseevropskega kopenskega javnega radijskega osebnega klica v Skupnosti (UL L 310, 9. 11. 1990, str. 28).

5. 391L0287: Direktiva Sveta 91/C 287/EGS z dne 3. junija 1991 o frekvenčnem pasu, ki ga je treba določiti za uskla-

jeno uvajanje digitalnih evropskih brezžičnih telekomunikacij (DECT) v Skupnosti (UL L 144, 8. 6. 1991, str. 45).

AKTI, S KATERIMI SE POGODBENICE SEZNANIMO

Pogodbenice se seznajajo z naslednjimi akti:

6. 388Y1004(01): Resolucija Sveta 88/C 257/01 z dne 30. junija 1988 o razvoju skupnega trga za telekomunikacijske storitve in opremo do leta 1992 (UL C 257, 4. 10. 1988, str. 1).

7. 389Y0511(01): Resolucija Sveta 89/C 117/01 z dne 27. aprila 1989 o standardizaciji na področju informacijske tehnologije in telekomunikacij (UL C 117, 11. 5. 1989, str. 1).

8. 389Y0801(01): Resolucija Sveta 89/C 196/04 z dne 18. julija 1989 o krepitvi usklajevanja pri uvajanju digitalnega omrežja z integriranimi storitvami (ISDN) v Evropski skupnosti do 1992 (UL C 196, 1. 8. 1989, str. 4).

9. 390Y0707(02): Resolucija Sveta 90/C 166/02 z dne 28. junija 1990 o krepitvi vseevropskega sodelovanja na področju radijskih frekvenc, zlasti v zvezi s storitvami z vseevropsko razsežnostjo (UL C 166, 7. 7. 1990, str. 4).

10. 390Y3112(01): Resolucija Sveta 90/C 329/25 z dne 14. decembra 1990 o sklepih fazi usklajenega uvajanja vseevropskih kopenskih javnih digitalnih mobilnih celičnih komunikacij v Skupnosti (GSM) (UL C 329, 31. 12. 1990, str. 25).

11. 384X0549: Priporočilo Sveta 84/549/EGS z dne 12. novembra 1984 o izvedbi usklajevanja na področju telekomunikacij (UL L 298, 16. 11. 1984, str. 49).

12. 384X0550: Priporočilo Sveta 84/550/EGS z dne 12. novembra 1984 o prvi fazi odpiranja dostopa do pogodbe za javne telekomunikacije (UL L 298, 16. 11. 1984, str. 51).

13. 386X0659: Priporočilo Sveta 86/659/EGS z dne 22. decembra 1986 o usklajenem uvajanju digitalnega omrežja z integriranimi storitvami (ISDN) v Evropski skupnosti (UL L 382, 31. 12. 1986, str. 36).

14. 387X0371: Priporočilo Sveta 87/371/EGS z dne 25. junija 1987 o usklajenem uvajanju javnih vseevropskih celičnih digitalnih in kopenskih mobilnih komunikacij v Skupnosti (UL L 196, 17. 7. 1987, str. 81).

15. 390X0543: Priporočilo Sveta 90/543/EGS o usklajenem uvajanju vseevropskega kopenskega javnega radijskega osebne klica v Skupnosti (UL L 310, 9. 11. 1990, str. 23).

16. 391X0288: Priporočilo Sveta 91/288/EGS o usklajenem uvajanju digitalnih evropskih brezžičnih telekomunikacij (DECT) v Skupnosti (UL L 144, 8. 6. 1991, str. 47).

AKT, NA KATEREGA SE SKLICUJE PRILOGA

1. **388 L 0361:** Direktiva Sveta 88/361/EGS z dne 24. junija 1988 o izvajanju člena 67 Pogodbe (UL št. L 178, 8. 7. 1988, str. 5).

Za namene tega sporazuma se določbe direktive uporabljajo z naslednjimi prilagoditvami:

(a) države Efte uradno obvestijo Skupni odbor EGP o ukrepih iz člena 2 direktive. Skupnost uradno obvesti Skupni odbor EGP o ukrepih, ki so jih sprejele njene države članice. Informacije o takih ukrepih se izmenjujejo v okviru Skupnega odbora EGP;

(b) za uporabo ukrepov iz člena 3 direktive, države Efte ravna po postopku, določenem v Protokolu 18. Za sodelovanje med pogodbenicami se uporabljajo skupni postopki, določeni v členu 45 Sporazuma;

(c) za nobeno odločitev, ki jo Skupnost lahko sprejme v skladu s členom 6(2) direktive, ne veljajo postopki iz dela VII poglavja 2 Sporazuma. Skupnost o teh odločitvah obvesti druge pogodbenice. Omejitve, za katere seodobrijo prehodna obdobja, se v okviru tega Sporazuma lahko ohranijo pod istimi pogoji kot v Skupnosti.

(d) države Efte lahko še naprej uporabljajo domačo zakonodajo, ki ureja tuje lastništvo in/ali lastništvo nerezidentov in velja na dan začetka veljavnosti Sporazuma EGP, ob upoštevanju časovnih omejitev in na območjih, določenih v nadaljevanju:

– do 1. januarja 1995 za Islandijo glede operacij s kratkočrnim pretokom kapitala, določenih v prilogi II k direktivi;

– do 1. januarja 1995 za Norveško glede pridobitve domačih vrednostnih papirjev in sprejema vrednostnih papirjev na tu trg kapitala.

– do 1. januarja 1995 za Norveško in Švedsko ter do 1. januarja 1996 za Finsko, Islandijo in Lihtenštajn glede neposrednih naložb na nacionalnem ozemlju;

– do 1. januarja 1995 za Norveško, do 1. januarja 1996 za Avstrijo, Finsko in Islandijo ter do 1. januarja 1998 za Lihtenštajn glede naložb v nepremičnine na nacionalnem ozemlju;

– za Avstrijo glede neposrednih naložb v sektor prevoza po celinskih vodah do pridobitve enakega dostopa do vodnih poti ES.

(e) v času trajanja prehodnih obdobj države Efte ne obravnavajo novih in obstoječih naložb družb ali državljanov držav članic ES ali drugih držav Efte manj ugodno kot po zakonodaji, ki velja na dan podpisa Sporazuma, ne da bi to vplivalo na pravico držav Efte da uvedejo zakonodajo, ki je skladna s Sporazumom, in zlasti določbe o nakupu sekundarnih bivališč, katerih učinek je enak zakonodaji, ki se je ohranila v Skupnosti v skladu s členom 6(4) direktive;

(f) šteje se, da se sklicevanje na člen 68(3) Pogodbe EGS v uvodnem delu Priloge I k direktivi nanaša na člen 42(2) Sporazuma;

(g) ne glede na člen 40 Sporazuma in določbe te priloge lahko Islandija še naprej uporablja omejitve glede tujega lastništva in/ali lastništva nerezidentov v sektorjih ribištva in predelave rib, ki so veljale na dan podpisa Sporazuma.

Te omejitve ne preprečujejo naložb nedržavljanov ali državljanov brez stalnega bivališča na Islandiji, v družbe, ki se le posredno ukvarjajo z ribištvom ali predelavo rib. Vendar pa imajo nacionalni organi pravico, da družbam, ki so jih v celoti ali deloma pridobili nedržavljeni ali državljani brez stalnega bivališča na Islandiji, naložijo prekinitev vseh naložb v predelavo rib ali ribiška plovila;

(h) ne glede na člen 40 Sporazuma in določbe te priloge lahko Norveška še naprej uporablja omejitve glede lastništva ribiških plovil s strani nerezidentov, ki so veljale na dan podpisa Sporazuma.

Te omejitve na preprečujejo naložb nerezidentov v predelavo rib na kopnem ali v družbe, ki se le posredno ukvarjajo z ribištvom. Nacionalni organi imajo pravico, da družbam, ki so jih v celoti ali deloma pridobili nedržavljeni, naložijo prekinitev vseh naložb v ribiška plovila.

PRILOGA XII

PROSTI PRETOK KAPITALA

Seznam iz člena 40

UVOD

Če akt iz te priloge vsebuje pojme ali se sklicuje na postopke, ki so specifični za pravni red Skupnosti, kot so:

- preambule;
 - naslovniki aktov Skupnosti;
 - sklicevanja na ozemlja ali jezike ES;
 - sklicevanja na recipročne pravice in obveznosti držav članic ES, njihovih oseb javnega prava, podjetij ali posameznikov in
 - sklicevanja na postopke obveščanja in notifikacije;
- se uporablja Protokol 1 o horizontalnih prilagoditvah, če v tej prilogi ni določeno drugače.

PRILOGA XIII PROMET

Seznam iz člena 47

UVOD

Če akti iz te priloge vsebujejo pojme ali se sklicujejo na postopke, ki so specifični za pravni red Skupnosti, kot so:

- preambule,
- naslovniki aktov Skupnosti,
- sklicevanja na ozemlja ali jezike ES,
- sklicevanja na medsebojne pravice in obveznosti držav članic ES, njihovih oseb javnega prava, podjetij ali posameznikov in
- sklicevanja na postopke obveščanja in notifikacije, se uporablja Protokol 1 o horizontalnih prilagoditvah, če v tej prilogi ni določeno drugače.

SEKTORSKE PRILAGODITVE

I. Če se akti iz te priloge sklicujejo na Pogodbo EGS, se za namene tega sporazuma:

(a) šteje, da sklicevanja pomenijo naslednje:

- člen 55 EGS = člen 32 EGP
- člen 56 EGS = člen 33 EGP
- člen 57 EGS = člen 30 EGP
- člen 58 EGS = člen 34 EGP
- člen 77 EGS = člen 49 EGP
- člen 79 EGS = člen 50 EGP
- člen 85 EGS = člen 53 EGP
- člen 86 EGS = člen 54 EGP
- člen 92 EGS = člen 61 EGP
- člen 93 EGS = člen 62 EGP
- člen 214 EGS = člen 122 EGP

(a) šteje, da so naslednja sklicevanja neustrezna:

- člen 75 EGS
- člen 83 EGS
- člen 94 EGS
- člen 95 EGS
- člen 99 EGS
- člen 172 EGS
- člen 192 EGS
- člen 207 EGS
- člen 209 EGS

II. Za namene tega sporazuma se v seznamih iz Priloge II A.1 Uredbe (EGS) 1108/70, iz člena 19 Uredbe (EGS) 1191/69, iz člena 1 Odločbe 83/418/EGS, iz člena 3 Uredbe (EGS) 1192/69, iz člena 2 Uredbe (EGS) 2830/77, iz člena 2 Uredbe (EGS) 2183/78 in iz člena 2 Odločbe 82/529/EGS doda naslednje:

- Österreichische Bundesbahnen
- Valtionrautatiet/Statsjärnvägarna
- Norges Statsbaner
- Statens Järnvägar«

III. Če akt iz te priloge predvideva postopke za reševanje spora med državami članicami ES in spor nastane med državami Efte, te predložijo spor v reševanje ustreznemu organu Efte, ki uporabi enake postopke. Če spor nastane med državo članico ES in državo Efte, zadevni pogodbenici predložita spor v reševanje Skupnemu odboru EGP, ki uporabi enake postopke.

AKTI, NA KATERE SE SKLICUJE PRILOGA

I. NOTRANJI PREVOZI

(i) *Splošno*

1. **370 R 1108:** Uredba Sveta (EGS) št. 1108/70 z dne 4. junija 1970 o uvedbi računovodskega sistema izdatkov

za infrastrukturo v železniškem in cestnem prometu ter prometu po celinskih plovnihih poteh (UL L 130, 15. 6. 1970, str. 4), kakor jo spreminja:

– **172 B:** Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Kraljevine Danske, Irske in Združenega kraljestva Velike Britanije in Severne Irske k Evropskim skupnostim (UL L 73, 27. 3. 1972, str. 90),

– **373 D 0101(01):** Sklep Sveta Evropskih skupnosti z dne 1. januarja 1973 o prilagoditvi instrumentov o pristopu novih držav članic k Evropskim skupnostim (UL L 002, 1. 1. 1973, str. 19),

– **179 H:** Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Helenske republike k Evropskim skupnostim (UL L 291, 19. 11. 1979, str. 92),

– **379 R 1384:** Uredba Sveta (EGS) št. 1384/79 z dne 25. junija 1979 (UL L 167, 5. 7. 1979, str. 1),

– **381 R 3021:** Uredba Sveta (EGS) št. 3021/81 z dne 19. oktobra 1981 (UL L 302, 23. 10. 1981, str. 8),

– **185 I:** Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike k Evropskim skupnostim (UL L 302, 15. 11. 1985, str. 23),

– **390 R 3572:** Uredba Sveta (EGS) št. 3572/90 z dne 4. decembra 1990, s katero se zaradi združitve Nemčije spremenijo nekatere direktive, odločbe in uredbe v zvezi s cestnim in železniškim prometom ter prometom po celinskih plovnihih poteh (UL L 353, 17. 12. 1990, str. 12).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe Uredbe z naslednjimi prilagoditvami:

Prilogi II te uredbe se doda naslednje besedilo:

A.1 ŽELEZNICE – Glavna omrežja

Glej sektorske prilagoditve II.

A.2 ŽELEZNICE – Omrežja, namenjena javnemu prometu in povezana z glavnim omrežjem (razen mestnih omrežij)

»Avstrija

1. Montafoner Bahn AG

2. Stubaitalbahnhof AG

3. Achenseebahn AG

4. Zillertaler Verkehrsbetriebe AG

5. Salzburger Stadtwerke Verkehrsbetriebe (SVB)

6. Bürmoos – Trimmelkam AG

7. Lokalbahn Vöcklamarkt – Attersee AG

8. Lokalbahn Gmunden – Vorchdorf AG

9. Lokalbahn Lambach – Vochdorf – Eggenberg AG

10. Linzer Lokalbahn AG

11. Lokalbahn Neumarkt – Waizenkirchen – Peuerbach AG

12. Lambach – Haag

13. Steiermärkische Landesbahnen

14. GKB Graz-Köflacher Eisenbahn-und Bergbau-Ges.m.b.H.

15. Raab – Sopron – Ebenfurth Eisenbahn

16. AG der Wiener Lokalbahnen

Finska

– Valtionrautatiet/Statsjärnvägarna

Norveška

– Norges Statsbaner

Švedska

Nordmark–Klarälvens Järnväg (NKLJ)

Malmö–Limhamns Järnväg (NLJ)

Växjö–Hultsfred–Västerviks Järnväg (VHVJ)

Johannesberg–Ljungaverks Järnväg (JLJ)«;

B. CESTE

»Avstrija

1. Bundesautobahnen

2. Bundesstrassen

3. Landesstrassen

4. Gemeindestrassen

Finska

1. Päättiet/Huvudvägar
2. Muut maantiet/Övriga landsvägar
3. Paikallistiet/Bygdevägar
4. Kadut ja kaavatiet/Gator och planlagda vägar

Islandija

1. Þjóðvegir
2. Sýsluvegir
3. Þjóðvegir i þéttbýli
4. Götur sveitarfélaga

Lihtenštajn

1. Landesstrassen
2. Gemeindestrassen

Norveška

1. Riksveger
2. Fylkesveger
3. Kommunale vegar

Švedska

1. Motorvägar
2. Motortrafikleder
3. Övriga vägar«.

2. **370 R 2598**: Uredba Komisije (EGS) št. 2598/70 z dne 18. decembra 1970 o določitvi vsebine postavk v računovodskih obrazcih iz Priloge I k Uredbi Sveta (EGS) št. 1108/70 z dne 4. junija 1970 (UL L 278 z dne 23. 12. 1970, str. 1), kakor jo spreminja:

– **378 R 2116**: Uredba Komisije (EGS) št. 2116/78 z dne 7. septembra 1978 (UL L 246, 8. 9. 1978, str. 7).

3. **371 R 0281**: Uredba Komisije (EGS) št. 281/71 z dne 9. februarja 1971 o določitvi seznama plovnihi poti pomorskega značaja iz člena 3(e) Uredbe Sveta (EGS) št. 1108/70 z dne 4. junija 1970 (UL L 33, 10. 2. 1971, str. 11), kako jo spreminjata:

– **172 B**: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Kraljevine Danske, Republike Irske in Združenega kraljestva k Evropskim skupnostim (UL L 73, 27. 3. 1972, str. 92),

– **185 I**: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike k Evropskim skupnostim (UL L 302, 15. 11. 1985, str. 162).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe Uredbe z naslednjimi prilagoditvami:

V Prilogi se doda naslednje besedilo:

Finska

- Saimaan kanava/Saima kanal
- Saimaan vesistö/Saimens vattendrag

Švedska

- Trollhätte kanal and Göta älv
- Lake Vänern
- Södertälje kanal
- Lake Mälaren`.

4. **369 R 1191**: Uredba Sveta (EGS) 1191/69 z dne 26. junija 1969 o ukrepanju držav članice glede obveznosti javne službe v železniškem in cestnem prometu ter prometu po celinskih plovnihi poteh (UL L 156, 28. 6. 1969, str. 1), kakor jo spreminja:

– **172 B**: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Kraljevine Danske, Irske in Združenega kraljestva Velike Britanije in Severne Irske k Evropskim skupnostim (UL L 73, 27. 3. 1972, str. 90),

– **373 D 0101(01)**: Sklep Sveta Evropskih skupnosti z dne 1. januarja 1973 o prilagoditvi instrumentov o pristopu novih držav članic k Evropskim skupnostim (UL L 002, 1. 1. 1973, str. 19),

– **179 H**: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Helenske republike (UL L 291, 19. 11. 79,

str. 92),

– **185 I**: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike k Evropskim skupnostim (UL L 302, 15. 11. 1985, str. 161).

– **390 R 3572**: Uredba Sveta (EGS) št. 3572/90 z dne 4. decembra 1990, s katero se zaradi združitve Nemčije spremenijo nekatere direktive, odločbe in uredbe v zvezi s cestnim in železniškimi prometom ter prometom po celinskih plovnihi poteh (UL L 353, 17. 12. 1990, str. 12).

– **391 R 1893**: Uredba Sveta (EGS) št. 1893/91 z dne 20. junija 1991 (UL L 169, 29. 6. 1991, str. 1),

(ii) Infrastruktura

5. **378 D 0174**: Odločba Sveta št. 78/174/EGS z dne 20. februarja 1978 o uvedbi posvetovalnega postopka in ustanovitvi Odbora za prometno infrastrukturo (UL L 54, 25. 2. 1978, str. 15).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe Odločbe z naslednjimi prilagoditvami:

(a) v členu 1(2) in členu 2(1) se besede »v interesu Skupnosti« nadomestijo z besedami »v interesu držav pogodbenic Sporazuma EGP«,

(b) člen 1(2)(c) se ne uporablja.

Modalitete za vključevanje držav Efte v skladu s členom 112 Sporazuma:

Pri delu Odbora za prometno infrastrukturo, ki ga opisuje ta odločba, lahko sodeluje po en strokovnjak iz vsake države Efte.

Komisija ES pravočasno obvesti vse udeležence o datumu sestanka Odbora in jim posreduje ustrezno dokumentacijo.

(iii) Pravila konkurence

6. **360 R 0011**: Uredba Sveta št. 11 o odpravi diskriminacije pri prevozninah in pogojih izvajanja člena 79(3) Pogodbe o ustanovitvi Evropske gospodarske skupnosti (UL 52, 16. 8. 1960, str. 1121/60), kakor jo spreminja:

– **172 B**: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Kraljevine Danske, Irske in Združenega kraljestva Velike Britanije in Severne Irske k Evropskim skupnostim (UL L 73, 27. 3. 1972, str. 148),

– **384 R 3626**: Uredba Sveta (EGS) št. 3626/84 z dne 19. decembra 1984 (UL L 335, 22. 12. 1984, str. 4).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe Uredbe z naslednjimi prilagoditvami:

Za uporabo členov 11 do 26 se uporablja Protokol 21.

7. **368 R 1017**: Uredba Sveta (EGS) št. 1017/68 z dne 19. julija 1968 o uporabi konkurenčnih pravil za železniški in cestni promet ter promet po celinskih plovnihi poteh (UL L 175, 23. 7. 1968, str. 1)¹⁷.

8. **369 R 1629**: Uredba Komisije (EGS) št. 1629/69 z dne 8. avgusta 1969 o obliki, vsebini in drugih podrobnostih pritožb na podlagi člena 10, o vlogah na podlagi člena 12 in notifikacijah na podlagi člena 14(1) Uredbe Sveta (EGS) št. 1017/68 z dne 19. julija 1968 (UL L 209, 21. 8. 1969, str. 1)¹

9. **369 R 1630**: Uredba Komisije (EGS) št. 1630/69 z dne 8. avgusta 1969 o zaslišanjih, predvidenih v členu 26(1) in (2) Uredbe Sveta (ES št. 1017/68 z dne 19. julija 1969 (UL L 209, 21. 8. 1969, str. 11)¹.

10. **374 R 2988**: Uredba Sveta (EGS) št. 2988/74 z dne 26. novembra 1974 o rokih zastaranja v postopkih in izvajanju sankcij v transportnem pravu in pravu konkurence Evropske gospodarske skupnosti (UL L 319, 29. 11. 1974, str. 1)¹.

¹⁷ Uredba je navedena samo v vednost. Za njeno uporabo glej Prilogo XIV.

(iv) Državna pomoč

11. **370 R 1107**: Uredba Sveta (EGS) št. 1107/70 z dne 4. junija 1970 o dodeljevanju pomoči v železniškem in cestnem prometu ter prometu po celinskih plovnih poteh (UL L 130, 15. 6. 1970, str. 1), kakor jo spreminja:

– **172 B**: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Kraljevine Danske, Irske in Združenega kraljestva Velike Britanije in Severne Irske k Evropskim skupnostim (UL L 73, 27. 3. 1972, str. 149),

– **375 R 1473**: Uredba Sveta (EGS) št. 1473/75 z dne 20. maja 1975 (UL L 152, 12. 6. 1975, str. 1),

– **382 R 1658**: Uredba Sveta (EGS) št. 1658/82 z dne 10. junija 1982, ki z določbami o kombiniranem prometu dopolnjuje Uredbo (EGS) 1107/70 o dodeljevanju pomoči v železniškem in cestnem prometu ter prometu po celinskih plovnih poteh (UL L 184, 29. 6. 1982, str. 1),

– **389 R 1100**: Uredba Sveta (EGS) št. 1100/89 z dne 27. aprila 1989 (UL L 116, 28. 4. 1989, str. 24).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe Uredbe z naslednjimi prilagoditvami:

v členu 5 se izraz »Komisija« nadomesti z izrazi »pristojni organ, kot je opredeljen v členu 62 Sporazuma EGP«.

(v) Lažje prehajanje meja

12. **389 R 4060**: Uredba Sveta (EGS) št. 4060/89 z dne 21. decembra 1989 o ukinitvi kontrol na mejah držav članic na področju cestnega prometa in prometa po celinskih plovnih poteh (UL L 390, 30. 12. 1989, str. 18).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe Uredbe z naslednjimi prilagoditvami:

Avstrija na podlagi člena 17 Sporazuma med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Republiko Avstrijo o tranzitnem prevozu blaga po cesti in železnici (imenovanem »tranzitni sporazum«) lahko izvaja mejne kontrole zaradi preverjanja skladnosti s sistemom ekotočk, kakor ga navajata člena 15 in 16 tranzitnega sporazuma.

Vse vpletene pogodbenice lahko izvajajo kontrole na meji zaradi preverjanja skladnosti s sistemom kvot iz člena 16 tranzitnega sporazuma, kadar ga ne nadomešča sistem ekotočk, in zaradi preverjanja skladnosti s sistemom kvot, ki izhaja iz dvostranskih sporazumov med Avstrijo na eni strani in Finsko, Norveško, Švedsko in Švico na drugi strani.

Vse druge kontrole se izvajajo v skladu z Uredbo.

(vi) Kombinirani prevoz

13. **375 L 0130**: Direktiva Sveta št. 75/130/EGS z dne 17. februarja 1975 o uvedbi skupnih predpisov za nekatere vrste kombiniranega prevoza blaga med državami članicami (UL L 48, 22. 2. 1975, str. 31), kakor jo spreminja:

– **379 L 0005**: Direktiva Sveta (EGS) št. 79/5 z dne 19. decembra 1978 (UL L 5, 9. 1. 1979, str. 33),

– **382 L 0003**: Direktiva Sveta (EGS) št. 82/3 z dne 21. decembra 1981 (UL L 5, 9. 1. 1982, str. 12),

– **382 L 0603**: Direktiva Sveta št. 82/603 z dne 28. julija 1982 (UL L 247, 23. 8. 1982, str. 6),

– **185 I**: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike k Evropskim skupnostim (UL L 302, 5. 11. 1985, str. 163).

– **386 L 0544**: Direktiva Sveta (EGS) št. 86/544/EGS z dne 10. novembra 1986 (UL L 320, 15. 11. 1986, str. 33),

– **391 L 0225**: Direktiva Sveta (EGS) št. 91/224/EGS z dne 27. marca 1991 (UL L 103, 23. 4. 1991, str. 1).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe Direktive z naslednjimi prilagoditvami:

členu 8(3) se doda naslednje besedilo:

»Avstrija:

Strassenverkehrsbeitrag

Finska:

Moottorijajoneuvovero/ Motorfordonsskatt

Švedska:

Fordonsskatt«.

II. CESTNI PREVOZ

(i) Tehnična usklajitev in varnost

14. **385 L 0003**: Direktiva Sveta št. 85/3/EGS z dne 19. decembra 1984 o masah, dimenzijah in nekaterih drugih tehničnih značilnostih določenih cestnih vozil (UL L 2, 3. 1. 1985, str. 14), kakor jo spreminja:

– **386 L 0360**: Direktiva Sveta št. 86/360/EGS z dne 24. julija 1986 (UL L 217, 5. 8. 1986, str. 19),

– **388 L 0218**: Direktiva Sveta št. 88/218/EGS z dne 11. aprila 1988 (UL L 98, 15. 4. 1988, str. 48),

– **389 L 0338**: Direktiva Sveta št. 89/338/EGS z dne 27. aprila 1989 (UL L 142, 25. 5. 1989, str. 3),

– **389 L 0460**: Direktiva Sveta št. 89/460/EGS z dne 18. julija 1989 o spremembi Direktive 85/3/EGS (UL L 226, 3. 8. 1989, str. 5) zato, da se določi datum prenehanja veljavnosti izjem, odobrenih Irski in Združenemu kraljestvu,

– **389 L 0461**: Direktiva Sveta št. 89/461/EGS z dne 18. julija 1989 o spremembi Direktive 85/3/EGS (UL L 226, 3. 8. 1989, str. 7) zato, da se določijo nekatere največje dovoljene dimenzije za vlečna vozila s polpriklonnikom,

– **391 L 0060**: Direktiva Sveta št. 91/60/EGS z dne 4. februarja 1991 o spremembi Direktive 85/3/EGS (UL L 37, 9. 2. 1991, str. 37) zato, da se določi nekatere največje dovoljene dimenzije za tovorna vozila s priklonnikom.

Za namene tega sporazuma veljajo določbe Direktive z naslednjimi prilagoditvami:

Avstrija lahko uporablja svojo nacionalno zakonodajo glede največje dovoljene mase za motorna vozila in priklonnike, kakor je določeno v oddelkih 2.2.1 in 2.2.2 Priloge I te Direktive. Zato se v Avstriji ne uporabljajo določbe, po katerih je dovoljena uporaba vozil (posameznih ali kombiniranih), ki niso v skladu z nacionalno zakonodajo. To stanje bo ponovno skupaj pregledano šest mesecev pred iztekom veljavnosti sporazuma med Evropskimi skupnostmi in Republiko Avstrijo o cestnem in železniškem tranzitnem prevozu blaga.

Vse druge določbe o masah in dimenzijah iz te Direktive se v Avstriji v celoti uporabljajo.

15. **386 L 0364**: Direktiva Sveta št. 86/364/EGS z dne 24. julija 1986 o dokazilu skladnosti vozil z Direktivo 85/3/EGS o masah, dimenzijah in nekaterih drugih tehničnih značilnostih nekaterih cestnih vozil (UL L 221, 7. 8. 1986, str. 48).

16. **377 L 0143**: Direktiva Sveta št. 77/143/EGS z dne 29. decembra 1976 o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi s tehničnimi pregledi motornih vozil in njihovih priklonnikov (UL L 47, 18. 2. 1977, str. 47), kakor jo spreminja:

– **388 L 0449**: Direktiva Sveta št. 88/449/EGS z dne 26. julija 1988 (UL L 222, 12. 8. 1988, str. 10), kakor je popravljena v UL L 261, 21. 9. 1988, str. 28,

– **391 L 0225**: Direktiva Sveta (EGS) št. 91/225/EGS z dne 27. marca 1991 (UL L 103, 23. 4. 1991, str. 3).

17. **389 L 0459**: Direktiva Sveta 89/459/EGS z dne 18. julija 1989 o približevanju zakonodaje držav članic, ki se nanaša na globino profila pnevmatik pri določenih kategorijah motornih vozil in njihovih priklonnikov (UL L 226, 3. 8. 1989, str. 4).

(ii) Obdavčitev

18. **368 L 0297**: Direktiva Sveta št. 68/297/EGS z dne 19. julija 1968 o standardizaciji predpisov glede dajatev prostega uvoza goriva, vsebovanega v rezervoarjih za gorivo gospodarskih motornih vozil (UL L 175, 23. 7. 1968, str. 15), kakor jo spreminja:

– **172 B**: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Kraljevine Danske, Irske in Združenega kraljestva Velike Britanije in Severne Irske k Evropskim skupnostim (UL L 73, 27. 3. 1972, str. 92),

– **385 L 0347**: Direktiva Sveta št. 85/347/EGS z dne 8. julija 1985 (UL L 183, 16. 7. 1985, str. 22).

(iii) Usklajevanje na socialnem področju

19. **377 L 0796**: Direktiva Sveta št. 77/796/EGS z dne 12. decembra 1977 o medsebojnem priznavanju diplom, spričeval in drugih dokazil o formalni usposobljenosti za cestnega prevoznika blaga in oseb, vključno z ukrepi za spodbujanje teh prevoznikov, da dejansko uveljavljajo svoje pravice do ustanavljanja podjetij (UL L 334, 24. 12. 1977, str. 37), kakor jo spreminja:

– **389 L 0438**: Direktiva Sveta št. 89/438/EGS z dne 21. junija 1989 (UL L 212, 22. 7. 1989, str. 101), kakor je popravljen v UL L 298, 17. 10. 89, str. 31.

20. **385 R 3820**: Uredba Sveta (EGS) št. 3820/85 z dne 20. decembra 1985 o uskladitvi določene socialne zakonodaje v zvezi s cestnim prometom (UL L 370, 31. 12. 1985, str. 1).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe Uredbe z naslednjimi prilagoditvami:

(a) določbe člena 3 se ne uporabljajo.

21. **385 R 3821**: Uredba Sveta (EGS) št. 3821/85 z dne 20. decembra 1985 o tahografu (nadzorni napravi) v cestnem prometu (UL L 370, 31. 12. 1985, str. 8), kakor jo spreminja:

– **390 R 3572**: Uredba Sveta (EGS) št. 3572/90 z dne 4. decembra 1990, s katero se zaradi združitve Nemčije spremenijo nekatere direktive, odločbe in uredbe v zvezi s cestnim in železniškimi prometom ter prometom po celinskih plovih poteh (UL L 353, 17. 12. 1990, str. 12).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe Uredbe z naslednjimi prilagoditvami:

(a) Avstrija lahko vozila, s katerimi se opravljajo samo nacionalni prevozi, oprosti obveznosti vgradnje tahografa, ki ga predvideva člen 3(1) Uredbe, največ do 1. januarja 1995.

22. **376 L 0914**: Direktiva Sveta št. 76/914/EGS z dne 16. decembra 1976 o minimalnih ravni usposabljanja za nekatere voznike v cestnem prometu (UL L 357, 29. 12. 1976, str. 36).

23. **388 L 0599**: Direktiva Sveta št. 88/599/EGS z dne 23. novembra 1988 o standardnih postopkih nadzora nad izvajanjem Uredbe (EGS) št. 3820/85 o usklajevanju določene socialne zakonodaje v zvezi s cestnim prometom in Uredbe (EGS) št. 3821/85 o zapisovalni opremi v cestnem prometu (UL L 325, 29. 11. 1988, str. 55)

Za namene tega sporazuma veljajo določbe Direktive z naslednjimi prilagoditvami:

Avstrija uveljavi določbe Direktive najpozneje do 1. januarja 1995.

24. **389 L 0684**: Direktiva Sveta št. 89/684/EGS z dne 21. decembra 1989 o poklicnem usposabljanju za določene voznike vozil, ki opravljajo cestni prevoz nevarnih snovi (UL L 398, 30. 12. 1989, str. 33).

(iv) Dostop na trg (prevoz blaga)

25. **362 L 2005**: Prva direktiva Sveta z dne 23. julija 1962 o določitvi skupnih pravil za določene vrste cestnega prevoza blaga med državami članicami (UL št. 70, 6. 8. 1962, str. 2005/62), kakor jo spreminja:

– **172 B**: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Kraljevine Danske, Irske in Združenega kraljestva Velike Britanije in Severne Irske k Evropskim skupnostim (UL L 73, 27. 3. 1972, str. 126),

– **372 L 0426**: Direktiva Sveta št. 72/426/EGS z dne 19. decembra 1972 (UL L 291, 28. 12. 1972, str. 155),

– **374 L 0149**: Direktiva Sveta št. 74/149/EGS z dne 4. marca 1974 (UL L 84, 28. 3. 1974, str. 8),

– **377 L 0158**: Direktiva Sveta št. 77/158/EGS z dne 14. februarja 1977 (UL L 48, 19. 2. 1977, str. 30),

– **378 L 0158**: Direktiva Sveta št. 78/175/EGS z dne 20. februarja 1978 (UL L 54, 25. 2. 1978, str. 18),

– **380 L 0049**: Direktiva Sveta št. 80/49/EGS z dne 20. decembra 1979 (UL L 18, 24. 1. 1980, str. 23),

– **382 L 0050**: Direktiva Sveta št. 82/50/EGS z dne 19. januarja 1982 (UL L 27, 4. 2. 1982, str. 22).

– **383 L 0572**: Direktiva Sveta št. 83/572/EGS z dne 26. oktobra 1983 (UL L 332, 28. 11. 1983, str. 33),

– **384 L 0647**: Direktiva Sveta št. 84/647/EGS z dne 19. decembra 1984 o uporabi vozil, najetih brez voznika za cestni prevoz blaga (UL L 335, 22. 12. 1984, str. 72).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe Direktive z naslednjimi prilagoditvami:

(a) določbe Direktive se uporabljajo samo za prevoz za lastne potrebe,

(b) v času veljavnosti Sporazuma med Evropskimi skupnostmi in Republiko Avstrijo o tranzitnem prevozu blaga po cesti in železnici uporaba te Direktive ne vpliva na obstoječe medsebojne pravice za dostop na trg, predvidene v členu 16 Sporazuma med Evropskimi skupnostmi in Republiko Avstrijo o tranzitnem prevozu blaga po cesti in železnici, in določene z dvostranskimi sporazumi med Avstrijo na eni strani in Finsko, Norveško in Švedsko na drugi strani, razen če se zadevne pogodbenice dogovorijo drugače.

26. **376 R 3164**: Uredba Sveta (EGS) 3164/76 z dne 16. decembra 1976 o dostopu na trg mednarodnega cestnega prevoza blaga (UL L 357, 29. 12. 1976, str. 1), kakor jo spreminja:

– **388 R 1841**: Uredba Sveta (EGS) št. 1841/88 z dne 21. junija 1988 (UL L 163, 30. 6. 1988, str. 1).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe Uredbe z naslednjimi prilagoditvami:

(a) uporablja se samo člen 4a Uredbe, ob upoštevanju izvedbenih ukrepov, predvidenih v členu 4b, in sprejetih skladno z določbami tega sporazuma.

(b) v času veljavnosti Sporazuma med Evropskimi skupnostmi in Republiko Avstrijo o tranzitnem prevozu blaga po cesti in železnici uporaba te Uredbe ne vpliva na obstoječe medsebojne pravice za dostop na trg, predvidene v členu 16 Sporazuma med Evropskimi skupnostmi in Republiko Avstrijo o tranzitnem prevozu blaga po cesti in železnici, in določene z dvostranskimi sporazumi med Avstrijo na eni strani in Finsko, Norveško in Švedsko na drugi strani, razen če se zadevne pogodbenice dogovorijo drugače.

(v) Prevoznine (prevoz blaga)

27. **389 R 4058**: Uredba Sveta (EGS) št. 4058/89 z dne 21. decembra 1989 o določanju prevoznin za cestni prevoz blaga med državami članicami (UL L 390, 30. 12. 1989, str. 1):

(vi) Dostop do opravljanja dejavnosti (prevoz blaga)

28. **374 L 0561**: Direktiva Sveta št. 74/561/EGS z dne 12. novembra 1974 o dostopu do opravljanja dejavnosti cestnega prevoznika v notranjem in mednarodnem prevozu blaga (UL L 308, 19. 11. 1974, str. 18), kakor jo spreminja:

– **389 L 0438**: Direktiva Sveta št. 89/438/EGS z dne 21. junija 1989 (UL L 212, 22. 7. 1989, str. 101),

– **390 R 3572**: Uredba Sveta (EGS) št. 3572/90 z dne 4. decembra 1990, s katero se zaradi združitve Nemčije spremenijo nekatere direktive, odločbe in uredbe v zvezi s cestnim in železniškimi prometom ter prometom po celinskih plovih poteh (UL L 353, 17. 12. 1990, str. 12).

(vii) Najeta vozila (prevoz blaga)

29. **384 L 0647**: Direktiva Sveta št. 84/647/EGS z dne 19. decembra 1984 o uporabi vozil, najetih brez voznika, za cestni prevoz blaga (UL L 335, 22. 12. 1984, str. 72), kakor jo spreminja:

– **390 L 0398**: Direktiva Sveta št. 90/398/EGS z dne 24. julija 1990 (UL L 202, 31. 7. 1990, str. 46).

(viii) Dostop na trg (prevoz oseb)

30. **366 R 0117**: Uredba Sveta št. 117/66/EGS z dne 28. julija 1966 o uvedbi skupnih pravil za mednarodni avtobusni prevoz oseb (UL L 147, 9. 8. 1966, str. 2688/66).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe Uredbe z naslednjimi prilagoditvami:

člen 4(2) se ne uporablja.

31. **368 R 1016**: Uredba Komisije (EGS) št. 1016/68 z dne 9. julija 1968 o določitvi oblike kontrolnih listin, iz členov 6 in 9 Uredbe Sveta št. 117/66/EGS (UL L 173, 22. 7. 1968, str. 8), kakor jo spreminja:

– **382 R 2485**: Uredba Komisije (EGS) št. 2485/82 z dne 13. septembra 1982 (UL L 265, 15. 9. 1982, str. 5).

32. **372 R 0516**: Uredba Sveta (EGS) št. 516/72 z dne 28. februarja 1972 o uvedbi skupni pravil za izmenične prevoze z avtobusi med državami članicami (UL L 67, 20. 3. 1972, str. 13), kakor jo spreminja:

– **378 R 2778**: Uredba Sveta (EGS) št. 2778/78 z dne 23. novembra 1978 (UL L 333, 30. 11. 78, str. 4).

33. **372 R 0517**: Uredba Sveta (EGS) št. 517/72 z dne 28. februarja 1972 o uvedbi skupni pravil za linijske prevoze in posebne linijske prevoze z avtobusi med državami članicami (UL L 67, 20. 3. 1972, str. 19), kakor jo spreminja:

– **377 R 3022**: Uredba Sveta (EGS) št. 3022/77 z dne 20. decembra 1977 (UL L 358, 31. 12. 1977, str. 1),

– **378 R 1301**: Uredba Sveta (EGS) št. 1301/78 z dne 12. junija 1978 (UL L 158, 16. 6. 1978, str. 1).

34. **372 R 1172**: Uredba Komisije (EGS) št. 1172/72 z dne 26. maja 1972 o določitvi oblike dokumentov, navedenih v Uredbi Sveta (EGS) št. 517/72 in Uredbi Sveta (EGS) št. 516/72 (UL L 134, 12. 6. 1972, str. 1), kakor jo spreminja:

– **372 R 2278**: Uredba Komisije (EGS) št. 2278/72 z dne 20. decembra 1972 (UL L 292, 29. 12. 1972, str. 22),

– **179 H**: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Helenske republike (UL L 291, 19. 11. 1979, str. 92),

– **185 I**: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike k Evropskim skupnostim (UL L 302, 15. 11. 1985, str. 162).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe Uredbe z naslednjimi prilagoditvami:

opomba pod črto v Prilogi I se dopolni z naslednjim besedilom: »Islandija (IS), Lihtenštajn (FL), Norveška (N), Avstrija (A), Finska (SF), Švedska (S)«.

(ix) Dostop do opravljanja dejavnosti (prevoz oseb)

35. **374 L 0562** Direktiva Sveta št. 74/562/EGS z dne 12. novembra 1974 o dostopu do opravljanja dejavnosti cestnega prevoznika v notranjem in mednarodnem prevozu blaga (UL L 308, 19. 11. 1974, str. 23), kakor jo spreminja:

– **389 L 0438**: Direktiva Sveta št. 89/438/EGS z dne 21. junija 1989 (UL L 212, 22. 7. 1989, str. 101).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe Direktive z naslednjimi prilagoditvami:

Avstrija uveljavi določbe Direktive najpozneje do 1. januarja 1995.

36. **390 R 3572**: Uredba Sveta (EGS) št. 3572/90 z dne 4. decembra 1990, s katero se zaradi združitve Nemčije spremenijo nekatere direktive, odločbe in uredbe v zvezi s cestnim in železniškimi prometom ter prometom po celinskih plovnih poteh (UL L 353, 17. 12. 1990, str. 12).

III. ŽELEZNIŠKI PREVOZ

(i) Strukturna politika

37. **375 D 0327**: Odločba Sveta št. 75/327/EGS z dne 20. maja 1975 o sanaciji stanja prevoznikov v železniškem prometu in uskladiitvi predpisov, ki urejajo finančne odnose

med takimi podjetji in državami (UL L 152, 12. 6. 1975, str. 3), kakor jo spreminja:

– **179 H**: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Helenske republike (UL L 291, 19. 11. 1979, str. 92),

– **185 I**: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike k Evropskim skupnostim (UL L 302, 15. 11. 1985, str. 163).

– **390 R 3572**: Uredba Sveta (EGS) št. 3572/90 z dne 4. decembra 1990, s katero se zaradi združitve Nemčije spremenijo nekatere direktive, odločbe in uredbe v zvezi s cestnim in železniškimi prometom ter prometom po celinskih plovnih poteh (UL L 353, 17. 12. 1990, str. 12).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe Odločbe z naslednjimi prilagoditvami:

(a) člen 8 se ne uporablja;

(b) Avstrija uveljavi določila te Odločbe najpozneje 1. januarja 1995.

38. **383 D 0418**: Odločba Sveta št. 83/418/EGS z dne 25. julija 1983 o poslovnih neodvisnosti železnic pri upravljanju njihovih mednarodnih prevozov oseb in prtljage (UL L 237, 26. 8. 1983, str. 32), kakor jo spreminja:

– **185 I**: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike k Evropskim skupnostim (UL L 302, 15. 11. 1985, str. 165).

– **390 R 3572**: Uredba Sveta (EGS) št. 3572/90 z dne 4. decembra 1990, s katero se zaradi združitve Nemčije spremenijo nekatere direktive, odločbe in uredbe v zvezi s cestnim in železniškimi prometom ter prometom po celinskih plovnih poteh (UL L 353, 17. 12. 1990, str. 12).

39. **369 R 1192**: Uredba Sveta (EGS) št. 1192/69 z dne 26. junija 1969 o skupnih pravilih za normalizacijo kontov železniških podjetij (UL L 156, 28. 6. 1969, str. 8), kakor jo spreminja:

– **172 B**: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Kraljevine Danske, Irske in Združenega kraljestva Velike Britanije in Severne Irske k Evropskim skupnostim (UL L 73, 27. 3. 1972, str. 90),

– **373 D 0101(01)**: Sklep Sveta Evropskih skupnosti z dne 1. januarja 1973 o prilagoditvi instrumentov o pristopu novih držav članic k Evropskim skupnostim (UL L 002, 1. 1. 1973, str. 19),

– **179 H**: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Helenske republike (UL L 291, 19. 11. 1979, str. 92),

– **185 I**: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike k Evropskim skupnostim (UL L 302, 15. 11. 1985, str. 161).

– **390 R 3572**: Uredba Sveta (EGS) št. 3572/90 z dne 4. decembra 1990, s katero se zaradi združitve Nemčije spremenijo nekatere direktive, odločbe in uredbe v zvezi s cestnim in železniškimi prometom ter prometom po celinskih plovnih poteh (UL L 353, 17. 12. 1990, str. 12).

40. **377 R 2830**: Uredba Sveta (EGS) št. 2830 z dne 12. decembra 1977 o ukrepih za doseganje primerljivosti med računovodskimi sistemi in zaključnimi računi v železniških podjetjih (UL L 334, 24. 12. 1977, str. 13), kakor jo spreminja:

– **179 H**: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Helenske republike (UL L 291, 19. 11. 1979, str. 94),

– **185 I**: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike k Evropskim skupnostim (UL L 302, 15. 11. 1985, str. 162).

– **390 R 3572**: Uredba Sveta (EGS) št. 3572/90 z dne 4. decembra 1990, s katero se zaradi združitve Nemčije spremenijo nekatere direktive, odločbe in uredbe v zvezi s cestnim in železniškimi prometom ter prometom po celinskih plovnih poteh (UL L 353, 17. 12. 1990, str. 12).

41. **378 R 2183**: Uredba Sveta (EGS) št. 2183/78 z dne 19. septembra 1978 o določitvi enotnih stroškovnih načel za

železniška podjetja (UL L 258, 21. 9. 1978, str. 1), kakor jo spreminja:

– **179 H:** Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Helenske republike (UL L 291, 19. 11. 1979, str. 93),

– **185 I:** Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike k Evropskim skupnostim (UL L 302, 15. 11. 1985, str. 162).

– **390 R 3572:** Uredba Sveta (EGS) št. 3572/90 z dne 4. decembra 1990, s katero se zaradi združitve Nemčije spremenijo nekatere direktive, odločbe in uredbe v zvezi s cestnim in železniškimi prometom ter prometom po celinskih plovnih poteh (UL L 353, 17. 12. 1990, str. 12).

(ii) Prevoznine

42. 382 D 0529: Odločba Sveta št. 82/529/EGS z dne 19. julija 1982 o določitvi prevoznin za mednarodni železniški prevoz blaga (UL L 234, 9. 8. 1982, str. 5), kakor jo spreminja:

– **185 I:** Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike k Evropskim skupnostim (UL L 302, 15. 11. 1985, str. 164).

– **390 R 3572:** Uredba Sveta (EGS) št. 3572/90 z dne 4. decembra 1990, s katero se zaradi združitve Nemčije spremenijo nekatere direktive, odločbe in uredbe v zvezi s cestnim in železniškimi prometom ter prometom po celinskih plovnih poteh (UL L 353, 17. 12. 1990, str. 12).

IV. PREVOZ PO CELINSKIH PLOVNIH POTEH

(i) Dostop na trg

43. **385 R 2919:** Uredba Sveta (EGS) št. 2919/85 z dne 17. oktobra 1985 o določitvi pogojev za dostop do ureditve po Revidirani konvenciji o plovbi po Renu za plovila, pooblaščen za opravljanje prevozov po Renu (UL L 280, 22. 10. 1985, str. 4).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe Uredbe z naslednjimi prilagoditvami:

(a) Države Efta naj skladno z določili člena 2 Komisijo obvestijo o vsaki informaciji iz tega člena, ki jo morda posredujejo CCR.

(a) člen 3 se ne uporablja.

(ii) Strukturna politika

44. **389 R 1101:** Uredba Sveta (EGS) št. 1101/89 z dne 27. aprila 1989 o strukturnih izboljšavah v prometu po celinskih plovnih poteh (UL L 116, 28. 4. 1989, str. 25), kakor jo spreminja:

– **390 R 3572:** Uredba Sveta (EGS) št. 3572/90 z dne 4. decembra 1990, s katero se zaradi združitve Nemčije spremenijo nekatere direktive, odločbe in uredbe v zvezi s cestnim in železniškimi prometom ter prometom po celinskih plovnih poteh (UL L 353, 17. 12. 1990, str. 12).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe Uredbe z naslednjimi prilagoditvami:

Komisija pri sprejemanju svojih odločb iz členov 6(7), 8(1)(c) in 8(3)(c) enako upošteva mnenja držav Efta in držav članic ES.

45. **389 R 1102:** Uredba Komisije (EGS) št. 1102/89 z dne 27. aprila 1989 o določitvi nekaterih ukrepov za izvajanje Uredbe Sveta (EGS) št. 1101/89 (UL L 116, 28. 4. 1989, str. 30), kakor jo spreminja:

– **389 R 3685:** Uredba Komisije (EGS) št. 3685/89 z dne 8. decembra 1989 (UL L 360, 9. 12. 1989, str. 20).

– **391 R 0317:** Uredba Komisije (EGS) št. 317/91 z dne 8. februarja 1991 (UL L 37, 9. 2. 1991, str. 27).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe Uredbe z naslednjimi prilagoditvami:

Komisija pri spreminjanju te Uredbe, kakor navaja člen 12(1), enako upošteva mnenja držav Efte in držav članic ES.

(iii) Dostop do opravljanja dejavnosti

46. **387 L 0540:** Direktiva Sveta št. 87/540/EGS z dne 9. novembra 1987 o dostopu do opravljanja dejavnosti prevoznika blaga po plovni poteh v notranjem in mednarodnem prometu ter o vzajemnem priznavanju diplom, spričeval in drugih dokazil o formalni izobrazbi za to dejavnost (UL L 322, 12. 11. 1987, str. 20).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe Direktive z naslednjimi prilagoditvami:

Avstrija uveljavi Direktivo najpozneje 1. julija 1994.

(iv) Tehnična usklajitev

47. 382 L 0714: Direktiva Sveta št. 82/714 z dne 4. oktobra 1982 o tehničnih predpisih za plovila, namenjena za plovbo po celinskih plovnih poteh (UL L 301, 28. 10. 1982, str. 1).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe Direktive z naslednjimi prilagoditvami:

seznam v Prilogi I se dopolni z naslednjim besedilom:

POGLAVJE I

Cona 2

»Švedska

– Trollhätte kanal and Göta älv

– Lake Vänern

– Södertälje kanal

– Lake Mälaren`.

Falsterbokanal

Sotenkanalen«

POGLAVJE II

Cona 3

»Avstrija

Danube from the Austrian-German border to the Austrian-Czechoslovak border

Švedska

Göta kanal

Lake Vättern«

POGLAVJE III

Cona 4

Švedska

Vse druge reke, kanali in celinska morja, ki niso zajeti v Conah 1, 2 in 3«

48. **376 L 0158:** Direktiva Sveta št. 76/135/EGS z dne 20. januarja 1976 o vzajemnem priznavanju dovoljenj za plovbo za plovila, ki plujejo po celinskih plovnih poteh (UL L 21, 29. 1. 1976, str. 10), kakor jo spreminja:

– **378 L 1016:** Direktiva Sveta št. 78/1016/EGS z dne 8. julija 1985 (UL L 349, 13. 12. 1978, str. 31).

49. **377 D 0527:** Odločba Komisije št. 77/527/EGS o oblikovanju seznama plovni poti pomorskega značaja za uporabo Direktive Sveta 76/135/EGS (UL L 209, 17. 8. 1977, str. 29), kakor jo spreminja:

– **185 I:** Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike k Evropskim skupnostim (UL L 302, 15. 11. 1985, str. 164),

Za namene tega sporazuma veljajo določbe Odločbe z naslednjimi prilagoditvami:

seznam v Prilogi se dopolni z naslednjim besedilom:

»Finska

Saimaan kanava/Saima kanal

Saimaan vesistö/Saimens vattendrag

Švedska

Trollhätte kanal in Göta älv

Jezero Vänern

Jezero Mälaren«.

Södertälje kanal

Falsterbokanal

Sotenkanalen«

V. PREVOZI V POMORSKEM PROMETU

V odnosih s tretjimi državami se za prevoze v pomorskem prometu uporablja Protokol 19.

50. **386 R 4056:** Uredba Sveta (EGS) št. 4056/86 z dne 22. decembra 1986 o podrobnih pravilih za uporabo členov 85 in 86 Pogodbe v zvezi s pomorskim prometom (UL L 378, 31. 12. 1986, str. 4)¹⁸.

51. **388 R 4260:** Uredba Komisije (EGS) št. 4260/88 z dne 16. decembra 1988 o obvestilih, pritožbah in prošnjah ter zaslišanjih, predvidenih v Uredbi Sveta (EGS) št. 4056/88 (UL L 376, 21. 12. 1988, str. 1)¹⁹.

52. **379 R 0954:** Uredba Sveta (EGS) št. 954/79 z dne 15. maja 1979 o ratifikaciji ali pristopu držav članic h Konvenciji Združenih narodov o Kodeksu vedenja linijskih konferenc (UL L 121, 17. 5. 1979, str. 1)²⁰.

53. **386 R 4055:** Uredba Sveta (EGS) št. 4055/86 z dne 22. decembra 1986 o uporabi načela svobode opravljanja storitev v pomorskem prometu med državami članicami ter med državami članicami in tretjimi državami (UL L 378, 31. 12. 1986, str. 1), kakor jo spreminja:

– **390 R 3573:** Uredba Sveta (EGS) št. 3573/90 z dne 4. decembra 1990, s katero se zaradi združitve Nemčije spremeni Uredba (EGS) št. 4055 o uporabi načela svobode opravljanja storitev v pomorskem prometu med državami članicami ter med državami članicami in tretjimi državami (UL L 353, 17. 12. 90, str. 16).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe Uredbe z naslednjimi prilagoditvami:

(a) člen 2 se nadomesti z: »Prepovedane so nacionalne enostranske omejitve prevoza določenega blaga, ki je v celoti ali delno rezerviran za plovila, ki plujejo pod nacionalno zastavo.«

(b) V zvezi s členom 5(1) se predpostavlja, da so poznejši sporazumi o delitvi tovora v trgovini z razsutim tovorom s tretjimi državami prepovedani.

(c) Za izvajanje členov 5, 6 in 7 se uporablja Protokol 19 Sporazuma o EGP.

54. **379 L 0115:** Direktiva Sveta št. 79/115/EGS z dne 21. decembra 1978 o pilotaži plovil v Severnem morju in Rokavskem prelivu s piloti za odprto morje (UL L 33, 8. 2. 1979, str. 32).

55. **379 L 0116:** Direktiva Sveta št. 79/116/EGS z dne 21. decembra 1978 o minimalnih zahtevah za določene cisterne, ki so namenjene v pristanišča Skupnosti ali jih zapuščajo (UL L 33, 8. 2. 1979, str. 33), kakor jo spreminja:

– **379 L 1034:** Direktiva Sveta št. 79/1034/EGS z dne 6. decembra 1979 (UL L 315, 11. 12. 1979, str. 16).

56. **391 R 0613:** Uredba Sveta (EGS) št. 613/91 z dne 4. marca 1991 o prenosu ladij iz enega registra v drugega znotraj Skupnosti (UL L 68, 15. 3. 1991, str. 1).

AKTI, S KATERIMI SE POGODBENICE SEZNANIJO

Pogodbenice se seznaniijo z vsebino naslednjih aktov:

57. **386 R 4057:** Uredba Sveta (EGS) št. 4057/86 z dne 22. decembra 1986 o nepošteni praksi oblikovanja cen v pomorskem prevozu (UL L 378, 31. 12. 1986, str. 14).

58. **386 R 4058:** Uredba Sveta (EGS) št. 4058/86 o usklajenem delovanju za zaščito prostega dostopa do tovora v čezmorskem prometu (UL L 378, 31. 12. 1986, str. 21).

59. **383 D 0573:** Odločba Sveta o protiukrepih na področju mednarodnega trgovskega ladijskega prometa (UL L 332, 28. 11. 1983, str. 37).

¹⁸ Uredba je navedena samo v vednost. Za njeno uporabo glej Prilogo XIV.

¹⁹ Uredba je navedena samo v vednost. Za njeno uporabo glej Protokol 21.

²⁰ Uredba je navedena samo v vednost. Za njeno uporabo glej Prilogo XIV.

AKTI, NA KATERE SE SKLICUJE PRILOGA

VI. PREVOZI V CIVILNEM LETALSKEM PROMETU

(i) Pravila konkurence

60. **387 R 3975:** Uredba Sveta (EGS) št. 3975/87 z dne 14. decembra 1987 o postopku za uporabo pravil o konkurenci za podjetja v sektorju zračnega prevoza (UL L 374, 31. 12. 1987, str. 1)²¹.

61. **388 R 4261:** Uredba Komisije (EGS) št. 4261/88 z dne 16. decembra 1988 o obvestilih, pritožbah in prošnjah ter zaslišanjih, predvidenih v Uredbi Sveta (EGS) št. 3975/87 (UL L 376, 31. 12. 1988, str. 10)¹ (9).

(ii) Dostop na trg

62. **390 R 2343:** Uredba Sveta (EGS) št. 2342/90 z dne 24. julija 1990 o dostopu letalskih prevoznikov do prog rednega zračnega prevoza znotraj Skupnosti in o porazdelitvi potniških zmogljivosti med letalskimi prevozniki v rednem zračnem prevozu med državami članicami (UL L 217, 11. 8. 1990, str. 8).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe Uredbe z naslednjimi prilagoditvami:

seznam v Prilogi II Uredbe se dopolni z naslednjim besedilom:

»AVSTRILIJA: Vienna
FINSKA: Helsinki – Vantaa
ISLANDIJA: Keflavik
NORVEŠKA: Oslo-Fornebu/Gardemoen
ŠVEDSKA: Stockholm – Arlanda«

63. **389 R 2299:** Uredba Sveta (EGS) št. 2299/89 z dne 24. julija 1989 o kodeksu poslovanja računalniških sistemov rezervacij (UL L 220, 29. 7. 1989, str. 1).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe Uredbe z naslednjimi prilagoditvami:

uporabo členov 7 in 11 do 20 ureja Protokol 21.

64. **391 R 0294:** Uredba Sveta (EGS) št. 294/91 z dne 4. februarja 1991 o opravljanju zračnega prevoza tovora med državami članicami (UL L 36, 8. 2. 1991, str. 1).

(iii) Letalske prevoznine

65. **390 R 2342:** Uredba Sveta (EGS) št. 2342/90 z dne 24. julija 1990 o letalskih prevozninah za redne zračne prevoze (UL L 217, 11. 08. 90, str. 1).

(i) Tehnična usklajitev in varnost

66. **380 L 1266:** Direktiva Sveta št. 80/1266/EGS z dne 16. decembra 1980 o prihodnjem sodelovanju in medsebojni pomoči med državami članicami v preiskovanju letalskih nesreč (UL L 375, 31. 12. 1980, str. 32).

(v) Posvetovalni postopek

67. **380 D 0050:** Odločba Sveta 80/50/EGS z dne 20. decembra 1979 o posvetovalnem postopku glede odnosov med državami članicami in tretjimi državami na področju zračnega prevoza in ukrepov v zvezi s temi vprašanji v mednarodnih organizacijah (UL L 18, 24. 1. 1980, str. 24).

(vi) Usklajevanje na socialnem področju

68. **391 R 0295:** o vzpostavitvi skupnih pravil za sistem odškodnin za zavrnjeno vkrcanje v rednem zračnem prevozu (UL L 36, 8. 2. 1991, str. 5).

²¹ Uredba je navedena samo v vednost. Za njeno uporabo glej Protokol 21.

AKTI, S KATERIMI SE POGODBENICE SEZNANIJO

Pogodbenice se seznaniijo z vsebino naslednjih aktov:

69. **C/257/88/str. 6:** Obvestilo Komisije o postopkih obveščanja Komisije skladno s členoma 4 in 5 Uredbe Komisije (EGS) št. 2671/88 z dne 26. julija 1988 o uporabi Pogodbe za določene kategorije sporazumov med podjetji in usklajenih ravnanj, katerih namen je skupno načrtovanje in povezovanja zmogljivosti, delitev prihodka in posvetovanje o tarifah za redne zračne prevoze ter dodeljevanje slotov na letališčih (UL C 257, 4. 10. 1988, str. 6).

70. **C/119/89/str. 6:** Obvestilo Komisije o uporabi člena 4(1)(a) Uredbe Komisije (EGS) št. 2671 z dne 26. julija 1988 o uporabi člena 85(3) Pogodbe za določene kategorije sporazumov med podjetji, sklepov podjetniških združenj in usklajenih ravnanj, katerih namen je skupno načrtovanje in povezovanje zmogljivosti, delitev prihodka in posvetovanje o tarifah za redne zračne prevoze ter dodeljevanje slotov na letališčih (UL C 119, 13. 5. 1989, str. 6).

71. **361 Y 0722(01):** Priporočilo Komisije z dne 14. junija 1961, naslovljeno na države članice, o uporabi Uredbe 11 glede odprave diskriminacije pri prevozninah in pogojih pri izvajanju člena 79(3) Pogodbe (UL L 50, 22. 7. 1961, str. 975/61).

72. **485 Y 1231(01):** Resolucija Sveta in predstavnikov Vlad držav članic, ki so se v Svetu sestali, da bi izboljšali izvajanje socialnih predpisov v cestnem prevozu (UL C 348, 31. 12. 1985, str. 1).

73. **384 X 0646:** Priporočilo Sveta 84/646/EGS, naslovljeno na nacionalne železniške družbe držav članic, o okrepitevi sodelovanja v mednarodnem prevozu potnikov in blaga (UL L 333, 21. 12. 1984, str. 63).

74. **382 X 0922:** Priporočilo Komisije 82/922/EGS z dne 17. decembra 1982, naslovljeno na nacionalna železniška podjetja, o opredelitvi visoko kakovostnega sistema mednarodnega prevoza potnikov (UL L 381, 31. 12. 1982, str. 38).

75. **371 Y 0119(01):** Resolucija Sveta z dne 7. decembra 1970 o sodelovanju med železniškimi družbami (UL C 5, 19. 1. 1971, str. 1).

PRILOGA XIV KONKURENCA

Seznam iz člena 60

UVOD

Če akti iz te priloge vsebujejo pojme ali se sklicujejo na postopke, ki so specifični za pravni red Skupnosti, kot so:

- preambule,
- naslovniki aktov Skupnosti,
- sklicevanja na ozemlja ali jezike ES,
- sklicevanja na recipročne pravice in obveznosti držav članic ES, njihovih oseb javnega prava, podjetij ali posameznikov in
- sklicevanja na postopke obveščanja in notifikacije, se uporablja Protokol 1 o horizontalnih prilagoditvah, če v tej prilogi ni določeno drugače.

SEKTORSKE PRILAGODITVE

Če ni določeno drugače, veljajo za namene tega sporazuma določbe te priloge z naslednjimi prilagoditvami:

I. izraz »Komisija« se glasi »pristojni nadzorni organ«;

II. izraz »skupni trg« se glasi »ozemlje, na katero se nanaša Sporazum EGP«;

III. izraz »trgovina med državami članicami« se glasi »trgovina med pogodbenicami«;

IV. izraz »Komisija in organi držav članic« se glasi »Komisija ES, Nadzorni organ EFTA, organi držav članic ES in držav Efte«;

V. sklicevanje na člene Pogodbe o ustanovitvi Evropske gospodarske skupnosti (EGS) ali Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za premog in jeklo (ESPJ) pomeni sklicevanje na Sporazum EGP na naslednji način:

člen 85 (EGS) – člen 53 (EGP),

člen 86 (EGS) – člen 54 (EGP),

člen 90 (EGS) – člen 59 (EGP),

člen 66 (ESPJ) – člen 2 Protokola 25 k Sporazumu EGP,

člen 80 (ESPJ) – člen 3 Protokola 25 k Sporazumu EGP.

VI. izraz »ta uredba« se glasi »ta akt«;

VII. izraz »pravila konkurence v Pogodbi« se glasi »pravila konkurence v Sporazumu EGP«;

VIII. izraz »Visoka oblast« se glasi »pristojni nadzorni organ«;

Brez poseganja v predpise o nadzoru koncentracij se izraz »pristojni nadzorni organ« iz spodnjih predpisov glasi »nadzorni organ, pristojen za odločanje o primeru skladno s členom 56 Sporazuma EGP«.

AKTI, NA KATERE SE SKLICUJE PRILOGA

A. Kontrola združevanja

1. 389 R 4064: Uredba Sveta (EGS) št. 4064/89 z dne 21. decembra 1989 o nadzoru koncentracij podjetij (UL L 395, 30. 12. 1989, str. 1), popravljena z UL št. L 257, 21. 9. 1990, str. 13.

Določbe iz členov 1 do 5 Uredbe za namen sporazuma veljajo z naslednjimi prilagoditvami:

(a) v členu 1(1) se za besedami »Brez poseganja v člen 22« vstavi stavek »ali ustrezna določba, predvidena v Protokolu 21 k Sporazumu EGP«;

ob tem se izraz »razsežnost Skupnosti« nadomesti z izrazom »razsežnost Skupnosti ali razsežnost Efte«;

(b) v členu 1(2) se izraz »razsežnost Skupnosti« nadomesti z izrazom »razsežnost Skupnosti oziroma razsežnost Efte«;

pri tem se izraz »promet na ravni celotne Skupnosti« nadomesti z izrazom »promet na ravni celotne Skupnosti oziroma na ravni celotne Efte«;

v zadnjem pododstavku se izraz »država članica« nadomesti z »država«;

(c) člen 1(3) se ne uporablja;

(d) v prvem pododstavku člena 2(1) se izraz »skupni trg« nadomesti z izrazom »delovanje Sporazuma EGP«;

(e) v členu 2(2), na koncu, se izraz »skupni trg« nadomesti z izrazom »delovanje Sporazuma EGP«;

(f) v členu 2(3), na koncu, se izraz »skupni trg« nadomesti z izrazom »delovanje Sporazuma EGP«;

(g) v členu 3(5)(b) se izraz »država članica« nadomesti z izrazom »država članica ES ali država Efte«;

(h) v členu 4(1) se izraz »razsežnost Skupnosti« nadomesti z izrazom »razsežnost Skupnosti ali razsežnost EFTA«;

pri tem se v prvem stavku za besedami »... se priglasi Komisiji« vstavi izraz »skladno s členom 57 Sporazuma EGP«;

(i) v členu 5(1) se zadnji pododstavek nadomesti z:

»Promet v Skupnosti ali v državi članici ES zajema proizvode in storitve, prodane oziroma izvedene podjetjem ali potrošnikom v Skupnosti ali v isti državi članici ES, odvisno od primera. Enako velja za promet na ozemlju držav Efte v celoti ali v eni od držav Efte.«;

(j) v drugem pododstavku člena 5(3)(a) se izraz »promet na ravni celotne Skupnosti« nadomesti z izrazom »promet na ravni celotne Skupnosti oziroma na ravni celotne EFTA«;

pri tem se izraz »rezidenti Skupnosti« nadomesti z izrazom »rezidenti Skupnosti oziroma rezidenti Efte«;

(k) v tretjem pododstavku člena 5(3)(a) se izraz »država članica« nadomesti z izrazom »država članica ES ali država Efte«;

(l) v členu 5(3)(b), se zadnji stavek »...«, se upoštevajo bruto premije, prejete od rezidentov Skupnosti in rezidentov ene od držav članic.« nadomesti z naslednjim:

»...«, se upoštevajo bruto premije, prejete od rezidentov Skupnosti in rezidentov ene od držav članic ES. Enako velja za bruto premije, prejete od rezidentov na ozemlju držav Efte v celoti in od rezidentov ene od držav Efte.«

B. Izključni trgovski sporazumi

2. 383 R 1983: Uredba Komisije (EGS) št. 1983/83 z dne 22. junija 1983 o uporabi člena 85(3) Pogodbe za skupine sporazumov o izključni distribuciji (UL L 173, 30. 6. 1983, str. 1), popravljen z UL L 281, 13. 10. 1983, str. 24, kakor jo spreminja:

– 1 85 I: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah pogodb – pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL L 302, 15. 11. 1985, str. 166).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe Uredbe z naslednjimi prilagoditvami:

(a) v členu 5(1) se izraz »Pogodba« glasi »Pogodba o ustanovitvi Evropske gospodarske skupnosti«;

(b) v uvodnem odstavku člena 6 se besedilo »na podlagi člena 7 Uredbe št. 19/65/EGS« glasi »bodisi na lastno pobudo bodisi na zahtevo drugega nadzornega organa ali države, ki spada v njegovo pristojnost, ali fizičnih ali pravnih oseb z upravičenim interesom«;

(c) na koncu člena 6 se doda odstavek:

»Pristojni nadzorni organ lahko v takem primeru izda odločbo skladno s členoma 6 in 8 Uredbe (EGS) št. 17/62 ali ustreznimi določbami, predvidenimi v Protokolu 21 k Sporazumu EGP, ne da bi za to potreboval priglasitev udeleženih podjetij.«;

(d) člen 7 se ne uporablja;

(e) člen 10 se glasi:

»Ta akt preneha veljati 31. decembra 1997.«

3. 383 R 1984: Uredba Komisije (EGS) št. 1984/83 z dne 22. junija 1983 o uporabi člena 85(3) Pogodbe za skupine sporazumov o izključni nabavi (UL L 173, 30. 6. 1983, str. 5), popravljen z UL L 281, 13. 10. 1983, str. 24, kakor jo spreminja:

– 1 85 I: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah pogodb – pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL L 302, 15. 11. 1985, str. 166).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe Uredbe z naslednjimi prilagoditvami:

(a) v členu 5(1) se izraz »Pogodba« glasi »Pogodba o ustanovitvi Evropske gospodarske skupnosti«;

(b) v uvodnem odstavku člena 14 se besedilo »na podlagi člena 7 Uredbe št. 19/65/EGS« glasi »bodisi na lastno pobudo bodisi na zahtevo drugega nadzornega organa ali države, ki spada v njegovo pristojnost, ali fizičnih ali pravnih oseb z upravičenim interesom«;

(c) na koncu člena 14 se doda odstavek:

»Pristojni nadzorni organ lahko v takem primeru izda odločbo skladno s členoma 6 in 8 Uredbe (EGS) št. 17/62 ali ustreznimi določbami, predvidenimi v Protokolu 21 k Sporazumu EGP, ne da bi za to potreboval priglasitev udeleženih podjetij.«;

(d) člen 15 se ne uporablja;

(e) člen 19 se glasi:

»Ta akt preneha veljati 31. decembra 1997.«

4. 385 R 0123: Uredba Komisije (EGS) št. 123/85 z dne 12. decembra 1984 o uporabi člena 85(3) Pogodbe za neka-

tere skupine sporazumov o distribuciji in servisiranju motornih vozil (UL L 15, 18. 1. 1985, str. 16), kakor jo spreminja:

– 1 85 I: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah pogodb – pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike k Evropskim skupnostim (UL L 302, 15. 11. 1985, str. 167).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe Uredbe z naslednjimi prilagoditvami:

(a) v pododstavku (2)(d) člena 5(1) se izraz »država članica« glasi »država članica ES ali država Efte«;

(b) člen 7 se ne uporablja;

(c) člen 8 se ne uporablja;

(d) člen 9 se ne uporablja;

(e) v uvodnem odstavku člena 10 se stavek »na podlagi člena 7 Uredbe št. 19/65/EGS« glasi »bodisi na lastno pobudo bodisi na zahtevo drugega nadzornega organa ali države, ki spada v njegovo pristojnost, ali fizičnih ali pravnih oseb z upravičenim interesom«;

(f) v členu 10(3) se izraz »države članice« glasi »podobenice«;

(g) na koncu člena 10 se doda odstavek:

»Pristojni nadzorni organ lahko v takem primeru izda odločbo skladno s členoma 6 in 8 Uredbe (EGS) št. 17/62 ali ustreznimi določbami, predvidenimi v Protokolu 21 k Sporazumu EGP, ne da bi za to potreboval priglasitev udeleženih podjetij.«;

(h) člen 14 se glasi:

»Ta akt velja do 30. junija 1995.«

C. Sporazumi o licenci patenta

5. 384 R 2349: Uredba Komisije (EGS) št. 2349/84 z dne 23. julija 1984 o uporabi člena 85(3) Pogodbe za nekatere skupine sporazumov o licenci patenta (UL L 219, 16. 8. 1984, str. 15), kakor jo spreminja:

– 1 85 I: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah pogodb – pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL L 302, 15. 11. 1985, str. 166).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe Uredbe z naslednjimi prilagoditvami:

(a) v členu 4(1) se besedilo »pod pogojem, da se za devni sporazumi priglasijo Komisiji skladno z določbami Uredbe Komisije št. 27, nazadnje spremenjene z Uredbo (EGS) št. 1699/75, in da Komisija ne nasprotuje« glasi »pod pogojem, da se zadevni sporazumi priglasijo Komisiji ES ali Nadzornemu organu EFTA skladno z določbami Uredbe Komisije št. 27/62, nazadnje spremenjene z Uredbo (EGS) št. 2526/85, in ustreznimi določbami, predvidenimi v Protokolu 21 k Sporazumu EGP, in da pristojni nadzorni organ ne nasprotuje«;

(b) v členu 4(2) se izraz »Komisija« glasi »Komisija ES ali Nadzorni organ EFTA«;

(c) člen 4(4) se ne uporablja;

(d) v členu 4(5) se drugi stavek nadomesti z naslednjim: »Nasprotuje izjemi, če za to prejme zahtevo države, ki spada v njeno pristojnost, v treh mesecih po poslanem uradnem obvestilu iz odstavka 1 v te države.«;

(e) v členu 4(6) se drugi stavek nadomesti z naslednjim: »Vendar pa se, kadar se je nasprotovanje pojavilo na zahtevo države, ki spada v njeno pristojnost, in se pri zahtevi vztraja, to lahko umakne le po posvetovanju njenega Svetovalnega odbora za omejevalna ravnanja in prevladujoče položaje.«;

(f) na koncu člena 4(9) se doda naslednje:

», ali ustrezne določbe, predvidene v Protokolu 21 k Sporazumu EGP. »;

(g) člen 6 se ne uporablja;

(h) člen 7 se ne uporablja;

(i) člen 8 se ne uporablja;

(j) v uvodnem odstavku člena 9 se besedilo »na podlagi člena 7 Uredbe št. 19/65/EGS« glasi »bodisi na lastno pobudo bodisi na zahtevo drugega nadzornega organa ali države,

ki spada v njegovo pristojnost, ali fizičnih ali pravnih oseb z upravičenim interesom«;

(k) na koncu člena 9 se doda odstavek:

»Pristojni nadzorni organ lahko v takem primeru izda odločbo skladno s členoma 6 in 8 Uredbe (EGS) št. 17/62 ali ustreznimi določbami, predvidenimi v Protokolu 21 k Sporazumu EGP, ne da bi za to potreboval prigrasitev udeleženih podjetij.«;

(l) člen 14 se glasi:

»Ta akt se uporablja do 31. decembra 1994.«

D. Sporazumi o specializaciji, raziskavah in razvoju

6. 385 R 0417: Uredba Komisije (EGS) št. 417/85 z dne 19. decembra 1984 o uporabi člena 85(3) Pogodbe za skupine sporazumov o specializaciji (UL L 53, 22. 2. 1985, str. 1), kakor jo spreminja:

– 1 85 I: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah pogodb – pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL L 302, 15. 11. 1985, str. 167).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe Uredbe z naslednjimi prilagoditvami:

(a) v členu 4(1) se besedilo »pod pogojem, da se zadevni sporazumi prigrasijo Komisiji skladno z določbami Uredbe Komisije št. 27 in da Komisija ne nasprotuje« glasi »pod pogojem, da se zadevni sporazumi prigrasijo Komisiji ES ali Nadzornemu organu EFTA skladno z določbami Uredbe Komisije št. 27/62, nazadnje spremenjene z Uredbo (EGS) št. 2526/85, in ustreznimi določbami, predvidenimi v Protokolu 21 k Sporazumu EGP, in da pristojni nadzorni organ ne nasprotuje«;

(b) v členu 4(2) se izraz »Komisija« glasi »Komisija ES ali Nadzorni organ EFTA«;

(c) člen 4(4) se ne uporablja;

(d) v členu 4(5) se drugi stavek nadomesti z naslednjim:

»Nasprotuje izjemi, če za to prejme zahtevo države, ki spada v njeno pristojnost, v treh mesecih od posredovanja uradnega obvestila iz odstavka 1 tem državam.«;

(e) v členu 4(6) se drugi stavek nadomesti z naslednjim:

»Vendar pa se, kadar se je nasprotovanje pojavilo na zahtevo države, ki spada v njeno pristojnost, in se pri zahtevi vztraja, to lahko umakne le po posvetovanju njenega Svetovalnega odbora za omejevalna ravnanja in prevladujoče položaje.«;

(f) na koncu člena 4(9) se doda naslednje:

», ali ustrezne določbe, predvidene v Protokolu 21 k Sporazumu EGP.«;

(g) v uvodnem odstavku člena 8 se besedilo »na podlagi člena 7 Uredbe (EGS) št. 2821/71« glasi »bodisi na lastno pobudo bodisi na zahtevo drugega nadzornega organa ali države, ki spada v njegovo pristojnost, ali fizičnih ali pravnih oseb z upravičenim interesom«;

(h) na koncu člena 8 se doda odstavek:

»Pristojni nadzorni organ lahko v takem primeru izda odločbo skladno s členoma 6 in 8 Uredbe (EGS) št. 17/62 ali ustreznimi določbami, predvidenimi v Protokolu 21 k Sporazumu EGP, ne da bi za to potreboval prigrasitev udeleženih podjetij.«;

(i) člen 10 se glasi:

»Ta akt se uporablja do 31. decembra 1997.«

7. 385 R 0418: Uredba Komisije (EGS) št. 418/85 z dne 19. decembra 1984 o uporabi člena 85(3) Pogodbe za skupine sporazumov o raziskavah in razvoju (UL L 53, 22. 2. 1985, str. 5), kakor jo spreminja:

– 1 85 I: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah pogodb – pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL L 302, 15. 11. 1985, str. 167).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe Uredbe z naslednjimi prilagoditvami:

(a) v členu 7(1) se besedilo »pod pogojem, da se zadevni sporazumi prigrasijo Komisiji skladno z določbami Uredbe Komisije št. 27 in da Komisija ne nasprotuje« glasi »pod po-

gojem, da se zadevni sporazumi prigrasijo Komisiji ES ali Nadzornemu organu EFTA skladno z določbami Uredbe Komisije št. 27/62, nazadnje spremenjene z Uredbo (EGS) št. 2526/85, in ustreznimi določbami, predvidenimi v Protokolu 21 k Sporazumu EGP, in da pristojni nadzorni organ ne nasprotuje«;

(b) v členu 7(2) se izraz »Komisija« glasi »Komisija ES ali Nadzorni organ EFTA«;

(c) člen 7(4) se ne uporablja;

(d) v členu 7(5) se drugi stavek nadomesti z naslednjim:

»Nasprotuje izjemi, če za to prejme zahtevo države, ki spada v njeno pristojnost, v treh mesecih od posredovanja uradnega obvestila iz odstavka 1 tem državam.«;

(e) v členu 7(6) se drugi stavek nadomesti z naslednjim:

»Vendar pa se, kadar se je nasprotovanje pojavilo na zahtevo države, ki spada v njeno pristojnost, in se pri zahtevi vztraja, to lahko umakne le po posvetovanju njenega Svetovalnega odbora za omejevalna ravnanja in prevladujoče položaje.«;

(f) na koncu člena 7(9) se doda naslednje:

», ali ustrezne določbe, predvidene v Protokolu 21 k Sporazumu EGP.«;

(g) v uvodnem odstavku člena 10 se besedilo »na podlagi člena 7 Uredbe (EGS) št. 2821/71« glasi »bodisi na lastno pobudo bodisi na zahtevo drugega nadzornega organa ali države, ki spada v njegovo pristojnost, ali fizičnih ali pravnih oseb z upravičenim interesom«;

(h) na koncu člena 10 se doda odstavek:

»Pristojni nadzorni organ lahko v takem primeru izda odločbo skladno s členoma 6 in 8 Uredbe (EGS) št. 17/62 ali ustreznimi določbami, predvidenimi v Protokolu 21 k Sporazumu EGP, ne da bi za to potreboval prigrasitev udeleženih podjetij.«;

(i) člen 11 se ne uporablja;

(j) člen 13 se glasi:

»Ta akt se uporablja do 31. decembra 1997.«

E. Franšizni sporazumi

8. 388 R 4087: Uredba Komisije (ES) št. 4087/88 z dne 30. novembra 1988 o uporabi člena 85(3) Pogodbe za skupine franšiznih sporazumov (UL L 359, 28. 12. 1988, str. 46).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe Uredbe z naslednjimi prilagoditvami:

(a) v členu 6(1) se besedilo »pod pogojem, da se zadevni sporazumi prigrasijo Komisiji skladno z določbami Uredbe Komisije št. 27 in da Komisija ne nasprotuje« glasi »pod pogojem, da se zadevni sporazumi prigrasijo Komisiji ES ali Nadzornemu organu EFTA skladno z določbami Uredbe Komisije št. 27/62, nazadnje spremenjene z Uredbo (EGS) št. 2526/85, in ustreznimi določbami, predvidenimi v Protokolu 21 k Sporazumu EGP, in da pristojni nadzorni organ ne nasprotuje«;

(b) v členu 6(2) se izraz »Komisija« glasi »Komisija ES ali Nadzorni organ EFTA«;

(c) Člen 6(4) se ne uporablja;

(d) v členu 6(5) se drugi stavek nadomesti z naslednjim:

»Nasprotuje izjemi, če za to prejme zahtevo države, ki spada v njeno pristojnost, v treh mesecih od posredovanja uradnega obvestila iz odstavka 1 tem državam.«;

(e) v členu 6(6) se drugi stavek nadomesti z naslednjim:

»Vendar pa se, kadar se je nasprotovanje pojavilo na zahtevo države, ki spada v njeno pristojnost, in se pri zahtevi vztraja, to lahko umakne le po posvetovanju njenega Svetovalnega odbora za omejevalna ravnanja in prevladujoče položaje.«;

(f) na koncu člena 6(9) se doda naslednje:

», ali ustrezne določbe, predvidene v Protokolu 21 k Sporazumu EGP.«;

(g) v uvodnem odstavku člena 8 se besedilo »na podlagi člena 7 Uredbe št. 19/65/EGS« glasi »bodisi na lastno pobudo bodisi na zahtevo drugega nadzornega organa ali države, ki spada v njegovo pristojnost, ali fizičnih ali pravnih oseb z upravičenim interesom«;

(h) na koncu člena 8 se doda odstavek:

»Pristojni nadzorni organ lahko v takem primeru izda odločbo skladno s členoma 6 in 8 Uredbe št. 17/62 ali ustreznimi določbami, predvidenimi v Protokolu 21 k Sporazumu EGP, ne da bi za to potreboval prigrasitev udeleženih podjetij.«;

(i) v členu 8(c) se izraz »države članice« glasi »države članice ES ali države Efte«;

(j) člen 9 se glasi:

»Ta akt velja do 31. decembra 1999.«

F. Sporazumi o licenci tehničnega znanja in izkušenj

9. 389 R 0556: Uredba Komisije (ES) št. 556/89 z dne 30. novembra 1988 o uporabi člena 85(3) Pogodbe za nekatere skupine sporazumov o licenci tehničnega znanja in izkušenj (UL L 61, 4. 3. 1989, str. 1).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe Uredbe z naslednjimi prilagoditvami:

(a) v členu 1(2) se izraz »EGS« glasi »ozemlje, na katero se nanaša Sporazum EGP«;

(b) člen 1(4) se glasi:

»Če obveznosti iz odstavka 1(1) do (5) zadevajo ozemlja vključno z državami članicami ES ali državami Efte, v katerih je ista tehnologija zaščitena s potrebnimi patenti, se izjema iz odstavka 1 za te države podaljša, dokler je licenčni izdelek ali proces v teh državah zaščiten s patenti, pri katerih je trajanje tovrstne zaščite daljše od obdobj, določenih v odstavku 2.«;

(c) v točkah 6 in 8 člena 1(7) se izraz »države članice« glasi »države članice ES ali države Efte«;

(d) v členu 4(1) se besedilo »pod pogojem, da se zadevni sporazumi prigrasijo Komisiji skladno z določbami Uredbe Komisije št. 27 in da Komisija ne nasprotuje« glasi »pod pogojem, da se zadevni sporazumi prigrasijo Komisiji ES ali Nadzornemu organu EFTA skladno z določbami Uredbe Komisije št. 27/62, nazadnje spremenjene z Uredbo (EGS) št. 2526/85, in ustreznimi določbami, predvidenimi v Protokolu 21 k Sporazumu EGP, in da pristojni nadzorni organ ne nasprotuje«;

(e) v členu 4(3) se izraz »Komisija« glasi »Komisija ES ali Nadzorni organ EFTA«;

(f) člen 4(5) se ne uporablja;

(g) v členu 4(6) se drugi stavek nadomesti z naslednjim:

»Nasprotuje izjemi, če za to prejme zahtevo države, ki spada v njeno pristojnost, v treh mesecih od poslanega uradnega obvestila iz odstavka 1 tem državam.«;

(h) v členu 4(7) se drugi stavek nadomesti z naslednjim:

»Vendar pa se, kadar se je nasprotovanje pojavilo na zahtevo države, ki spada v njeno pristojnost, in se pri zahtevi vztraja, to lahko umakne le po posvetovanju njenega Svetovnega odbora za omejevalna ravnanja in prevladujoče položaje.«;

(i) na koncu člena 4(10) se doda naslednje:

», ali ustrezne določbe, predvidene v Protokolu 21 k Sporazumu EGP.«;

(j) v členu 7, uvodni odstavek, se besedilo »na podlagi člena 7 Uredbe št. 19/65/EGS« glasi »bodisi na lastno pobudo bodisi na zahtevo drugega nadzornega organa ali države, ki spada v njegovo pristojnost, ali fizičnih ali pravnih oseb z upravičenim interesom«;

(k) v členu 7 se na koncu točk (5)(a) in (b) doda naslednje:

»Pristojni nadzorni organ lahko v takem primeru izda odločbo skladno s členoma 6 in 8 Uredbe (EGS) št. 17/62 ali ustreznimi določbami, predvidenimi v Protokolu 21 k Sporazumu EGP, ne da bi za to potreboval prigrasitev udeleženih podjetij.«;

(l) člen 8 se ne uporablja;

(m) člen 9 se ne uporablja;

(n) člen 10 se ne uporablja;

(o) člen 12 se glasi:

»Ta akt se uporablja do 31. decembra 1999.«

G. Promet

10. 368 R 1017: Uredba Sveta (EGS) št. 1017/68 z dne 19. julija 1968 o uporabi konkurenčnih pravil za železniški in cestni promet ter promet po celinskih plovih poteh (UL L 175, 23. 7. 1968, str. 1).

Določbe iz členov 1 do 5 in členov 7 do 9 Uredbe za namen sporazuma veljajo z naslednjimi prilagoditvami:

(a) v členu 2 se uvodni odstavek glasi:

»Ob upoštevanju določb členov 3 do 5, člena 6 Uredbe (EGS) št. 1017/68 in določb, ki ustrezajo členu 6, kakor je predvideno v Protokolu 21 k Sporazumu EGP, so kot nezdružljivi z delovanjem Sporazuma EGP in brez ustreznih predhodnih odločb prepovedani: vsi sporazumi med podjetji, sklepi podjetniških združenj in usklajena ravnanja, ki bi lahko prizadeli trgovino med pogodbenicami in katerih cilj oziroma posledica je preprečevanje, omejevanje ali izkrivljanje konkurence na ozemlju, ki ga zajema Sporazum EGP, zlasti tisti, ki:«;

(b) člen 3(2) se ne uporablja;

(c) člen 6 se ne uporablja;

(d) v prvem pododstavku člena 8 se besedilo »nezdružljivi s skupnim trgovom« glasi »nezdružljivi z delovanjem Sporazuma EGP«;

(e) člen 9(1) se glasi:

»Na področju javnih podjetij ali podjetij, ki jim države članice ES ali države Efte odobrijo posebne ali izključne pravice, pogodbenice ne smejo sprejeti ali ohraniti v veljavi nobenih ukrepov, ki so v nasprotju z določbami iz navedenih členov.«;

(f) v členu 9 (2) se izraz »Skupnost« glasi »pogodbenice«;

(g) člen 9(3) se glasi:

»Komisija ES in Nadzorni organ EFTA poskrbita, da se določbe iz tega člena uporabljajo in, kadar je to primerno, na članice, ki spadajo v njuno pristojnost, naslovita ustrezne ukrepe.«

11. 386 R 4056: Uredba Sveta (EGS) št. 4056/86 z dne 22. decembra 1986 o podrobnih pravilih za uporabo členov 85 in 86 Pogodbe v zvezi s pomorskim prometom (UL L 378, 31. 12. 1986, str. 4).

Za namene Sporazuma veljajo določbe razdelka I Uredbe z naslednjimi prilagoditvami:

(a) v členu 1(2) se izraz »pristanišča Skupnosti« glasi »pristanišča na ozemlju, na katero se nanaša Sporazum EGP«;

(b) člen 2(2) se ne uporablja;

(c) v uvodnem odstavku člena 7(1) se izraz »Razdelek II« glasi »Razdelek II ali ustrezne določbe, predvidene v Protokolu 21 k Sporazumu EGP«;

pri tem se v drugi alineji izraz »člen 11(4)« glasi »člen 11(4) ali ustrezne določbe, predvidene v Protokolu 21 k Sporazumu EGP«;

(d) v členu 7(2)(a) se izraz »Razdelek II« glasi »Razdelek II ali ustrezne določbe, predvidene v Protokolu 21 k Sporazumu EGP«;

(e) členu 7(2)(c)(i) se dodajo naslednji pododstavki:

»Če se katera od pogodbenic namerava posvetovati s tretjo državo skladno s to uredbo, o tem obvesti Skupni odbor EGP.

Kadar je to primerno, lahko pogodbenica, ki da pobudo za postopek, zahteva, da v teh postopkih sodelujejo druge pogodbenice.

Če nameravanemu postopku nasprotuje ena ali več pogodbenic, se v okviru Skupnega odbora EGP poišče zadovoljiva rešitev. Če pogodbenice ne dosežejo dogovora, se

lahko uporabijo primerni ukrepi za odpravo posledičnega izkrivljanja konkurence.«;

(f) v členu 8(2) se besedilo »na zahtevo države članice« glasi »na zahtevo države, ki spada v njeno pristojnost«;

ob tem se izraz »člen 10« glasi »člen 10 ali ustrezne določbe, predvidene v Protokolu 21 k Sporazumu EGP«;

(g) v členu 9(1) se izraz »interesi Skupnosti na področju trgovine in pomorstva« glasi »interesi pogodbenic na področju trgovine in pomorstva«;

(h) členu 9 se doda naslednji odstavek:

»4. Če se katera od pogodbenic namerava posvetovati s tretjo državo skladno s to Uredbo, o tem obvesti Skupni odbor EGP.

Kadar je to primerno, lahko pogodbenica, ki da pobudo za postopek, zahteva, da v teh postopkih sodelujejo druge pogodbenice.

Če nameravanemu postopku nasprotuje ena ali več pogodbenic, se v okviru Skupnega odbora EGP poišče zadovoljiva rešitev. Če pogodbenice ne dosežejo dogovora, se lahko uporabijo primerni ukrepi za odpravo posledičnega izkrivljanja konkurence.«

H. Javna podjetja

12. 388 L 0301: Direktiva Komisije 88/301/EGS z dne 16. maja 1988 o konkurenci na trgih za telekomunikacijsko terminalsko opremo (UL L 131, 27. 5. 1988, str. 73).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe Direktive z naslednjimi prilagoditvami:

(a) v drugem pododstavku člena 2 se besedilo »objava te direktive« glasi »začetek veljavnosti Sporazuma EGP«;

(b) člen 10 se ne uporablja;

(c) poleg tega velja naslednje:

pri državah Efte šteje, da so vse informacije, sporočila, poročila in uradna obvestila, po tej direktivi v Skupnosti naslovljena na Komisijo ES, naslovljena na Nadzorni organ EFTA.

Pri različnih prehodnih obdobjih iz tega akta velja splošno prehodno obdobje šestih mesecev od začetka veljavnosti Sporazuma EGP.

13. 390 L 0388: Direktiva Komisije 90/388/EGS z dne 28. junija 1990 o konkurenci na trgih za telekomunikacijske storitve (UL L 192, 24. 7. 1990, str. 10).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe Direktive z naslednjimi prilagoditvami:

(a) v členu 3 se peti pododstavek nadomesti z naslednjim:

»Preden se projekti izvedejo, Komisija ES ali Nadzorni organ EFTA v okviru svojih pristojnosti preverita njihovo združljivost s Sporazumom EGP.«;

(b) v drugem pododstavku člena 6 se besedilo »usklajeni predpisi Skupnosti, ki jih je sprejel Svet« zamenja z »usklajeni predpisi iz Sporazuma EGP«;

(c) prvi odstavek člena 10 se ne uporablja;

(d) poleg tega velja naslednje:

pri državah Efte šteje, da so vse informacije, sporočila, poročila in uradna obvestila, po tej direktivi v Skupnosti naslovljena na Komisijo ES, naslovljena na Nadzorni organ EFTA. Poleg tega je Nadzorni organ EFTA v državah Efte odgovoren za izdelavo potrebnih poročil in ocen.

Pri raznih prehodnih obdobjih iz tega akta velja splošno prehodno obdobje šestih mesecev od začetka veljavnosti Sporazuma EGP.

I. Premog in jeklo

14. 354 D 7024: Sklep Visoke oblasti št. 24/54 z dne 6. maja 1954, ki pri izvajanju člena 66(1) Pogodbe določa uredbo o tem, kaj pomeni nadzor nad podjetjem (UL ESPJ št. 9, 11. 5. 1954, str. 345/54).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe Sklepa z naslednjimi prilagoditvami:

člen 4 se ne uporablja.

15. 367 D 7025: Sklep Visoke oblasti št. 25/67 z dne 22. junija 1967, ki pri izvajanju člena 66 (3) Pogodbe določa uredbo v zvezi z izjemo od predhodnega dovoljenja (UL 154, 14. 7. 1967, str. 11), spremenjen z:

– 378 S 2495: Odločba Komisije 2495/78/ESPJ z dne 20. oktobra 1978 (UL L 300, 27. 10. 1978, str. 21).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe Sklepa z naslednjimi prilagoditvami:

(a) v členu 1(2) se besedilo »in v državah Efte« vstavi za »... v Skupnosti«;

(b) v naslovu člena 2 se besedilo »področje uporabe Pogodbe« glasi »področje uporabe Protokola 25 k Sporazumu EGP«;

(c) v naslovu člena 3 se besedilo »področje uporabe Pogodbe« glasi »področje uporabe Protokola 25 k Sporazumu EGP«;

(d) člen 11 se ne uporablja.

AKTI, KI JIH UPOŠTEVATA KOMISIJA ES IN NADZORNI ORGAN EFTA

Pri uporabi členov 53 do 60 Sporazuma in določb iz te priloge Komisija ES in Nadzorni organ EFTA upoštevata načela in predpise iz naslednjih aktov:

Nadzor koncentracij

16. C/203/90/str. 5: Obvestilo Komisije o pomožnih omejitvah koncentracij (UL C 203, 14. 8. 1990, str. 5).

17. C/203/90/str. 10: Obvestilo Komisije o koncentracijskih in kooperativnih postopkih po Uredbi Sveta (EGS) št. 4064/89 z dne 21. decembra 1989 o nadzoru koncentracij podjetij (UL C 203, 14. 8. 1990, str. 10).

Izključni trgovski sporazumi

18. C/101/84/str. 2: Obvestilo Komisije o Uredbah Komisije (EGS) št. 1983/83 in (EGS) št. 1984/83 z dne 22. junija 1983 o uporabi člena 85(3) Pogodbe za skupine sporazumov o izključni distribuciji in sporazumov o izključni nabavi (UL L 101, 13. 4. 1984, str. 2).

19. C/17/85/str. 4: Obvestilo Komisije o Uredbi (EGS) št. 123/85 z dne 12. decembra 1984 o uporabi člena 85(3) Pogodbe za nekatere skupine sporazumov o distribuciji in servisiranju motornih vozil (UL L 17, 18. 1. 1985, str. 4).

Drugo

20. 362 X 1224 (01): Obvestilo Komisije o izključnih trgovskih sporazumih s trgovskimi zastopniki (UL 139, 24. 12. 1962, str. 2921/62).

21. C/75/68/str. 3: Obvestilo Komisije o sporazumih, sklepih in usklajenih ravnanjih na področju sodelovanja med podjetji (UL C 75, 29. 7. 1968, str. 3), popravičeno z UL C 84, 28. 8. 1968, str. 14.

22. C/111/72/str. 13: Obvestilo Komisije o uvozu japonskega blaga v Skupnost, ki spada v okvir Rimske pogodbe (UL C 111, 21. 10. 1972, str. 13).

23. C/1/79/str. 2: Obvestilo Komisije z dne 18. decembra 1978 o oceni nekaterih podpogodbenih sporazumov glede na člen 85(1) Pogodbe o ustanovitvi Evropske gospodarske skupnosti (UL C 1, 3. 1. 1979, str. 2).

24. C/231/86/str. 2: Obvestilo Komisije o manj pomembnih sporazumih, ki ne spadajo v člen 85(1) Pogodbe o ustanovitvi Evropske gospodarske skupnosti (UL C 231, 12. 9. 1986, str. 2).

25. C/233/91/str. 2: Smernice za uporabo pravil konkurence EGS v telekomunikacijskem sektorju (UL C 233, 6. 9. 1991, str. 2).

PRILOGA XV DRŽAVNA POMOČ

Seznam iz člena 63

UVOD

Če akti iz te priloge vsebujejo pojme ali se sklicujejo na postopke, ki so specifični za pravni red Skupnosti, kot so:

- preambule,
- naslovniki aktov Skupnosti,
- sklicevanja na ozemlja ali jezike ES,
- sklicevanja na recipročne pravice in obveznosti držav članic ES, njihovih oseb javnega prava, podjetij ali posameznikov in
- sklicevanja na postopke obveščanja in notifikacije, se uporablja Protokol 1 o horizontalnih prilagoditvah, razen če ni drugače določeno v tej prilogi.

AKTI, NA KATERE SE SKLICUJE PRILOGA

Javna podjetja

1. 380 L 0723: Direktiva Komisije 80/723/EGS z dne 25. junija 1980 o preglednosti finančnih odnosov med državami članicami in javnimi podjetji (UL L 195, 29. 7. 1980, str. 35), kakor jo spreminja:

– 385 L 0413: Direktiva Komisije 85/413/EGS z dne 24. julija 1985 o spremembi Direktive 80/723/EGS o preglednosti finančnih odnosov med državami članicami in javnimi podjetji (UL L 229, 28.08.85, str. 20).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe direktive z naslednjimi prilagoditvami:

(a) Izraz »Komisija« se uporablja kot »pristojni nadzorni organ, kakor je opredeljeno v členu 62 Sporazuma EGP«;

(b) Izraz »trgovina med državami članicami« se uporablja kot »trgovina med pogodbenicami«.

AKTI, KI JIH KOMISIJA ES IN NADZORNI ORGAN EFTA USTREZNO UPOŠTEVATA

Pri uporabi členov 61 do 63 Sporazuma in določb iz te priloge, Komisija ES in Nadzorni organ EFTA ustrezno upoštevata načela in pravila iz naslednjih aktov:

Pregled s strani Komisije

Predhodno uradno obvestilo o načrtih državnih pomoči in drugih postopkovnih pravilih

2. C/252/80/str. 2: Uradno obvestilo Komisiji o državnih pomočeh na podlagi člena 93(3) Pogodbe EGS; neupoštevanje njihovih obveznosti s strani držav članic (UL C 252, 30. 9. 1980, str. 2).

3. Pismo Komisije državam članicam SG(81) 12740 z dne 2. oktobra 1981.

4. Pismo Komisije državam članicam SG(89) D/5521 z dne 27. aprila 1989.

5. Pismo Komisije državam članicam SG(87) D/5540 z dne 30. aprila 1989: Postopek po členu 93(2) Pogodbe EGS – roki.

6. Pismo Komisije državam članicam SG(90) D/28091 z dne 11. oktobra 1990: Državne pomoči – obveščanje držav članic o primerih pomoči, ki jim Komisija ne nasprotuje.

7. Pismo Komisije državam članicam SG(91) D/4577 z dne 4. marca 1991: Obvestilo državam članicam o postopku za uradno obveščanje o načrtih pomoči in postopkih, ki se uporabljajo, kadar se pomoč daje ob kršitvi pravil člena 93(3) Pogodbe EGS.

Ocena pomoči majhnega pomena

8. C/40/90/str. 2: Uradno obvestilo o programu pomoči majhnega pomena (UL C 40, 20. 2. 1990, str. 2).

Deleži organov oblasti

9. Uporaba členov 92 in 93 Pogodbe EGS za deleže organov oblasti (Bulletin ES 9-1984).

Nezakonito dodeljena pomoč

10. C/318/83/str. 3: Sporočilo Komisije o nezakonito dodeljenih pomočeh (UL C 318, 24. 11. 1983, str. 3).

Državna jamstva

11. Pismo Komisije državam članicam SG(89) D/4328 z dne 5. aprila 1989.

12. Pismo Komisije državam članicam SG(89) D/12772 z dne 12. oktobra 1989.

Okviri programov področne pomoči

Tekstilna in oblačilna industrija

13. Sporočilo Komisije državam članicam o okviru Skupnosti za pomoč tekstilni industriji (SEC(71) 363 dokončen – julij 1971).

14. Pismo Komisije državam članicam SG(77) D/1190 z dne 4. februarja 1977 in Priloga (Dok. SEC(77) 317, 25. 1. 1977): Pregled sedanjih razmer glede pomoči tekstilni in oblačilni industriji.

Industrija sintetičnih vlaken

15. C/173/89/str. 5: Sporočilo Komisije o pomoči industriji sintetičnih vlaken EGS (UL C 173, 8. 7. 1989, str. 5).

Industrija motornih vozil

16. C/123/89/str. 3: Okvir Skupnosti o državni pomoči industriji motornih vozil (UL C 123, 18. 5. 1989, str. 3).

17. C/81/91/str. 4: Okvir Skupnosti o državni pomoči industriji motornih vozil (UL C 81, 26. 3. 1991, str. 4).

Okviri splošnih sistemov regionalne pomoči

18. 471 Y 1104: Resolucija Sveta z dne 20. oktobra 1971 o splošnih sistemih regionalne pomoči (UL C 111, 4. 11. 1971, str. 1).

19. C/111/71/str. 7: Sporočilo Komisije o Resoluciji Sveta z dne 20. oktobra 1971 o sistemih regionalne pomoči (UL C 111, 4. 11. 1971, str. 7).

20. Sporočilo Komisije Svetu o splošnih sistemih regionalne pomoči (COM(75) 77, dokončno).

21. C/31/79/str. 9: Sporočilo Komisije z dne 21. decembra 1978 o sistemih regionalne pomoči (UL C 31, 3. 2. 1979, str. 9).

22. C/212/88/str. 2: Sporočilo Komisije o načinu uporabe člena 92(3)(a) in (c) za regionalno pomoč (UL C 212, 12. 8. 1988, str. 2).

23. C/10/90/str. 8: Sporočilo Komisije o reviziji sporočila z dne 21. decembra 1978 (UL C 10, 16. 1. 1990, str. 8).

24. C/163/90/str. 5: Sporočilo Komisije o načinu uporabe člena 92(3)(c) za regionalno pomoč (UL C 163, 4. 7. 1990, str. 5).

25. C/163/90/str. 6: Sporočilo Komisije o načinu uporabe člena 92(3)(a) za regionalno pomoč (UL C 163, 4. 7. 1990, str. 6).

Horizontalni okviri

Okvir Skupnosti o državni pomoči v okoljskih zadevah

26. Pismo Komisije državam članicam S/74/30.807 z dne 7. novembra 1974.

27. Pismo Komisije državam članicam SG(80) D/8287 z dne 7. julija 1980.

28. Sporočilo Komisije državam članicam (Priloga k pismu z dne 7. julija 1980).

29. Pismo Komisije državam članicam SG(87) D/3795 z dne 29. marca 1987.

Okvir Skupnosti o državni pomoči raziskavam in razvoju

30. C/83/86/str. 2: Okvir Skupnosti za državno pomoč raziskavam in razvoju (UL C 83, 11. 4. 1986, str. 2).

31. Pismo Komisije državam članicam SG(90) D/01620 z dne 5. februarja 1990.

Pravila, ki se uporabljajo za programe splošne pomoči

32. Pismo Komisije državam članicam SG(79) D/10478 z dne 14. septembra 1979.

33. Nadzor pomoči za reševanje in prestrukturiranje (Osmo poročilo o konkurenčni politiki, točka 228).

Pravila, ki se uporabljajo za primere kumulacije pomoči za različne namene

34. C/3/85/str. 2: Sporočilo Komisije o kumulaciji pomoči za različne namene (UL C 3, 5. 1. 1985, str. 2).

Pomoč zaposlovanju

35. Šestnajsto poročilo o politiki konkurence, točka 253.

36. Dvajseto poročilo o politiki konkurence, točka 280.

Nadzor pomoči jeklarski industriji

37. C/320/88/str. 3: Okvir za nekatere jeklarske sektorje, ki niso zajeti v Pogodbi o ustanovitvi Evropske skupnosti za premog in jeklo (UL C 320, 13. 12. 1988, str. 3).

PRILOGA XVI JAVNA NAROČILA

Seznam iz člena 65(1)

UVOD

Če akti iz te priloge vsebujejo pojme ali se sklicujejo na postopke, ki so specifični za pravni red Skupnosti, kot so:

- preambule,
 - naslovniki aktov Skupnosti,
 - sklicevanja na ozemlja ali jezike ES,
 - sklicevanja na recipročne pravice in obveznosti držav članic ES, njihovih oseb javnega prava, podjetij ali posameznikov in
 - sklicevanja na postopke obveščanja in notifikacije;
- se uporablja Protokol 1 o horizontalnih prilagoditvah, če ni drugače določeno v tej prilogi.

SEKTORSKE PRILAGODITVE

1. Za namene uporabe direktiv 71/305/EGS, 89/440/EGS in 90/531/EGS iz te priloge velja naslednje:

Dokler ne začnejo uveljavljati prostega gibanja delovne sile v skladu s členom 28 Sporazuma, pogodbenice zagotovijo:

– učinkovit prost dostop ključnih zaposlenih oseb izvajalcev katerih koli pogodbenic, ki so pridobile javna naročila za gradnje;

– dostop brez diskriminacije do delovnih dovoljenj za izvajalce katerih koli pogodbenic, ki so pridobile javna naročila za gradnje.

2. Kadar akti, navedeni v tej prilogi, zahtevajo objavo obvestil ali dokumentov, velja naslednje:

(a) objavo obvestil in drugih dokumentov, kakor zahtevajo akti iz te priloge, v *Uradnem listu Evropskih skupnosti* in v *Tenders Electronic Daily* izvede Urad za uradne publikacije Evropskih skupnosti;

(b) obvestila iz držav Efte se predložijo v vsaj enem uradnem jeziku Skupnosti Uradu za uradne publikacije Evropskih skupnosti. Objavijo se v jezikih Skupnosti v seriji *S Uradnega lista Evropskih skupnosti* in v *Tenders Electronic Daily*. Obvestila ES ni treba prevajati v jezike držav Efte.

3. Kadar se uporablja poglavje 3 dela VII Sporazuma za nadzor za namene te priloge, je za nadzor domnevnih kršitev obveznosti pristojna Komisija ES, če gre za domnevno kršitev s strani naročnika v Skupnosti, in Nadzorni Organ EFTA, če gre za kršitev s strani naročnika v državi Efte.

AKTI, NA KATERE SE SKLICUJE PRILOGA

1. **371 L 0304:** Direktiva Sveta 71/304/EGS z dne 26. julija 1971 o odpravi omejitev svobode opravljanja storitev pri javnih naročilih za gradnje in omejitev pri oddaji javnih naročil za gradnje izvajalcem, ki delajo prek zastopstev ali podružnic (UL L 185, 16. 8. 1971, str. 1).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe direktive z naslednjimi prilagoditvami:

(a) seznam strokovnih trgovinskih dejavnosti se nadomesti s Prilogo II Direktive 89/440/EGS;

(b) potrebni ukrepi za uskladitev s to direktivo za Lihtenštajn začnejo veljati 1. januarja 1995;

med prehodnim obdobjem se uporaba Direktive med Lihtenštajnom in drugimi pogodbenicami vzajemno opusti.

2. **371 L 0305:** Direktiva Sveta 71/305/EGS z dne 26. julija 1971 o uskladitvi postopka oddaje javnih naročil za gradnje (UL L 185, 25. 8. 1971, str. 5), kakor jo spreminja:

– **389 L 0440:** Direktiva Sveta 89/440/EGS z dne 18. julija 1989 (UL L 210, 21. 7. 1989, str. 1),

– **390 D 0380:** Sklep Komisije 90/380/EGS z dne 13. julija 1990 o sprotnem dopolnjevanju Priloge I k Direktivi Sveta 89/440/EGS (UL L 187, 19. 7. 1990, str. 55).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe direktive z naslednjimi prilagoditvami:

(a) potrebni ukrepi za uskladitev s to direktivo za Lihtenštajn začnejo veljati 1. januarja 1995;

med prehodnim obdobjem se uporaba Direktive med Lihtenštajnom in drugimi pogodbenicami vzajemno opusti;

(b) v členu 4(a) se stavek »skladno s Pogodbo EGS« razume kot »skladno s Sporazumom EGS«;

(c) v členu 4(a)(1) in 4(a)(3), če se ne uvaja na Finskem in v Lihtenštajnu, DDV pomeni:

– »liikevaihtovero/omsättningskatt« na Finskem;

– »Warenumsatzsteuer« v Lihtenštajnu;

(d) v členu 4(a)(2) se vrednost pragov v nacionalnih valutah držav Efte izračuna tako, da začnejo veljati 1. januarja 1993 in se načeloma revidirajo vsaki dve leti, prvič 1. januarja 1995, in objavijo v *Uradnem listu Evropskih skupnosti*;

(e) člen 24 se dopolni na naslednji način:

»– v Avstriji, Firmenbuch, the Gewerberegister, the Mitgliederverzeichnisse der Landeskammern;

na Finskem, the Kaupparekisteri, Handelsregistret;

na Islandiji, the Firmaskrá;

v Lihtenštajnu, the Gewerberegister;
na Norveškem, the Foretaksregisteret;
na Švedskem, the Aktiebolagsregistret, Handelsregi-
stret. »;

(f) v členu 30(a)(1) se datum 31. oktober 1993 nadome-
sti z 31. oktober 1995;

(g) Priloga I se dopolni z Dodatkom I k tej prilogi.

3. 377 L 0062: Direktiva Sveta 77/62/EGS z dne
21. decembra 1976 o uskladitvi postopkov za oddajo javnih
naročil blaga (UL L 13, 15. 1. 1977, str. 1), spremenjena z
Direktivo 80/767/EGS in Direktivo (88/295/EGS, spremenje-
na in dopolnjena s:

– **380 L 0767:** Direktiva Sveta 80/767/EGS z dne
22. julija 1980 o prilagoditvi in dopolnitvi, glede na nekatere
naročnike, Direktive 77/62/EGS o uskladitvi postopkov za
oddajo javnih naročil blaga (UL L 215, 18. 08. 80, str. 1),
spremenjeno z Direktivo 88/295/EGS,

– **388 L 0295:** Direktiva Sveta 88/295/EGS z dne
22. marca 1988 o spremembi Direktive 77/62/EGS o uskla-
ditvi postopkov oddaje javnih naročil blaga in razveljavitvi
nekaterih določb Direktive 80/767/EGS (UL L 127, 20. 5.
1988, str. 1).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe direktive z
naslednjimi prilagoditvami:

(a) potrebni ukrepi za uskladitev s to direktivo za Lihten-
štajn začnejo veljati 1. januarja 1995;

med prehodnim obdobjem se uporaba Direktive med
Lihtenštajnom in drugimi pogodbenicami vzajemno opusti;

(b) v členu 2(a) se sklicevanje na »člen 223(1)(b) Po-
godbe nadomesti s sklicevanjem na člen 123 Sporazuma
EGP«;

(c) v členu 5(a)(1), če se ne uvaja na Finskem in v Lih-
tenštajnu, DDV pomeni:

– »liikevaihtovero/omsättningsskatt« na Finskem;

– »Warenumsatzsteuer« v Lihtenštajnu;

(d) ob dogovoru, da se prag, izražen v ekujih, uporablja
samo v EGP, se v členu 5(1)(c) izbrišejo naslednje besede:

– v prvem stavku besede »in prag Sporazuma GATT,
izražen v ekujih«;

– v drugem stavku, besede »in ECU, izraženih v
SDR-jih«;

(e) v členu 5(1)(c) se vrednost pragov v nacionalnih
valutah držav Efte izračuna tako, da začnejo veljati 1. janu-
arja 1993;

(f) v členu 9(1) se datum 1. januar 1989 nadomesti s
1. januar 1993;

(g) v členu 20(4) se stavek »v roku, določenem v členu
30« uporablja »pred 1. januarjem 1993«.

(h) Člen 21 se dopolni na naslednji način:

– v Avstriji, Firmenbuch, Gewerberegister, Mitglieder-
verzeichnis der Landeskammern;

– na Finskem, Kaupparekisteri, Handelsregistret;

– na Islandiji, Firmaskrá;

– v Lihtenštajnu, Gewerberegister;

– na Norveškem, Foretaksregisteret;

– na Finskem, Kaupparekisteri, Handelsregistret;

(i) v členu 29(1)(b) se datum 31. oktober 1991 nadome-
sti z 31. oktober 1994;

(j) Priloga I k Direktivi 80/767/EGS se dopolni z Dodat-
kom 2 k tej prilogi;

(k) Priloga I k Direktivi 88/295/EGS se dopolni z Do-
datkom 3 k tej prilogi;

4. 390 L 0531: Direktiva Sveta 90/531/EGS z dne
17. septembra 1990 o postopkih naročil organizacij, ki delu-
jejo v vodnem, energetskem, transportnem in telekomunika-
cijskem sektorju (UL L 297, 29. 10. 90, str. 1).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe direktive z
naslednjimi prilagoditvami:

(a) potrebni ukrepi za uskladitev s to direktivo za Lihten-
štajn začnejo veljati 1. januarja 1995;

med prehodnim obdobjem se uporaba Direktive med
Lihtenštajnom in drugimi pogodbenicami vzajemno opusti.

(b) potrebni ukrepi za uskladitev s to direktivo za Nor-
veško začnejo veljati 1. januarja 1995 ali prej, po norveškem
uradnem obvestilu o usklajenosti s to direktivo. Med pre-
hodnimi obdobji se uporaba direktive med tema državama in
ostalimi pogodbenicami vzajemno opusti.

(c) v členu 3(1)(e) se sklicevanje na »člen 36 Pogodbe«
uporablja kot sklicevanje na »člen 13 Sporazuma EGP«;

(d) v točki 1 člena 11 se stavek »skladno s Pogodbo«
uporablja kot »skladno s Sporazumom EGP«;

(e) v členu 12(1) in 12(6), če se ne uvaja na Finskem in
v Lihtenštajnu, DDV pomeni:

– »liikevaihtovero/omsättningsskatt« na Finskem,

– »Warenumsatzsteuer« v Lihtenštajnu;

(f) v členu 27(5) se sklicevanje na »člen 93(3)(b) Po-
godbe« nadomesti s sklicevanjem na »člen 62 Sporazuma
EGP«;

(g) v členu 29 se izraz »tretje države« razume kot »dr-
žave, ki niso pogodbenice Sporazuma EGP«;

(h) v členu 29(1) se izraz »Skupnost« uporablja kot
»Skupnost«, kar zadeva organizacije Skupnosti, ali v državah
Efte, kar zadeva njihove organizacije«;

(i) v členu 29(1) se izraz »podjetja Skupnosti« uporablja
kot »podjetja Skupnosti, kar zadeva sporazume Skupnosti, ali
obveznosti držav Efte, kar zadeva sporazume držav Efte«;

(j) v členu 29(1) se besede »Skupnost ali njene države
članice glede na tretje države« uporabljajo »kot Skupnost ali
njene države članice glede na tretje države ali države Efte
glede na tretje države«;

(k) v členu 29(5) se besede »z odločitvijo Sveta« upo-
rabljajo kot »z odločitvijo v smislu splošnega postopka spre-
jemanja odločitev Sporazuma EGP«;

(l) Člen 29(6) se glasi:

»6. V smislu splošnih institucionalnih določb Sporazuma
EGP se predložijo letna poročila o napredku, doseženem v
večstranskih in dvostranskih pogajanjih glede dostopa pod-
jetij Skupnosti in Efte na trge tretjih držav na področjih, zajetih
s to direktivo, ter o vseh rezultatih, doseženih na teh pogaja-
njih, in izvajanju vseh sklenjenih sporazumov v praksi.

V smislu splošnega postopka sprejemanja odločitev
Sporazuma EGP se določbe tega člena glede na razvoj do-
godkov lahko spremenijo.«;

(m) da bi naročnikom v EGP omogočili uporabo člena
29(2) in (3), pogodbenice zagotovijo, da dobavitelji, registri-
rani na njihovih ozemljih, določijo izvor izdelkov v njihovih po-
nudbah za naročila blaga v skladu z Uredbo Sveta (EGS) št.
802/68 z dne 27. junija 1968 o splošni opredelitvi koncepta
izvora blaga (UL L 148, 28. 6. 1968, str. 1);

(n) za doseganje največjega možnega zbliževanja se
člen 29 v okviru EGP uporablja tako, da:

– delovanje odstavka (3) ne vpliva na obstoječo stopnjo

liberalizacije proti tretjim državam,
– pogodbenice se v pogajanjih s tretjimi državami med
seboj temeljito posvetujejo.

Uporaba tega režima se bo skupaj preverila v letu
1996;

(o) v členu 39 se vrednosti pragov v nacionalnih valutah
držav EFTE izračunajo tako, da začnejo veljati 1. januarja
1993. Načeloma se revidirajo vsake dve leti, prvič 1. januarja
1995;

(p) Priloge od I do X se ustrezno dopolnijo z dodatki od
4 do 13 k tej prilogi.

5. 389 L 0665: Direktiva Sveta 89/665 z dne
21. decembra 1989 o usklajevanju zakonov in drugih pred-
pisov o uporabi revizijskih postopkov oddaje javnih naročil
za preskrbo in javnih naročil za gradnje (UL L 395, 30. 12.
1989, str. 33).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe direktive z
naslednjimi prilagoditvami:

(a) potrebni ukrepi za uskladitev s to direktivo za Lihten-
štajn začnejo veljati 1. januarja 1995;

med prehodnim obdobjem se uporaba Direktive med
Lihtenštajnom in drugimi pogodbenicami vzajemno opusti;

(b) v členu 2(8), se sklicevanje na »člen 177 Pogodbe EGS« uporablja kot sklicevanje na »merila, ki jih je določilo Sodišče Evropskih skupnosti v svoji razlagi člena 177 Pogodbe EGS«.²²

6. **371 R 1182:** Uredba (EGS/Euratom) št. 1182 z dne 3. junija 1971 o določitvi pravil glede rokov, datumov in iztekov rokov (UL L 124, 8. 6. 1971, str. 1).²³

Za namene tega sporazuma veljajo določbe Uredbe z naslednjimi prilagoditvami:

(a) potrebni ukrepi za usklajitev s to direktivo za Lihtenštajn začnejo veljati 1. januarja 1995;

med prehodnim obdobjem se uporaba Direktive med Lihtenštajnom in drugimi pogodbenicami vzajemno opusti.

(b) besede »akti Sveta in Komisije« pomenijo akte, navedene v tej prilogi.

AKTI, S KATERIMI SE POGODBENICE SEZNANIJO

Pri uporabi določb te priloge se pogodbenice seznaniijo z vsebino naslednjih aktov:

7. Priročnik pravil Skupnosti o odprtih javnih naročilih (UL C 358, 21. 12. 1987, str. 1).

8. Sporočilo Komisije (COM(89) 400 z dne 27. julija 1989) o regionalnih in socialnih vidikih (UL C 311, 12. 12. 1989, str. 7).

Dodatek 1

SEZNAMI NAROČNIKOV IN KATEGORIJ NAROČNIKOV – OSEB JAVNEGA PRAVA

I. V AVSTRIJI:

vsi organi in institucije, ki so predmet proračunskega nadzora s strani »Rechnungshof (revizijski organ) in niso industrijskega ali trgovskega značaja.

II. Na FINSKEM:

javne organizacije ali organizacije pod javnim nadzorom ali podjetja, ki niso industrijskega ali trgovskega značaja.

III. Na ISLANDIJI:

Vrste

Fjármálará suneyti s (Ministrstvo za finance),
Innkaupastofnun ríkisins (Vladni nabavni oddelek) skladno z lög nr. 63 1970 um skipan opinberra framkvæmda,
Lyfjaverslun ríkisins (Državno podjetje za uvoz farmacevtskih izdelkov),

Samgöngurá suneyti s (Ministrstvo za komunikacije),
Póst- og símamálastofnunin (Poštna in telekomunikacijska uprava),

Vegager s ríkisins (Uprava za javne ceste),
Flugmálastjórn (Generalna direkcija za civilno letalstvo),

Menntamálará suneyti s (Ministrstvo za kulturo in izobraževanje),

Háskóli Íslands (Univerza Islandije),
Útanríkisrá suneyti s (Ministrstvo za zunanje zadeve),
Félagsmálará suneyti s (Ministrstvo za socialne zadeve),

Heilbrig sis- og tryggingamálará suneyti s (Ministrstvo za zdravje in socialno varstvo),
Ríkisspítalar (Državne bolnišnice),
Sveitarfélög (Mestne občine),
Mesto Reykjavík,
Innkaupastofnun Reykjavíkurborgar (Nabavni center v Reykjavíku).

IV. V LIHTENŠTAJNU:

die öffentlich-rechtlichen Verwaltungseinrichtungen auf Landes- und Gemeindeebene. (organi, ustanove in fundacije javnega prava in ustanovljene na nacionalni in občinski ravni.)

V. Na NORVEŠKEM:

offentlige eller offentlig kontrollerte organer eller virksomheter som ikke har en industriell eller kommersiell karakter. (Javne organizacije ali organizacije pod javnim nadzorom, ki niso industrijskega ali trgovskega značaja.)

Organi in institucije

– Norsk Rikskringkasting (Norveško združenje za radiodifuzijo),

– Norges Bank (Centralna banka),

– Statens Lånekasse for Utdanning (Državni posojilni sklad za izobraževanje),

– Statistisk Sentralbyrå (Centralni urad za statistiko),

– Den Norske Stats Husbank (Norveška državna stanovanjska banka),

– Statens Innvandr- og Flyktningeboliger,

– Medisinsk Innovasjon Rikshospitalet,

– Norsk Teknisk Naturvitenskapelig Forskningsråd (Norveški kraljevski svet za znanstvene in industrijske raziskave),

– Statens Pensjonskasse (Norveški javni pokojninski sklad).

Vrste

– Statsbedrifter i h.h.t lov om statsbedrifter av 25. juni 1965 nr. 3 (Državna podjetja),

– Statsbanker (Državne banke),

– Universiteter og høyskoler etter lov av 16. juni 1989 nr. 77 (Univerze).

VI. Na ŠVEDSKEM:

alla icke-kommersiella organ vars upphandling står under tillsyn av riksrevisionsverket. (Vsi negospodarski organi in institucije, katerih naročila nadzira Nacionalni revizijski urad).

Dodatek 2

AVSTRIJA

SEZNAM CENTRALNIH NABAVNIH ORGANIZACIJ

1. Bundeskanzleramt (Zvezno kanclerstvo)

2. Bundesministerium für auswärtige Angelegenheiten (Zvezno ministrstvo za zunanje zadeve)

3. Bundesministerium für Gesundheit, Sport und Konsumentenschutz (Zvezno ministrstvo za zdravje, šport in varstvo potrošnikov)

4. Bundesministerium für Finanzen

(a) Amtswirtschaftsstelle

(b) Abteilung VI/5 (EDV-Bereich des Bundesministeriums für Finanzen und des Bundesrechnamtes)

(c) Abteilung III/1 (Beschaffung von technischen Geräten, Einrichtungen und Sachgütern für die Zollwache)

(Zvezno ministrstvo za finance)

(a) Urad za naročila

(b) Oddelek VI/5 (EDP naročila Zveznega ministrstva za finance in Zveznega računskega urada)

(c) Oddelek III/1 (naročila tehničnih naprav, opreme in blaga za carino)

²² Primeri: Zadeva 61/65 *Vaassen v Beambtenfonds Mijnbedrijf* [1966] ECR 261; [1966] CMLR 508; Zadeva 36/73 *Nederlandse Spoorwegen v Minister van Verkeer en Waterstaat* [1973] ECR 1299; [1974] 2 MLR 148; Zadeva 246/80 *Broekmeulen v Huisarts Registratie Commissie* [1981] ECR 2311; [1982] 1 CMLR 91.]

²³ Člen 30 Direktive 71/305/EGS in člen 28 Direktive 77/62/EGS se sklicujeta na to uredbo, ki mora zato biti del pravnega reda.

5. Bundesministerium für Umwelt, Jugend und Familie
Amtswirtschaftsstelle (Urad za naročila pri Zveznem ministrstvu za okolje, mladino in družino)

6. Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten
Abteilung Präsidium 1 (Oddelek Präsidium 1 pri Zveznem Ministrstvu za gospodarske zadeve)

7. Bundesministerium für Inneres

(a) Abteilung I/5 (Amtswirtschaftsstelle)

(b) EDV-Zentrale (Beschaffung von EDV-Hardware)

(c) Abteilung II/3 (Beschaffung von technischen Geräten und Einrichtungen für die Bundespolizei)

(d) Abteilung I/6 (Beschaffung aller Sachgüter für die Bundespolizei, soweit sie nicht von der Abteilung II/3 beschafft werden)

(e) Abteilung IV/8 (Beschaffung von Flugzeugen)

(Zvezno ministrstvo za notranje zadeve)

(a) Oddelek I/5 (Urad za naročila)

(b) Center EDP (naročanje strojne opreme za elektronsko obdelavo podatkov (strojna oprema))

(c) Oddelek II/3 (naročila tehničnih naprav, opreme in blaga za Zvezno policijo)

(d) Oddelek I/6 (naročilo blaga (razen blaga, ki ga naroča oddelek II/3) za Zvezno policijo)

(e) Oddelek IV/8 (naročila letal)

8. Bundesministerium für Justiz, Amtswirtschaftsstelle
(Zvezno ministrstvo za pravosodje, Urad za naročila)

9. Bundesministerium für Landesverteidigung (Nichtkriegs-material ist in Anhang I, Teil II, Österreich, des GATT Übereinkommens über das öffentliche Beschaffungswesen enthalten)

(Zvezno ministrstvo za obrambo (materiali za nevojne namene, vključeni v delu II Priloge I, Avstrija Sporazuma GATT o vladnih naročilih))

10. Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft
(Zvezno ministrstvo za kmetijstvo in gozdarstvo)

11. Bundesministerium für Arbeit und Soziales
Amtswirtschaftsstelle (Urad za naročila pri Zveznem ministrstvu za delo in socialne zadeve)

12. Bundesministerium für Unterricht und Kunst
(Zvezno ministrstvo za izobraževanje in upodablajoče umetnosti)

13. Bundesministerium für öffentliche Wirtschaft und Verkehr
(Zvezno ministrstvo za javno gospodarstvo in transport)

14. Bundesministerium für Wissenschaft und Forschung
(Zvezno ministrstvo za znanost in raziskave)

15. Österreichisches Statistisches Zentralamt (Avstrijski centralni statistični urad)

16. Österreichische Staatsdruckerei (Avstrijski državni urad za tisk)

17. Bundesamt für Eich- und Vermessungswesen
(Zvezni urad za meroslovje in pregled)

18. Bundesversuchs- und Forschungsanstalt Arsenal (BVFA) (Orožarna Zveznega inštituta za preskušanje in raziskave (BVFA))

19. Bundesstaatliche Prothesenwerkstätten (Zvezne delavnice za umetne okončine)

20. Bundesamt für Zivilluftfahrt (Zvezni urad za civilno letalstvo)

21. Amt für Schifffahrt (Urad za plovbo)

22. Bundesprüfanstalt für Kraftfahrzeuge (Zvezni inštitut za preskušanje motornih vozil)

23. Generaldirektion für die Post- und Telegraphenverwaltung (nur Einrichtungen für das Postwesen) (Sedež poštne in telegrafске uprave (samo poštno poslovanje))

FINSKA

SEZNAM CENTRALNIH NABAVNIH ORGANIZACIJ

1. Oikeusministeriö, Justitieministeriet (Ministrstvo za sodstvo)

2. Suomen rahapaja, Myntverket i Finland (Zakladnica Finske)

3. Valtion painatuskeskus, Statens tryckericentral (Vladni center za tisk)

4. Valtion ravitsemuskeskus, Statens måltidscentral (Državni center za gostinstvo)

5. Metsähallitus, Forststyrelsen (Državni odbor za gozdarstvo)

6. Maanmittaushallitus, Lantmäteristylelsen (Državni odbor za inšpekcijo)

7. Maatalouden tutkimuskeskus, Lantbrukets forskningscentral (Kmetijski raziskovalni center Finske)

8. Valtion margariinitehdas, Statens margarinfabrik (Državna tovarna za proizvodnjo margarine)

9. Ilmailulaitos, Luftfartsverket (Državni odbor za letalstvo)

10. Ilmatieteen laitos, Meteorologiska institutet (Finski meteorološki inštitut)

11. Merenkulkhallitus, Sjöfartststylelsen (Državni odbor za plovbo)

12. Valtion teknillinen tutkimuskeskus, Statens tekniska forskningscentral (Tehnični raziskovalni center Finske)

13. Valtion Hankintakeskus, Statens upphandlingscentral (Vladni nabavni center)

14. Vesi-ja ympäristöhallitus, Vatten- och miljöstylelsen (Državni odbor za vodo in okolje)

15. Opetushallitus, Utbildningststylelsen (Državni odbor za izobraževanje)

ISLANDIJA

SEZNAM CENTRALNIH NABAVNIH ORGANIZACIJ, KI SO ENAKOVREDNE ORGANIZACIJAM, ZAJETIM V SPO-RAZUMU GATT O VLADNIH NAROČILIH

Centralne nabavne organizacije, zakonsko urejene z lög um opinber innkaup 18. mars 1987, in s reglugerð 14. april 1988.

LIHTENŠTAJN

SEZNAM CENTRALNIH NABAVNIH ORGANIZACIJ, KI SO ENAKOVREDNE ORGANIZACIJAM, ZAJETIM V SPO-RAZUMU GATT O VLADNIH NAROČILIH

1. Regierung des Fürstentums Liechtenstein
2. Liechtensteinische Post-, Telefon- und Telegraphenbetriebe (PTT)

NORVEŠKA

SEZNAM CENTRALNIH NABAVNIH ORGANIZACIJ

1. Statens vegvesen (Državne storitve cestnega prometa)

2. Postverket (Uprava poštних storitev)

3. Rikshospitalet (Državna bolnišnica)

4. Universitetet i Oslo (Univerza v Oslu)

5. Politiet (Polijske storitve)

6. Norsk Rikskringkasting (Norveško združenje za radiodifuzijo),

7. Universitetet i Trondheim (Univerza v Trondheimu)

8. Universitetet i Bergen (Univerza v Bergenu)

9. Kystdirektoratet (Direkcija za obalno plovbo)

10. Universitetet i Tromsø (Univerza v Tromsø)

11. Statens forurensingstilsyn (Državni kontrolni organ za onesnaževanje)

12. Luftfartsverket (Državna uprava za civilno letalstvo)

13. Forsvarsdepartementet (Ministrstvo za obrambo)
14. Forsvarets Sanitet (Norveške obrambna zdravstvena služba)
15. Luftforsvarets Forsyningskommando (Logistično po-
veljstvo letalstva)
16. Luftforsvarets Forsyningskommando (Logistično po-
veljstvo kopenskih sil)
17. Luftforsvarets Forsyningskommando (Logistično po-
veljstvo letalstva)
18. Forsvarets Felles Materieltjeneste (Agencija za
kombinirane fizične obrambne sile)
19. Norges Statsbaner (for innkjøp av)
 - betongsviller
 - bremseutstyr til rullende materiell
 - reservedeler til skinnegående maskiner
 - autodiesel
 - person- og varebiler
 (Državne železnice (za naročilo)
 - betonskih pragov
 - zavornih elementov za prevozna sredstva
 - rezervnih delov za železniške stroje
 - autodiesel
 - vagone in pokrite tovarne vagone za železniške sto-
ritve)

ŠVEDSKA

SEZNAM CENTRALNIH NABAVNIH ORGANIZACIJ NAŠTETE ORGANIZACIJE VKLJUČUJEJO REGIONALNE IN LOKALNE PODODDELKE

1. Försvarets materielverk (Uprava fizične obrambe)
2. Vägverket (Državna uprava za cestni promet)
3. Byggnadsstyrelsen (Državni odbor za javno grad-
njo)
4. Postverket (Uprava poštnih uradov)
5. Domänverket (Švedska gozdna služba)
6. Luftfartsverket (Državna uprava za civilno letalstvo)
7. Fortifikationsförvaltningen (Uprava za utrdbe)
8. Skolverket (Državni odbor za izobraževanje)
9. Rikspolisstyrelsen (Državni policijski odbor)
10. Statskontoret (Agencija za upravni razvoj)
11. Kriminalvårdsstyrelsen (Uprava državnih zaporov in
pogojnih odpustov kazni)
12. Sjöfartsverket (Državna uprava za ladjarstvo in plov-
bo)
13. Riksskatteverket (Državni davčni odbor)
14. Metsähallitus, Forststyrelsen (Državni odbor za goz-
dove)
15. Försvarets sjukvårdsstyrelse (Zdravstveni odbor
oboroženih sil)
16. Statens trafiksäkerhetsverk (Državni urad za var-
nost v cestnem prometu)
17. Civilförsvarsstyrelsen (Odbor za civilno obrambo)
18. Närings- och teknikutvecklingsverket (Odbor za in-
dustrijski in tehnični razvoj)
19. Socialstyrelsen (Državni odbor za zdravje in so-
cialno skrbstvo)
20. Statistiska centralbyrån (Centralni urad za statisti-
ko)

Dodatek 3

SEZNAMI ORGANOV IN KATEGORIJ ORGANOV – OSEB JAVNEGA PRAVA

I. V AVSTRIJI:

vsi organi in institucije, ki jih proračunsko nadzira
»Rechnungshof« (revizijski organ) in niso industrijskega ali
trgovinskega značaja.

II. Na FINSKEM:

javne organizacije ali organizacije pod javnim nadzo-
rom, ki niso industrijskega ali trgovinskega značaja.

III. Na ISLANDIJI:

Vrste

Fjármálará suneiti s (Ministrstvo za finance),
Innkaupastofnun ríkisins (Oddelek za javne nabave)
skladno z lög um opinber innkaup 18. mars 1987 and Reglu-
ger s 14. apríl 1988,
Lyfjaverslun ríkisins (Državno podjetje za uvoz farma-
cevtskih izdelkov),
Samgöngurá suneiti s (Ministrstvo za komunikacije),
Póst- og símamálastofnunin (Poštna in telekomunika-
cijska uprava),
Vegager s ríkisins (Uprava za javne ceste),
Flugmálastjórn (Direkcija za civilno letalstvo),
Menntamálará suneiti s (Ministrstvo za kulturo in izob-
raževanje),
Háskóli Íslands (Univerza Islandije),
Útanríkisrá suneiti s (Ministrstvo za zunanje zadeve),
Félagsmálará suneiti s (Ministrstvo za socialne za-
deve),
Heilbrig sis- og tryggingamálará suneiti s (Ministrstvo
za zdravje in socialno varnost),
Ríkisspítalar (Državne bolnišnice),
Sveitarfélög (Mestne občine),
Mesto Reykjavík,
Innkaupastofnun Reykjavíkurborgar (Nabavni center v
Reykjavíku).

IV. V LIHTENŠTAJNU:

die öffentlich-rechtlichen Verwaltungseinrichtungen auf
Landes- und Gemeindeebene. (organi, ustanove in funda-
cije javnega prava in ustanovljene na nacionalni in občinski
ravni.)

V. Na NORVEŠKEM:

offentlige eller offentlig kontrollerte organer eller virk-
somheter som ikke har en industriell eller kommersiell ka-
rakter. (Javne organizacije ali organizacije ali podjetja pod
javnim nadzorom, ki niso industrijskega ali trgovinskega
značaja.)

Organi in institucije

– Norsk Rikskringkasting (Norveško združenje za ra-
diodifuzijo),
– Norges Bank (Centralna banka),
– Statens Lånekasse for Utdanning (Državni posojilni
sklad za izobraževanje),
– Statistisk Sentralbyrå (Centralni urad za statistiko),
– Den Norske Stats Husbank (Norveška državna sta-
novanjska banka),
– Statens Innvandr- og Flyktningeboliger,
– Medisinsk Innovasjon Rikshospitalet,
– Norsk Teknisk Naturvitenskapelig Forskningsråd
(Norveški kraljevski svet za znanstvene in industrijske raz-
iskave),
– Statens Pensjonskasse (Norveški javni pokojninski
sklad).
Vrste
– Statsbedrifter i h.h.t lov om statsbedrifter av 25. juni
1965 nr. 3 (Državna podjetja),
– Statsbanker (Državne banke),
– Universiteter of høyskoler etter lov av 16. juni 1989
nr. 77 (Univerze).

VI. Na ŠVEDSKEM:

alla icke-kommersiella organ vars upphandling står
under tillsyn av riksrevisionsverket. (Vsi negospodarski
organi in institucije, katerih naročila nadzira Državni revi-
zijski urad).

Dodatek 4

PROIZVODNJA, TRANSPORT ALI DISTRIBUCIJA PITNE VODE

AVSTRIJA

Organizacije organov lokalnih skupnosti (*Gemeinden*) in združenja organov lokalnih skupnosti (*Gemeindeverbände*) skladno z *Wasserversorgungsgesetze* devetih *Länder*.

FINSKA

Organizacije za pridobivanje, prevoz in distribucijo pitne vode skladno s členom 1 *Laki yleisistä vesistä viemärlaitoksi* (982/77) z dne 23. decembra 1977.

ISLANDIJA

Vodovodno podjetje mestne občine Reykjavik in druga občinska vodovodna podjetja skladno z *lög nr. 15 frá 1923*.

LIHTENŠTAJN

Gruppenwasserversorgung Liechtensteiner Oberland.
Wasserversorgung Liechtensteiner Unterland.

NORVEŠKA

Organizacije za proizvodnjo, transport ali distribucijo vode skladno s *Forskrift om Drikkevann og Vannforsyning (FOR 1951-09-28 9576 SO)*.

ŠVEDSKA

Organi lokalnih skupnosti in občinska podjetja za proizvodnjo, prevoz ali distribucijo pitne vode skladno z *Lag (1970:244) om allmänna vatten- och avloppsanläggningar*.

Dodatek 5

PROIZVODNJA, TRANSPORT ALI DISTRIBUCIJA ELEKTRIČNE ENERGIJE

AVSTRIJA

Organizacije skladno z drugim *Verstaatlichungsgesetz (BGBl. 81/47, nazadnje spremenjenega z BGBl. 321/87) in Elektrizitätswirtschaftsgesetz (BGBl. 260/75, spremenjenega z BGBl. 131/79)*, vključno z *Elektrizitätswirtschaftsgesetze* devetih *Länder*.

FINSKA

Organizacije za proizvodnjo, transport in distribucijo električne energije na podlagi koncesije skladno s členom 27 *Sähkölaki (319/79)* z dne 16. marca 1979.

ISLANDIJA

Državno podjetje za energijo skladno z *lög nr. 59 árið 1965*.

Državno omrežje za električno energijo skladno z 9. *kafli orkulaga nr. 58 árið 1967*.

Občinsko omrežje za električno energijo Reykjavika.

Sudurnes regijsko ogrevanje skladno z *lög nr. 100 árið 1974*.

Državno podjetje za energijo skladno z *lög nr. 66 árið 1976*.

LIHTENŠTAJN

Liechtensteinische Kraftwerke.

NORVEŠKA

Organizacije za proizvodnjo, transport ali distribucijo električne energije skladno z *lov om bygging og drift av elektriske anlegg (LOV 1969-06-19) Lov om erverv av vannfall, bergverk og annen fast eiendom m.v., Kap. I, jf. kap. V (LOV 1917-12-14 16, kap. I)*, ali *Vassdragsreguleringsloven (LOV 1917-12-14 17)* ali *Energiloven (LOV 1990-06-29 50)*.

ŠVEDSKA

Organizacije za transport ali distribucijo električne energije na podlagi koncesije skladno z *Lag (1902:71 s. 1) innefattande vissa bestämmelser om elektriska anläggningar*.

Dodatek 6

TRANSPORT ALI DISTRIBUCIJA PLINA ALI TOPLOTE

AVSTRIJA

Plin: Naročniki skladno z *Energiewirtschaftsgesetz 1935*.
Toplota: Naročniki skladno z *Berggesetz 1975 (BGBl. 259/75, nazadnje spremenjenega z BGBl 355/90)*.

FINSKA

Občinski odbori za energijo (*kunnalliset energilaitokset*), ali združenja odborov, ali druge organizacije za distribucijo plina ali toplote na podlagi koncesije, ki jo izdajo občinski organi.

ISLANDIJA

Sudurnes območno ogrevanje skladno z *lög nr. 100 árið 1974*.

Daljinsko ogrevanje mestne občine Reykjavik in druga daljinska ogrevanja občin.

LIHTENŠTAJN

Liechtensteinische Gasversorgung.

NORVEŠKA

Organizacije za transport ali distribucijo toplote skladno z *Lov om bygging og drift av fjernvarmeanlegg (LOV 1986-04-18 10)* ali *Energiloven (LOV 1990-06-29 50)*.

ŠVEDSKA

Organizacije za transport ali distribucijo plina ali toplote na podlagi koncesije skladno z *Lag (1978:160) om vissa rörledningar*.

Dodatek 7

RAZISKOVANJE IN ČRPANJE NAFTE ALI PLINA

AVSTRIJA

Organizacije skladno z *Berggesetz 1975 (BGBl. 259/75, nazadnje spremenjenega z BGBl. 355/90)*.

FINSKA

Organizacije, ki delujejo na podlagi izključne pravice skladno s členoma 1 in 2 *Laki oikeudesta luovuttaa valtion maaomaisuutta ja tuloatuottavia oikeuksia (687/78)*.

ISLANDIJA

Državna oblast za energijo skladno z *lög nr. 58 árið 1967*.

LIHTENŠTAJN

-

NORVEŠKA

Naročniki, zajeti s *Petroleumsløven (LOV 1985-03-22 11)* (Zakon o pridobivanju nafte) in predpisi skladno z Zakonom o pridobivanju nafte ali *Lov om undersøkelse etter og utvinning av petroleum i grunnen under norsk landområde (LOV 1973-05-04 21)*.

ŠVEDSKA

Organizacije za raziskovanje ali črpanje nafte ali plina na podlagi koncesije skladno z *Lag (1974:890) om vissa mineralfyndigheter* ali, ki so dobile dovoljenje skladno z *Lag (1966:314) om kontinentalsockeln*.

Dodatek 8

RAZISKAVE IN IZKOPAVANJE PREMOGA ALI DRUGIH TRDNIH GORIV

AVSTRIJA

Organizacije skladno z *Berggesetz 1975 (BGBl. 259/75)*, nazadnje spremenjenega z *BGBl. 355/90*).

FINSKA

-

ISLANDIJA

Državna oblast za energijo skladno z *lög nr. 58 árið 1967*.

LIHTENŠTAJN

-

NORVEŠKA

-

ŠVEDSKA

Organizacije za raziskovanje ali izkopavanje premoga ali drugih trdnih goriv na podlagi koncesije skladno z *Lag (1974:890) om vissa mineralfyndigheter* ali *Lag (1985:620) om vissa torvfyndigheter*, ali ki so pridobile dovoljenje skladno z *Lag (1966:314) om kontinentalsockeln*.

Dodatek 9

NAROČNIKI NA PODROČJU ŽELEZNIŠKIH STORITEV

AVSTRIJA

Organizacije skladno z *Eisenbahngesetz 1957 (BGBl. 60/57)*, nazadnje spremenjenega z *BGBl. 305/76*).

FINSKA

Valtion rautatiet, Statsjärnvägarna (Državne železnice).

ISLANDIJA

-

LIHTENŠTAJN

-

NORVEŠKA

Norges Statsbaner (NSB) in organizacije, ki delujejo skladno z *Lov inneholdende særskilte Bestemmelser angaaende Anlæg af Jernveie til almindelig Benyttelse (LOV 1848-08-12) or Lov inneholdende Bestemmelser angaaende Jernveie til almindelig Afbenyttelse (LOV 1854-09-07) or Lov om Tillæg til Jernveisloven af 12te August 1848 (LOV 1898-04-23)*.

ŠVEDSKA

Javne organizacije, ki opravljajo železniške storitve v skladu s *Förordning (1988:1339) om statens spåranläggningar and Lag (1990:1157) om järnvägssäkerhet*.

Regijske in lokalne javne organizacije, ki opravljajo regionalni ali lokalni železniški promet skladno z *Lag (1978:438) om huvudmannaskap för viss kollektiv persontrafik*.

Zasebne organizacije, ki opravljajo storitve železniškega prometa na podlagi dovoljenja skladno z *Förordning (1988:1339) om statens spåranläggningar*, kadar taka dovoljenja ustrezajo členu 2(3) direktive.

Dodatek 10

NAROČNIKI NA PODROČJU STORITEV PREVOZA Z MESTNO ŽELEZNICO, TRAMVAJSKIH, TROLEJBUSNIH PREVOZOV ALI STORITEV AVTOBUSNEGA PREVOZA

AVSTRIJA

Organizacije skladno z *Eisenbahngesetz 1957 (BGBl. 60/57)*, nazadnje spremenjenega z *BGBl. 305/76* in *Kraftfahr-
liniengesetz (BGBl. 84/52)*, spremenjenega z *BGBl. 265/66*).

FINSKA

Občinski prometni odbori (*kunnalliset liikennelaitokset*) ali orgaizacije, ki za javnost opravljajo storitve avtobusnih prevozov na podlagi koncesije, ki jo izdajo občinske oblasti.

ISLANDIJA

Storitve avtobusnega prevoza v mestni občini Reykjavik.

LIHTENŠTAJN

Liechtensteinische Post-, Telefon- und Telegrafentriebe (PTT)

NORVEŠKA

Norges Statsbaner (NSB) in organizacije kopenskega transporta, ki delujejo skladno z *Lov inneholdende særskilte Bestemmelser angaaende Anlæg af Jernveie til almindelig Benyttelse (LOV 1848-08-12) ali Lov inneholdende Bestemmelser angaaende Jernveie til almindelig Afbenyttelse (LOV 1854-09-07) ali Lov om Tillæg til Jernveisloven af 12te August 1848 (LOV 1898-04-23) ali Lov om samferdsel (LOV 1976-06-04 63) ali Lov om anlæg av taugbaner og løipestrenger (LOV 1912-06-14 1)*.

ŠVEDSKA

Javne organizacije, ki opravljajo storitve prevoza z mestno železnico ali tramvajskega prevoza skladno z *Lag (1978:438) om huvudmannaskap för viss kollektiv persontrafik in Lag (1990:1157) om järnvägssäkerhet*.

Javne ali zasebne organizacije, ki opravljajo storitve trolejbusnih in avtobusnih prevozov v skladu z *Lag (1978:438) om huvudmannaskap för viss kollektiv persontrafik in Lag (1988:263) om yrkestrafik*.

Dodatek 11

NAROČNIKI NA PODROČJU LETALIŠKIH ZMOGLJIVOSTI

AVSTRIJA

Organizacije, opredeljene v členih od 63 do 80 *Luftfahrtgesetz 1957 (BGBl. 253/57)*.

FINSKA

Letališča, ki jih upravlja *Ilmailulaitos* skladno z *Ilmailulaki (595/64)*.

ISLANDIJA

Direkcija za civilno letalstvo.

LIHTENŠTAJN

-

NORVEŠKA

Organizacije, ki opravljajo storitve letaliških zmogljivosti skladno z *Lov om luftfart (LOV 1960-12-16 1)*.

ŠVEDSKA

Letališča v javni lasti, ki opravljajo storitve skladno z *Lag (1957:297) om luftfart*.

Letališča v zasebni lasti, ki opravljajo storitve s koriščenjem dovoljenja po zakonu, kadar to dovoljenje ustreza merilom člena 2(3) Direktive.

Dodatek 12

NAROČNIKI NA PODROČJU POMORSKIH ALI REČNIH PRISTANIŠČ ALI DRUGIH TERMINALNIH ZMOGLJIVOSTI

AVSTRIJA

Rečna pristanišča, v celoti ali delno v lasti *Länder* in/ali *Gemeinden*.

FINSKA

Pristanišča v lasti ali upravljanju občinskih oblasti skladno z *Laki kunnallisista satamajärjestyksistä ja liikennemaksuista* (955/76).

Saimaa Canal (Saimaan kanavan hoitokunta).

ISLANDIJA

Državna svetilniška in pristaniška oblast skladno z *hafnalög nr. 69 árið 1984*.

Pristanišče Reykjavik.

LIHTENŠTAJN

-

NORVEŠKA

Norges Statsbaner (NSB) (Železniški terminali).

Organizacije, ki delujejo skladno s *Havneloven* (LOV 1984-06-08 51).

ŠVEDSKA

Pristanišča in terminalne zmogljivosti v javni lasti ali javnem obratovanju skladno z *Lag (1988:293) om inrättande, utvidgning och avlysning av allmän farled och allmän hamn, Förordning (1983:744) om trafiken på Göta kanal, Kungörelse (1970:664) om trafik på Södertälje kanal, Kungörelse (1979:665) om trafik på Trollhätte kanal*.

Dodatek 13

DELOVANJE TELEKOMUNIKACIJSKIH OMREŽIJ ALI OPRAVLJANJE TELEKOMUNIKACIJSKIH STORITEV

AVSTRIJA

Österreichische Post- und Telegraphenverwaltung (PTV).

FINLAND

Organizacije, ki delujejo na podlagi izključne pravice skladno s členom 4 *Teletoimintalaki* (183/87) z dne 16. julija 1990.

ISLANDIJA

Poštna in telekomunikacijska uprava skladno z *lög um fjarskipti nr. 73 árið 1984 and lög um stjóm og starfsemi póst- og símamála nr. 36 árið 1977*.

LIHTENŠTAJN

Liechtensteinische Post-, Telefon- und Telegrafendienst (PTT).

NORVEŠKA

Organizacije, ki delujejo skladno s *Telegrafloven* (LOV 1899-04-29).

ŠVEDSKA

Zasebne organizacije, ki delujejo v skladu z dovoljenji, ki ustrezajo merilom člena 2(3) Direktive.

PRILOGA XVII INTELEKTUALNA LASTNINA

Seznam iz člena 65(c)

UVOD

Če akti iz te priloge vsebujejo pojme ali se sklicujejo na postopke, ki so specifični za pravni red Skupnosti, kot so:

- preambule,
- naslovniki aktov Skupnosti,
- sklicevanja na ozemlja ali jezike ES,
- sklicevanja na recipročne pravice in obveznosti držav članic ES, njihovih oseb javnega prava, podjetij ali posameznikov in
- sklicevanja na postopke obveščanja in notifikacije, se uporablja Protokol 1 o horizontalnih prilagoditvah, če v tej prilogi ni določeno drugače.

AKTI, NA KATERE SE SKLICUJE PRILOGA:

1. 387 L 0054: Direktiva Sveta 87/54/EGS z dne 16. decembra 1986 o pravnem varstvu topografije polprevodniških izdelkov (UL št. L 24, 27. 1. 1987, str. 36).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe Direktive z naslednjimi prilagoditvami:

(a) V členu 1(1)(c) se sklicevanje na člen 223(1)(b) Pogodbe EGS nadomesti s sklicevanjem na člen 123 Sporazuma EGP;

(b) Člen 3(6) do 3(8) se ne uporablja;

(c) Člen 5(5) se nadomesti z naslednjim:

»Izključna pravica dovoliti ali prepovedati dejanja, določena v odstavku 1(b), ne velja za dejanja, opravljena po tem, ko je oseba, ki ima pravico odobriti trženje topografije ali polprevodniškega izdelka, tega dala na trg v pogodbenici ali je za to dala soglasje.«

2. 390 D 0510: Prva odločba Sveta 90/510/EGS z dne 9. oktobra 1990 o razširitvi pravnega varstva topografij polprevodniških proizvodov na osebe iz določenih držav ali območij (UL L 285, 17. 10. 1990, str. 29).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe odločbe z naslednjimi prilagoditvami:

(a) V prilogi se črtata navedbi Avstrije in Švedske;

(b) Poleg tega velja naslednje:

Kadar država ali območje, navedeno v prilogi, osebam iz pogodbenic ne nudi enakega varstva, kot je določeno v tej odločbi, si pogodbenice na vse načine prizadevajo, da navedena država ali območje omogoči takšno varstvo omenjeni pogodbenici najpozneje v roku enega leta po datumu začetka veljavnosti tega sporazuma.

3. (a) 390 D 0511: Druga odločba Sveta 90/511/EGS z dne 9. oktobra 1990 o razširitvi pravnega varstva topografij polprevodniških proizvodov na osebe iz določenih držav ali območij (UL L 285, 17. 10. 1990, str. 31).

(b) 390 D 0541: Odločba Komisije 90/541/EGS z dne 26. oktobra 1990, ki v skladu z odločbo Sveta 90/511/EGS določa države podjetij ali drugih pravnih oseb, na katere je razširjeno pravno varstvo topografij polprevodniških proizvodov (UL L 307, 7. 11. 1990, str. 21).

Poleg teh dveh odločb velja naslednje:

Države Efte se zavezujejo, da bodo za namene tega sporazuma sprejele Odločbo Sveta 90/511/EGS in odločbe, ki jih je Komisija sprejela skladno z omenjeno Odločbo Sveta, če te veljajo tudi po 31. decembru 1992. Nadaljnje spremembe in zamenjave naj bodo sprejete pred začetkom veljavnosti Sporazuma.

4. 389 L 0104: Prva direktiva Sveta 89/104/EGS z dne 21. decembra 1988 o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi z blagovnimi znamkami (UL L 40, 11. 2. 1989, str. 1).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe Direktive z naslednjimi prilagoditvami:

(a) V členu 3(2) se izraz »določbe o blagovnih znamkah« razume kot določbe o blagovnih znamkah, ki se uporabljajo v pogodbenici;

(b) V členih 4(2)(a)(i), (2)(b) in (3), 9 in 14 določbe glede blagovne znamke Skupnosti ne veljajo za države Efte, razen če se nanje razširi blagovna znamka Skupnosti;

(c) Člen 7(1) se nadomesti z naslednjim:

»Znamka imetniku ne daje pravice, da prepove njeno uporabo v zvezi z blagom, ki je bilo dano na trg pogodbenice s to blagovno znamko s strani imetnika ali z njegovim soglasjem.«

5. 391 L 0250: Direktiva Sveta 91/250/EGS z dne 14. maja 1991 o pravnem varstvu računalniških programov (UL L 122, 17. 5. 1991, str. 42).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe Direktive z naslednjo prilagoditvijo:

Člen 4(c) se nadomesti z naslednjim:

»vsako obliko distribuiranja javnosti izvirnika računalniškega programa ali njegovih kopij, vključno z dajanjem v najem. S prvo prodajo kopije računalniškega programa v pogodbenici s strani imetnika pravice ali z njegovim dovoljenjem je pravica distribuiranja za to kopijo na ozemlju pogodbenic izčrpana z izjemo pravice do nadzora nadaljnjega dajanja programa ali njegove kopije v najem.«

PRILOGA XVIII

ZDRAVJE IN VARNOST PRI DELU, DELOVNO PRAVO IN ENAKO OBRAVNAVANJE MOŠKIH IN ŽENSK

Seznam iz členov 67 do 70

UVOD

Če akti iz te priloge vsebujejo pojme ali se sklicujejo na postopke, ki so specifični za pravni red Skupnosti, kot so:

– preambule,

– naslovniki aktov Skupnosti,

– sklicevanja na ozemlja ali jezike ES,

– sklicevanja na recipročne pravice in obveznosti držav članic ES, njihovih oseb javnega prava, podjetij ali posameznikov in

– sklicevanja na postopke obveščanja in notifikacije,

se uporablja Protokol 1 o horizontalnih prilagoditvah, če v tej prilogi ni drugače določeno.

AKTI, NA KATERE SE SKLICUJE PRILOGA

Varnost in zdravje pri delu

1. 377 L 0576: Direktiva Sveta 77/576/EGS z dne 25. julija 1977 o približevanju zakonov in drugih predpisov držav članic v zvezi z zagotavljanjem varnostnih znakov na delovnih mestih (UL št. L 229, 7. 9. 1977, str. 12), kakor jo spreminja:

– 379 L 0640: Direktiva Sveta 79/640/EGS z dne 21. junija 1977 (UL št. L 183, 19. 7. 1979, str. 11),

– 1 79 H: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah pogodb – Pristop Helenske republike (UL št. L 291, 19. 11. 1979, str. 108),

– 1 85 I: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah pogodb – Pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL št. L 302, 15. 11. 1985, str. 208, 209).

Določbe Direktive veljajo za namene tega sporazuma z naslednjimi prilagoditvami:

Priloga II se dopolni z naslednjimi novimi vpisi:

»Liite II – II. viðauki – Vedlegg II – Bilaga II

Erityinen turvamerkintä – Sérstök öryggisskilti -

Spesiell sikkerhetsskiltning – Särskilda

säkerhetsskyltar

1. Kieltomerkit – Bannskilti – Forbudsskilt – Förbudsskyltar

(a) Tupakointi kielletty

Reykingar bannaður

Røyking forbudt

Rökning förbjuden

(b) Tupakointi ja avotulen teko kielletty

Reykingar og opinn eldur bannaður

Ild, åpen varme og røyking forbudt

Förbud mot rökning och öppen eld

(c) Jalankulku kielletty

Umferð gangandi vegfarenda bönnuð

Forbudt for gående

Förbjuden ingång

(d) Vedellä sammuttaminen kielletty

Bannað að slökkva með vatni

Vann er forbudt som sløkningsmiddel

Förbud mot släckning med vatten

(e) Juomakelvotonta vettä

Ekki drykkjarhæft

Ikke drikkevann

Ej dricksvatten

2. Varoitusmerkit – Viðvörðunarskilti – Fareskilt - Varningsskyltar

(a) Syttyvää ainetta

Eldfim efni

Forsiktig, brannfare

Brandfarliga ämnen

(b) Räjätävää ainetta

Sprengifim efni

Forsiktig, eksplosjonsfare

Explosiva ämnen

(c) Myrkyllistä ainetta

Eiturefni

Forsiktig, fare for forgiftning

Giftiga ämnen

(d) Syövyttävää ainetta

Ætandi efni

Forsiktig, fare for korrosjon eller etsing

Frätande ämnen

(e) Radioaktiivista ainetta

Jónandi geislun

Forsiktig, ioniserende stråling

Radioaktiva ämnen

(f) Riippuva taakka

Krani að vinnu

Forsiktig, kran i arbeid

Hängande last

(g) Liikkuvia ajoneuvoja

Flutningatæki

Forsiktig, truckkjøring

Arbetsfordon i rörelse

(h) Vaarallinen jännite

Hættuleg rafspenna

Forsiktig, farlig spenning

Farlig spänning

(i) Yleinen varoitusmerkki

Hætta

Alminnelig advarsel, forsiktig, fare

Varning

(j) Lasersäteilyä

Leysigeislar

Forsiktig, laserstråling

Laserstrålning

3. Käskeymerkit – Boðskilti – Pábudsskilt – Pábudsskyltar

- (a) Silmiensuojaimien käyttöpakko
Notið augnhlífar
Pábudt med øyevern
Skyddsglasögon
- (b) Suojakypärän käyttöpakko
Notið öryggishjálma
Pábudt med vernehjelm
Skyddshjälm
- (c) Kuulonsuojainten käyttöpakko
Notið heyrnarhlífar
Pábudt med hørselvern
Hörselskydd
- (d) Hengityksensuojainten käyttöpakko
Notið öndunargrímur
Pábudt med åndedrettsvern
Andningsskydd
- (e) Suojajalkineiden käyttöpakko
Notið öryggisskó
Pábudt med vernesko
Skyddsskor
- (f) Suojakäsineiden käyttöpakko
Notið hlífðarhanska
Pábudt med vernehansker
Skyddshandskar

4. Hätätilanteisiin tarkoitettut merkit – Neyðarskilti – Redningskilt – Räddningsskyltar

- (a) Ensiapu
Skyndihjálp
Førstehjelp
Första hjälpen
- (c) tai
eða
eller
eller
- (d) Poistumistie
Leið að neyðarútgangi
Retningsangivelse til nødutgang
Nödutgång i denna riktning
- (e) Poistumistie (asetetaan uloskäynnin yläpuolelle)
Neyðarútgangur (setjist yfir neyðarútganginn)
Nødutgang (plasseres over utgangen)
Nödutgång (placeras ovanför utgangen).«

2. 378 L 0610: Direktiva Sveta 78/610/EGS z dne 29. junija 1978 o približevanju zakonov in drugih predpisov držav članic o varovanju zdravja delavcev pred tveganji zaradi izpostavljenosti monomerju vinilklorida (UL št. L 197, 22. 7. 1978, str. 12).

3. 380 L 1107: Direktiva Sveta 80/1107/EGS z dne 27. novembra 1980 o varovanju delavcev pred tveganji zaradi izpostavljenosti kemičnim, fizikalnim in biološkim dejavnikom pri delu (UL št. L 327, 3. 12. 1980), kakor jo spreminja:

– 1 85 I: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah pogodb – Pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL št. L 302, 15. 11. 1985, str. 209),

– 388 L 0642: Direktiva Sveta (88/642/EGS) z 16. decembra 1988 (UL št. L 356, 24. 12. 1988, str. 74).

4. 382 L 0605: Direktiva Sveta 82/605/EGS z dne 28. julija 1982 o varovanju delavcev pred tveganji zaradi izpostavljenosti svincu in njegovim ionskim spojinam pri delu (prva posebna direktiva v smislu člena 8 Direktive 80/1107/EGS) (UL št. L 247, 23. 8. 1982, str. 12).

5. 383 L 0477: Direktiva Sveta 83/477/EGS z dne 19. septembra 1983 o varstvu delavcev pred tveganji zaradi izpostavljenosti azbestu pri delu (druga posebna direktiva v skladu s členom 8 Direktive 80/1107/EGS) (UL št. L 263, 24. 9. 1983, str. 25), kakor jo spreminja:

– 391 L 0382: Direktiva Sveta 91/382/EGS z dne 25. junija 1991 (UL št. L 206, 29. 7. 1991, str. 16).

6. 386 L 0188: Direktiva Sveta 86/188/EGS z dne 12. maja 1986 o varstvu delavcev pred tveganji zaradi izpostavljenosti hrpu pri delu (UL št. L 137, 24. 5. 1986, str. 28).

7. 388 L 0364: Direktiva Sveta 88/364/EGS z dne 9. junija 1988 o varovanju delavcev s prepovedjo nekaterih specifičnih agensov in/ali nekaterih del (četrtá posebna direktiva v smislu člena 8 Direktive 80/1107/EGS) (UL št. L 179, 9. 7. 1988, str. 44).

8. 389 L 0391: Direktiva Sveta 89/391/EGS z dne 12. junija 1989 o uvajanju ukrepov za spodbujanje izboljšav varnosti in zdravja delavcev pri delu (UL št. L 183, 29. 6. 1989, str. 1), popravljena v UL št. L 275, 5. 10. 1990, str. 42.

9. 389 L 0654: Direktiva Sveta 89/654/EGS z dne 30. novembra 1989 o minimalnih zahtevah za varnost in zdravje na delovnem mestu (prva posebna direktiva v smislu člena 16(1) Direktive 89/391/EGS) (UL št. L 393, 30. 12. 1989, str. 1).

10. 389 L 0655: Direktiva Sveta 89/655/EGS z dne 30. novembra 1989 o minimalnih varnostnih in zdravstvenih zahtevah za uporabo delovne opreme delavcev pri delu (druga posebna direktiva v smislu člena 16(1) Direktive 89/391/EGS) (UL št. L 393, 30. 12. 1989, str. 13).

11. 389 L 0656: Direktiva Sveta 89/656/EGS z dne 30. novembra 1989 o minimalnih zdravstvenih in varnostnih zahtevah za osebno varovalno opremo, ki jo delavci uporabljajo na delovnem mestu (tretja posebna direktiva v smislu člena 16(1) Direktive 89/391/EGS) (UL št. L 393, 30. 12. 1989, str. 18).

12. 390 L 0269: Direktiva Sveta 89/90/EGS z dne 29. maja 1990 o minimalnih zdravstvenih in varnostnih zahtevah za ročno premeščanje bremen, kadar za delavce obstaja predvsem nevarnost poškodbe hrbta (četrtá posebna direktiva v smislu člena 16(1) Direktive 89/391/EGS) (UL št. L 156, 21. 6. 1990, str. 9).

13. 390 L 0270: Direktiva Sveta 90/270/EGS z dne 29. maja 1990 o minimalnih varnostnih in zdravstvenih zahtevah za delo s slikovnimi zasloni (peta posebna direktiva v smislu člena 16(1) Direktive 89/391/EGS) (UL št. L 156, 21. 6. 1990, str. 14).

14. 390 L 0394: Direktiva Sveta 90/394/EGS z dne 28. junija 1990 o varovanju delavcev pred tveganji zaradi izpostavljenosti rakotvornim snovem pri delu (šesta posebna direktiva v skladu s členom 16(1) Direktive 89/391/EGS) (UL št. L 196, 26. 7. 1990, str. 1).

15. 390 L 679: Direktiva Sveta 90/679/EGS z dne 26. novembra 1990 o varovanju delavcev pred tveganjem zaradi izpostavljenosti biološkim dejavnikom pri delu (sedma posebna direktiva v skladu s členom 16(1) Direktive 89/391/EGS) (UL št. L 374, 31. 12. 1990, str. 1).

16. 391 L 0383: Direktiva Sveta 91/383/EGS z dne 25. junija 1991, s katero se dopolnjujejo ukrepi za spodbujanje izboljšav glede varnosti in zdravja pri delu za delavce z delovnim razmerjem za določen čas ali z začasnim delovnim razmerjem (UL št. L 206, 29. 7. 1991, str. 19).

Enako obravnavanje moških in žensk

17. 375 L 0117: Direktiva Sveta 75/117/EGS z dne 10. februarja 1975 o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi z uporabo načela enakega plačila za moške in ženske (UL št. L 45, 19. 2. 1975, str. 19).

Določbe Direktive veljajo za namene tega sporazuma z naslednjimi prilagoditvami:

V členu 1 »člen 119 Pogodbe« pomeni »člen 69 Sporazuma EGP«.

18. 376 L 0207: Direktiva sveta 76/207/EGS z dne 9. februarja 1976 o izvrševanju načela enakega obravnavanja moških in žensk v zvezi z dostopom do zaposlitve, poklicnega usposabljanja in napredovanja ter delovnih pogojev (UL št. L 39, 14. 2. 1976, str. 40).

Določbe Direktive veljajo za namene tega sporazuma z naslednjimi prilagoditvami:

Lihtenštajn začne izvajati ukrepe za uskladitev z določbami te direktive od 1. januarja 1995.

19. 379 L 0007: Direktiva Sveta 79/7/EGS z dne 19. decembra 1978 o postopnem izvrševanju načela enakega obravnavanja moških in žensk v zadevah socialne varnosti (UL št. L 6, 10. 1. 1979, str. 24).

Določbe Direktive veljajo za namene tega sporazuma z naslednjimi prilagoditvami:

Avstrija začne izvajati ukrepe za uskladitev z določbami te direktive od 1. januarja 1994.

20. 386 L 0378: Direktiva Sveta 86/378/EGS z dne 24. julija 1986 o izvajanju načela enakega obravnavanja moških in žensk v poklicnih sistemih socialne varnosti (UL št. L 225, 12. 8. 1986, str. 40).

21. 386 L 0613: Direktiva Sveta 86/613/EGS z dne 11. decembra 1986 o uporabi načela enakega obravnavanja moških in žensk, ki se ukvarjajo z dejavnostjo, vključno s kmetijstvom, ali pa so samozaposleni, ter o varstvu samozaposlenih žensk med nosečnostjo in materinstvom (UL št. L 359, 19. 12. 1986, str. 56).

Določbe Direktive veljajo za namene tega sporazuma z naslednjimi prilagoditvami:

Avstrija začne izvajati ukrepe za uskladitev z določbami te direktive od 1. januarja 1994.

Delovno pravo

22. 375 L 0129: Direktiva Sveta 75/129/EGS z dne 17. februarja 1975 o približevanju zakonodaj držav članic v zvezi s kolektivnimi odpusti (UL št. L 48, 22. 2. 1975, str. 29).

23. 377 L 0187: Direktiva Sveta 77/187/EGS z dne 14. februarja 1977 o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi z ohranjanjem pravic delavcev v primeru prenosa podjetij, obratov ali delov podjetij ali obratov (UL št. L 61, 5. 3. 1977, str. 26).

Določbe Direktive veljajo za namene tega sporazuma z naslednjimi prilagoditvami:

V členu 1(2) »ozemlje uporabe Pogodbe« pomeni »ozemlje uporabe Sporazuma EGP«.

24. 380 L 0987: Direktiva Sveta 80/987/EGS z dne 20. oktobra 1980 o približevanju zakonodaje držav članic o varstvu delavcev v primeru plačilne nesposobnosti njihovega delodajalca (UL št. L 283, 28. 10. 1980, str. 23), kakor jo spreminja:

– 387 L 0164: Direktiva Sveta 87/164/EGS z dne 2. marca 1987 (UL št. L 66, 11. 3. 1987, str. 11), ki zaradi pristopa Španije spreminja Direktivo 80/987/EGS o približevanju zakonodaje držav članic o varstvu delavcev v primeru plačilne nesposobnosti njihovega delodajalca

Določbe Direktive veljajo za namene tega sporazuma z naslednjimi prilagoditvami:

(a) na konec oddelka I Priloge se doda:

»F. AVSTRIJA

1. Člani vodstva pravne osebe, odgovorne za zakonsko zastopanje te pravne osebe.

2. Druženiki, ki so upravičeni do obvladujočega vpliva v pravni osebi, tudi kadar ta vpliv temelji na fiduciarnem poslu.

G. LIHTENŠTAJN

Partnerji ali delničarji, ki so upravičeni do obvladujočega vpliva v osebni ali gospodarski družbi.

H. ISLANDIJA

1. Tisti člani sveta direktorjev gospodarske družbe v stečaju po znatnem poslabšanju finančnega položaja gospodarske družbe.

2. Tisti, ki so imeli v lasti 5% ali več kapitala delniške družbe v stečaju.

3. Generalni direktor likvidirane gospodarske družbe ali tisti, ki so imeli zaradi svojega dela v gospodarski družbi tak pregled nad njenimi financami, da jim ni bilo mogoče prikriti, da je v času prejemanja plačil likvidacija neizbežna.

4. Zakonec osebe na položaju, določenem v klavzulah 1 do 3, in tudi njegov/njen bližnji sorodnik ali zakonec bližnjega sorodnika.

I. ŠVEDSKA

Zaposlena oseba pri pravni osebi ali člani njene družine, ki je bila sama ali skupaj z bližnjimi sorodniki lastnik večjega deleža podjetja pravne osebe ali poslov in je imela večji vpliv na njene dejavnosti. To velja tudi v primerih, ko je delodajalec pravna oseba brez podjetja ali dejavnosti.«;

(a) oddelku II Priloge se doda:

»E. LIHTENŠTAJN

Zavarovane osebe, ki prejemajo dajatve iz starostnega zavarovanja.«

PRILOGA XIX VARSTVO POTROŠNIKOV

Seznam iz člena 72

UVOD

Če akti iz te priloge vsebujejo pojme ali se sklicujejo na postopke, ki so specifični za pravni red Skupnosti, kot so:

- preambule,
 - naslovniki aktov Skupnosti,
 - sklicevanja na ozemlja ali jezike ES,
 - sklicevanja na recipročne pravice in obveznosti držav članic ES, njihovih oseb javnega prava, podjetij ali posameznikov in
 - sklicevanja na postopke obveščanja in notificiranja;
- se uporablja Protokol 1 o horizontalnih prilagoditvah, če ni drugače določeno v tej prilogi.

SEKTORSKE PRILAGODITVE

V tej prilogi in ne glede na določbe Protokola 1 se razume, da v navedenih aktih izraz »država članica/države članice« poleg držav, za katere veljajo ustrezni akti ES, vključuje tudi Avstrijo, Finsko, Islandijo, Lihtenštajn, Norveško in Švedsko.

AKTI, NA KATERE SE SKLICUJE PRILOGA

1. 379 L 0581: Direktiva Sveta 79/581/EGS z dne 19. junija 1979 o varstvu potrošnikov pri označevanju cen živil (UL L 158, 26. 6. 1979, str. 19), kakor jo spreminja:

– 388 L 0315: Direktiva Sveta 88/315/EGS z dne 7. junija 1988 (UL št. L 142, 9. 6. 1988, str. 23),

2. 384 L 0450: Direktiva Sveta 84/450/EGS z dne 10. septembra 1984 o približevanju zakonov in drugih predpisov držav članic o zavajajočem oglaševanju (UL L 250, 19. 9. 1984, str. 17).

3. 385 L 0577: Direktiva Sveta 85/577/EGS z dne 20. decembra 1985 za varstvo potrošnika v primeru pogodb, sklenjenih zunaj poslovnih prostorov (UL L 372, 31. 12. 1985, str. 31).

4. 387 L 0102: Direktiva Sveta 87/102/EGS z dne 22. decembra 1986 o približevanju zakonov in drugih predpisov držav članic v zvezi s potrošniškimi krediti (UL L 42, 12. 2. 1987, str. 48), kakor jo spreminja:

– 390 L 0088: Direktiva Sveta 90/88/EGS z dne 22. februarja 1990 (UL št. L 61, 10. 3. 1990, str. 14).

Za namene tega sporazuma se določbe Direktive uporabljajo z naslednjimi prilagoditvami:

v členih 1a(3)(a) in (5)(a) se datum 1. marec 1990 nadomesti z datumom 1. marec 1992.

5. 387 L 0357: Direktiva Sveta 87/357/EGS z dne 25. junija 1987 o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi z izdelki, ki zaradi zavajajočega videza ogrožajo zdravje ali varnost potrošnikov (UL L 192, 11. 7. 1987, str. 49).

Za namene tega sporazuma se določbe Direktive uporabljajo z naslednjimi prilagoditvami:

v členu 4(2) se sklicevanje na Odločbo 84/133/EGS uporablja kot sklicevanje na Odločbo 89/45/EGS.

6. 388 L 0314: Direktiva Sveta 88/314/EGS z dne 7. junija 1988 o varstvu potrošnikov pri označevanju cen neživilskih proizvodov (UL L 142, 9. 6. 1988, str. 19).

7. 390 L 0314: Direktiva Sveta 90/314/EGS z dne 13. junija 1990 o paketnem potovanju, organiziranih počitnicah in izletih (UL L 158, 23. 6. 1990, str. 59).

AKTI, S KATERIMI SE POGODBENICE SEZNANIJU

Pogodbenice se seznani z vsebino naslednjih aktov:

8. 388 X 0590: Priporočilo Komisije 88/590/EGS z dne 17. novembra 1988 o plačilnih sistemih, zlasti o odnosu med imetnikom plačilne kartice in izdajateljem kartice (UL L 317, 24. 11. 1988, str. 55).

9. 388 Y 0611(01): Resolucijo Sveta 88/C 153/01 z dne 7. junija 1988 o varstvu potrošnikov pri označevanju cen živilskih in neživilskih proizvodov (UL L 153, 11. 6. 1988, str. 1).

PRILOGA XX OKOLJE

Seznam iz člena 74

UVOD

Če akti iz te priloge vsebujejo pojme ali se sklicujejo na postopke, ki so specifični za pravni red Skupnosti, kot so:

- preambule,
- naslovniki aktov Skupnosti,
- sklicevanja na ozemlja ali jezike ES,
- sklicevanja na recipročne pravice in obveznosti držav članic ES, njihovih oseb javnega prava, podjetij ali posameznikov in
- sklicevanja na postopke obveščanja in notifikacije, se uporablja Protokol 1 o horizontalnih prilagoditvah, razen če ta priloga ne določa drugače.

SEKTORSKA PRILAGODITEV

Za namene te priloge in ne glede na določbe Protokola 1 se razume, da pojem »država(-e) članica(-e)«, ki ga vsebujejo navedeni akti, poleg pomena v ustreznih aktih ES vključuje še Avstrijo, Finsko, Islandijo, Lihtenštajn, Norveško in Švedsko.

AKTI, NA KATERE SE SKLICUJE PRILOGA

I. Splošno

1. 385 L 0337: Direktiva Sveta 85/337/EGS z dne 27. junija 1985 o presoji vplivov nekaterih javnih in zasebnih projektov na okolje (UL št. L 175, 5. 7. 1985, str. 40).

2. 390 L 0313: Direktiva Sveta 90/313/EGS z dne 7. junija 1990 o prostem dostopu do informacij o okolju (UL št. L 158, 23. 6. 1990, str. 56).

II. Voda

3. 375 L 0440: Direktiva Sveta 75/440/EGS z dne 16. junija 1975 o zahtevah glede kakovosti površinske vode za odvzem pitne vode v državah članicah (UL št. L 194, 25. 7. 1975, str. 26), kakor jo spreminja:

– 379 L 0869: Direktiva Sveta 79/869/EGS z dne 9. oktobra 1979 (UL št. L 271, 29. 10. 1979, str. 44).

4. 376 L 0464: Direktiva Sveta 76/464/EGS z dne 4. maja 1976 o onesnaževanju pri odvajanju nekaterih nevarnih snovi v vodno okolje Skupnosti (UL št. L 129, 18. 5. 1976, str. 23).

Za namene Sporazuma veljajo določbe Direktive z naslednjo prilagoditvijo:

Islandija uveljavi ukrepe, potrebne za uskladitev z določbami te direktive, s 1. januarjem 1995.

5. 379 L 0869: Direktiva Sveta 79/869/EGS z dne 9. oktobra 1979 o merilnih metodah ter pogostnosti vzorčenja in analize površinske vode, namenjene za oskrbo s pitno vodo v državah članicah (UL L 271, 29. 10. 1979, str. 44), kakor jo spreminja:

– 381 L 0855: Direktiva Sveta 81/855/EGS z dne 19. oktobra 1981 (UL št. L 319, 7. 11. 1981, str. 16),

– 1 85 I: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah pogodb – pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike k Evropskim skupnostim (UL št. L 302, 15. 11. 1985, str. 219).

6. 380 L 0068: Direktiva Sveta 80/68/EGS z dne 17. decembra 1979 o varstvu podzemne vode pred onesnaževanjem z določenimi nevarnimi snovmi (UL št. L 20, 26. 1. 1980, str. 43).

Za namene Sporazuma veljajo določbe Direktive z naslednjo prilagoditvijo:

določbe člena 14 se ne uporabljajo.

7. 380 L 0778: Direktiva Sveta 80/778/EGS z dne 15. julija 1980 o kakovosti vode, namenjene za prehrano ljudi (UL št. L 229, 30. 8. 1980, str. 11), kakor jo spreminja:

– 381 L 0858: Direktiva Sveta 81/858/EGS z dne 19. oktobra 1981 (UL št. L 319, 7. 11. 1981, str. 19).

– 1 85 I: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah pogodb – pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike k Evropskim skupnostim (UL št. L 302, 15. 11. 1985, str. 219, 397).

Za namene Sporazuma veljajo določbe Direktive z naslednjo prilagoditvijo:

določbe člena 20 se ne uporabljajo.

8. 382 L 0176: Direktiva Sveta 82/176/EGS z dne 22. marca 1982 o mejnih vrednostih in ciljih kakovosti pri odvajanju živega srebra v industriji, ki uporablja kloralkalno elektrolizo (UL št. L 81, 27. 3. 1982, str. 29).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe Direktive z naslednjo prilagoditvijo:

Islandija uveljavi ukrepe, potrebne za uskladitev z določbami te direktive, s 1. januarjem 1995.

9. 383 L 0513: Direktiva Sveta 83/513/EGS z dne 26. septembra 1983 o mejnih vrednostih in ciljih kakovosti pri odvajanju kadmija (UL št. L 291, 24. 10. 1983, str. 1).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe Direktive z naslednjo prilagoditvijo:

Islandija uveljavi ukrepe, potrebne za uskladitev z določbami te direktive, s 1. januarjem 1995.

10. 384 L 0156: Direktiva Sveta 84/156/EGS z dne 8. marca 1984 o mejnih vrednostih in ciljih kakovosti pri odvajanju živega srebra v industriji, ki ne uporablja kloralkalne elektrolize (UL št. L 74, 17. 3. 1984, str. 49).

Za namene tega sporazuma se določbe te direktive berejo z naslednjo prilagoditvijo:

Islandija uveljavi ukrepe, potrebne za uskladitev z določbami te direktive, s 1. januarjem 1995.

11. 384 L 0491: Direktiva Sveta 84/491/EGS z dne 9. oktobra 1984 o mejnih vrednostih in ciljih kakovosti pri odvajanju heksaklorocikloheksana (UL št. L 274, 17. 10. 1984, str. 11).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe Direktive z naslednjo prilagoditvijo:

Islandija uveljavi ukrepe, potrebne za uskladitev z določbami te direktive, s 1. januarjem 1995.

12. 386 L 0280: Direktiva Sveta 86/280/EGS z dne 12. junija 1986 o mejnih vrednostih in zahtevah glede kakovosti pri odvajanju določenih nevarnih snovi, vključenih na seznam 1 Priloge k Direktivi 76/464/EGS (UL št. L 181, 4. 7. 1986, str. 16), kakor jo spreminja:

– 388 L 0347: Direktiva Sveta 88/347/EGS z dne 16. junija 1988 o spremembi Priloge II k Direktivi 86/280/EGS (UL št. L 158, 25. 6. 1988, str. 35),

– 390 L 0415: Direktiva Sveta 90/415/EGS z dne 27. julija 1990 o spremembi Priloge II k Direktivi 86/280/EGS (UL št. L 219, 14. 8. 1990, str. 49).

Za namene Sporazuma veljajo določbe Direktive z naslednjo prilagoditvijo:

Islandija uveljavi ukrepe, potrebne za uskladitev z določbami te direktive, s 1. januarjem 1995.

13. 391 L 0271: Direktiva Sveta 91/271/EGS z dne 21. maja 1991, o čiščenju komunalne odpadne vode (UL št. L 135, 30. 5. 1991, str. 40).

Za namene Sporazuma veljajo določbe Direktive z naslednjo prilagoditvijo:

Islandija uveljavi ukrepe, potrebne za uskladitev z določbami te direktive, s 1. januarjem 1995.

III. Zrak

14. 380 L 0779: Direktiva Sveta 80/779/EGS z dne 15. julija 1980 o mejnih in priporočenih vrednostih kakovosti zraka za žveplov dioksid in suspendirane delce (UL št. L 229, 30. 8. 1980, str. 30), kakor jo spreminja:

– 381 L 0857: Direktiva Sveta 81/857/EGS z dne 19. oktobra 1981 (UL št. L 319, 7. 11. 1981, str. 18),

– 1 85 I: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah pogodb – pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike k Evropskim skupnostim (UL št. L 302, 15. 11. 1985, str. 219),

– 389 L 0427: Direktiva Sveta 89/427/EGS z dne 21. junija 1989 (UL št. L 201, 14. 7. 1989, str. 53).

Za namene Sporazuma veljajo določbe Direktive z naslednjo prilagoditvijo:

Islandija uveljavi ukrepe, potrebne za uskladitev z določbami te direktive, s 1. januarjem 1995.

15. 382 L 0884: Direktiva Sveta 82/884/EGS z dne 3. decembra 1982 o mejni vrednosti za svinec v zraku (UL št. L 378, 31. 12. 1982, str. 15).

Za namene Sporazuma veljajo določbe Direktive z naslednjo prilagoditvijo:

Islandija uveljavi ukrepe, potrebne za uskladitev z določbami te direktive, s 1. januarjem 1995.

16. 384 L 0360: Direktiva Sveta 84/360/EGS z dne 28. junija 1984 o boju proti onesnaževanju zraka iz industrijskih obratov (UL št. L 188, 16. 7. 1984, str. 20).

Za namene Sporazuma veljajo določbe Direktive z naslednjo prilagoditvijo:

Islandija uveljavi ukrepe, potrebne za uskladitev z določbami te direktive, s 1. januarjem 1995.

17. 385 L 0203: Direktiva Sveta 85/203/EGS z dne 7. marca 1985 o standardih kakovosti zraka za dušikov dioksid (UL št. L 87, 27. 3. 1985, str. 1), kakor jo spreminja:

– 385 L 0580: Direktiva Sveta 85/580/EGS z dne 20. decembra 1985 (UL št. L 372, 31. 12. 1985, str. 36).

Za namene Sporazuma veljajo določbe Direktive z naslednjo prilagoditvijo:

Islandija uveljavi ukrepe, potrebne za uskladitev z določbami te direktive, s 1. januarjem 1995.

18. 387 L 0217: Direktiva Sveta 87/217/EGS z dne 19. marca 1987 o preprečevanju in zmanjševanju onesnaževanja okolja z azbestom (UL št. L 85, 28. 3. 1987, str. 40).

Za namene Sporazuma veljajo določbe Direktive z naslednjo prilagoditvijo:

(a) v členu 9 se »Pogodba« bere »Sporazum o EGP«;

(b) Islandija uveljavi ukrepe, potrebne za uskladitev z določbami te direktive, s 1. januarjem 1995.

19. 388 L 0609: Direktiva Sveta 88/609/EGS z dne 24. novembra 1988 o omejitvah emisij nekaterih onesnaževal v zrak iz velikih kurilnih naprav (UL št. L 336, 7. 12. 1988, str. 1).

Za namene Sporazuma veljajo določbe Direktive z naslednjo prilagoditvijo:

(a) Člen 3(5) se nadomesti z naslednjim besedilom:

»5(a) Če velika ali nepričakovana sprememba v povpraševanju po energiji ali v razpoložljivosti določenih goriv ali določenih energetskih objektov povzroči resne tehnične težave pogodbenici pri upoštevanju mejnih emisijskih vrednosti, lahko taka pogodbenica zahteva spremembo mejne emisijske vrednosti in/ali datumov, ki so določeni v prilogah I in II. Uporablja se postopek, določen v (b).

(b) Pogodbenica takoj obvesti druge pogodbenice prek Skupnega odbora EGP o takem dejanju in navede razloge za svojo odločitev. Če pogodbenica tako zahteva, se Skupni odbor EGP odloči za posvetovanje o primernosti ukrepov, ki jih izvaja. Uporablja se del VII Sporazuma.«;

(b) preglednici zgornjih mej in ciljev, povezanih z zmanjšanjem emisij v Prilogi I, se doda naslednje:

	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Avstrija	171	102	68	51	-40	-60	-70	-40	-60	-70
Finska	90	54	36	27	-40	-60	-70	-40	-60	-70
Švedska	112	67	45	34	-40	-60	-70	-40	-60	-70

(c) preglednici zgornjih mej in ciljev, povezanih z zmanjšanjem emisij v Prilogi II, se doda naslednje:

	0	1	2	3	4	5	6
Avstrija	81	65	48	-20	-40	-20	-40
Finska	19	15	11	-20	-40	-20	-40
Švedska	31	25	19	-20	-40	-20	-40

(d) v času začetka veljavnosti Sporazuma Islandija, Lihtenštajn in Norveška nimajo velikih kurilnih naprav, kot določa člen 1. Te države bodo usklajene s to direktivo, če in ko dobijo take naprave.

20. 389 L 0369: Direktiva Sveta 89/369/EGS z dne 8. junija 1989 o preprečevanju onesnaževanja zraka iz novih sežigalnic komunalnih odpadkov (UL št. L 163, 14. 6. 1989, str. 32).

Za namene Sporazuma veljajo določbe Direktive z naslednjo prilagoditvijo:

Islandija uveljavi ukrepe, potrebne za uskladitev z določbami te direktive, s 1. januarjem 1995.

21. 389 L 0429: Direktiva Sveta 89/429/EGS z dne 21. junija, 1989 o zmanjševanju onesnaževanja zraka iz obstoječih sežigalnic komunalnih odpadkov (UL št. L 203, 15. 7. 1989, str. 50).

IV. Kemikalije, industrijsko tveganje in biotehnologija

22. 376 L 0403: Direktiva Sveta 76/403/EGS z dne 6. aprila 1976 o odstranjevanju polikloriranih bifenilov in polikloriranih terfenilov (UL št. L 108, 26. 4. 1976, str. 41).

Za namene Sporazuma veljajo določbe Direktive z naslednjo prilagoditvijo:

Države članice Efte uveljavijo ukrepe, potrebne za uskladitev z določbami Direktive, s 1. januarjem 1995, pri čemer se usklajenost pregleda pred tem datumom.

23. 382 L 0501: Direktiva Sveta 82/501/EGS z dne 24. junija 1982 o nevarnostih večjih nesreč pri nekaterih industrijskih dejavnostih (UL št. L 230, 5. 8. 1982, str. 1), kakor jo spreminja:

– 1 85 I: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah pogodb – pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike k Evropskim skupnostim (UL št. L 302, 15. 11. 1985, str. 219),

– 387 L 0216: Direktiva Sveta 87/216/EGS z dne 19. marca 1987 (UL št. L 85, 28. 3. 1987, str. 36),

– 388 L 0610: Direktiva Sveta 88/610/EGS z dne 24. novembra 1988 (UL št. L 336, 7. 12. 1988, str. 14).

24. 390 L 0219: Direktiva Sveta 90/219/EGS z dne 23. aprila 1990 o uporabi gensko spremenjenih mikro-organizmov v zaprtih sistemih (UL št. L 117, 8. 5. 1990, str. 1).

Za namene Sporazuma veljajo določbe Direktive z naslednjo prilagoditvijo:

Avstrija, Finska, Islandija, Lihtenštajn, Norveška in Švedska uveljavijo ukrepe, potrebne za uskladitev z določbami te direktive, s 1. januarjem 1995.

25. 390 L 0220: Direktiva Sveta 90/220/EGS z dne 23. aprila 1990 o namernem sproščanju gensko spremenjenih organizmov v okolje (UL št. L 117, 8. 5. 1990, str. 15).

Za namene Sporazuma se določbe Direktive berejo z naslednjimi prilagoditvami:

(a) Avstrija, Finska, Islandija, Lihtenštajn, Norveška in Švedska uveljavijo ukrepe, potrebne za uskladitev z določbami Direktive, s 1. januarjem 1995;

(b) Člen 16 se nadomesti z naslednjim besedilom:

»1. Če ima pogodbenica upravičene razloge za mnenje, da pomeni izdelek, ki je bil pravilno prijavljen in je dobil pisno privolitve v okviru te direktive, tveganje za zdravje ljudi ali okolje, lahko omeji ali prepove uporabo in/ali prodajo tega izdelka na svojem ozemlju. O tem ukrepu nemudoma obvesti druge pogodbenice preko Skupnega odbora EGP in navede razloge za svojo odločitev.

2. Če pogodbenica tako zahteva, se Skupni odbor EGP posvetuje o primernosti izvedenih ukrepov. Uporablja se del VII Sporazuma.«;

(c) Pogodbenice se sporazumejo, da Direktiva vsebuje samo tiste vidike, ki se nanašajo na možna tveganja za ljudi, rastline, živali in okolje.

Države Efte si tako pridržijo pravico do uporabe svoje nacionalne zakonodaje na tem področju, kar zadeva drugo kot zdravje in okolje, kolikor je ta usklajena s tem sporazumom.

V. Odpadki

26. 375 L 0439: Direktiva Sveta 75/439/EGS z dne 16. junija 1975 o odstranjevanju odpadnih olj (UL št. L 194, 25. 7. 1975, str. 23), kakor jo spreminja:

– 387 L 0101: Direktiva Sveta 87/101/EGS z dne 22. decembra 1986 (UL št. L 42, 12. 2. 1987, str. 43).

27. 375 L 0442: Direktiva Sveta 75/442/EGS z dne 15. julija 1975 o odpadkih (UL št. L 194, 25. 7. 1975, str. 39), kakor jo spreminja:

– 391 L 0156: Direktiva Sveta 91/156/EGS z dne 18. marca 1991 (UL št. L 78, 26. 3. 1991, str. 32).

Za namene Sporazuma veljajo določbe Direktive z naslednjimi prilagoditvami:

Norveška uveljavlja ukrepe, potrebne za uskladitev z določbami Direktive, s 1. januarjem 1995, pri čemer se usklajenost pregleda pred tem datumom.

28. 378 L 0176: Direktiva Sveta 78/176/EGS z dne 20. februarja 1978 o odpadkih iz industrije titanovega dioksida (UL št. L 54, 25. 2. 1978, str. 19), kakor jo spreminja:

– 382 L 0883: Direktiva Sveta 82/883/EGS z dne 3. decembra 1982 o postopkih za nadzor in spremljanje stanja prvin okolja, ki prihajajo v stik z odpadki iz industrije titanovega dioksida (UL št. L 378, 31. 12. 1982, str. 1).

– 383 L 0029: Direktiva Sveta 83/29/EGS z dne 24. januarja 1983 (UL št. L 32, 3. 2. 1983, str. 28).

29. 378 L 0319: Direktiva Sveta 78/319/EGS z dne 20. marca 1978 o strupenih in nevarnih odpadkih (UL št. L 84, 31. 3. 1978, str. 43), kakor jo spreminja:

– 1 79 H: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah pogodb – pristop Helenske republike k Evropskim skupnostim (UL št. L 291, 19. 11. 1979, str. 111),

– 1 85 I: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah pogodb – pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike k Evropskim skupnostim (UL št. L 302, 15. 11. 1985, str. 219, 397).

Za namene Sporazuma veljajo določbe Direktive z naslednjo prilagoditvijo:

Države članice Efte uveljavijo ukrepe, potrebne za uskladitev z določbami Direktive, s 1. januarjem 1995, pri čemer se usklajenost pregleda pred tem datumom.

30. 382 L 0883: Direktiva Sveta 82/883/EGS z dne 3. decembra 1982 o postopkih za nadzor in spremljanje stanja prvin okolja, ki prihajajo v stik z odpadki iz industrije titanovega dioksida (UL št. L 378, 31. 12. 1982, str. 1), kakor jo spreminja:

– 1 85 I: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah pogodb – pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike k Evropskim skupnostim (UL št. L 302, 15. 11. 1985, str. 219).

31. 384 L 0631: Direktiva Sveta 84/631/EGS z dne 6. decembra 1984 o nadzoru in kontroli čezmejnih pošilk nevarnih odpadkov znotraj Evropske skupnosti (UL št. L 326, 13. 12. 1984, str. 31), kakor jo spreminja:

– 385 L 0469: Direktiva Sveta 85/469/EGS z dne 22. julija 1985 (UL št. L 272, 12. 10. 1985, str. 1),

– 386 L 0121: Direktiva Sveta 86/121/EGS z dne 8. aprila 1986 (UL št. L 100, 16. 4. 1986, str. 20),

– 386 L 0279: Direktiva Sveta 86/279/EGS z dne 12. junija 1986 (UL št. L 181, 4. 7. 1986, str. 13).

Za namene Sporazuma veljajo določbe Direktive z naslednjo prilagoditvijo:

(a) polju 36 Priloge I se doda naslednje:

»

ÍSLENSKA	duft	duftkennt	fast	límkennit	seigfljótandi	punnfljótandi	vökvi	loftkennt
NORSK	pulverformet	støvformet	fast	pastaformet	viskøst	slamformet	flytende	gassformet
SUOMEKSI	jauhemainen	pölymäinen	kiinteä	tahnamainen	siirappimainen	lietämäinen	nestemäinen	kaasumainen
SVENSKA	pulverformigt	stoff	fast	pastöst	visköst	slamformigt	flytande	gasformigt

«;

(b) zadnjemu stavku določbe 6 Priloge III se dodajo naslednja nova gesla: »AU za Avstrijo, SF za Finsko, IS za Islandijo, LI za Lihtenštajn, NO za Norveško in SE za Švedsko.«;

(c) Države članice Efte uveljavijo ukrepe, potrebne za uskladitev z določbami te direktive, s 1. januarjem 1995, pri čemer se usklajenost pregleda pred tem datumom.

32. 386 L 0278: Direktiva sveta 86/278/EGS z dne 12. junija 1986 o varstvu okolja, zlasti tal, kadar se blato iz čistilnih naprav uporablja v kmetijstvu (UL št. L 181, 4. 7. 1986, str.6).

AKTI, S KATERIMI SE POGODBENICE SEZNANIJO

Pogodbenice se seznaniijo z vsebino naslednjih aktov:

33. 375 X 0436: Priporočilo Sveta 75/436/Euratom, ESPJ, EGS z dne 3. marca 1975 o dodelitvi stroškov s strani pristojnih organov oblasti za okoljske zadeve (UL št. L 194, 25. 7. 1975, str. 1).

34. 379 X 0003: Priporočilo Sveta 79/3/EGS z dne 19. decembra 1978 državam članicam o metodah ovrednotenja stroškov nadzora onesnaževanja, ki ga povzroča industrija (UL št. L 5, 9. 1. 1979, str. 28).

35. 380 Y 0830(01): Resolucija Sveta z dne 15. julija 1980 o čezmejnem onesnaževanju zraka z žveplovim dioksidom in suspendiranimi delci (UL št. C 222, 30. 8. 1980, str. 1).

36. 389 Y 1026(01): Resolucija Sveta (89/C 273/01) z dne 16. oktobra 1989 o smernicah za zmanjševanje tveganja tehnoloških in naravnih nesreč (UL št. C 273, 26. 10. 1989, str. 1).

37. 390 Y 0518(01): Resolucija Sveta (90/C 122/02) z dne 7. maja 1990 o politiki ravnanja z odpadki (UL št. C 122, 18. 5. 1990, str. 2).

38. SEC (89) 934 končni: Sporočilo Komisije Svetu in Parlamentu z dne 18. septembra 1989. »Strategija Skupnosti za ravnanje z odpadki«.

PRILOGA XXI STATISTIKA

Seznam iz člena 76

UVOD

Če akti iz te priloge vsebujejo pojme ali se sklicujejo na postopke, ki so specifični za pravni red Skupnosti, kot so:

- preambule,
- naslovniki aktov Skupnosti,
- sklicevanja na ozemlja ali jezike ES,
- sklicevanja na recipročne pravice in obveznosti držav članic ES, njihovih oseb javnega prava, podjetij ali posameznikov in
- sklicevanja na postopke obveščanja in notifikacije, se uporablja Protokol 1 o horizontalnih prilagoditvah, če v tej prilogi ni določeno drugače.

SEKTORSKE PRILAGODITVE

1. V tej prilogi in ne glede na določbe Protokola 1 se razume, da v navedenih aktih vsebovani izraz država(-e) članica(-e) vključuje poleg pomena, ki ga ima v ustreznih aktih ES, tudi Avstrijo, Finsko, Islandijo, Lihtenštajn, Norveško in Švedsko.

2. Sklicevanja na nomenklaturu dejavnosti v Evropskih skupnostih (NICE) in statistično klasifikacijo gospodarskih dejavnosti v Evropski skupnosti (NACE) pomenijo, če ni drugače določeno, sklicevanja na statistično klasifikacijo gospodarskih dejavnosti v Evropski skupnosti (NACE Rev. 1), kakor je opredeljeno z Uredbo Sveta (EGS) št. 3037/90 z dne 9. oktobra 1990 o statistični klasifikaciji gospodarskih dejavnosti v Evropski skupnosti, in prilagojeno za ta sporazum. Navedene šifre pomenijo ustrezne pretvorjene šifre v NACE Rev. 1.

3. Določbe, ki predpisujejo, kdo nosi stroške za izvajanje raziskovanj in podobnega, niso pomembne za ta sporazum.

AKTI, NA KATERE SE SKLICUJE PRILOGA

Industrijska statistika

1. 364 L 0475: Direktiva Sveta 64/475/EGS z dne 30. julija 1964 o usklajenih letnih raziskovanjih o investicijah v industrijske dejavnosti (UL 131, 13. 8. 1964, str. 2193/64), kakor jo spreminja:

– 1 72 B: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah pogodb – pristop Kraljevine Danske, Irske in Združenega kraljestva (UL št. L 73, 27. 3. 1972, str. 115), 121 in 159),

– 1 79 H: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah pogodb – pristop Helenske republike (UL L 291, 19. 11. 1979, str.112),

– 1 85 I: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah pogodb – pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL L 302, 15. 11. 1985, str. 231).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe Direktive z naslednjimi prilagoditvami:

(a) Priloga ni pomembna;

(c) države Efte izvedejo svoja prva raziskovanja, ki jih zahteva Direktiva, najpozneje leta 1995;

(d) Finska, Islandija, Lihtenštajn, Norveška in Švedska zagotovijo podatke, ki jih zahteva ta direktiva, na vsaj 3-mestni ravni in, če je mogoče, na 4-mestni ravni NACE Rev.1;

(e) Avstrija, Finska, Islandija, Norveška in Švedska za podjetja, uvrščena z Uredbo Sveta (EGS) št. 3037/90 z dne 9. oktobra 1990 o statistični klasifikaciji gospodarskih dejavnosti v Evropski skupnosti pod šifro 27.10 in ob dolžnem upoštevanju statistične zaupnosti, kakor je opredeljena z Uredbo Sveta (Euratom/EGS) št. 1588/90 z dne 11. junija o prenosu zaupnih podatkov na Statistični urad Evropskih skupnosti, prilagojeno za ta sporazum, zagotovijo prek pristojnih nacionalnih statističnih organov informacije, enake tistim, ki se zahtevajo v vprašalnikih 2.60 in 2.61 v Prilogi k Odločbi Komisije 3302/81/ESPJ z dne 18. novembra 1981 o podatkih, ki jih morajo priskrbeti jeklarska podjetja o svojih naložbah (UL št. L 333, 20. 11. 1981, str. 35).

2. 372 L 0211: Direktiva Sveta 72/211/EGS z dne 30. maja 1972 o usklajeni statistiki o gospodarskem ciklusu v industriji in obrtnih industrijah (UL št. L 128, 3. 6. 1972, str. 28), kakor jo spreminja:

– 1 79 H: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah pogodb – pristop Helenske republike (UL L 291, 19. 11. 1979, str. 112),

– 1 85 I: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah pogodb – pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL L 302, 15. 11. 1985, str. 231).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe Direktive z naslednjimi prilagoditvami:

(a) v točki 5 prvega odstavka člena 3 se izbriše besedilo »pri čemer se določi število delavcev«;

(b) Islandija in Lihtenštajn sta izvzeti iz zbiranja podatkov, ki jih zahteva ta direktiva;

(d) Finska zbira podatke, ki jih zahteva ta direktiva, najpozneje od leta 1997. Mesečni podatki o indeksu industrijske proizvodnje pa se zagotovijo najpozneje od leta 1995;

(e) Avstrija, Norveška in Švedska zbirajo podatke, ki jih zahteva ta direktiva, najpozneje od leta 1995.

3. 372 L 0221: Direktiva Sveta 72/221/EGS z dne 6. junija 1972 o usklajenih letnih raziskovanjih industrijskih dejavnosti (UL št. L 133, 10. 6. 1972, str. 57), kakor jo spreminja:

– 1 79 H: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah pogodb – pristop Helenske republike (UL L 291, 19. 11. 1979, str. 112),

– 1 85 I: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah pogodb – pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL L 302, 15. 11. 1985, str. 231).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe Direktive z naslednjimi prilagoditvami:

(a) v členu 3 se sklicevanje na »NACE« glasi kot »NACE, izdaja 1970«;

(c) države Efte zbirajo podatke, ki jih zahteva ta direktiva, najpozneje od leta 1995;

(d) Finska, Islandija, Lihtenštajn, Norveška in Švedska zbirajo in zagotovijo podatke, ki jih zahtevata člena 2 in 5 te direktive, vsaj do 3-mestne ravni NACE Rev. 1;

(e) Lihtenštajn je izvzet iz zagotavljanja podatkov o enoti gospodarske dejavnosti in lokalni enoti za vse spremenljivke, razen tistih o prihodku in zaposlitvi;

(f) države Efte so izvzete iz zagotavljanja podatkov o spremenljivkah, ki ustrezajo šifram 1.21, 1.21.1, 1.22 in 1.22.1 Priloge.

4. 378 L 0166: Direktiva Sveta 78/166/EGS z dne 13. februarja 1978 glede usklajene statistike o gospodarskem ciklu v gradbeništvu (UL št. L 52, 23. 1. 1978, str. 17), kakor jo spreminja:

– 1 79 H: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah pogodb – pristop Helenske republike (UL L 291, 19. 11. 1979, str. 113),

– 1 85 I: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah pogodb – pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL L 302, 15. 11. 1985, str. 231).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe Direktive z naslednjimi prilagoditvami:

(a) v drugem odstavku člena 2 se sklicevanje na »Del I NACE« glasi kot »Del I NACE, izdaja 1970«; v tretjem odstavku se sklic na »NACE« glasi »NACE Rev. 1«;

(b) v členu 3(a) je treba podatke zagotavljati vsaj vsake tri mesece;

(c) v členu 4(1) se besedilo »mesec ali« izbriše;

(d) Islandija in Lihtenštajn sta izvzeta iz zbiranja podatkov, ki jih zahteva ta direktiva;

(e) Avstrija, Finska, Norveška in Švedska zbirajo podatke, ki jih zahteva ta direktiva, najpozneje od leta 1995.

Statistika prevoza

5. 378 L 0546: Direktiva Sveta 78/546/EGS z dne 4. decembra 1980 o statističnih poročilih glede železniškega prevoza blaga kot delu regionalnih statistik (UL L 168, 26. 6. 1978, str. 29), kakor jo spreminja:

– 1 79 H: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah pogodb – pristop Helenske republike (UL L 291, 19. 11. 1979, str. 29),

– 1 85 I: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah pogodb – pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL L 302, 15. 11. 1985, str. 163).

– 389 L 0462: Direktiva Sveta 89/462/EGS z dne 18. julija 1989 (UL št. L 226, 3. 8. 1989, str. 8).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe Direktive z naslednjimi prilagoditvami:

(b) v Prilogi II se za navedbami za Združeno kraljestvo doda naslednje:

»Avstrija
Burgenland
Kärnten
Niederösterreich

Oberösterreich

Salzburg

Steiermark

Tirol

Vorarlberg

Wien

Finska

Suomi/Finland

Islandija

Island

Norveška

Norge/Noreg

Švedska

Sverige

Lihtenštajn

Liechtenstein«;

(c) Priloga III se nadomesti z naslednjim:

»SEZNAM DRŽAV

Belgija

Danska

Francija

Nemčija

Grčija

Irska

Italija

Luksemburg

Nizozemska

Portugalska

Španija

Združeno kraljestvo

Avstrija

Finska

Islandija

Norveška

Švedska

Lihtenštajn

Švica

Bolgarija

Češkoslovaška

Madžarska

Poljska

Romunija

Turčija

Sovjetska zveza

Jugoslavija.

Druge evropske države

Severnoafriške države

Države Bližnjega in Srednjega vzhoda

Druge države«;

(d) v preglednicah B, C2 in C4 Priloge IV se izraz »države članice« glasi »države EGP«;

(e) v preglednicah C1, C2, C3, C5 in C6 Priloge IV se beseda »EUR« nadomesti z »EGP«;

(f) v preglednici C2 Priloge IV je zadnja številka države pod »sprejeto od« in »odposlano« 18;

(g) Avstrija, Finska, Lihtenštajn, Norveška in Švedska zberejo oziroma združijo podatke, ki jih zahteva ta direktiva, najpozneje od leta 1995. Islandija zbere oziroma združi podatke najpozneje od leta 1998;

(i) Islandija zbere oziroma združi podatke o nacionalnem transportu, ki jih zahteva ta direktiva, vsaj vsako tretje leto.

6. 380 L 1119: Direktiva Sveta 80/1119/EGS z dne 17. novembra 1980 o statističnih poročilih glede prevoza blaga po celinskih plovnih poteh (UL L 339, 15. 12. 1980, str. 30), kakor jo spreminja:

– 1 85 I: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah pogodb – pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL L 302, 15. 11. 1985, str. 163).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe Direktive z naslednjimi prilagoditvami:

(a) v Prilogi II se za navedbami za Združeno kraljestvo doda naslednje:

»Avstrija
Burgenland
Kärnten
Niederösterreich
Oberösterreich
Salzburg
Steiermark
Tirol
Vorarlberg
Wien

Finska
Suomi/Finland

Islandija
Island

Norveška
Norge/Noreg

Švedska
Sverige

Lihtenštajn
Liechtenstein«;

(b) Priloga III se spremeni:

Med poglavjem »SEZNAM...« in delom I preglednice se vključi:

»A. Države EGP«;
del II–VII se nadomesti z naslednjim:
»II. Države Efte v EGP

13. Avstrija

14. Finska

15. Islandija

16. Norveška

17. Švedska

B. Države zunaj EGP

III. Evropske države zunaj EGP

18. Švica

19. Sovjetska zveza

20. Poljska

21. Češkoslovaška,

22. Madžarska

23. Romunija

24. Bolgarija

25. Jugoslavija

26. Turčija

27. Druge evropske države zunaj EGP

IV. 28. Združene države Amerike

V. 29. Druge države«;

(c) v preglednicah 1(A) in 1(B) Priloge IV se izraz »delež EGS« glasi »delež EGP«;

(d) v preglednicah 7(A), 8(A) Priloge IV se postavki stolpcev, naslovljeni »Države z državnim trgovanjem« in »Druge države«, med seboj zamenjata; naslov »Države z državnim trgovanjem« se nadomesti z »Države Efte v EGP«; naslov »Države z državnim trgovanjem« se nadomesti z »Druge države«;

(e) v preglednicah 10(A) in 10(B) Priloge IV se seznam držav pod naslovom »Državna pripadnost ladje« nadomesti s »seznam držav in skupin držav« spremenjene Priloge III;

(f) države Efte izvajajo raziskovanja, ki jih zahteva ta direktiva, najpozneje od leta 1995.

7. 380 L 1177: Direktiva Sveta 80/1177/EGS z dne 4. decembra 1980 o statističnih poročilih glede železniškega prevoza blaga kot delu regionalnih statistik (UL L 350, 23. 12. 1980, str. 23), kakor jo spreminja:

– 1 85 I: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah pogodb – pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL L 302, 15. 11. 1985, str. 164).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe Direktive z naslednjimi prilagoditvami:

(a) členu 1(2)(a) se doda naslednje:

»ÖBB: Österreichische Bundesbahnen

VR: Valtionrautatiet/Statsjärnvägarna

NSB: Norges Statsbaner

SJ: Statens Järnvägar

(b) v Prilogi II se za navedbami za Združeno kraljestvo doda naslednje:

»Avstrija

Österreich

Finska

Suomi/Finland

Norveška

Norge/Noreg

Švedska

Švedska

(c) Priloga III se spremeni:

Med poglavje »SEZNAM...« in del I preglednice se vključi:

»A. Države EGP«;

Del II se nadomesti z naslednjim:

»II. Države Efte v EGP

13. Avstrija

14. Finska

15. Norveška

16. Švedska

B. Države zunaj EGP

17. Švica

18. Sovjetska zveza

19. Poljska

20. Češkoslovaška

21. Madžarska

22. Romunija

23. Bolgarija

24. Jugoslavija

25. Turčija

26. Države Bližnjega in Srednjega vzhoda

27. Druge države«;

(d) države Efte zbirajo podatke, ki jih zahteva ta direktiva, najpozneje od leta 1995.

Zunanjetrgovinska statistika in trgovinska statistika Skupnosti

8. 375 R 1736: Uredba Sveta (EGS) št. 1736/75 z dne 24. junija 1975 o statistiki zunanje trgovine Skupnosti in statistiki trgovine med državami članicami (UL št. L 183, 14. 7. 1975, str. 3), kakor jo spreminja:

– 377 R 2845: Uredba Sveta (EGS) št. 2845/77 z dne 19. decembra 1977 (UL L 329, 22. 12. 77, str. 3),

– 384 R 3396: Uredba Komisije (EGS) št. 3396/84 z dne 3. decembra 1984 (UL L 314, 4. 12. 1984, str. 10),

– 387 R 3367: Uredba Sveta (EGS) št. 3367/87 z dne 9. novembra 1987 o uporabi Kombinirane nomenklature za statistiko trgovine med državami članicami in o spremembah Uredbe (EGS) št. 1736/75 o statistiki zunanje trgovine Skupnosti in statistiki trgovine med državami članicami (UL št. L 321, 11. 11. 1987, str. 3),

– 387 R 3678: Uredba Komisije (EGS) št. 3678/87 z dne 9. decembra 1987 o statističnih postopkih glede zunanje trgovine Skupnosti (UL št. L 346, 10. 12. 1987, str. 12),

– 388 R 0455: Uredba Komisije (EGS) št. 455/88 z dne 18. februarja 1988 o statističnem pragu pri statistiki zunanje trgovine Skupnosti in statistiki trgovine med državami članicami (UL št. L 46, 19. 2. 1988, str. 19)

– 388 R 1629: Uredba Sveta (EGS) št. 1629/88 z dne 27. maja 1988 (UL št. L 147, 14. 6. 88, str. 1),

– 391 R 0091: Uredba Komisije (EGS) št. 91/91 z dne 15. januarja 1991 (UL L 11, 16. 1. 91, str. 5).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe Direktive z naslednjimi prilagoditvami:

(a) člen 2(2)(a) in (b) se glasi:

»(a) blago, ki vstopa in zapušča carinska skladišča, razen carinskih skladišč, ki so naštet v Prilogi A;

(b) blago, ki vstopa ali zapuša proste cone, našete v Prilogi A«;

(b) člen 3 se nadomesti z naslednjim:

»1. Statistično območje EGP načelno vključuje carinska območja pogodbenic. Pogodbenice ustrezno določijo svoja statistična območja.

2. Statistično območje Skupnosti vključuje carinsko območje Skupnosti, kakor je določeno v Uredbi Sveta (EGS) št. 2151/84 z dne 23. julija 1984 o določitvi carinskega območja Skupnosti, kakor je nazadnje spremenjena z Uredbo (EGS) št. 4151/88.

3. Za države Efte statistično območje vključuje carinsko območje. Za Norveško pa se v statistično območje vključita arhipelag Svalbard in otok Jan Mayen«;

(c) klasifikacija iz člena 5(1) in (3) se naredi vsaj za prvih šest mest;

(d) v členu 7(1) se uvodni stavek nadomesti z naslednjim:

Brez poseganja v člen 5(1) in (2) Uredbe (EGS) št. 2658/87 je treba navesti naslednje v mediju statističnih podatkov vsakega podnaslova KN vsaj za prvih šest mest;

(e) členu 9 se doda novi odstavek:

»3. Za države Efte, velja za 'državo porekla' tista država, v kateri je imelo blago poreklo v smislu ustreznih državnih pravil o poreklu.«;

(f) člen 17(1): Sklicevanje na »Uredba Sveta (EGS) št. 803/68 z dne..., kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (EGS) št. 1028/75« se glasi »Uredba Sveta (EGS) št. 1224/80 z dne 28. maja 1980 glede vrednotenja blaga za carinske namene (UL št. L 134, 31. 5. 1980, str. 1)«;

(g) člen 34 se nadomesti z naslednjim:

»Podatki iz člena 22(1) se zberejo oziroma združijo za vsak podnaslov KN, skladno z aktualno različico prvih šestih mest Kombinirane nomenklature.«;

(i) države Efte zbirajo podatke, ki jih zahteva ta direktiva, najpozneje od leta 1995.

9. 377 R 0546: Uredba Komisije (EGS) št. 546/77 z dne 9. decembra 1987 o statističnih postopkih glede zunanje trgovine Skupnosti (UL št. L 70, 17.03.77, str.12), kakor jo spreminja:

– 1 79 H: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah pogodb – pristop Helenske republike (UL L 291, 19. 11. 1979, str. 112),

– 1 85 I: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah pogodb – pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL L 302, 15. 11. 1985, str. 230).

– 387 R 3678: Uredba Komisije (EGS) št. 3678/87 z dne 9. decembra 1987 o statističnih postopkih glede zunanje trgovine Skupnosti (UL št. L 346, 10. 12. 1987, str. 12).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe Uredbe z naslednjimi prilagoditvami:

(a) členu 1 se doda naslednje:

»Avstrija – Aktiver Veredelungsverkehr;

Finska – Vientietumenetely/

Exportförmånsförfarandet;

Islandija – Vinnsla innanlands fyrir erlendan aðila;

Norveška – Foredling innenlands (aktiv);

Švedska – Industrirestitution«;

8b) členu 2 se doda naslednje:

»Avstrija – Passiver Veredelungsverkehr;

Finska – Tullinalennusmenetely/

Tullnedsättningsförfarandet;

Islandija – Vinnsla erlendis fyrir innlendan aðila

Norveška – Foredling utenlands (passiv);

Švedska – Återinförsel efter annan bearbetning än reparation«.

10. 379 R 0518: Uredba Komisije (EGS) št. 518/79 z dne 19. marca 1979 za prikazovanje uvoza celotnih industrijskih obratov v statistiki zunanje trgovine Skupnosti in

statistiki trgovine med državami članicami (UL št. L 69, 20. 3. 1979, str. 10), kakor jo spreminja:

– 387 R 3521: Uredba Komisije (EGS) št. 3521/87 z dne 24. novembra 1987 (UL L 335, 25. 11. 1987, str. 8).

11. 380 R 3345: Uredba Komisije (EGS) št. 3345/80 z dne 23. decembra 1980 o prikazovanju države odpreme v statistiki zunanje trgovine Skupnosti in o prikazovanju države članice, ki blago pošilja, v statistiki trgovine med državami članicami (UL št. L 351, 24. 12. 1980, str. 12).

12. 383 R 0200: Uredba Sveta (EGS) št. 200/83 z dne 24. januarja 1983 o prilagoditvi zunanjetrgovinske statistike Skupnosti direktivam glede uskladitve postopkov za izvoz blaga in dajanje blaga v prosti promet (UL št. L 26, 28. 1. 1983, str. 1).

13. 387 R 3367: Uredba Sveta (EGS) št. 3367/87 z dne 9. novembra 1987 o uporabi Kombinirane nomenklature za statistiko trgovine med državami članicami in o spremembah Uredbe (EGS) št. 1736/75 o statistiki zunanje trgovine Skupnosti in statistiki trgovine med državami članicami (UL št. L 321, 11. 11. 1987, str. 3).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe Uredbe z naslednjimi prilagoditvami:

(a) Kombinirana nomenklatura (KN) se uporabi vsaj za prvih šest mest;

(b) v členu 1(2) se zadnji stavek ne uporablja.

14. 387 R 3522: Uredba Komisije (EGS) št. 3522/87 z dne 24. novembra 1987 o prikazovanju načina transporta v statistiki trgovine med državami članicami (UL št. L 335, 25. 11. 1987, str. 10).

15. 387 R 3678: Uredba Komisije (EGS) št. 3678/87 z dne 9. decembra 1987 o statističnih postopkih glede zunanje trgovine Skupnosti (UL št. L 346, 10. 12. 1987, str. 12).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe Uredbe z naslednjimi prilagoditvami:

člen 3 se ne uporablja.

16. 388 R 0455: Uredba Komisije (EGS) št. 455/88 z dne 18. februarja 1988 o statističnem pragu v statistiki zunanje trgovine Skupnosti in statistiki trgovine med državami članicami (UL št. L 46, 19. 2. 1988, str. 19)

Za namene tega sporazuma veljajo določbe Uredbe z naslednjimi prilagoditvami:

členu 2 se doda naslednje:

»za Avstrijo: AS 11500

za Finsko: FMk 4000

za Islandijo: IKr 60000

za Norveško: NKr 6300

za Švedsko: SKr 6000«.

Statistična zaupnost

17. 390 R 1588: Uredba Sveta (EGS) št. 1588/90 z dne 11. junija 1990 o prenosu zaupnih podatkov na Statistični urad Evropskih skupnosti (UL št. L 151, 15. 6. 1990, str. 1).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe Uredbe z naslednjimi prilagoditvami:

(a) členu 2 se doda naslednji novi odstavek:

»11. Uslužbenci Sekretariata EFTA, ki delajo v prostorih SUES.«;

(b) v drugem stavku člena 5(1) se izraz »SUES« nadomesti s »SUES in Urada svetovalca za statistiko EFTA«;

(c) členu 5(2) se doda naslednji novi pododstavek:

»Zaupni statistični podatki, poslani SUES prek Urada svetovalca za statistiko EFTA, so dostopni tudi uslužbencem tega urada.«;

(d) v členu 6 se izraz »SUES« za ta namen glasi tako, da vključuje Urad svetovalca za statistiko EFTA.

Demografska in socialna statistika

18. 376 R 0311: Uredba Sveta (EGS) št. 311/76 z dne 9. februarja 1976 o zbiranju statističnih podatkov o tujih delavcih (UL št. L 39, 14. 2. 1967, str. 1).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe Uredbe z naslednjimi prilagoditvami:

(a) Finska, Islandija, Lihtenštajn, Norveška in Švedska niso omejeni z regionalno razčlenitvijo podatkov, ki jo zahteva člen 1;

(b) države Efte zbirajo podatke, ki jih zahteva ta uredba, najpozneje od leta 1995.

Nacionalni računi – BDP

19. 389 L 0130: Direktiva Sveta 89/130/EGS, Euratom z dne 13. februarja 1989 o usklajevanju načinov za obračunavanje bruto nacionalnega proizvoda po tržnih cenah (UL L 49, 21. 2. 1989, str. 26).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe Direktive z naslednjimi prilagoditvami:

(a) Lihtenštajn je izvzet iz dajanja podatkov, ki jih zahteva ta direktiva;

(b) Avstrija, Finska, Islandija, Norveška in Švedska zagotovijo podatke, ki jih zahteva ta direktiva, najpozneje od leta 1995.

Nomenklature

20. 390 R 3037: Uredba Sveta (EGS) št. 3037/90 z dne 9. oktobra 1990 o statistični klasifikaciji gospodarskih dejavnosti v Evropski skupnosti (UL L 293, 24. 10. 1990, str. 1).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe Uredbe z naslednjimi prilagoditvami:

Avstrija, Islandija, Lihtenštajn, Norveška in Švedska uporabljajo »NACE Rev. 1« ali nacionalno klasifikacijo, ki izhaja iz nje, v skladu s členom 3 najpozneje od leta 1995. Finska ravnja v skladu s to uredbo najpozneje od leta 1997.

Kmetijska statistika

21. 372 L 0280: Direktiva Sveta 72/280/EGS z dne 31. julija 1972 o statističnih raziskovanjih držav članic za mleko in mlečne izdelke (UL št. L 179, 7. 8. 1972, str. 2), kakor jo spreminja:

– 373 L 0358: Direktiva Sveta 73/358/EGS z dne 19. novembra 1973 (UL št. L 326, 27. 11. 1973, str. 17),

– 378 L 0320: Direktiva Sveta 78/320/EGS z dne 30. marca 1978 (UL L 84, 31. 3. 1978, str. 49),

– 1 79 H: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah pogodb – pristop Helenske republike (UL L 291, 19. 11. 1979, str. 67, 88),

– 386 L 0081: Direktiva Sveta 81/86/EGS z dne 25. februarja 1986 (UL št. L 77, 22. 3. 1986, str. 29).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe Direktive z naslednjimi prilagoditvami:

(a) člen 1(2) se ne uporablja;

(b) v členu 4(3)(a) se navedena teritorialna razdelitev dopolni z naslednjimi navedbami:

»Avstrija: Bundesländer

Finska: —

Islandija: —

Norveška: —

Švedska: —«;

(c) Avstrija, Finska, Islandija, Norveška in Švedska zbirajo podatke, ki jih zahteva ta direktiva, najpozneje od leta 1995.

(d) Lihtenštajn je izvzet iz dajanja podatkov, ki jih zahteva ta direktiva;

(e) Finska, Islandija, Norveška in Švedska so izvzete iz dajanja tedenskih podatkov, ki jih zahteva člen 4(1) te direktive;

(f) Finska, Islandija, Norveška in Švedska so izvzete iz dajanja podatkov o notranji porabi mleka.

22. 372 D 0356: Odločba Komisije 72/356/EGS z dne 18. oktobra 1972 o izvedbenih določbah za statistična raziskovanja o mleku in mlečnih izdelkih (UL št. L 246, 30. 0. 1972, str. 1), kakor jo spreminja:

– 1 79 H: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah pogodb – pristop Helenske republike (UL L 291, 19. 11. 1979, str. 88),

– 386 D 0180: Odločba Komisije 86/180/EGS z dne 19. 3. 1986 (UL L 138, 24. 5. 1986, str. 49).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe Uredbe z naslednjimi prilagoditvami:

(a) v opombi pod črto 1 preglednice 4 Priloge II se navedena ozemeljska razdelitev dopolni z naslednjimi navedbami:

»Avstrija: Bundesländer

Finska: samo ena regija

Islandija: samo ena regija

Norveška: samo ena regija

Švedska: samo ena regija«;

(b) v delu B preglednice 5 Priloge II se doda naslednja nova opomba pod črto k postavki 1(a) »Domača poraba«:

»(1) Neobvezno za Finsko, Islandijo, Norveško in Švedsko«;

drugi dve opombi pod črto sta ustrezno preštevilčeni.

23. 388 R 0571: Uredba Sveta (EGS) št. 571/88 z dne 29. februarja 1988 o organizaciji statističnih raziskovanj Skupnosti o strukturi kmetijskih gospodarstev v obdobju med 1988 in 1997 (UL L 56, 2. 3. 1988, str. 1), kakor jo spreminja:

– 389 R 0807: Uredba Sveta (EGS) št. 807/89 z dne 20. marca 1989 (UL št. L 86, 31. 3. 1989, str. 1).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe Uredbe z naslednjimi prilagoditvami:

(a) v členu 4 se besedilo, ki se začne z »in če so lokalno pomembni...« pa do konca člena, ne uporablja;

(b) v členu 6(2) se besedilo »standardiziranega pokritja (SGM) v smislu Odločbe 85/377/EGS« nadomesti s:

»standardizirano pokritje (SGM) v smislu Odločbe 85/377/EGS ali do vrednosti skupne kmetijske proizvodnje«;

(c) v členu 8(2) se sklic na »Odločba 83/461/EGS, spremenjena z Odločbama 85/622/EGS in 85/643/EGS« nadomesti s sklicem na »Odločba 89/651/EGS«. Doda se nova opomba pod črto na dnu strani: »UL št. L 391, 30. 12. 1989, str. 1.«;

(d) členi 10, 12 in 13 in Priloga II niso pomembni;

(e) v Prilogi I se dodajo ustrezne opombe pod črto, ki označujejo naslednje spremenljivke kot neobvezne za navedene države:

B.02: Neobvezno za Islandijo.

B.03: Neobvezno za Finsko, Islandijo in Švedsko.

B.04: Neobvezno za Avstrijo in Finsko.

C.03: Neobvezno za Islandijo.

C.04: Neobvezno za Avstrijo, Finsko, Islandijo, Norveško in Švedsko.

E: Neobvezno za Avstrijo, Finsko, Islandijo, Norveško in Švedsko.

G.05: Neobvezno za Finsko.

I.01: Neobvezno za Norveško.

I.01(a): Neobvezno za Norveško.

I.01(b): Neobvezno za Norveško.

I.01(c): Neobvezno za Norveško.

I.01(d): Neobvezno za Norveško.

I.02: Neobvezno za Norveško.

I.03: Neobvezno za Avstrijo, Finsko in Švedsko.

I.03(a): Neobvezno za Avstrijo, Finsko in Švedsko.

J.03: Razčlenitev na dva spola, neobvezno za Islandijo.

J.04: Razčlenitev na dva spola, neobvezno za Islandijo.

J.09(a): Neobvezno za Finsko.

J.09(b): Neobvezno za Finsko.

J.11: Razčlenitev na pujske, plemenske svinje in druge prašiče, neobvezno za Islandijo.

J.12: Razčlenitev na pujske, plemenske svinje in druge prašiče, neobvezno za Islandijo.

J.13: Razčlenitev na pujske, plemenske svinje in druge prašiče, neobvezno za Islandijo.

J.17: Neobvezno za Avstrijo.

K: Neobvezno za Islandijo in Švedsko.

K.02: Neobvezno za Avstrijo.

L: Finski, Islandiji in Švedski je dovoljeno, da se zagotovijo spremenljivke preglednice na višji agregacijski ravni.

L.10: Neobvezno za Avstrijo«;

(g) Finska, Islandija, Lihtenštajn, Norveška in Švedska niso omejene z geografsko razčlenitvijo podatkov, ki jo zahtevajo člena 4 in 8 ter Priloga I te uredbe. Vendar pa te države zagotovijo, da so velikosti vzorcev takšne, da se razčlenitev podatkov, razen regionalnih, dobi na reprezentativni osnovi;

(h) Finska, Islandija, Lihtenštajn, Norveška in Švedska niso omejene s tipologijo, navedeno v členih 6, 7, 8, 9 in Prilogi I te uredbe. Vendar pa te države pošljejo potrebne dodatne podatke, ki omogočajo reklasifikacijo glede na to tipologijo;

(i) države Efte so izvzete iz obveznosti izvajanja raziskovanja iz člena 3(c);

(j) države Efte zbirajo podatke, ki jih zahteva ta uredba, najpozneje od leta 1995.

24. 390 R 0837: Uredba Sveta (EGS) št. 837/90 z dne 26. marca 1990 o statističnih podatkih, ki jih države članice posredujejo o proizvodnji žit (UL L 88, 3. 4. 1990, str. 1).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe Uredbe z naslednjimi prilagoditvami:

(a) v členu 8(4) se besedilo »dvakrat na leto« izbriše;

(b) v Prilogi III se za navedbami za Združeno kraljestvo doda naslednje:

»Avstrija: Bundesländer

Finska: —

Islandija: —

Norveška: —

Švedska: —«;

(c) Lihtenštajn je izvzet iz dajanja podatkov, ki jih zahteva ta uredba;

(d) Avstrija, Finska, Islandija, Norveška, in Švedska zagotovijo podatke, ki jih zahteva ta uredba, najpozneje od leta 1995.

Statistika ribištva

25. 391 R 1382: Uredba Sveta (EGS) št. 1382/91 z dne 21. maja 1991 o predložitvi podatkov o iztovu ribiških proizvodov v državah članicah (UL št. L 133, 28. 5. 1991, str. 1).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe Uredbe z naslednjimi prilagoditvami:

(a) v Prilogi 3 se ureditev preglednice spremeni skladno z naslednjim:

	ES		Države Efte v EGP(*)	
	Količina	Cena	Količina	Cena
Za prehranske namene: Trske (CDZ), sveže, cele				
(*) Stolpec morajo izpolniti države Efte v EGP in tiste države članice ES, ki registrirajo plovila EFTA				

(b) države Efte dajejo podatke, ki jih zahteva ta uredba, najpozneje od leta 1995. Poročilo iz člena 5(1) in, če je potrebno, zahteva po izključitvi majhnih pristanišč iz prvega pododstavka člena 5(6) se pripravi v teku leta 1995.

Statistika energetike

26. 390 L 0377: Direktiva Sveta 90/377/EGS z dne 29. junija 1990 o enotnem postopku Skupnosti za večjo preglednost cen plina in električne energije, ki se zaračunavajo industrijskim končnim uporabnikom (UL L 185, 17. 7. 1990, str. 16).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe Direktive z naslednjimi prilagoditvami:

(a) členu 2(1) in (3) se doda naslednje:

»Za Avstrijo, Finsko, Norveško in Švedsko se podatki pošljejo v SUES prek pristojnih nacionalnih organov držav.«;

(b) ne glede na določbe členov 4 in 5 obravnavanje zaupnih podatkov iz Avstrije, Finske, Norveške in Švedske izrecno ureja Uredba Sveta (Euratom/EGS) št. 1588/90 z dne 11. junija 1990 o prenosu zaupnih podatkov na Statistični urad Evropskih skupnosti, prilagojena za ta sporazum;

(c) Islandija in Lihtenštajn sta izvzeta iz dajanja podatkov, ki jih zahteva ta direktiva;

(d) Avstrija, Finska, Norveška in Švedska zbirajo podatke, ki se zahtevajo s to direktivo, najpozneje od leta 1995. Navedene države do 1. januarja 1993 obvestijo SUES o krajih in regijah, za katere se bodo prikazale cene, skladno s postavko 11 Priloge I in postavko 2 in 13 Priloge II.

PRILOGA XXII PRAVO DRUŽB

Seznam iz člena 77

UVOD

Če akti iz te priloge vsebujejo pojme ali se sklicujejo na postopke, ki so specifični za pravni red Skupnosti, kot so:

- preambule,
- naslovniki aktov Skupnosti,
- sklicevanja na ozemlja ali jezike ES,
- sklicevanja na recipročne pravice in obveznosti držav članic ES, njihovih oseb javnega prava, podjetij ali posameznikov in
- sklicevanja na postopke obveščanja in notifikacije, se uporablja Protokol 1 o horizontalnih prilagoditvah, če v tej prilogi ni določeno drugače.

SEKTORSKE PRILAGODITVE

Vključitev oblik družb, ki ob parafiranju Sporazuma EGP še niso obstajale:

Kadar se spodaj navedene direktive sklicujejo izključno ali predvsem na eno vrsto družbe, se ta sklic lahko spremeni ob uvedbi posebne zakonodaje za zasebne družbe. O uvedbi take zakonodaje in označevanju vpletenih družb bo Skupni odbor EGP uradno obveščen najpozneje ob izvajanju ustreznih direktiv.

PREHODNA OBDOBJA

Države Efte v celoti izvedejo določbe iz te priloge najpozneje v treh letih, kar velja za Lihtenštajn, in v dveh letih, kar velja za Avstrijo, Finsko, Islandijo, Norveško in Švedsko, po začetku veljavnosti Sporazuma EGP.

AKTI, NA KATERE SE SKLICUJE PRILOGA

1. **368 L 0151:** Prva direktiva Sveta 68/151/EGS z dne 9. marca 1968 o uskladitvi zaščitnih ukrepov za varovanje interesov družbenikov in tretjih oseb, ki jih države članice zahtevajo od gospodarskih družb v skladu z drugim odstavkom člena 58 Pogodbe, zato da se oblikujejo zaščitni ukrepi z enakim učinkom v vsej Skupnosti (UL št. L 65, 14. 3. 1968, str. 8), kakor jo spreminja:

– **1 72 B:** Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah pogodb – pristop Kraljevine Danske, Irske in Združenega kraljestva Velike Britanije in Severne Irske (UL št. L 73, 27. 3. 1972, str. 89),

– **1 79 H:** Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah pogodb – pristop Helenske republike (UL št. L 291, 19. 11. 1979, str. 89),

– **1 85 I:** Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah pogodb – pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL št. L 302, 15. 11. 1985, str. 157).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe Direktive z naslednjimi prilagoditvami:

člen 1 se doda:

»– v Avstriji:

die Aktiengesellschaft, die Gesellschaft mit beschränkter Haftung;

– na Finskem:

osakeyhtiö, aktiebolag;

– na Islandiji:

almenningshlutafélag, einkahlutafélag, samlagsfélag;

– v Lihtenštajnu:

die Aktiengesellschaft, die Gesellschaft mit beschränkter Haftung,

die Kommanditaktiengesellschaft;

– na Norveškem:

aksjeselskap;

– na Švedskem:

aktiebolag;«

2. **377 L 0091:** Druga direktiva Sveta 77/91/EGS z dne 13. decembra 1976 o uskladitvi zaščitnih ukrepov za varovanje interesov družbenikov in tretjih oseb, ki jih države članice zahtevajo od gospodarskih družb v skladu z drugim odstavkom člena 58 Pogodbe glede ustanavljanja delniških družb ter ohranjanja in spreminjanja njihovega kapitala, zato da se oblikujejo zaščitni ukrepi z enakim učinkom v vsej Skupnosti (UL št. L 26, 31. 1. 1977, str. 1), kakor jo spreminja:

– **1 79 H:** Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah pogodb – pristop Helenske republike (UL št. L 291, 19. 11. 1979, str. 89),

– **1 85 I:** Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah pogodb – pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL št. L 302, 15. 11. 1985, str. 157).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe Direktive z naslednjimi prilagoditvami:

(a) pododstavku 1 člena 1(1) se doda:

»– v Avstriji:

die Aktiengesellschaft;

– na Finskem:

osakeyhtiö, aktiebolag;

– na Islandiji:

almenningshlutafélag;

– v Lihtenštajnu:

die Aktiengesellschaft;

– na Norveškem:

aksjeselskap;

– na Švedskem:

aktiebolag;«,

(b) v členu 6 se izraz »evropska obračunska enota« nadomestijo z »ECU«;

(c) prehodni ukrepi iz člena 43(2) se uporabljajo tudi v zvezi z državami Efte.

3. **378 L 0855:** Tretja direktiva Sveta 78/855/EGS z dne 9. oktobra 1978 o združitvi delniških družb, ki temelji na členu 54(3)(g) Pogodbe (UL št. L 295, 20. 10. 1978, str. 36), kakor jo spreminja:

– **1 79 H:** Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah pogodb – pristop Helenske republike (UL št. L 291, 19. 11. 1979, str. 89),

– **1 85 I:** Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah pogodb – pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL št. L 302, 15. 11. 1985, str. 157).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe Direktive z naslednjimi prilagoditvami:

(a) členu 1(1) se doda:

»– Avstrija:

die Aktiengesellschaft;

– Finska:

osakeyhtiö, aktiebolag;

– Islandija:

almenningshlutafélag;

– Lihtenštajn:

die Aktiengesellschaft;

– Norveška:

aksjeselskap;

– Švedska:

aktiebolag.«

(b) prehodni ukrepi iz člena 32(3) in (4) se uporabljajo tudi v zvezi z državami Efte.

4. **378 L 0660:** Četrta direktiva Sveta 78/660/EGS z dne 25. julija 1978 o letnih računovodskih izkazih posameznih vrst družb, ki temelji na členu 54(3)(g) Pogodbe (UL št. L 222, 14. 8. 1978, str. 11), kakor jo spreminja:

– **1 79 H:** Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah pogodb – pristop Helenske republike (UL št. L 291, 19. 11. 1979, str. 89),

– **383 L 0349:** Sedma direktiva Sveta 83/349/EGS z dne 13. junija 1983 o konsolidiranih računovodskih izkazih, ki temelji na členu 54(3)(g) Pogodbe (UL št. L 193, 18. 7. 1983, str. 1), kakor jo spreminja:

– **1 85 I:** Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah pogodb – pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL št. L 302, 15. 11. 1985, str. 157-158),

– **389 L 0666:** Enajsta direktiva Sveta 89/666/EGS z dne 21. decembra 1989 o razkritjih podružnic, ki jih v državi članici odprejo nekatere oblike družb, za katere velja zakonodaja druge države (UL št. L 395, 30. 12. 1989, str. 36),

– **390 L 0604:** Direktiva Sveta 90/604/EGS z dne 8. novembra 1990 o spremembi Direktive 78/660/EGS o letnih računovodskih izkazih in Direktive 83/349/EGS o konsolidiranih računovodskih izkazih glede oprostitev za mala in srednje velika podjetja in objave računovodskih izkazov v ekujih (UL št. L 317, 16. 11. 1990, str. 57),

– **390 L 0605:** Direktiva Sveta 90/605/EGS z dne 8. novembra 1990 o spremembi Direktive 78/660/EGS o letnih računovodskih izkazih in Direktive 83/349/EGS o konsolidiranih računovodskih izkazih glede področja uporabe navedenih direktiv (UL št. L 317, 16. 11. 1990, str. 60).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe Direktive z naslednjimi prilagoditvami:

(a) pododstavku 1 člena 1(1) se doda:

»– v Avstriji:

die Aktiengesellschaft,

die Gesellschaft mit beschränkter Haftung;

– na Finskem:
osaakeyhtiö, aktiebolag;
– na Islandiji:
almenningshlutafélag,
einkahlutafélag;
– v Lihtenštajnu:
die Aktiengesellschaft,
die Gesellschaft mit beschränkter Haftung,
die Kommanditaktiengesellschaft;
– na Norveškem:
aksjeselskap;
– na Švedskem:
aktiebolag;«;
(b) pododstavku 2 člena 1(1) se doda:
»(m) v Avstriji:
die offene Handelsgesellschaft, die Kommanditgesellschaft;
chafft;
(n) na Finskem:
avoin yhtiö, öppet bolag, kommandiittiyhtiö, kommanditbolag;
(o) na Islandiji:
sameignarfélag, samlagsfélag;
(p) v Lihtenštajnu:
die offene Handelsgesellschaft, die Kommanditgesellschaft;
chafft;
(q) na Norveškem:
partrederi, ansvarlig selskap, kommanditselskap;
(r) na Švedskem:
handelsbolag, kommanditbolag.«

5. **382 L 0891**: Šesta direktiva Sveta 82/891/EGS z dne 17. decembra 1982 o delitvi delniških družb, ki temelji na členu 54(3)(g) Pogodbe (UL št. L 378, 31. 12. 1982, str. 47).
Za namene tega sporazuma veljajo določbe Direktive z naslednjimi prilagoditvami:
Prehodni ukrepi iz člena 26(4) in (5) se uporabljajo tudi v zvezi z državami Efte.

6. **383 L 0349**: Sedma direktiva Sveta 83/349/EGS z dne 13. junija 1983 o konsolidiranih računovodskih izkazih, ki temelji na členu 54(3)(g) Pogodbe (UL št. L 193, 18. 7. 1983, str. 1), kakor jo spreminja:
– **1 85 I**: Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah pogodb – pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL št. L 302, 15. 11. 1985, str. 158),
– **390 L 0604**: Direktiva Sveta 90/604/EGS z dne 8. novembra 1990 o spremembi Direktive 78/660/EGS o letnih računovodskih izkazih in Direktive 83/349/EGS o konsolidiranih računovodskih izkazih glede oprostitev za mala in srednje velika podjetja in objave računovodskih izkazov v ECU (UL št. L 317, 16. 11. 1990, str. 57),
– **390 L 0605**: Direktiva Sveta 90/605/EGS z dne 8. novembra 1990 o spremembi Direktive 78/660/EGS o letnih računovodskih izkazih in Direktive 83/349/EGS o konsolidiranih računovodskih izkazih glede področja uporabe navedenih direktiv (UL št. L 317, 16. 11. 1990, str. 60).
Za namene tega sporazuma veljajo določbe Direktive z naslednjimi prilagoditvami:
pododstavku 1 člena 4(1) se doda:
»(m) v Avstriji:
die Aktiengesellschaft, die Gesellschaft mit beschränkter Haftung;
(n) na Finskem:
osaakeyhtiö, aktiebolag;
(o) na Islandiji:
almenningshlutafélag, einkahlutafélag, samlagsfélag;
(p) v Lihtenštajnu:
die Aktiengesellschaft, die Gesellschaft mit beschränkter Haftung;
die Kommanditaktiengesellschaft;
(q) na Norveškem:
aksjeselskap;
(r) na Švedskem:
aktiebolag.«

7. **384 L 0253**: Osmo direktiva Sveta 84/253/EGS z dne 10. aprila 1984, ki temelji na členu 54(3)(g) Pogodbe o dovoljenjih za osebe pooblašene za izvajanje obvezne revizije računovodskih listin (UL št. L 126, 12. 5. 1984, str. 20).

8. **389 L 0666**: Enajsta direktiva Sveta 89/666/EGS z dne 21. decembra 1989 o razkritjih podružnic, ki jih v državi članici odprejo nekatere oblike družb, za katere velja zakonodaja druge države (UL št. L 395, 30. 12. 1989, str. 36).

9. **389 L 0667**: Dvanajsta direktiva Sveta 89/667/EGS z dne 21. decembra 1989 o družbah z omejeno odgovornostjo z enim družbenikom (UL št. L 395, 30. 12. 1989, str. 40).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe Direktive z naslednjimi prilagoditvami:

členu 1 se doda:

»– v Avstriji:

die Gesellschaft mit beschränkter Haftung;

– na Finskem:

osaakeyhtiö, aktiebolag;

– na Islandiji:

einkahlutafélag;

– v Lihtenštajnu:

die Gesellschaft mit beschränkter Haftung;

– na Norveškem:

aksjeselskap;

– na Švedskem:

aktiebolag.«

10. **385 R 2137**: Uredba Sveta (EGS) št. 2137/85 z dne 25. julija 1985 o Evropskem gospodarskem interesnem združenju (EGIZ) (UL št. L 199, 31. 7. 1985, str. 1).